GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHÆOLOGICAL
LIBRARY

CALL No. 951.5/Fra
ACC. No. 37244

D.G.A. 79.
GIPN—S4—2D. G. Arch. N. D./57.—25-9-58—1,00,000.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ARCHAEOLOGY
Library Reg. No
INDIA.

V. 52.

951.5
Fra

Fasc. No. I.

དཔའ་བོ་ཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྒྲུངས་བཞུགས་སོ།

THE STORY OF THE EIGHTEEN HEROES

(PREFACE TO THE KESAR-SAGA).

37244 37244
(Tibetan history)
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

EDITED BY

A. H. FRANCKE,
Moravian Missionary.

Published for the Bibliotheca Indica by the Asiatic Society of Bengal.

OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL OF ARCHAEOLOGY INDIA.
A384 V.52
Library Regr. No.

CALCUTTA:
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS.
1905.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No. 37249
Date 23-7-63
Call No. 951.5
Fra

PREFACE.

My sincerest thanks are due to the Council of the Asiatic Society for allowing me to edit for the Bibliotheca Indica a Lower Ladakhi Version of the Kesar-saga. The plan of the work is the following:

Prologue to the Kesar-saga. Birth of Kesar. Wooing and marriage to *a'Bruguma*. Kesar's journey to China and marriage to a Chinese Princess. Kesar's journey to the North. Capture of *a'Bruguma* by the king of Hor. Kesar's defeat of the king of Hor.

Accompanying the Tibetan text will be given a vocabulary of the new words and an abstract of contents.

In criticising one of my former papers on the Kesar-saga, one of my critics makes the following remark with reference to the line *Sangs rgyasla btangbai gri zhig dgos*, 'you must have a knife to stab Buddha': "if this line occurs at all!" This means no less than suspecting me of introducing new lines into the saga, simply to suit a certain purpose of my own. I must say that it would be very unwise of me to do so. I could easily be exposed. There is not only a British Joint Commissioner at Leh, who could find out a great deal with the help of Urdu, as well as any of the visitors to Ladakh, numbering about 50 in a year, but there is also a whole staff of missionaries at Leh, some of whom have just as critical a mind as any German professor.

What I have to do with regard to the Tibetan text is to correct orthographical mistakes, if they are due to carelessness of the writer. In all doubtful cases I shall give, as I have always done, the word in the doubtful spelling as well; this refers especially to the names In this edition I shall not even attempt to reconstruct incomplete verses, but leave them as I find them.

As regards the value of the oral versions of the Kesar-saga, it is highly probable that they will be of a similar usefulness for a thorough understanding of the Kesar-epic, as are the Norse versions of the Nibelungen-saga for the understanding of the Nibelungen-epic. With regard to my former publication of the birth-story of Kesar, I was told that it was an abridged repetition of the Kesar-epic. This cannot possibly be said of the present version of the saga, because it is entirely different from the former. A whole chapter like the "Prologue to the Kesar-saga" does not appear to occur in the epic at all.*

* Also the Mongolian version of the Kesar-saga (Schmidt's translation) does not contain it, but starts with the birth-story of Kesar.

But also of the latter there may exist several recensions. The oral versions of the Kesar-saga are interesting also from another point of view. They show what the Ladakhis hold of the Kesar-religion at the present day. For that this mythology has not yet ceased to exercise the power of a religion, is shown most plainly in the marriage ritual and in the *g Ling glu*.

The following version of the Kesar-saga was dictated slowly by an inhabitant of *Khalatse*, who was brought up in *Lerdo* near *Tagmarig*. This version is probably the one which is current at *Lerdo*. The name of the dictator is *dKon mchog bKrashis rgya mthsopa*. The name of the writer is *Yeshes rig 'adzin*, munshi of *Khalatse*.

A. H. Francke.

༄༅།། གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱེ་རབས་སྒྲུངས་ཡིན།

ཡོད་ཚུག།

No. 1.

ཡུལ་ཀ་ལ་ཀོལ་ཟེར་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡུལ་པོ་ལ་མི་ཤད་པོ་ཞིག་དང་ཤད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་གཉེན་འཁོར་མེད་མཁན་ཡིན་པས། ཞག་ཅིག་ཁོང་ [illegible] ཡོད་པ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ། [illegible] རོས་རྒྱ་ཅན་ཞིག་བཅོས། དེ་ནས་ཡུལ་མི་ཚང་མ་དཔྱིད་ལ་ཞིང་མོ་གྲོ་བསྐྱབ་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་ཞིང་པོ་ལ་ས་བོན་ཞིག་མེད་པ་ཡིན། གཞན་མ་མི་ཞིག་ནས་བུ་ལོན་ཟུམ་སྟེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་ཚང་མས་ཞིང་མོ་ཟ་ན། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡང་དེ་ཞིང་པོ་ལ་ས་བོན་བཏབ་སྟེ་སྨོས། དེ་ནས་ཚང་མས་ལྷུར་རྒྱ་བཏང་ཅན། དེ་ཨ་ཕི་ཡང་སོང་སྟེ་རྒྱ་བཏངས་པ། དེ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེན་པ་, སྐྱི [illegible] ཤེད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་ཕི་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་རྒྱུ་མ་བཏང་བ། ཁང་པ་རུ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་པོ་ལ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་ཨ་པོ། ཚང་མའི་ཞིང་དེ་སྟོན་པོ་སོང་སྟེ་འདུག། ང་དང་གི་ཞིང་རྒྱ་ཅན་པོ་ལ་ལྡོང་པ་གཅིག་ཅིག་མེན་པ་མི་འདུག། ངས་རྒྱུ་མ་བཏང་བ་ཡོངས་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཟེར་ས། ལྡོང་པ་གཅིག་ཡོད་ན་འང། ཁོ་རང་གི་ཙ་ལ་རྒྱ་སྐྱིལ་ཏེ་ཡོང་ ཟེར་ས་པ། ཡང་ཨ་ཕི་ལོག་སྟེ

སོང་སྟེ་རྒྱ་ཞིག་སྐྱིལ་དེ་ཡོངས། དེ་རྒྱག་གིས་རྒྱ་བདང་གིན་བོར་ས་པ་སང་། སྡོན་ལ་ཚང་མ་ནི་ཞིང་ཇ་རན་ཙུག་པ། དེ་ལྡིང་པ་གཅིག་ཅིག་པོ་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ། ཤིང་རྒྱལ་ཞིག་ཟམ་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཞིང་ཇ་ཙན། ཨ་པོ་ཡང་སྤྲ་རེ་ཞིག་ཁྱེར་ནས་སོང་སྟེ། དེ་རྫིམ་གྱི་རྩ་ལ་སོང་སྟེ་བཏུངས། ཡན་གཉིས་ག་ཕུམ་བཏུངས་པ་སང་། དེའི་ཁ་གྲོག་ནས་གྲོ་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་པོ་འཕྲད་གྱིན་ཞིག་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་ནི་ལ་ཟེར་ས་པ། བྲ་ཨ་ནི། ང་དང་གི་ལྡིང་པའི་བུ་དྲ་དེ་ལ་ངས་ བཏུངས་པ། ཁ་གྲོག་ནས་ནས་ཁ་ཅིག་འབུད་དེ་ཡོངས་པ། ཇོ་རེན་ཟེར་རེ་འདུག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཨ་ནི་དང་ཨ་པོ་གཉིས་ག་སོང་སྟེ། ལྡིང་པའི་བུ་དྲའི་རྩ་ལ་ཡུལ་ཐག་ཆེན་མོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ། དེ་ལ་ཟམ་ལ་བདང་སྟེ་[illegible]བཙོས། དེ་ནས་[illegible]གཉིས་ཀས་སྤྲ་རེས་ངདང་གིན་ཞིག་ལྡིང་པའི་རྫིམ་པོ་ལ་བཏུངས། དེ་ནས་ཁ་གྲོག་ནས་འབྲུ་སང་པོ་ཆེན་མོ་པོ་རེན་ཟམ་རེ་རྒྱ་ཡོང་བ་ཚོགས་ལ་བབས། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཁང་དུ་ལ་སྒྲ་སྟེ་ནང་སིག་ཚང་མ་གང་སོང་། ཁང་དུའི་ནང་དུ་མ་ཤོང་བས། ཞིང་དེ་ཁ་བང་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བདངས།།

No. 2.

དེ་བང་བ་བཀང་སྟེ། དེ་ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཞིག་བཀབ་སྟེ། ཀ་ལག་བདང་སྟེ་ཨ་པོ་དང་ཨ་ནི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་རུ་ཡོང་སྟེ་ཁོང་མང་པོ་འཕྲད་སོང་། དཔྱིད་ཁ་རུ་མི་ཚང་མས་བང་བ་ནས་ཕིང་ཟན། ཨ་པོ་ཡང་པད་ཅིག་ཁྱེར་དེ་བང་བ་ཕིང་པ་སོང་། ཁོས་བང་བའི་ཁ་རྡོ་ཕྱི་སྟེ་བརྐུས་པ། འབྲུ་ཚང་མ་འབུ་རྙིགས་ལ་ཀྱང་དེ་བང་བ་གང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཨ་པོ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁང་

ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་ཝི་ལ་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཨ་ཝི། ང་དང་གི་བང་བའི་ནས་ཚང་མ་
འབུ་ཟིག་ལ་གྱུར་ཏེ་འབུ་ཟིག་དང་བང་བ་གང་སོང་སྟེ་འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཨ་
པོ་དང་ཨ་ཝི་གཉིས་ཀ་ལ་ཆོར་ཀ་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ཁང་ཏུའི་ནང་དུ་ཡོད་
མཁན་གྱི་ནས་པོ་ཟ་ཚར་འདུག། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་འདུགས། ཞག་
བདུན་སོང་བ་དང་། ཁོང་བདེན་མ་ཆེས་པར་ཨ་པོ་ཡང་པལྦ་ལ་སོང་སྟེ། བང་
བའི་ཁ་ཕྱེས་ཏེ་བལྟས་པ། འབུ་ཟིག་གཅིག་དང་ཅིག་གིས་བཟོས་ཏེ། འབུ་
ཟིག་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྱུར་ཏེ་ཡོད་ཚུག། ཨ་པོས་ཁ་ཧ་དེ་བཀབ་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཨ་
ཝི་ལ་ཟེར་བ་ལ་ཁང་པ་ཏུ་ཡོངས། ཕྲ་ཨ་ཝི། བང་བའི་ནང་གྱི་འབུ་ཟིག་ཚང་
མ་ཚར་ཏེ་འབུ་ཆེན་མོ་གཅིག་ལ་གྱུར་ཏེ་འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཞ[illegible]བདུན་
སོང་སྟེ། [illegible]པ་སོང་སྟེ་ཁ་ཕྱེས་ཏེ་བལྟས་པ་སང་། འབུ་ཟིག
པོ་སྦྲུ་གུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་གྱུར་ཏེ་ཡོད་ཚུག། ཉི་མ་ལ་བདང་ན་ལུ་ཅེས། གྲིབ་
འཁྲུགས་ལ་བོར་ན་འཁྱུངས་ཅེས། གསེར་རི་ཙུན་ཙུན་པོ་སྦྲང་འཁོར་ལ། དངུལ་
ལི་ཙེ་རི་སྐྱིད་འཁོར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་པོས་ཁ་ཧ་མགྲོགས་
པ་བཀབ་བཀབ་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་ཏུ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཨ་ཝི་ལ། ཕྲ་ཨ་ཝི། དེ་བང་
བའི་ནང་ན་སྦྲུ་གུ་མི་འདྲ་ཅེས་བདེ་མོ་ཞིག་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཝི་འཐད་དེ།
ཕྲ་ཨ་པོ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ལ་བལྟ་མཁན་ཅིག་རག། སྒྲུབ་ལ་སོང་། ང་དང་
ལ་སྦྲུ་གུ་མེད་ཟེར་ས། ཁོང་གཉིས་ཀ་མགྲོགས་པ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། བདེན་
པ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་སྦྲུ་གུ་ཁང་ཏུ་ལ་ཁྱེར་ཏེ་ཁྱོང་སྟེ། ཟི་དོན་པོག་དོན་བདང་
སྟེ་དཀོན་མཆོག་ལ་མང་པོ་བཅོལ་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཐད་གྱིན།
འདུགས།

No. 3.

ཞག་བདུན་སོང་སྔེ་ཕྲུ་གུ་ལ་མིང་བདག་ཅེས་སི་ཕི་ལ། ཨ་པོ་གཱང་ངི་ཡུང་པའི་ནང་དུ་མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་སྟེ། མེ་མེའི་དགོན་པའི་རྩར་སོང་སྟེ་སླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་གྱིས་ཨ་པོ་ངའི་དངོས་ལ་གསན་པོ།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུས་འང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བདག་ལ་གསན་པོ།
ཨ་པོ་ང་རང་ལ་ཚ་བོ་ཞིག་ཐོབ་ལོ།
བཀྲ་ཤིས་ང་རང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་འབྱོར་ལོ།
ངའི་ཚ་བོ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་ལོ།
ངའི་བུ་ཚ་ལ་མིང་ཞིག་སྐུལ་ལོ།
ཨ་པོས་མེ་མེ་ལ་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང་། མེ་མེ་སློབ་དཔོན་རྩེ་
དགུས་ལན་དུ་སླུ་འདི་ལྟར།།
ཁྱིང་གི་ཨ་པོས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཁྱིང་གི་བཀྲ་ཤིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཨ་པོ་རང་ལ་བུ་ཞིག་འབྱོར་དེ་ཡོད་ན།
བཀྲ་ཤིས་རང་ལ་ཚ་བོ་ཐོབ་སྟེ་ཡོད་ན།
བླ་མ་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བདག་ཡིན།
སློབ་དཔོན་ང་ཡིས་མིང་ཞིག་བདག་ཡིན།
བུ་ཚ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།
ཚ་བོ་དེའི་མིང་ལ་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དོག།།

No. 4.

ནེ་ནེ་སློབ་དཔོན་གྱིས་དེ་རྒྱུག་ཟེར་པ་སང་། ཨ་པོ་ཕྱིར་ལོག་སྦྱེ་རང་གི་ཁང་ཏུ་ལ་ཡོངས། ཉི་མ་མཆོས་པ་ལ་ཁྱི་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཁྱི་ལ་ཁྱི་ཕྲུག་གཉིས་སྐྱེ་སྦྱེ་ཡོད་པས། རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་དེ་ཁྱི་ཕྲུག་གཉིས་ཀ་གསོ་སྦྱེ་ཡིངས་ཁྱི་བཙོ་སྦྱི་ཡོད་ཚུག། ཁོས་དེ་ཁྱི་ཁྲིད་དེ་ཞག་དང་ཡིངས་ལ་སོང་སྦྱེ། སྐྱིན་དང་སྒོང་མང་པོ་ཁྱོང་སྦྱེ། ཨ་པོ་དང་ཨ་ཕི་གཉིས་ཀ་ལ་ཤ་མང་པོ་ཁྱོང་སྦྱེ་བཏང་ས། ཞག་ཅིག་ཁྱི་གཉིས་ཀ་སྟོན་ལ་འབུད་དེ་སོང་། རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོས་ཁྱིའི་རྗེས་པོ་བཅད་དེ་སོང་པ་སང་། ཀུང་ཊི་ཡུང་པའི་ཕུ་ལ་སོང་། བསྐྱིབ་པ། ནེ་ནེ་སློབ་དཔོན་ཚེ་དགུ་འདུག་སའི་མཚམས་ཀྱི་ལྷག་ལ་བྲག་ཆེན་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་ཁྱི་གཉིས་ཀས། སྐྱིན་པོ་མགོ་དགུ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐར་ཏེ་ཡོད་ཚུག། རོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་དེར་བསྐྱིབ་སོང་། སྐྱིན་པོ་དེས་གླུ་འདི་ལྷར་བཏངས༎

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཨ་ཙོ་ལེ།

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཡིངས་མི་ལེ།

ཨ་ཙོ་པའི་ཁྲིམས་ང་སྐར་ཏེ་ཡོད།

ཡིངས་པའི་ཁྲིམས་ང་བཀག་སྦྱེ་ཡོད།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་དམག་གཡོག་བཙོ་ཡིན།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ཀྱི་ཡིངས་གཡོག་བཙོ་ཡིན།

ང་མ་བསད་ན་ཉིད་ལ་པན་གྲོགས་ཞིག་ཡོང་ཡིན༎

No. 5.

སྤྲིན་པོས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་རྡོང་གསུམ་མི་ལ་སྤྱོན་མོས་བཤད་ཅེས་པ་ཡང་མ་ཤེས། ཕུད་ཅེས་པ་ཡང་མ་ཤེས་པར། མི་མི་སློབ་དཔོན་ཇེ་དགུ་ལ་ཞུ་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ངའི་མི་མེས་དངོས་ཞིག་ལ་ཉེན་དང།
སློབ་དཔོན་ཇེ་དགུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།
ཨ་ཡི་བྲག་བཟངས་པོའི་ནང་ན་སྤྲིན་པོ་མགོ་དགུ་ཞིག་འདུག་ལོ།
བྲག་བཟངས་པོའི་ནང་ན་ངའི་ཡིངས་ཁྲིམས་བཀགས་དེ་འདུག་ལོ།
དེ་སྤྲིན་པོ་བཤད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བདང་ལོ།
དེ་མགོ་དགུ་བཤད་ན་ཕུད་དེ་རིག་བདང་ལོ།

རྡོང་གསུམ་ཤི་ལ་སྤྱོན་མོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ། མེ་མེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

གླིངས་ཀྱི་ཕྲུ་གུས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
རྡོང་གསུམ་མི་ལ་སྤྱོན་མོས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
དེ་སྤྲིན་པོ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཤད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་མགོ་དགུ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཤད་པ་རིག་དགོས་སུག།
དེ་ཀུན་བཤད་དེ་ཁྱེ་རང་ཕི་ལོག་ལ་ཞོན་པ་རིག་དགོས།
ཕི་ལོག་ལ་ཞོན་དེ་སློན་ལམ་ཞིག་བཏབ་དགོས།
སྙིང་གི་མཐིལ་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་སློན་ལམ་ཞིག་དབབ་ལོ།
སྤྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཕང་ན།
ཤིང་མཁར་གྱི་རྩིག་ལྡན་པོ་ལྡན་ཆེན།

སྲིན་པོའི་མགོ་བཞི་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ཀ་བཞི་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་མགོ་གཅིག་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་ས་སྣང་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་རྐང་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མ་གདུང་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་ལག་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་གི་བུ་གདུང་ལྷུན་ཆེན།
སྲན་མོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་གྲལ་ཚད་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་རྩིབ་མ་བཅགས་དེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་སྒྲོག་ཀྲབ་ལྷུན་ཆེན།
སྲིན་པོའི་ནང་ཆ་ཕིང་སྤེ་འཕང་ན།
གླིང་མཁར་གྱི་ཕེ་མར་ཞི་ཕྲོག་ས་ལྷུན་ཆེན།
གློ་བ་དེ་ཕིང་སྤེ་འཕང་ན།
གསེར་པོའི་གསེར་ཞི་ལྷུན་ཆེན།
སྙིང་པོ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
དཀར་པོའི་དངུལ་ཞི་ལྷུན་ཆེན།
གྲོད་པ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
གྲུ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལྷུན་ཆེན།

རྒྱ་མ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
རྒྱ་མ་རོང་གི་རོང་འགོ་ལྡན་ཆེན།
རྩེའི་ཕོ་བ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
སྤྲོ་མགོ་ནང་མའི་ཡིངས་ས་ལྡན་ཆེན།
སྤྱན་པོའི་མིག་གཉིས་ཀ་ཕིང་སྤེ་འཕང་ན།
ཆུ་མིག་ཚང་ལ་ལྡན་ཆེན།
སྣ་ཁུང་གཉིས་ཀ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
སྐད་སྙན་གླིང་བུ་ལྡན་ཆེན།
མཁལ་མ་གཉིས་ཀ་བཅད་དེ་འཕང་ན།
རྒྱབ་རྟེན་ཕོ་ཡོང་ལྡན་ཆེན།

No. 6.

དེ་ཚང་མ་བཅད་དེ་འཕང་འཕང་ཧྲུག་པ་ཞག་བདུན་སོང་། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁྲི་དང་མི་ཚང་ཀ་རྫོགས་རིན་ཞིག་དང་ཁང་པ་རྩ་བསྐྱིབ། ཁོང་བསྐྱིབ་བསྐྱིབ་ཧྲུག་པ་ཨ་པོ་དང་ཨ་ཞི་གཉིས་ཀ་ལ་ཚོར་ཀ་ཆེན་མོ་སོང་། དེ་ནས་ཕྱུ་གུ་བསྐྱིབ་པ་དང་ཁོང་འཐད། ཨ་པོས་ཁོ་ལ་བག་མ་མ་ཁྱོངས་པ་སང་། ཁོ་སྤྲོ་བཅོ་སྟེ་རི་ལ་སོང་། ཞག་དེ་ཟམ་ཞིག་འདུགས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་པོ་མི་མི་སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་ཞུ་བ་ལ་སོང་། མི་མིའི་སློ་ལ་སོང་སྟེ་སྒྱུ་འདི་ལྟར་བཤངས།

མི་མི་སློབ་དཔོན་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
སློབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་བུ་ཚ་ལ་མཐའ་མ་ཞིག་འདྲི་བར་རན་པོ།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ལ་བག་མ་འདྲི་རན།

ཀློ་ལ་མཛེས་པའི་མཁའ་མ་ཞིག་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ལ་བག་མ་ག་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

མོ་དཔེ་ཕིང་སྟེ་མོ་ཞིག་དོན་ལོ།

རྟེས་དཔེ་བཏིང་སྟེ་རྟེས་ཤིག་སློར་ལེ།

ཤར་ན་འདུག་ག་ནུབ་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

བྱང་ན་འདུག་ག་ལྷོ་ན་འདུག་གཟིགས་འདང།

དེ་ཟུག་ཞུས་པ་མང། མེ་མེ་ཤེས་གདམས་ལན་ལ་ཨེ་ཟུག་བླུ་བཏངས།

གླིང་གི་ཨ་པོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་རྟོན་དང།

ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་རྟོན་དང།

ཁྱེད་ཀྱི་ཚ་བོ་ལ་མཁའ་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ལ་བག་མ་ཞིག་འདྲི་ན།

ཡུལ་གྱི་སྔང་ཕྱོགས་ཤིག་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཁྱིང་བོ།

དེ་ནས་ཨ་པོ་ཡོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ཨ་བི་ལ་དེ་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེར་དེ། ཨ་པོ་དང་ཨ་བི་གཉིས་ཀས་སྔང་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་མི་ཐོབ་ཟེར་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀས་གྲབས་ཤིག་བཅོ་སྟེ། ང་དང་ངི་ཚ་བོ་ལ་བང་རི་ཞིག་བཏང་ཡིན། དེ་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་འཛོམ་ན། དེའི་ནང་ནས་ལུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཕིང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་བང་རི་ཞིག་བཏངས། ཡུལ་ཚོ་གཉིས་ལ་ཞུ་བཏང་སྟེ། ཨ་པོ་བཀྲ་ཤིས་ལ་རྫོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མོ་ཟེར་མཁན་ནི་ཚ་བོ་ཞིག་འཁྱེར་བས། ཀློ་ལ་བང་རི་ཆེན་མོ་ཞིག་བཏང་ཆེན། དེའི་

ཕི་ལ་ཚང་མ་ལྡན་མོ་ལ་ཡོང་དགོས་ཟེར་དེ་བོས་མཁན་མི་ཞིག་བཏང་ངས། ཕྱུལ་གཉིས་ཀྱི་བུ་ཚ་དང་བུ་མོ་ཚང་མ་ཡོང་ཟ་ན། ཨ་ཇོ་ཁོ་རང་གི་སྐྱ་ལ་འདུག་སྟེ། བུ་མོ་ཚང་མ་ལ་འདྲི་སྟེ་ཕྱུག་པོ་མ་སུ་སུ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཕྱུག་པོ་མ་ཡིན་མཁན་ཚང་མའི་མིང་འབྲི་འདིན་ཞིག་ནང་མིག་སོ་སོ་ཞིག་ལ་བོར་སོང་། དེ་ནས་དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོ་ཡང་དེ་ནང་མིག་གི་ནང་དུ་འཁྱེར་དེ། འདི་བུ་མོ་ཚང་མ་ཁྱི་རང་ལ་བགག་མ་ཁྱོངས་པ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཡང་ཁོང་སག་དང་མཉམ་པོ་བོར་སོང་།

No. 7.

དེ་ནས་དེ་བུ་མོ་ཚང་མ་ལ། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོ་མཐོང་བ་ཟམ་ཞིག་ལ་སྐྱེ་ཅེས་འཁོར་སོང་བས། ལྷ་དཀྱུ་དངོས་བཙུ་འི་ཞག་ལ་སྔོན་ལ་རང་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་པ་མང་། དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོ་དེ། མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཆེ་དཀའི་ཚར་ཕྲུ་གུ་ལ་མིང་བཏགས་པར་སོང་། མེ་མེ་འདི་སྨོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏང་ས།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཉིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
སློབ་དཔོན་ཆེ་དཀུས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
བུ་ཚ་ང་རང་ལ་རིགས་ངན་ར་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དོང་གསུམ་མི་ལ་སྔོན་མོ་ལ་ར་མགོ་འཁོར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།
དེ་ཕྲུ་གུ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།
དེ་བུ་ཚ་ལ་མིང་ཞིག་རང་དགོ་ལོ།

དེ་ནས་མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཆེ་དཀུས་གཏམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས།།

སྐྱིང་གི་དཔའ་བོས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་ལི།

རྡོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མཁས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་ལོ།

ཁྱེད་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་སྐྱེས་ལོ་ཟེར་ན་ཡི།

ར་པོའི་མགོ་འཁོར་པ་ཞིག་སྐྱེས་ཟེར་ན།

ལྟས་ངན་ཡང་དུ་རྒྱུར་དེ་པ་སང་ལྟན་དུ་སྐྱེས་དགོ།

དེ་ནས་ཁོ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་རུ་བསླེབ་སྟེ། ཡང་བུ་མོ་ཞིག་ལ་ལུགས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོ་ཡང་གུང་ཌི་ལུང་པའི་ཕྲུ་ལ་མེ་མེ་འི་ཚུར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

མེ་མེ་སློབ་དཔོན་ཉིས་ང་འི་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།

སློབ་དཔོན་རྗེ་དགུས་འཁང་ངའི་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།

བུ་ཚ་ང་རང་ཁང་པ་ལ་བསླེབ་པ་དང་ཕྲུ་གུ་ཞིག་སྐྱེས་འདུག།

རིགས་ངན་ལུགས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ལོ།

རིགས་ངན་ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྩུལ་ལོ།

ལུགས་པོ་འཁོར་མཁན་དེ་ལ་མིང་ཞིག་རང་སྩུལ་ལོ།

མེ་མེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བསླངས་སོ།

གླིང་གི་དཔལ་བོས་འཁང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།

རྡོང་གསུམ་མི་ལ་སྟོན་མཁས་ངའི་བདག་ལ་གསན།

རིགས་ངན་ལུགས་པོའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེས་ན།

རིགས་ངན་ཡང་དུ་སྐྱུར་དེ་ཨང་གར་ལུགས་པ་དགོ།

དེ་ནས་མེ་མེ་སེས་ཁོ་ལ་ཟེར་ས་པ། ཁྱེ་རང་གི་ཨ་ནེ་ཚང་མ་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་འདི་རིང་སྐྱེ་ཆེན། ཁྱེ་རང་འདིར་མིང་བདག་ཅེས་ལ་མ་ཡོང་།

ཁྱོད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཙམ་ཅན་ཚང་མ་ལ་མིང་ངས་བཏགས་དེ་བཏང་ཡོད་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསལ་པོ་བྲི་སྟེ་ཁོ་ལ་བཏངས། ཡི་གེ་ནང་དུ་ཨི་ཟུག་བྲིས་ཡོད།

སྒྲ་དང་སྐད་ར་དཀར་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁ་ཤན་དགའ་ནི་བཏགས་དགོས།
ཁྲིའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཁྲིའི་མགོ་ཁྲི་ཐུང་བཏགས་དགོས།
ཤིང་སྐྱུའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་སྐྱུ་བ་རྒོད་པོ་བཏགས་དགོས།
ཟླ་བའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཟླ་བ་བཟང་པོ་བཏགས་དགོས།
མདའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་མདའ་དཔོན་གོང་མ་བཏགས་དགོས།
ཨ་ཕའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཨ་ཕ་ཅོང་གོལ་བཏགས་དགོས།
འབུའི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་བཏགས་དགོས།
ཤེལ་ཡི་མགོ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཤེལ་ཡི་བུ་ཞུང་བཏགས་དགོས།
གོན་ཅེས་ཟི་གོང་བ་འཁོར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དགའ་རྒྱུ་གོང་བ་བཏགས་དགོས།

ལག་པ་རིང་མོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ལག་ལག་རིངས་བདག་དགོས།
རྐང་པ་རིང་མོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྐང་རྐང་རིངས་བདག་དགོས།
ཐོང་བུའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཐོང་ནག་ལྷུམ་བུ་བདག་དགོས།
མིའི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་བཀའ་སློན་ལྡན་པ་བདག་དགོས།
མི་ནག་གྱི་མགོ་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་དཔལ་ལེ་ཚོད་པོ་བདག་དགོས།
གཡུའི་རངས་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་རྣ་གཡུ་རྣ་ཅལ་བདག་དགོས།
དུང་གི་རངས་འཁུར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན།
དེ་ལ་ཟླ་བ་དཀར་པོ་བདག་དགོས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོས་དེ་ཡི་གེ་ཁྱེར་དེ་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དེ་ཡི་གི་ནང་ལྟར་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མ་སྐྱེས། དེ་ནས་མེ་མེས་བསྐྱབས་མཁན་ནང་ལྟར་མིང་ཡང་ཚང་མ་ལ་བཏགས། ཕྲུ་གུ་སྐྱེའི་ཚོར་དང་ཕོ་སྟ་ཙ་བིང་སྟེ་སོང་སྟེ། རང་རང་གིས་ཁང་པ་རེ་རྩིགས་སོང་། དེ་ཨ་མ་ཚང་མ་ཡང་དེར་མ་འདུག་པར། རང་རང་གི་ཁང་པར་སོང་། དེ་ཕྲུ་གུ་ཚང་མས་རང་རང་གིས་ཨ་ནེ་རེ་རེ་ཁྱོང་སྟེ།

ཁོང་ལ་ནོར་རི་མེད་པའི་ཕི་ལ། ཁོང་ཚང་ཀས་གྲུབས་བཙོས། པ་ཆི་དཔལ་
རྫོང་མཁར་ལ་ནོར་ཡོད་ཟེར་འདུག། དེ་ནས་ང་དང་ཚང་མ་མཁར་བཅག་སྟེ་
ནོར་འཁྱེར་བར་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེའི་ནང་ན་དཔལ་ལེ་གོད་པོ་ཟེར་མཁན་པོ་
ཁའི་ཨ་མ་བོ་མགར་མོ་ཞིག་ཡིན་པས། གྲིབ་པོག་སྟེ་འགྲུལ་མ་ཐུབ་པར།
གུང་ངི་ཕུང་པའི་ སྲ་ ལ་མི་མི་བསྐྱོབ་དཔོན་ རྟེ་ དགུའི་ རྟར་ ཁྲུས་ བདང་ གིན་ཞིག
ཡོད་པིན། ཞག་ཅིག་ཁོ་ཡང་པ་ཆི་དཔལ་རྫོང་མཁར་ལ་ནོར་འཁྱེར་བར་ཆེན་
བསམ་སྟེ། རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་སོང་བར། རྒྱ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ།
དེ་རུ་བླ་ཅོ་ཞིག་རྒྱ་ནས་མ་ཐར་བ་ཡོད་རྫུག། དེ་བླ་ཅོས། བླ་ཨ་ཅོང་ཡང་
རྣམ་པོངས་ལ་བདང་ན། ངས་ཕན་གྲོགས་ཤིག་བཅོ་ཡིན་ཟེརས། ཁྱེད་ཀྱིས་
ང་ལ་ཕན་གྲོགས་ཤིག་བཅོ་ན་ཡོང་ཟེར་དེ། རྣམ་པོངས་ལ་བདང་སྟེ་འཁྱེརས།
དེ་ནས་བླ་ཅོས་ལམ་བསྟན་དེ་འཁྱེར་དེ། པ་ཆི་དཔལ་རྫོང་མཁར་ལ་དཔལ་ལེ་
གོད་པོ་སྟེན་ལ་བསླེབ་སོང་། གཞན་མ་ཚང་མ་ཅེའི་ཕི་ལ་མ་བསླེབ་ཟེར་ན།
ལམ་རྫོག་པོ་ཆོར་ མང་གི་ཚོགས་ དང་ལྡུང་ མའི་ཚོགས་ མང་པོའི་ནང་ ནས་ཐར་
ཅེས་མེད་རྫུག། དེ་ཚོགས་པོ་བཅད་དེན་སོང་སྟེ། ཞག་རི་རི་ལ་ཐག་པ་གང་
རི་མེན་པ་ལམ་མ་ཕེང་བར། དེ་རྒྱུག་གིས་འགོར་སོང་། དཔལ་ལེ་གོད་པོ་བླ་ཅོ་
དང་མཉམ་པོ་སོང་པ་དེ་རུ་བསླེབ། དེ་ཡུལ་གྱི་མཇུག་ལ་ཨ་ཕི་རྒད་མོ་ཞིག
ཡོད་རྫུག། ཁོ་དེ་རུ་བྲང་ས་ལ་འདུགས།།

No. 9.

དེ་ནས་ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་ཕོས་ཨ་ཕི་ལ་ཁ་ཆོད་བཅད་དེ་འདྲིས་པ། ཨ་
ཕི་ལེ། འདི་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ནོར་བུ་ཅི་རི་ཡོད་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཕིས་ལན་དུ་བླ

བུ་ཚ།   ངས་ཚོང་མཁན་ཚང་མ་ཁྲི་རང་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་དེ་ཟེར་རས།   གླིང་
ཡུལ་ལ་ཡབས་ཕྱིན་པ་དང་ཡུལ་སྔོན་མོ་ཟེར་མཁན་གཉིས་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲི་གུ་མ་
ཟེར་མཁན་ཞིག་བཟུམ་ཆེན་ཟེར་འདུག།   དེ་ནས་གླིང་མཁར་གྱི་སྟོད་ལ་ཨ་པོ་
ཞིག་ཡོད་ཚོད།   དེ་ཨ་པོ་མགར་བ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་རག།   ཁོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་སྐྱེ་
ཆེན་ཟེར་འདུག།   བུ་མོ་གཅིག་གི་མིང་ལ་དཀར་ཕྲིག་མོ་བདག་ཆེན་ལོ།   བུ་མོ་
གཅིག་ལ་ནག་ཕྲིག་མ་བདག་ཆེན་ལོ།   བུ་མོ་གཅིག་ལ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་བདག་
ཆེན་ལོ།   དེ་ནས་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་བཞིན་ལ་བུ་ཚ་གསུམ་སྐྱེ་
ཆེན་ལོ།   བུ་ཚ་ཨ་ཇོའི་མིང་ལ་དོན་ལྡན་ཞུ་ཡིན་ལོ།   བུ་བར་པ་ལ་དོན་ཡོད་ཞུ་
ཡིན་ལོ།   ཆུང་ཅུན་པོ་ལ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞུ་ཆེན་ལོ།   དེ་ཆུང་སྟགས་པོ་གླིང་
མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་འགྱུར་ཆེན་ལོ།   དེ་བོ་ག་ཟུག་ལ་འགྱུར་ཡིན་ཟེར་ན།   བུ་དོན་
གྲུབ་དཀར་པོ་སྟང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ཚེ་པོས་བཏང་ཆེན་ཟེར་འདུག།   ཚེ་པོས་པ་སང་།
དེ་མགར་ར་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་བུ་མོ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་བཟུམ་ཆེན་ཟེར་འདུག།
བུ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་ལ།   བུ་འོང་ལོ་ར་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག།   བུ་འོང་ལོ་ར་ལ།
བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་སྐྱེ་ཆེན་ཟེར་འདུག།   བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་གི་གཟུགས་པོའི་ཁ་དོར་
བུ་སྣ་དགུ་ཡོད་ལོ།   བུ་དེ་སྨིན་པོའི་སྐྱེ་བ་ཡིན་ལོ།   ཁོས་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་
བདུལ་ཅེས་ཡིན་ཟེར་འདུག།   ཀེ་སར་སྐྱེ་སྐྱེ་ཚུག་པ་ནས་མཁའི་བླ་བ་དང་ཉི་མའི་
ཟུར་ལ་མཚམས་བཅད་བདང་སྟེ་འདུག་ཆེན་ལོ།   ཁོའི་ནོ་དེ་བུ་མོ་མིག་དམར་
ཟེར་མཁན་ཞིག་སྐྱེ་ཆེན་ལོ།   ཁོ་བྲག་མཚོན་པོ་ཞིག་ལ་ཀེ་སར་སྐྱེ་མིན་གྱི་ཁ་བར་
ཉན་ཅེས་ལ་བོར་ཆེན་ལོ།   དེ་ཟུག་ཟེར་ཚར་དེ།   ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ཡང་འདྲིས་པ།
དེ་ཚང་མ་ད་ཚོར་བ།   ཨ་ཕེ་ལེ།   འདི་པ་ཚི་དཔལ་དོང་མཁར་ནང་དུ་ནོར་བུའི་

རིགས་ཅི་རེ་ཡོད་ཟེར་དེ་འདྲིས་པས། ཨ་ཕིས་ལན་ལ། ཆ་ལག་གི་ནོར་བུ་རིག
ཁ་དམར་དང་ཟངས་བུ་ཁ་ཡོད། སྤུ་རི་བླ་བ་དཀར་པོ་ཡིན། ཕག་པ་རྒྱུ་སྨུག་ཁྲ་
བོ་ཡིན། སྐྱི་མོ་དཀར་མོའི་སྤྱང་ཞོང་ཡིན། རྟའི་འགོ་ན་རྒོད་མ་ཆ་ཡངས་ཡིན།
བ་གླང་གི་འགོ་ན་མཛོ་མོ་ཏུ་ཡོན་ཡིན། ར་མའི་འགོ་ན་ར་དཀར་མོ་ཡིན། ལུག་
གི་འགོ་ན་ལུག་རྡོ་མོ་ཡིན། བོང་བུའི་འགོ་ན་ནག་པོ་ཁ་དཀར་ཡིན། ཁྱིའི་འགོ་ན་
ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ཡིན། བྱི་ལའི་འགོ་ན་བྱི་ལ་ནག་མོ་ཡིན། རྟ་པོ་ཁ་ལ་མེ་བར་
ཡིན། ཕོ་ལད་རི་གཞུ་མོ་ཡིན། གསེར་རི་སྐྱིད་བུ་ཡིན། དངུལ་གྱི་སྐྱིད་བུ་
ཡིན། དུང་ཊི་ཕུ་གུ་ཡིན། ཟངས་ཀྱི་ཁྱི་གུ་ཡིན། ཆུ་རྟུའི་ལག་པ་ཡིན།
ཧུ་རིག་གི་གུ་གུ་ཡིན། གཡུའི་ཆོག་བུ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ནོར་བུ་ཡིན་ཟེར་དེ་
ཨ་ཕིས་བསྟན་པས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་དེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཨ་ཕིས་བསྟན་
ཁན་ཚང་མ་ཁུར་དེ། ཕོ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ་གླིང་དཀར་གྱི་མཁར་ལ་གཉེར་
མཛོད་བཅོ་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་པ་ཆི་དཔལ་རྡོང་མཁར་ནས་དཔལ་ལེ་སོང་སྟེ
ཞག་བདུན་སོང་བ་དང། སྟོན་ལ་སོང་མཁན་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དཔལ་རྡོང་མཁར་
ལ་བསྐྱིབ། ནོར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་དཔལ་ལེས་འཁྱེར་དེ་མེད་པས། ཁོང་ཚང་
ཀས་གསེར་རི་ དང་དངུལ་ རི་ཡང་ ཟངས་ ནོར་རི་ ཁུར་དེ་གླིང་ ཡུལ་ ལ་སོང་སྟེ།
རང་རང་གི་ཁང་པ་ཏུ་སོང་། པ་ཆི་དཔལ་རྡོང་མཁར་ནོར་ཚང་མ་འཁྱེརས་པ་
སང། བཞིག་སོང་ནས། ཅི་ཡང་མ་ལུས་སོང།།

PROLOGUE TO THE KESAR-SAGA.

Abstract of Contents.

1. In the land *Kalakol* there lived the fore-father *bKrashis shis* and his wife.*) They made a little field, borrowed some seed from another man and sowed it. There only grew a single plant, which they watered well, until it became a tree. From this tree (perhaps the later tree of the world) they received a rich harvest of wheat and barley, each grain being of the size of a pigeon. Then they built a barn and stored it up.

2. One day in spring, when the fore-father went to look after the grain, he found that all the grain had turned into worms. Then these worms ate up one another; until only one huge worm was left, who alone filled the barn. After seven days, when the fore-father went to see the worm, it had become a very beautiful child, so tender, that if placed in the sun, it would melt; if placed in the shade, it would freeze. It had golden locks falling from the fore-head down to the breast, and a silver pig-tail falling down to the waist.

3. The fore-father went to the teacher *r Tse dgu*, who lived in a hermitage in "the cold valley," to ask what name ought to be given to the child; and the teacher told him to call the child *Dong γsum mila sngonmo.*

4. The boy *Dong γsum mila sngonmo* loved to go a-hunting with two dogs. Once these dogs seized (arrested) an ogre with nine heads on the rock above the hermitage. The ogre implored the boy not to kill him and promised to be his helper in war and sport. The boy, who did not know what to do, went to ask the teacher about it.

5. The teacher told him that it was necessary to kill the ogre, and that out of his body the land *g Ling* would come into existence: Out of four of his heads the four walls of the *g Ling*-castle, out of four other ones the four corners (towers) of the *g Ling*-castle, out of one of the heads the floor of the castle, out of his legs the large beams, out of his arms the smaller beams; the fingers would become the sticks of the roof, the ribs the twigs of the roof, and the interior parts the earth of the roof. The lungs would become the golden gold-hill, and the heart

---

* This *bkrashis* is probably identical with the fore-father smith *bkrashis*, mentioned in No. 9.

the white silver-hill. The stomach would become the *Groma*-plain, the principal of all plains, and the bowels the *rGyuma*-gorge, the principal of all gorges. The little stomach would be turned into the hunting ground *Spotho nangma*, and the eyes into the spring *Thsangya;* out of his nose would arise the [place] *Skad snyan glingbu*, and out of the kidneys the rock *r Gyab rten*.*

6. Before all this was finished seven days elapsed, and on the seventh day *Dong rsum mila sngonmo* and his dogs came back hungry to the fore-father and his wife. The latter had been fearing that the boy had stayed away for such a long time, because he was angry with them for not yet having given him a bride. For this reason the fore-father went to the teacher and asked him to cast lots and find out from which of the four directions the bride would come. The teacher advised him to call together eighteen girls from the street, and to see that all of them had been born in the sheep-year. On the occasion of the *Bangri*-festival, when many guests had assembled, all those girls of the sheep-year were placed in a separate room, and the boy was sent into the same room too.

7. As soon as the girls had seen the boy, they all were with child, and after nine months and ten days the first child was born. All were startled, because it had a goat's head instead of a human head, and *Dang rsum mila sngonmo* went to the teacher to ask what should be the name of the child. When he said that a child of very bad caste with a goat's head had been born, the teacher advised him

* This account of the creation of *gLing* out of the body of the ogre is what I have called "the creation of the world (earth)." After the opening of Tibet it will probably be possible to find all the places mentioned in the account, and thus to determine the geographical situation of the land *gLing* (perhaps the *Lik* of the Mongols). Although the land *gLing* would then appear to cover only a small portion of the surface of the globe, we must not forget, that in the minds of those early men of *gLing* it may have constituted the whole world known to them. Even at the present time the conceptions of the Tibetans with regard to the size of the earth are extremely narrow. The name *gLing mkhar* castle of *gLing* may have been originally the name of a high mountain with many peaks. Thus for instance the name of a hill not far from the *Saspola* bridge is *Kesarri mkhar*, castle of Kesar. If in future times it should be possible to fix the situation of *gLing*, the question will arise: Do we now actually know the home of the Kesar-saga? I do not believe that the question will be settled so soon. In other countries another version of the saga may mention quite different localities. Besides that not all of the names of the Kesar-saga appear to be of Tibetan origin, some of them have a distinctly non-Tibetan character, and others look like translations from another language. Finally, the question of the zodiac of the mythology of *gLing*, as represented in the Agus, will have to be considered before it will be possible to decide the question of the home of the saga.

not to speak of bad caste and to call the child *Pasang ldan ruskyes.* When he came back, another child was born which had a lizard's head. This also was considered to be of bad caste, but the teacher was of different opinion and said that this child's name was to be *Angar ltsangspa.* Then the teacher told the boy not to come again, and gave him a letter containing the names of sixteen more Agus, who were to be born.*

8. When all of the eighteen Agus were born they marched out in the order of their birth, built houses and took wives. Because they had no riches, they started in search of the castle *Pachi dpal dong,* to get them from there. The Agu *dPalle rgodpo,* whose mother was a smith's daughter and who was believed to be very stupid, started after the others had left. When crossing a brook, he found a fox who could not get out of the water and who asked to be allowed to jump on the Agu's horse. This he was invited to do and in return showed the way to the castle, where Agu *dPalle* arrived first of all. The other Agus had lost the way and become entangled in thorns.

9. After some time Agu *dPalle* asked the grand-mother, who was living in the castle, to tell him what treasures there were in the castle, and the grand-mother answered: "In the land *gLing* there will be born to father *Thonpa* and mother *sNgonmo* a daughter called *a' Briguma (a'Bruguma).* In the *gLing* castle to the fore-father, the smith *bKrashis,* there will be born three daughters, *dKar thigmo, Nag thigma* and *Gog bzang lhamo.* To the lord of heaven there will be born three sons, *Don ldan, Don yod* and *Don grub dkarpo.* The latter will die in heaven and be born to *Gog bzang lhamo,* to become the head of the land *gLing.* To the bird *Khu yug rgyalpo* will be born the bird *'Ong ldore,* and to this one the bird *Nyima khyung rung.* The latter will subdue Kesar, and will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon), until Kesar will be reborn. His younger brother, the bird (bat) *So mig dmar* will then be born and remain on the high rock to hear the news, whether Kesar will be reborn or not." Then *dPalle* said: "But the treasures, what kinds of them are there here?" and the grand-mother answered: "There is a pot with a red mouth and a kettle with a crooked mouth; the white moon is the axe; there is the rope of several colours *rGya stag* and the white bag, "Hold-thousand"; the first of horses, the mare *Thsa langs;* the first of cattle, *mDzomo ru yon;* the first of goats, *Ra dkarmo;* the first of

---

* The names of these Agus will be found in the "Vocabulary and Comments." A list of the 18 Agus with their characteristic marks was also published in the "Indian Antiquary," December, Part II, 1901.

sheep, *Dromo;* the first of asses, *Nagpo kha dkar;* the first of dogs, the bitch *dKarmo;* the first of cats, *Nagmo;* there is the gelding with fire in his mouth; a bow; golden and silver hearth-stones; a pearl-white lamb and a copper [coloured] dog; pearls and a grinding-stone of turquoise." All these treasures Agu *dPalle* brought to the *gLing* castle and put them into a store-room. Seven days after he had left, the other Agus arrived and carried off some gold, silver and copper each. When nothing was left, the castle *Pachi dpal dong* went to pieces and nothing of it remained.*

GENEOLOGICAL TABLE.

bKrashis †

out of his field — Dong ysum mila sngonmo — the 18 Agus

from his wife — dKarthigmo Nagthigma Gogbzanglhamo — Kesar

dBangpo rgyab bzhin	Thonpa, Sngonmo	Khuyng rgyalpo
Don yod, Don ldan, Dongrub dkarpo reborn as Kesar.	'a Brugama	'Ong ldore
		So mig dmar, Nyima Khyung rung

* In facing the danger of being ridiculed by experts on mythology, I cannot help proposing to interpret passages in No. 9 with the help of the course of the sun. This is suggested in the first place by the occurrence of the word *nyima* "sun" in the name of the supposed sun-bird. I hope that visitors to Ladakh will take the trouble of ascertaining that this is actually the case. The statement that the sun-hero will be killed by the sun-bird, fire by fire, reminds us of the story of the bird Phœnix, who is burnt and arises again alive and young out of the ashes. This story has, I think, always been explained with the fact that the setting sun disappears in the golden-coloured clouds of the evening sky. Then the prophecy, that the sun-bird will mark the frontier of sun and moon on the sky (the horizon) during the death of Kesar, seems to lend itself easily to the interpretation, that during winter the sun is near the horizon (especially in our mountains). The next prohecy, that the bird (bat) *So mig dmar* will remain on the high rock and wait for the news of Kesar's rebirth, may refer to a day-myth. The bat *So mig dmar* may be the morning star which announces the rising of the sun. All the treasures of the castle down to the cat *Nagmo*, carried away by Agu *dPalle*, seem to be objects of nature; the rest seem to be ordinary treasures. As regards the animals, there will be no difficulty. The first treasures I am inclined to interpret in this way: The pot with the red mouth is the sun, the kettle with the crooked mouth the moon, who mostly does not show her full circular shape; the moon axe may be the new-moon of sickle shape, the rope *rgya stag* of several colours the rain-bow, and the white bag "Hold thousand" the cloud.

† bKrashis in No. 1 and No. 9 are accepted to be identical.

Vocabulary and Comments.

No 1.

ཀ་ལ་ཀོལ། Kalakol, name of the first country.

ཨ་པོ། Apo, great-grand-father, fore-father.

ཨ་བི། = ཨ་ཕྱི། grand-mother.

ཐོང་རོས། thongros, ploughed field.

རྨོ་ཐོ། rmotho, time for ploughing.

ལྡུར་ཆུ། ldur chu, first irrigation of a field.

མེན་པ། menpa, = ma yinpa, besides.

ཟེརས་པ། Lower Ladakhi for ཟེར་པ། said.

ཟ་ན། = ཙ་ན། at the time of.

ཟམ། zam = tsam, so much.

དྲིམ། drim, trunk of any tree.

བུ་དྲ། budra, tree.

ཕོ་རོན། phoron = phugron, dove.

ཟོད། zod = thsod, measure, alike.

ཡུལ་ཐག། yul thag, threshing-floor.

ཇལ་ལ། jalla = zhalba, clay.

སྐྱ་སྟེ། skyaste, transporting; related to skyelba.

No. 2.

འབུ་རྩིག། 'abu rtsig, caterpillar.

འཁྱངས་ཅེས། 'akhyangsces, to freeze.

ཅུན་ཅུན། chun chun = chunpo, locks or fringes on the fore-head.

ཅོ་ཏི། coti = cuti, pig-tail.

No. 3.

དྲི་དོན། dridon, a cake used for offerings.

ཐོག་དོན། burnt-offering of the pencil-cedar.

གསན། γsan, not γson, listen, imperative tense. The respectful verbs do not change *a* to *o* in the imperative tense.

རྩེ་དགུ། rtse dgu, nine summits; was also explained as meaning rtsi dgu, counting up to nine in sorcery.

དོང་གསུམ་མི་ལ། Dongγsum mila, name of the boy of ḅkra shis; is said to mean "three pits to a man." I am, however, more inclined to spell it γdong γsum mila "three faces to [one] man," which explanation would perhaps point to some figure similar to Brahma. The latter part of the name we find perhaps again in the name Milaraspa.

No. 4.

རྗེས་པོ། rjespo = rjessu, after.

སྐར་ཅས། skarcas, to keep an animal in its place by surrounding it (when hunting).

ཀྱེ་མ། kyema, careful, carefully.

བཟངས་པོ། bzangspo = bzangpo, good.

No. 5.

དགོས་སྡུག། dgossug = dgos 'adug, must, pres. tense.

གྲུ་བཞི། gru bzhi, four corners; is said to refer to the towers of the castle.

ས་སྐང། sa skang, said to mean "floor."

མ་གདུང། ma γdung, "mother-beam," the thick beams in the roof of a house.

བུ་གདུང། bu γdung, "daughter beam," the thinner beams in the roof.

ཕྲན་མོ། phranmo, "the little ones,'' expression for "fingers."

ཐོག་ཀྲབ། thog krab, the branches which are placed on the sticks of the roof, before the earth is stamped on it.

ཚེའི་ཕོ་བ། thsei phoba, is said to be "the little stomach."

སྤོ་མཐོ་ནང་མ། spo mtho nangma, name of a hunting ground.

ཚང་ཡ། thangya, name of springs of water; compare this word in Jäschke's dictionary.

ཕོ་ལོང། pholong = phabong, rock.

སྐད་སྙན་གླིང་བུ། skad snyan glingbu, "well-sounding flute," name of a place where probably the whistling of the wind can be heard.

རྒྱབ་རྟེན། rgyab rten, "lean backwards;" name of a rock; against this rock Agu Khromo was thrown.

No. 6.

མོ་དཔེ། mo dpe, the book for casting lots.

བང་རི། bang ri, the feast given to celebrate the birth of a child; it may, however, be given many years later, if the parents are poor.

བིང་ཅེས། bingces, to come out.

བཏགས། btags, from 'adegspa, to raise [a meal], = give a meal.

ལྟན་མོ། ltanmo, a spectacle.

ཁྱེ་རང། khye rang = khyed rang, you.

No. 7.

ཟླ་དགུ་དངོས་བཅུའི་ཞག་ལ། nine months, and then exactly on the tenth day.

སྔོན་ལ་རང་། sngonla rang, the first (first-born).

ལྟས་ངན། ltas ngan, here the same as rigs ngan, low caste.

ཡང་དུ་སྒྱུར་ཅས། yangdu sgyurcas, to change back. The meaning is here: you must take back your word that the child was of low caste.

ལྩངས་པ། ltsangspa = rtsangspa, lizard.

པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས Pasang ldan ru skyes, name of the first Agu; it means "possessing the Friday (Venus), horns growing."

ཨང་གར་ལྩངས་པ། Angar ltsangspa, name of the second Agu. The second part means "lizard;" the first part does not appear to be Tibetan.

མེ་མེ་སིས། memesis, by the grand-father; Lower Ladakhi form of the instrumental in *si*.

སྐྱེ་ཅེས་ཅན། skyecescan, is almost a participle of the future tense, "they who will be born."

བྲིས་ཡོད། bris yod, is written; a form of the perf. tense, which is hardly ever used in Ladakh proper.

ཁ་རྒན་དགའ་ནི། Kha rgan dga ni, name of the third Agu; the latter part of the name is perhaps *dga nyi;* then it would mean "Old month, day of joy," or *Gani* alone would mean 'coat of mail.'

ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་། Khrai mgo khrai thung, name of the fourth Agu; it means "falcon's head, short falcon."

སྐྱབ་རྒོད་པོ། Skyaba rgodpo, name of the fifth Agu; it means "wild soup-spoon."

ཟླ་བ་བཟང་པོ། Zlaba bzangpo, name of the sixth Agu; it means "good moon, or month."

མདའ་དཔོན་གོང་མ། mDa dpon gongma, name of the seventh Agu; it means "the high headman of bow-men."

ཨ་ལ་ཅོང་གོལ། Ala conggol, name of the eighth Agu; does not appear to be Tibetan; is said to mean "a boot's sole, the stupid one."

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན། 'aBu dmar lam bstan, name of the ninth Agu; it means "red worm, way-leader."

ཤེལ་ལི་བུ་ཞུང་། Shelli buzhung = buchung, name of the tenth Agu; it means "little boy of glass (or crystal)."

དགའ་ནི་གོང་བ། d Ga ni gongba, name of the eleventh Agu; it means "day (?) of joy, the collar," or "coat of mail, the collar."

ལག་ལག་རིངས། Lag lag rings, name of the twelfth Agu; it means "long hand."

རྐང་རྐང་རིངས། rKang rkang, rings, name of the thirteenth Agu; it means "long foot."

བོང་ནག་ལྡུམ་བུ། Bong nag ldumbu, name of the fourteenth Agu; the first part means "black ass"; ldumbu is said to be a plant.

བཀའ་བློན་ལྡན་པ། bKa blon ldanpa, name of the fifteenth Agu; it means "the state-minister, the possessor."

རངས། rangs, an ornament.

དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ། dPalle rgodpo, name of the sixteenth Agu; it means "wild splendour, glory."

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། rNa jyu rna rtsal, name of the seventeenth Agu; it means "ear-turquoise, skilful ear;" there was a misprint in my previous list of the Agus with regard to this name.

ཟླ་བ་དཀར་པོ། Zlaba dkarpo, name of the eighteenth Agu; it means "white moon, or month."

No. 8.

སྐྱེའི་ཚིར། skyei thsir, the order of their birth.

མགར་མོ། mgarmo, wife or daughter of a smith.

གྲིབ་ཕོག་སྟེ། grib phogste, got a black spot; used also in the sense of "being stupid."

པ་ཆི་དཔལ་དོང་། Pachi dpal dong, name of the castle of treasures; the first part I cannot explain; the second means "well or pit of splendour."

རྟམ་ཕོངས། rtam phongs = rta 'aphongs, sit (behind you) on a horse.

No. 9.

ཨ་ཕི། aphi = aphyi, grand-mother; in Central Ladakh the pronunciation of this word is *abi*.

ཁ་ཚོད་བཅད་ཅེས། Kha thsod beadces, spy out, examine.

ཅི་རེ། cire, what each = what kinds?

ཡབས། yabs = yab, father.

ཡབས་ཐོན་པ། yabs thonpa, name of 'aBruguma's father, "the beautiful (fair) father."

ཡུམ་སྔོན་མོ། yum sngonmo, name of 'aBruguma's mother, "the blue mother;" in the Sheh-version we find the name *chorol*.

འབྲི་གུ་མ། 'aBriguma, name of Kesar's bride; here the MS. has 'aBriguma instead of 'aBruguma; it means "the young female Yak." Just as in India, in Tibet also beautiful women are compared to cows; see Wintermythus der Kesarsage, No. V, 25.

ཡིན་ཚོད། yin thsod, yodthsod, it is, are forms of the dubitative.

ཨ་ཅོ། aco, lower Ladakhi for ajo, elder brother.

ཚེ་ཕོས་བཏང་ཅེས། tshe phos btangces, to die; compare *'aboba* for *phos.*

ནོ། no, younger brother.

མགར་བ་བཀྲ་ཤིས། mGarba bkrashis, name of the smith of gLing; it means "the smith good-fortune."

དཀར་ཐིག་མོ། dKar thigmo, name of the first daughter of the smith of *gLing*; it means probably "the white-spotted one."

ནག་ཐིག་མ། nag thigma, name of the second daughter of the smith of gLing; it means probably "the black-spotted one."

མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ma gog bzang lhamo, name of the third daughter of the smith of gLing; here we find even *bazang* for *za;* the form *tsa*, which I am told, occurs in the epic, has not yet been discovered in the oral tales; the name means "mother good-ashes, the goddess."

དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན། dBangpo rgyab bzhin, name of the Lord of the gods; I am still keeping to this form of the name, because I find it spelled thus in the MS.; but because also the Mongolian version has Indra, it is quite possible that, as Prof. Grünwedel and Dr. Laufer suggest, the name ought to be spelled *brgya sbyin* = śatakratu. But it must be remembered that the latter mode of spelling the word can account only for the pronunciation *rgya zhin*, not for *rgyab zhin.*

དོན་ལྡན། Don ldan, name of the first son of the gods; it means "having an aim."

དོན་ཡོད། Don yod, name of the second son of the gods; it means "having an aim."

དོན་གྲུབ་དཀར་པོ། Don grub dkarpo, name of the third son of the gods; it means "the white one, fulfiller of the aim." The epithet "white" in the form of *garbo* can also be found in the Mongolian version. It is not at all necessary to speak of Buddhist influences, because the name Dongrub corresponds to Siddhârta. As has been shown, the name of Siddhârta was in common use as a personal name in Pre-Buddhist times, just as the name of Dongrub is often met with in Ladakh

at the present time. Both may go back to similar mythological conceptions.

བྱ་ཁུ་ཡུག་རྒྱལ་པོ། bya Khuyug rgyalpo, name of the grand-father of the sun-bird; it means "the king-bird Khuyug."

བྱ་འོང་ལྡོ་རེ། bya 'ong ldore, name of the father of the sun-bird; does not appear to be Tibetan.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང་། bya nyima khyung rung, name of the sun-bird; it means "the sun-bird khyung rung." Here we see the application of laws of sound No. 3 (Ladakhi Grammar) with regard to the name of the sun-bird, which is in full *khyung dkrung*. (Compare the Ladakhi Prebuddhist Marriage Ritual in the "Indian Antiquary," 1901, Introduction). A similar case we find in the name Lamayuru with regard to the svastika. The latter part of this name is spelt even now-a-days γYung dkrung. The modern pronunciation of this name being yuru, has not only lost the tenuis before *r*, (besides the prefixes), but also the final *ng*.

བྱ་སོ་མིག་དམར། bya so mig dmar, name of the younger brother of the sun-bird; it means "bat red-eye."

ཀེ་སར། kesar, name of the hero of the saga; the passage in No. 9 speaks very much in favour of the view, that the name of Kesar is to be derived from *skye γsar*, the reborn one (newly born).

དེག། deg, pot; an Urdu word.

ཁ་ཡོན། kha yon, a crooked mouth.

སྒེ་མོ། sgemo = sgyemo, bag.

སྟོང་ཤོང་། stongshong, holding one thousand (bushels).

རྟའི་འགོ་ན། rtai 'agona, in the origin of the horse, *i.e.*, the first horse.

ཚ་ལངས། thsa langs, name of the first mare; the name means "rising of envy;" for this idiom compare 'A Ladakhi Bonpo Hymnal,' song No. IV, Note on No. 9. "Indian Antiquary," Vol. XXX, p. 361. In

my paper 'the spring-myth of the Kesar-saga' we find the name ཚ་ལྡང་། thsa ldang, which probably means the same and can be translated in two ways.

རུ་ཡོན། ru yon, "crooked horns," name of the mother of all cattle.

ར་དཀར་མོ། ra dkarmo, "white goat," name of the mother of all goats.

དྲོ་མོ། dromo, "heat," name of the mother of all sheep.

ནག་པོ་ཁ་དཀར། nagpo Kha dkar, "black, and white mouth," name of the mother of all donkeys.

· ཁྱི་མོ་དཀར་མོ། khyimo dkarmo, the white bitch, name of the mother of all dogs; in my 'springmyth of the Kesar-saga' she is called *drumbu brang dkar*.

བི་ལ་ནག་མོ། bila nagmo, black cat; name of the mother of all cats.

ཁ་ལ་མེ་བར། Khala me bar, "fire burns in the mouth;" name of a famous gelding.

སྒིད་བུ། sgidbu = sgyidbu, hearth-stone.

ཅུ་རུ། curu, = byiru, coral; a branch of corals is called a "hand of corals."

ཚིག་བུ། thsigbu = thsigu, grinding stone.

༄༅། གླིང་རྒྱལ་ལྔམ་ཀ་སར་གྱི་སྒྲི་རབས། སྒྲུངས་ཡིན།

No. 1.

༄༅། དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་མྒོད་ པོ་གླིང་ གི་ ར་ཛྷེ་ བཙོ་འིན་ཞིག་ འདུགས། ཞག་ཅིག་རི་ལ་ར་མ་འཁྲིད་དེ་སོང་པ་སང་། རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་བྱ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོངས། རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་བྱ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོངས། ཁོས་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་གཉིས་ཀས་རྡོལ་གྱག་བཏངས་པས། ཁོས་ཞིབ་ཆ་བལྟ་སྡེ་འདུགས་པ། སྔ་མོའི་དུས་ལ་བྱ་ནག་པོ་དེ་རྒྱལ་འཐབས་སོང་། ཉི་མ་ཕྱེད་ཟམ་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང་། ཕྱི་ཐོག་བྱ་དཀར་པོ་དེ་རྒྱལ་ཚོད་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་བྱ་དཀར་པོ་རྒྱལ་ཚོད་སོང་བསམས་སྟེ་འཕད་གྱིན་ཞིག། ར་མ་འཁྲིད་དེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་རུ་ཡོངས།

ཕྱོ་རས་ ཁོས་ ཡང་ དེན་ ནའི་ ས་ ཁྲིད་ལ་ བལྟ་ ཅེས་ ཟེ་ལ་ར་མ་འཁྲིད་དེ་སོང་བས། ཡང་དེ་རི་དཀར་པོ་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་ཕིང་སྟེ་ཡོངས། རི་ནག་པོ་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་ཕིང་སྟེ་ཡོངས། ཡང་ཁོང་གཉིས་ཀ་རྡོལ་བས། སྔ་མོའི་དུས་ལ་གཡག་དཀར་པོ་རྒྱལ། ཉི་མ་ཕྱེད་ལ་གཉིས་ཀ་འདྲ་འདྲ་སོང་། ཕྱི་ཐོག་ལ་གཡག་ནག་པོ་རྒྱལ་རྒྱལ་རིག་ཚའད་ཧྲུག་པས། ཁོས་བསམས། དེ་གཡག་ནག་པོ་བདུད་ཅིག་ཡིན་ཚོད་འདུག། དེ་གཡག་ནག་པོ་ངས་བསད་ཡིན་བསམས་སྟེ། རི་ཐོན་པོ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་གཡག་དཀར་པོ་ཞིག་ཐིང་ལོ།
རི་ནག་པོའི་ནང་ནས་གཡག་ནག་པོ་ཞིག་ཐིང་ལོ།
གཡག་དཀར་པོ་ལ་བལྟ་ན་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ནམ།
གཡག་ནག་པོ་ལ་བལྟ་ན་ཟ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ནམ།
གཡག་ནག་པོ་དེ་ངས་བསད་སྙིང་རིག་རག་ལོ།
མི་མིའི་དུས་ལ་གཡོགས་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།
ཨ་པའི་དུས་ལ་ལྷམས་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།
བུ་ཆ་ང་རི་དུས་ལ་ཁུར་མཁན་རིག་ཡིན་ལོ།
ར་ཡུག་བོང་མཐིལ་ཁྲི་ལྷུག་གསུམ་ཡོད་ལོ།
རྫོ་བ་ཆེ་ཆེ་ཟམ་ནི་ད་གྲོད་ཟམ་བཏང་ཡིན་ལོ།
རྫོ་བ་བར་པ་ཟམ་ནི་གཡག་གྲོད་ཟམ་ཞིག་བཏང་ཡིན།
ཆུང་ཆུང་ཟམ་ནི་ར་གྲོད་ཟམ་ཞིག་བཏང་ཡིན་ལོ།
དེ་སང་ཆུང་ཆུང་ནི་འཇུག་མ་འཇུག་རིང་ཞིག་བཏང་ཡིན་ལོ།
གཡག་ནག་པོའི་རུ་ཅོ་གཡས་པའི་ནང་དུ་བཏང་ཡིན
རུ་ཅོ་གཡས་པ་ལ་ལྟུམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་རིག་འཕྲུད་ཡིན་ལོ།
ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་ཞིན་ལ་འཕུལ་ཡིན་ལོ།
ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ལ་འཕུལ་ཡིན་ལོ།
ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་ཛྙོགས་པོ་ལ་འཕུལ་ཡིན།
ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་ཕ་ལྷ་སྐྱེར་རྫོང་སྟན་པོ་ལ་འཕུལ་ཡིན།
ལྟུམ་པ་གཅིག་ནི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་འཕུལ་ཡིན།

ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་བཅོ་བརྒྱད་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུའི་མགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་གསེར་པོའི་གསེར་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་སྔོན་པོའི་གཡུ་རི་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་རྒྱ་སེག་ཚང་ཡ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་སྤྲི་རྒྱ་རབས་སི་རབས་འགོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་སྤྲོ་ཐོ་ནང་མའི་ཡིངས་ས་རུ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་ཡབས་ཐྲེད་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་ཤེལ་ལྡུམ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ལ་འཕྲུལ་ཡིན།
ལྡུམ་པ་གཅིག་ནི་དཔལ་ལེ་ང་རང་ལ་བོར་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང་ཁོས་ དབུག་རྡོ་བཏང་སྟེ་ གཡག་ནག་པོ་དེ་ཤི་སོང་། གཡག་ནག་པོ་དེ་བདུད་ཙ་རུ་ཕུ་གུ་ཡིན་རྩུག། གཡག་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཡིན་རྩུག། དེ་ཞག་ལ་དཔལ་ལེ་རྗོད་པོས་གཡག་ནག་དེ་མ་བསད་ཡིན་ན། བདུད་ཙ་རུ་ཕུ་གུ་དེ་རྒྱལ་ནས། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དེ་བསད་ཙམ་ཡོད་རྩུག། དེ་ནས་རི་དཀར་པོའི་ནང་ནས་ཕྱུག་ཁྲུ་གང་ཟམ་ཞིག་ཐིང་སྟེ་དཔལ་ལེ་རྗོད་པོའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ང་ལ་དྲིན་ཅན་སོང་། འདི་རིང་ཉེ་རང་མེད་ཡིན་ན། ང་བདུད་ཀྱིས་བསད་ཙམ་ཡོད་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ངས་ཧྲན་པ་རྒྱལ་བ་ཞིག་བདང་ཡིན། མཁར་ཕྱིད་བདང་ཡིན། ཡུལ་ཀྱི་ཕྱིད་བདང་ཡིན། ནོར་ཅི་དགོས་མཁན་བདང་ཡིན། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོས་ཟེརས་པ། ང་ལ་ཧྲན་པ་ཅིའང་མི་དགོས། ངེན་པའི་ཐི་ལ་ངས་གཡག་ནག་པོ་མ་བསདས་པིན། ཉི་རང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཡིན་བ། ངས་མ་ཤེས། ཡིན་ན་རྒྱལ་ལ་སོང་། ཉི་རང་ལ་བུ་ཚ་དོན་ཡོད་དོན་ལྡན་དོན་གྲུབ་གསུམ་ཡོད་ལོ། དེའི་ནང་ནས་ཕྲུ་གུ་གཅིག ང་ཞ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་སྦུལ་ན། ང་འཐད་ཅེས་རག་ཟེརས། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུ་གཅིག་ནི་བལྟ་བའི་མིག་གཡས་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་མིག་གཡོན་པ་ཡིན། གཅིག་ནི་བསམ་པའི་སྙིང་ཡིན། ཡིན་སྐྱང་དཔལ་ལེ་ཁྱོད་ནིང་ངའི་སྔོ་སྒྲོག་མ་སྐྱོབས་བཅོས་པ་སང། མིན་མི་ཟེར། ང་སོང་སྟེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ཕྲུ་གུ་ཀུན་ལ་འདྲི་སྟེ་ཞག་བདུན་ལ་བཟང་ངན་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཚད་བཅོས།།

No. 2.

དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། དཔལ་ལེ་ཆོད་པོས་ར་མ་འཁྲིད་དེ་རང་གི་ཡུལ་ལ་ཡོངས། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་དེ་རང་གི་མཁར་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ནང་མིག་ཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བཏུམ་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་བུ་དོན་ལྡན་གྱིས་གསང་མ་དང་གསོལ་ཇ་ཁྲོང་སྟེ་ཞུས་པ། ཨ་བྲ་ལེ། གསོལ་ཇ་དང་གསང་མ་འདོན་ལེ། ཉི་རང་ལ་ཚེར་ཀ་ཅི་དྲག། དེ་ནས་ཨ་བས་ཟེརས་པ། འདི་རིང་བདུད་ཙ་ཙ་ཤུ་ཀུ་དང་ང་འཐམ་མོ་སོང་སྟེ། བདུད་རྒྱལ་དེ་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་གླིང་པའི་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོ་ཡོང་སྟེ། བདུད་ཙ་ཙ་ཤུ་ཀུ་དེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ངའི་སྒྲོག་ཐར་སོང་། ཁོལ་ཧྲན་པ་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁོས་ཅིའང་མི་དགོས། ཁྱེད་རང་ལ་བུ་ཚ

གསུམ་འདུག། དེའི་ནང་ནས་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་བཅོ་ཅེས་ལ། ཕྲུ་གུ་གཅིག་རྫོང་ཟེར་འདུག། ཁྱེད་ཚ་ནང་ངས་ཟ་དང་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་རོན་ལྡན་གྱིས་ང་མི་ཚ། ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མི་ཡི་ཡུལ་ལ་གཏུག་ལ་ཚ་ཡིན། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟོ། མ་ཟ་ན་བོར་ཟེར་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོངས།

དེ་ནས་ཡང་ནོ་བར་པས་ཟ་དང་ཟ་ཅེས་འཁྲུར་དེ་འཁྱེར་ནས་ཨ་བ་ལ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། གསང་མ་དང་གསོལ་ཟ་འདོན་ལེ། ཉི་རང་ལ་ཕྲུགས་སྟོ་ཅིའི་ཕི་ལ་བཞུངས་འདུག། ཡང་ཨ་བས་ཟེར་ས། ནོ་རང་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་ཚ་ན་ངས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་མི་ཟ། དེ་བུ་ཚས་ཀྱང་ང་ལྷའི་ཕྲུ་གུ་མིའི་ཡུལ་ལ་ཡི་ཚ་ཟེར་ས། ཟ་ཅེས་ཟ་ན་ཟོ། མ་ཟ་ན་འདུག་ཟེར་དེ་ཡོངས།

དེ་ནས་ཆུང་དགས་རོན་ཟུབ་དཀར་པོ་ཡོང་སྟེ་ཞུས་པ། ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལེ། འདི་རིང་ཉི་རང་ལ་ཕྲུགས་སྟོ་ཅི་ལ་དྲག། གསང་མ་འདོན་གསོལ་ཟ་འདོན་ལེ་ཟེར་ས། ཨ་བས་འདི་རིང་བདུད་རྩ་རྒྱུ་གུ་གས་ང་བསད་ཅེས་ཡོད་པིན་པ། མི་ཡུལ་ཡི་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ཟེར་མཁན་པོ་ཡོང་སྟེ། བདུད་དེ་བསད་སོང་། ངའི་སྲོག་ཐར་སོང་། ཁོ་ལ་ཧྲན་པ་ལ་ཕྲུ་གུ་གཅིག་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བཏང་ཆད་ཡིན། ཁྱེད་རང་ཆ་ན། ངས་ཟ་ཅེས་ཟ་ཡིན། དེ་མིན་ན་ངས་མི་ཟ་ཟེར་ས། དེ་སྲུ་གུས་ཞུས་པ། ཨ་བྷ་རང་གིས་གཏུ་བཏང་ནའང་ང་ཆེན། ཤེས་ལ་བཏང་ནའང་། སྨོར་ས་ལ་བཏང་ནའང་ང་ཆེན། ཨ་བྷ་རང་གིས་འདོན་ཐང་འདོན་ལེ་ཟེར་ས།

དེ་ནས་ཨ་བཱ་འཕྲད་དེ་ཟ་ཅེས་ཟེར།།

No. 3.

དེ་ནས་ཉིང་མ་ཞིག་ལ་རྒྱལ་པོས་བུ་ཚ་ཚང་ཀ་ལ་ཟེར་ས་པ། འདི་རིང་ཁྱེད་ཚང་ཀའི་ནང་ན་སུ་རྒྱལ་ཡོག་བསྡུ་ཡིན། མདའ་འཕོང་ཅོ་གང་རེ་ཁུར། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་རེ་ཁུར། ད་རྒྱལ་བ་རེ་རེ་ལ་ཞོན་དེ་ཕུར་ལ་བང་བདང་གིན་ཞིག། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་པོ་གཡོག་གིན་སོང་། ཀྱིན་ལ་བང་འཁྱོང་ཟན། མདའ་རེ་རེ་ལ་དེ་ཝུ་སྐར་ཀྱིན་ཡོང་། འདྲ་འདྲ་ཆ་རྒྱུག། སུ་ཞིག་ལ་ཉན་ནའང་། འདིར་བོར་ཡིན། པས་མཁན་པོ་གླིང་མགོ་མེད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། མདའ་བསམ་སྡུག་གང་རེ་དང་། དེ་ཝུ་ཚགས་མ་གང་རེ་བཀལ་དེ། ད་རྒྱུགས་བདང་རྒྱུགས། ཕུར་ལ་ཆ་ཟན། དེ་ཝུ་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ཡོག་ལམ་ལ་ནའི་བང་གི་ནང་དུ་དེ་ཝུ་བསྡུ་འདིན་ཞིག་མདའ་ལ་སྐར་རིན་ཞིག་ཡོང་ས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྟ་རྟུག་རེ་མེན་པ་སྐར་མ་ཐུབ། ནོ་རྒྱུང་ཅུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ་མདའ་རེ་རེ་ལ་སྐར་ཚར་དེ་འདྲ་འདྲ་སོང་།

ཡང་ཉིང་མ་ཞིག་ལ་ཁོང་ལ་ཉང་དཀར་བྲི་གང་རེ་བཀལ་དེ་ཟེར་ས། ཁྱེད་ཀུན་ཕུར་ལ་ཆ་ཟན། ཉང་དཀར་གཡོག་གིན་ཞིག་སོང་། ཁྱེན་ལ་བང་འཁྱོང་སྟེ་བང་གི་ནང་ན་ཉང་དཀར་བསྡུ་འདིན་ཞིག་འཁྱོང་སྟེ་བྲི་སྐང་དགོས་ཟེར་ས། ཁོང་ལ་རྟ་རེ་རེ་བདང་སྟེ་རྒྱུག་རྒྱུགས། ཕུར་ལ་ཆ་ཟན་གཡོག་གིན་སོང་། ཀྱིན་ལ་ཡོང་ཟན་ཉང་དཀར་བསྡུ་འདིན་ཞིག་ཡོང་ས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་ལྟ་རྟུག་རེ་མེན་པ་མ་ཐོབ། ནོ་རྒྱུང་ཅུན་པོ་ལ་ཚང་མ་བསྡུ་ཚར་དེ་བྲི་སྐང་སྟེ་ཁྱོང་ས།

དེ་ནས་ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ངན་སོང་སྟེ་ཟེར་ས།

ང་དང་གཉིས་ཀ་ཅི་ཡང་མ་རྒྱལ་པ་སང་། གླིང་མགོ་མིད་ལ་མགོ་ལ་བདང་ཅེས་
སོང་། ནོ་ཆུང་དྲུན་རྒྱལ་པ་སང་། འདིར་ལྷ་ཡུལ་ལ་འདུག་ཅེས་སོང་ཟེར་ས།
དེ་ནས་ཡང་ཨ་བས་ཟེར་ས། ཁྱེད་དང་བུ་ཚ་ཚང་ཀ་རི་ལ་ཡིངས་ལ་སོང་ཤིག།
སྤུ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཉན་ནའང་། གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བདང་། སྤུ་ལ་མ་ཉན་ན།
གླིང་ཡུལ་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ཡིངས་ལ་བདངས། དེ་ནས་ཁོང་ལུང་པ་རེ་
རེའི་ནང་ལ་སོང་སྟེ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་གཉིས་ཀ་ལ་སྤྲུག་པ་གཅིག་ཡང་མ་ཉན།
ནོ་ཆུང་དྲུན་པོ་ལ་སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ཉན་དེ། ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡོད་ཚུག།
ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཡང་མི་ཉན་ཅེས་ཤེས་དེ་ཁྲོས་ཟེར་ས་པ།ཁྲ་ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ།
སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་ང་ལ་ཉན་དེ་ཡོད། ཁྱེ་ཞ་གཉིས་ཀས་ཅི་བརྩལ་འདུག།
འདིར་ཡོང་ཤིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཡང་དེ་རུ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ།
སྐྱིན་དང་འབྲོང་མང་པོ་བསད་དེ་ལུང་པ་ཚང་མ་བཀང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་
ལ་ཕྲེབ་སེམས་ངན་སྐྱེ་སྟེ་ཟེར་ས་པ། དགས་ཁོ་ཟླུམ་སྟེ། འདི་ཤིང་རྒྱལ་པོ་ལ་
བདག་སྟེ་བོར་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོ་ཤིང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་རྩ་བཅིང་སྟེ་བོར་དེ། ཁོང་
རང་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཉན་མཁན་ནི་སྐྱིན་རེ་རེ་ཁྲར་དེ། ཁང་པ་རུ་ཡོངས། ཡབ
རྒྱལ་པོས་ཡང་ཕྲུ་གུ་ཆུང་དྲུན་གར་ཡོད་མ་འདྲིས།

དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་ཤིང་རྒྱལ་གྱི་དྲིས་པའི་རྩ་འདུགས་པ། དེ་རི་མཐོན་པོ
ཞིག་གི་མགོ་ནས་མི་ཡ་མཚན་ཞིག་བིང་ཅེས་མཐོངས། མིའི་སྟོད་དེ་དཀར་པོ།
སྨད་པ་དམར་པོ་མཇུག་མ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་ཞིག་གིས་ཁོ་ལ་གདམས་ལན་ལ་བྱུ
འདི་ལྟར་སླང་སོ།

ཤིང་རྒྱལ་གྱི་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་མིས་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཤིང་རྒྱལ་གྱི་དྲིས་ལ་བཅིངས་པའི་ཕྲུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན།

ཁྱོད་ནི་ཕ་མ་ལ་ཡན་ཡོག་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ནི་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ནི་ཀུན་མ་མང་པོ་བཅོ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བཅོས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་འང།

དེ་སེམས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཕྲུ་གུ་ལ་སྨྲོ་ཡོང་སྟེ། དེ་མི་ལ་ཡན་དུ་གླུ་བདངས།

ཁྱོད་སྟོད་དཀར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན།

སྨྱིད་པ་དམར་པོ་ཡོད་པའི་མིས་ཕྲུ་གུ་ངའི་བདག་ལ་གསན།

ཞམ་ནག་པོ་ཡོད་མཁན་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།

ཁྱོད་ཁྲ་ཤུག་ཡོད་པའི་མིས་ངའི་དོན་དག་ཅི་དགོས།

ང་ཕ་མ་ལ་ཡན་ཡོག་བདང་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ལོ།

ངས་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ངས་ཀུན་མ་ཀུས་མཁན་ཞིག་ཡང་ཡིན་ལོ།

ཁྱོད་དེས་ང་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་སྟོས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་དེ་པ་དྲག་ནས་ཐུད་དེ་ཁྲུར་དེ། ཁང་པ་ལ་ཁྱོང་སྟེ། དེ་ཤིང་རྒྱལ་པོ་ཁང་པའི་སྒོ་ལ་ཁྱོངས་སྟེ། ངའི་ཕ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་བསོལ་ཞིག་ལྟན་ཤིག་ཟེར་དེ། དེ་རུ་ཁོས་བཙུགས།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་ཅིག་ཁོང་ཡང་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡིངས་ལ་བདངས་པ། ཨ་ཅོ་དང་བར་པ་ལ་ཡང་ཅི་ཡང་མ་ཉན་པས། ནོ་དེ་ལ་སྨྱིན་ཤབ་སྣ་སོགས་མང་པོ་ཉན་སོང། ཡང་དེ་ནོས་ཟེརས། ཕྲུ་ཨ་ཅོ་གཉིས་ཀ། ང་ལ་མང་པོ་ཉན་དེ་ཡོད། ཁྲི་ཞ་གཉིས་ཀ་ཡང་འདི་རིར་ཡོང་ཤིག་ཟེརས་པ།

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་ཨང་ངེ་ཏུ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ་མང༌། སྐྱིན་དང་ཤ་བ་འབྲོང་མང་པོ་བསད་དེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་ལ་ཐེབ་སེམས་ཅན་སྐྱེས། ཁོང་གིས་ཟེར་ས། འདི་རིང་ཡང་ཁོ་རྒྱལ་སོང༌། ད་ཅི་བཅོ་དགོས། ཁོ་ཉི་པ་མ་འདི་ཙུར་འདུག་ཅེས་སོང༌། ང་དང་གང་པོ་བདང་ནའང་གླིང་ཡུལ་ལ་བདང་ཅེས་སོང༌། ཁོ་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན། ཨ་མ་གཅིག་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། བསད་ཅེས་པ་མང་ས་ཁྲང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་གཉིས་ཀས་ས་ཞིག་བྲུ་སྟེ་ས་མདོང་ཞིག་བཅོ་སྟེ། ཁོ་དེའི་ནང་དུ་བདང་སྟེ། ཁ་ལ་རྡོ་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁྱོང་སྟེ་ནས་དེ་བོར་ས། ཁོང་རང་གཉིས་ཀས་ཤ་རེ་ཁྱེར་ནས་ཁང་པ་ལ་ཡོང་ས། དེ་ས་རྡོང་གི་ཁ་ནས་བི་གང་ཚུང་ཚུན་ཞིག་ཡུས་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་བི་གང་བོའི་མདུན་ལ་ལྕངས་པ་ཞིག་བསྐྱེབ་སོང༌། དེ་ལྕངས་པ་ལ་དེ་བི་གང་བོའི་ནང་ན་མིའི་དྲི་མ་ཞིག་ཚོར་དེ་སྣུམས་པ། བི་གང་ནང་ནས་ས་འབུད་དེ་ལྷུ་གུ་དེའི་མགོའི་ཁ་བོག། དེ་ཟུག་ཚོར་དེ་ཁོས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

འདི་རྡོང་གི་ནང་དུ་ས་བདང་མཁན་དེ་སྤུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ངའི་བཙོན་ཁང་ནང་དུ་ས་འཕང་མཁན་དེ་སྤུ་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ང་ནིག་ངའི་ཨ་ཅེ་གཉིས་ཀས་བཀག་སྟེ་རིག་ཡོད་ནོ།
ངའི་ཨ་ཅེ་གཉིས་ཀས་བཙོན་ལ་བདང་སྟེ་རིག་ཡོད་ནོ།
ངས་ཤེས་ན་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་བུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ངས་ཤེས་ན་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
དེའི་ཁ་ཡོད་མཁན་པོ་ལྷ་ཞིག་ཡིན་ན་འདྲེ་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ཁྱི་ཞ་སྤུ་ཞིག་རང་ཡིན་ནའང༌། རང་གི་གནས་ལ་སོང་ཤིག།

ཁྱོས་ས་རྡོང་གི་ནང་ན་དེ་ཟུག་ཅིག་ཟེར་ས་པ།

ལྷངས་པས་ཡང་གྲུ་འདི་ལྟར་སྨྲངས།།

རྡོང་གི་མཐིལ་ན་ཡོད་པའི་སྲི་ཧྲུང་གིས་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།

སའི་ནང་ཡོད་པའི་ལྷ་ཕྱུག་གིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།

ཉེ་རང་སའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་བདངས་སོ།

ཉེ་རང་ཕ་མ་ལ་ལན་ལོག་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཉེ་རང་ཁྲི་བསད་མི་བསད་བདང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནམ།

ཉེ་རང་ངས་ཐིང་ན་ཐིང་ཐབས་ཤིག་རང་མེད་ལོ།

ངའི་ཅོ་མ་ལ་འཐམས་ན་ཟག་ཟག་རིག་ཡོད་ལོ།

དེ་བོ་རྩོག་པོ་རིགས་ཚོར་ན་དེ་ཅོ་མ་ལ་འཕྲོམས་ལོ།

ངས་ནི་ཙམ་ཐུབ་གྱིན་ལ་འཕྲིན་ཡིན།

དེ་ལྟངས་པས་དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཅོ་མ་དེ་ཐི་གང་པོའི་ནང་ནས་ཕྱུར་ལ་བདངས་པས། ཕྲུ་གུས་དེ་ཏྲ་མ་ལ་འཐམས་དེ་གྱིན་ལ་ཡོངས། དེ་ཐི་གང་པོ་ཧྲུང་ཏྲུན་ཡོད་པས། ཕྲུ་གུ་དེའི་ཤ་དང་སྤྲགས་པ་ཚང་མ་རྗོ་བས་ཤུ་སྟེ་འཁྱེར་དེ་རྡུས་པ་མེན་ནེ་མ་ལུས། དེ་ནས་ཁོ་རང་ཐི་སྤུ་ལ་བིང་སྟེ་ཤ་ཚང་མ་ལ་ཐུ་ཐུ་ཟེར་པ། ཤ་དང་སྤྲགས་པ་མལ་ལ་སོང་། ཤ་དེ་ཚང་མ་ཕོ་ཡད་ལ་གྱུར་སོང་། དེ་རྗོ་བ་གཉིས་ཀ་མགོའི་ཁ་འཁྱར་དེ་ཁྱོང་སྟེ་ཁང་པའི་མདུན་ལ་འཁྱེར་དེ། ཤིང་རྒྱལ་ལི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབས། ཡ་དཀོན་མཆོག་མཁྱེན་མཁྱེན། འདི་རྗོ་བ་དེ་ཡབ་རྒྱལ་པོ་དང་ཡུམ་རྒྱལ་མོ་གཉིས་ཀ་ལ་ཨུ་པེན་ནི་ལྷངས་བུ་ལྡན་ཅིག། རྗོ་བའི་འོག་ན་བདུད་རྩིའི་ཆུ་མིག་བིང་ཤིག། མཐའ་

མ་ཟླུན་དེ་ཨམ་མི་དི་ཕྲུ་ཁུ་དང་འབྲས་བུ་མང་པོ་སྨིན་ཤིག་ཟེར་དེ། ཇོ་བ་དེ་རུ་བོརས། དེ་ནས་ཧུ་མིག་དང་ཤིང་འབྲས་བུ་སྣ་མི་སྣ་ཚང་སྐྱེས་སོང་། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་པང་ངོ་ཁ་བསྒྲེ་སྟེ་ཏ་ཡུ་ཟེརས་པས། ཡབ་རྒྱལ་པོས། འདི་རིང་ངལ་ལ་ཕྲུ་བུ་ཚ་ཟེརས། བུ་ཚས་འདི་རིང་མང་པོ་ངལ་སོང་ལེ་ཟེ་རས།།

No. 4.

དེ་ནས་ དཔལ་ ལེ་རྒོད་ པོས་ ཞག་ བདུན་ ལ་ ལན་ བསྐྱིབ་ ཅེས་ ཡིན་པ། ལན་ཅི་ཡང་མ་བསྐྱིབ་པསམ། དེ་རིའི་ཁ་བསྐྱིབ་སྟེ་མིན་པ། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལ་ཡང་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མེད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོས་ཡིད་དུ་ཡོང་ཅེས་སི་ཐི་ལ། ར་མ་དཀར་མོ་ཞིག་གི་སྣ་མཚོག་ལ་ཙ་རག་ཅིག་བདག་སྟེ་ཁྱོངས། ར་མ་སག་འཁྲིད་དེ་ཁང་པ་ལ་ཁྱོངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེའི་ཨ་ནེ་དེ་ར་མའི་འོ་མ་བཙོར་ཅེས་ལ་སོང་སྟེ། ར་མ་དཀར་མོའི་སྣ་མཚོག་གི་ཙ་རག་དེ་ར་མའི་འགྲམ་པ་ལ་ཡོག་པ་སང་། དང་གི་པ་རི་བཙག་སྟེ་འོ་མ་ཚང་མ་པོས་བདངས། དེ་ནས་ཁོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་ཀུ་ཅོ་ཆེན་པོ་བདང་གིན་ཞིག་ཡོངས་པ། དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྟེ། ཕྱོར་སྤྲ་མོ་ཚུག་པོ་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཁོས་ཡང་མཁན་ཞིག་བཅོ་སྟེ་སོང་བ། རིམ་པ་བཞིན་དུ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ། དེ་ནས་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཉི་མ་ཞིག་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བླངས།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་པོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཐུག་གསུམ་རིག་ཐུལ་ཡིན།

ཀྱེ་མ་སྒྲུ་སྡེ་ཞུ་ཕྱུལ་རིག་ཡང་ཕྱུལ་ཡིན།

ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྱུལ་ཡིན།

ང་ལ་ཧ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་མི་འདུག་ག་ལེ།

དཔལ་ལེ་རྒོད་པོས་དེ་རྒྱུག་ཞུས་པ།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་ཡན་ལ་གླུ་འདི་ཧྲུར།

ཧ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཚེས་མེད་དཔལ་ལེ་ལེ།

ཧ་ཞིག་འདིར་བཙོང་ཚེས་མེད་རྒོད་པོ་ལེ།

གསེར་ཀ་ཞིག་ཉིད་ལ་ལས་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་རྒྱུག་ཟེར་དེ། གསེར་ཀ་ཞིག་ལས་བཙུགས་ལ་བདངས། དེ་ནས་གསེར་ཀ་དེ་ཁྲར་ནས་དཔལ་ལེ་ཁྱིར་ལོག་ཡོང་སྟེ། འོག་གླུ་ཡུལ་ལ་སོང། དེ་ཙ་གླུ་རྒྱལ་སྔོགས་པོ་མཐོང་སྟེ་གླུ་འདི་ཧྲུར་སླངས།

གླུའི་གླུ་རྒྱལ་སྔོག་པོ་དེ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་ལོ།

ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྱུག་གསུམ་རིག་ཕྱུལ་ཡིན།

ཀྱེ་མ་སྒྲུ་སྡེ་ཞུ་བ་གསུམ་ཕྱུལ་ཡིན།

ཁ་བདག་དཀར་པོ་ཞིག་མཛལ་དར་ལ་ཕྱུལ་ཡིན།

ང་ལ་ཧ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་མེད་ད་གླུ་རྒྱལ་སྔོག་པོ་ལེ།

དེ་རྒྱུག་ཞུ་བ་ཕྱུལ་པ་སང། གླུ་རྒྱལ་སྔོག་པོས་ཡན་དུ་གླུ་འདི་ཧྲུར་སླངས།

ཧ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་ང་ལ་མེད་དཔལ་ལེ་ལྟ།

ཧ་ཞིག་བཙོང་རྒྱུ་ང་ལ་མེད་རྒོད་པོ་ལྟ།

གཡུའི་གཡུ་ཀ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ལས་བཙུགས་ལ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གཡུ་ཀ་ཞིག་བཏངས་པ་མང༌། དཔལ་ལེས་དེ་ཁུར་དེ་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་ཕྱེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང༌། དེ་རྩ་བསྐྱིལ་ཕྱེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ལ་ཞུས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་ཞུག་ཉིད་ལ་ཞུགས་སོ།
ཀྱེད་ཀྱིན་ཀྱེད་ཀྱིན་ཕྱུག་གསུམ་རིག་ཕྱུལ་ཡིན།
ཀྱེ་མ་སྨྲ་ཕྱེ་ཞུ་བ་ཞིག་ཕྱུལ་ཡིན།
ཁ་བདག་དཀར་པོ་འི་མཚལ་དར་ཞིག་ཕྱུལ་ཡིན།
ང་ལ་རྟ་ཞིག་བཙོང་ཚེས་རིག་མེད་ན།

ཁོས་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་མང༌། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ཇོད་ལ་རྟ་ཞིག་དགོས་ན་བཙོང་ཚེས་ཡོད་དཔལ་ལེ་བྷ།
རྟ་ཞིག་ཏེ་ན་བཙོང་ཚེས་ཤིག་ཡོད་ཀོད་པོ་བྷ།
དའི་སྤྱུ་ཤག་རེ་ལ་རིན་ཞོ་གྲངས་རེ་ཟེར་ཚེན།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མང༌། དཔལ་ལེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང༌།
ལོ་གསུམ་གླིང་པའི་ར་རྡེ་རིག་བཙོས་ཡིན།
ར་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་ར་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་ཅིག་གིས་མེན་ནེ་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་ཧའི་ཧ་རིན་ལ་ཕྱུལ་ཡིན་ལོ།
སྤྲེ་རིག་པོན་པོན་གྱི་ཧ་རིན་ལ་ཕྱུལ་ཡིན།

ལོ་གསུམ་སྐྱིང་པའི་ལུག་ཐི་རིག་བཅོས་ཡིན།
ལུག་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་ལུག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན་ལོ།
སྟོ་རོག་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་སྐྱིང་པའི་ཏ་ཐི་རིག་བཅོས་ཡིན།
ཏ་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་ཏ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན།
སྟོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་སྐྱིང་པའི་གཡག་ཐི་རིག་བཅོས་ཡིན།
གཡག་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་གཡག་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་སོང་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན་ལེ།
སྟོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན།
ལོ་གསུམ་སྐྱིང་པའི་བ་ཐི་རིག་བཅོས་ཡིན།
བ་གཅིག་ལ་ཡེལ་དེ་བ་བརྒྱ་རིག་སོང་ལོ།
གཅིག་གིས་མེད་ནི་སྟོང་ཁ་རིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ཀུན་དའི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན་ལོ།
སྟོ་རོག་པོན་པོན་གྱི་ད་རིན་ལ་ཐུལ་ཡིན།

དེ་ཚང་མ་སང་ཉིན་མ་འཁོར་ཟེར་ན།
དངུལ་ཞོ་གྲངས་ཙམ་ཟེར་ནའང་ཕུལ་ཡིན་ལོ།
ང་སྤོ་རིག་པོན་པོན་དེ་ང་ལ་སྐྱུལ་བ་དགོས་སྒུག་ལེ།

ཨ་ཁུ་དཔལ་ལེས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མས་ཧ་དེ་བཏངས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་དེ་དེའི་ཁ་ཞོན་དེ། རལ་གྲི་ཆག་པོ་ཞིག་ཁུར་ཏེ་ཁང་པ་ལ་མ་ཡོང་བ། སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ཙུ་ཁོ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་ཟེར། བུ་དོན་གྲུབ། དོན་ལྡན། དོན་ཡོད་གསུམ་གྱི་སྒྲིང་མོ་དེ། ཕོ་བྲང་གི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། དཔལ་ལེས་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

དེའི་ཁ་ཐོག་ལ་ཡོད་པའི་ཇོ་ཇོས་དངོས་ལ་ཉོན་ཞི།
ཁ་ཐོག་གི་ཟུར་ལ་ཡོད་པའི་ལྷ་མོས་བདག་ལ་གསན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཕོ་བྲང་ག་རུ་ཡོད་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱི་ཕོ་བྲང་ག་རུ་ཡོད།

དཔལ་ལེ་ཚོང་པོས་དེ་ཟུག་འདྲིས་པ་སང་། བུ་མོས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས་སོ།

ལྷ་ཡུལ་ལ་འདྲི་སྐད་ཐེང་མཁན་ཞིག་ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས།
ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
ལྷའི་དབང་པོའི་ཁང་པ་དང་ཁྱོད་ལ་ཅི་བཅོ་ཡིན།
གཞན་ལ་ཆ་ན་ཁྱོད་རང་གཞན་ལ་སོང་དང་།
ཕྱུར་ལ་ཆ་ན་ཕྱུར་ལ་སོང་ལོ།
ཁྱོད་རང་གི་བུ་ལོན་ང་ལ་མེད་ལོ།

བུ་མོས་དེ་རྒྱུག་ཅིག་ཟེརས་པ་སང། དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ལ་སྐྱོ་ཆེན་པོ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཕྲ་ཨ་མའི་བུ་མོ་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང།
ཕྲ་ཇོ་ཇོ་ཁྱོད་རིས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང།
ཧ་མ་ཤེས་ན་སྤྱི་རོག་པོད་པོན་ཡིན་ནོ།
མི་མ་ཤེས་ན་དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་རིག་ཡིན་ནོ།
གྲི་མ་ཤེས་ན་ཧོ་ཆེད་མ་རལ་གྱི་རིག་ཡིན་ནོ།
དེ་གྲི་ནི་ཆོས་ཅན་ཞིག་མེད་ནོ།
ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་ཡོག་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ།
གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ།
ཆུའི་ཆུ་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ།
སའི་ས་ངར་ཡོག་མཁན་ཞིག་རང་ཡིན་ནོ།
ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷའི་དབང་པོའི་ཡོ་བྱང་བསྟན་ན་རྒྱལ་ལོ།
གལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་བསྟན་རིག་ཟེར་ན།
ཁོག་སྟོད་བཅད་དེ་ནམ་ལ་ཕང་ཡིན་ནོ།
ཁོག་སྨད་བཅད་དེ་སའི་མཐིལ་ལ་བདང་ཡིན་ནོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ་སང། བུ་མོ་དེ་འཇིགས་དེ། ཁ་སྒོག་ནས་བབ་སྤྱི་ནང་ལ་སོང་བ། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ་

འདྲིས་པ། ཕྲ་བུ་མོ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྲུ་ལ་གཏམ་ཞིག་ཟེར་ས། ཟེར་ས་པ། བུ་མོས། ཨ་ཕ་ལེ། ང་དང་གི་མཁར་རྩ་ལ་ད་ཞོན་མཁན་ནི་མི་ཞིག་ཡོང་སྟེ། ལྷའི་དབང་པོ་ཀྲུབ་ཞིན་གྱི་ཁང་པ་གར་ཡོད་ཟེར་རག། ངས་ཁྱོད་ལ་ཁང་པ་དང་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཁོ་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ་བསད་བདང་ཡིན་ཟེར་རག། ང་འཛིགས་ཏེ་ནང་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་ཀྲུབ་ཞིན་གྱིས་བུ་མོ་ལ་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ཟེར་ས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་པའི་ཚོད་རག། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ལན་ཅི་ཕྱི་ལ་ཟེར་ས་ཟེར་དེ། ལྷའི་དབང་པོ་ཀྲུབ་ཞིན་སྒོ་ལ་ཕིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁྱིང་གཉིས་ཀས་ལག་འཕྲད་རེ་བདང་སྟེ་ན། མཁར་ནང་དུ་ཡོངས། དེ་རུ་དཔལ་ལེ་ཀོད་པོས་ཞུས་པ། ཉི་རང་གིས་ཞལ་ཟུན་མང་པོ་བདངས་ཞུས་པ། ལྷའི་དབང་པོ་ཀྲུབ་ཞིན་གྱིས་ཟེར་ས་པ། མི་སྡོ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ལེ། ངའི་ཕྲུ་གུ་གཅིག་ག་ཟུག་གིས་ཡང་བདང་ཙམ་ཡིན། དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཞག་བདུན་ལ་བུ་དོན་གྲུབ་བདང་ཙམ་བཅོ་སྟེ། དཔལ་ལེ་ཀོད་པོ་ཕྱིར་ལོག་ཡོངས ||

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཕ་ལེ། ང་སྟོན་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལྷ་སྐོར་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། བུ་བདེ་མོ་ཞིག་ལ་རྫུ་སྤྲེ་སོང་སྟེ། སྟོན་ལ་རང་ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་གི་ཁང་པའི་ཟུར་ལ་བབ་སྟེ་འདུགས་པ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་ལ་བུ་དེ་བདེ་མོ་མཐོང་སྟེ། རང་གི་ཨ་ནེ་ལ་ཟེར་ས། གླུ་འདི་ལྷར་སླངས།

དེ་རིང་ང་དང་གི་ཁ་ཕྱོག་ལ་བུ་རིགས་ཅན་ཞིག་འདུག་ལོ།
དེ་བུ་ནི་བདུད་བུ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ལོ།

ཧྲི་ཧྲི་རང་ལང་སྐྱེ་སྦབ་ལ་མི་ཞིག་ཐུས་ལོ།
མི་ཞིག་ཐུ་སྐྱེ་ཧྲི་ལྡོག་ཅིག་ཀོལ་ལོ།
དེ་རིང་ང་དང་གིས་བྱ་ཤ་ཞིག་ཟེར་ལོ།
མདའ་ཁང་ལ་སོང་སྐྱེ་མདའ་ཞིག་ལང་ཁྱོང་ལོ།
གཞུ་ཁང་ལ་སོང་སྐྱེ་གཞུ་མོ་དེ་ལང་ཁྱོང་ལོ།
འདི་རིང་བྱའི་བྱ་སྨུགས་ཤིག་རང་བཙོ་ཡིན།

སྲིའི་མགོ་ཁྲུ་ཤུང་གིས་དེ་ཟླུག་ཟེར་ས་པ་སང་། གཞིར་མད་དེ་ལང་སྐྱེ་མི་ཐུས། ཧྲི་ལྡོག་བཀལ་དེ། མདའ་ཁང་ནས་མདའ་ཁྱོངས། གཞུ་ཁང་ནས་གཞུ་ཁྱོང་སྐྱེ། ཁྲུ་ཤུང་གི་ལག་ལ་བདངས་པ་སང་། བྱ་རེས་བྱ་རྒྱག་ཅིག་བཏང་སྐྱེན། ཐུར་སོང་། དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་ཁ་ཕྲོག་ལ་བབས་པ་སང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་འཕྲད་དེ་ལྷ་ཡུལ་ཡི་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཟེར་དེ། དཔལ་ལེ་ཚོད་པོས་རང་གི་གཞིར་མད་པོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་སླངས།

ངའི་ཧེ་ཧེས་འང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་ལོ།
འདི་རིང་ང་དང་གི་ཁ་ཕྲོག་ལ་བྱ་ཞིག་འདུག་ལོ།
ལྷ་ཡུལ་ཡི་ལྷབ་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཀླུའི་ཀླུ་བྱ་རིག་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག་ལོ།
ཧེ་ཧེ་ཉི་རང་བཞངས་ཏེ་ཉི་རོན་ཞིག་ཚེས་ལོ།
ཧེ་ཧེ་ཉི་རང་བཞངས་ཏེ་ཟོག་རོན་ཞིག་ཧོང་ལོ།
སྤྲུལ་མགོ་མ་ཆབ་རྒྱན་ལ་མགོ་དགུ་ཀ་ལྡོར་ཞིག་རོན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ་ཟོག་ཀ་ལྡོར་ཁར་དེ་ཁ་ཕྲོག་ལ་སོང་བ་དང་། བྱ་དེ་ཕུར་

དེ་སྔིང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ནས་སྙིང་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། ཨ་བས་བུ་ཚ་ལ་འཁྲིས་པ། ཕྲ་བུ་ཚ། གླིང་ཡུལ་ལི་མི་ཚང་མ་དང་ཡུལ་ཚང་མ་ག་ཐུག་རིག་འདུག་ཟེརས་པ་སང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བླ་ལ་ཞུས་པ། ཁྲིའི་མགོ་ཁྲུ་ཐུང་ཟེར་མཁན་པོ་མི་ཧྲུག་པོ་རིག་ཡོད་ཚོད་འདུག། དེ་མིན་ནེ་ཚང་མ་ཀྱལ་ལ་ཡོད་ཅེས་འདུག་ལེ་ཟེརས།

No. 6.

དེ་ནས་ཨ་བླ་དང་ཨ་མ་ཨ་ཅེ་ནོ་སྨྱིང་མོ་ཚང་མ་ནང་མིག་གཅིག་གི་ནང་དུ་འཛོམས་སྟེ་འདུགས། དེ་རུ་ཨ་མས་བུ་དོན་གྲུབ་ལ་དྲུ་འདི་ན་ཞིག་ཟེརས། བུ་དོན་གྲུབ་དང་འདྲ་བའི་བུ་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་སུ་ཡང་མི་འདུག། བུ་དོན་གྲུབ་ཁྱེ་རང་མི་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས། དམག་གི་དམག་རིས་ཡིན་ན། ངས་ནོར་བདང་ཡིན་བ། བུ་ལོན་ཞིག་ཡོད་ན། ངས་ཤལ་ཡིན་བ། ཨ་བའི་ཁ་ཆད་པོ་སྨྲིག་པ་མི་ཉན། སྔོན་ལ་ཟེར་མཁན་གྱི་དཔེ་ར་ལ་བཅོ་ཐབས་མི་ཡོང་། ཨ་མས་དེ་ཐུག་ཟེརས་པ་སང་། བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཨ་བླ་ལ་ཞུས་པས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ངའི་ཨ་བས་འང་བུ་ཚ་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་ལོ།
དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་དོན་གྲུབ་ཀྱི་བདག་ལ་གསན།
ང་ལ་མ་སྐྱལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་མཁར་སྐྱལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཧ་སྐྱལ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།
ང་ལ་ཨ་ཅེ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་མདའ་གཞུ་ལག་ཆ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་ཟངས་བུ་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་ར་སྐམ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་སྒོ་སྒྲང་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་མ་ལྷ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

ང་ལ་གྲོགས་སྐམ་ཞིག་མེད་པ་མི་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་གིས་ཆ་ཡིན།

དེ་ཐུག་ཟེརས་པ་མང་། ཨ་བས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

བུ་དོན་གྲུབ་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་བྱུང་།

ཁྱེད་ལ་མ་སྐམ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་མཁར་སྐམ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ཧ་སྐམ་ལ་ཀྲུང་བུང་དཀྱིར་པ་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ཨ་ཅེ་དེ་གསེར་སྦྲུལ་གསེར་པོ་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ནོ་དེ་གཡུ་སྦྲུལ་སྔོན་པོ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་མདའ་མོ་ལྟོང་དཀར་མ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་གཞུ་སྐམ་དེ་ཡོ་ལད་གྲུད་གཞུ་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་ལག་ཆ་དེ་རྡོ་ཚོད་མ་རལ་གྲི་ཡིན་ནོ།

ཁྱེད་ལ་མདུང་སྐམ་དེ་མདུང་དཔལ་ཛམ་རིང་མོ་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ཟངས་བུ་དེ་ཟངས་བུ་ཁ་ཡོན་མ་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་དེག་སྐམ་དེ་དེག་བུ་ཁ་དམར་ཡིན།

ཁྱེད་ལ་ར་སྐམ་དེ་ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་མོ་གླང་དེ་མཛོ་པོ་རྐང་དཀར་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྐྱོང་བའི་ཡ་ལྷ་ཀེར་རྫོང་སྣན་པོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་སྐྱོང་བའི་མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཡིན།
ཁྱེད་ལ་གྲོགས་སྐམ་དེ་ཤེལ་ལྷུམ་འབྲུག་མོ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཨ་བས་ཚང་མ་བསྐྱབ་སྟེ་བདངས་པ་སང། ཚང་མ་ལ་དུ་ཅེས་རེ་ཡོངས། བུ་དོན་གྲུབ་ དོན་ལྡན་ དོན་ཡོད་གསུམ་ཀའི་སྒྲོག་དེ་འོ་མ་ཀོ་རེ་གང་རེ་ཡོད་ཚུག། འོ་མའི་ཀོ་རེ་ཚང་ཀ་ཨ་བའི་ལག་དུ་ཡོད་པས། ཨ་བས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཕྲ་བུ་མོ། ཁྱོ་རང་ཁང་ཆུང་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཀོ་རེ་ཆེ་ཆུང་གསུམ་གྱི་ནང་ལ་འོ་མ་བསྐང་སྟེ་ཡོད། དེ་ནང་ནས་ཀོ་རེ་ཆུང་ཅོ་དེ་ཁུར་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པ། བུ་མོ་སོང་སྟེ་དེ་ཀོ་རེ་ཆུང་ཅོ་བོ་ཁུར་དེ་ཁྱོངས། དེ་ནས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་དེ་ཁ་ཟུབ་ལ་དོང་ཟེརས་པ། སྤྱིང་མོས་འོ་མ་པོ་སྟེ་ཀོ་རེ་ཁ་ཟུབ་ལ་བདངས། དེ་ནས་བུ་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་དེན་ནམ་ལ་གྲོངས་སོང༎

No. 7.

དེ་རུ་ནས་འཁོར་ཆེན་པོ་སོང་སྟེ་རྒྱུང་རག་དང་སེ་ར་རུ་མང་པོ་འབབས་གྱིན་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སོང། གླིང་ཡུལ་ལ་གཟུང་ཊེ་ཡུང་པའི་ཕུ་ལ་པ་སང་ལྡན་ར་སྐྱེས་ཀྱིས་ཐགས་འཐག་གིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་བུ་རི་ཞིག་འཕྲུལ་གྱིན་ཡོད་ཚུག། ཁོང་གཉིས་ཀའི་ཀོ་རེ་ལ་ཟ་རེ་སྐྱུག་སྟེ་ཡོད་པིན། དེ་ནས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཀོ་རེ་ནང་དུ་སེ་ར་རུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབུད་དེ་ཡོངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལ་འདྲིས་པ། པ་སང་ལྡན་རུ་སྐྱེས་ལེ།

ངའི་ཀོ་རེ་ནང་ལ་སེར་རྩ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་དེ་ཡོངས། དེ་འཕངས་བཏང་ང་ཟ་ཟེརས་པ། པ་སང་ལྡན་ར་སྐྱེས་ཀྱིས་ཀོ་རེ་ནང་དུ་འབྱུང་མཁན་དེ་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱིན་ལ་ཟ་ཅེས་ལ་བཏང་ས་མཁན་ཡིན་ཚོད། འཕང་མ་འཕང་། ཟོས་དོང་། ཟེརས། དེ་ནས་ཁོས་ཆེན་མོ་ཡོད་པ་སང་། སེན་མོ་དང་བཅག་གིན་ཞིག་ཟོས་པས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གཟུགས་པོ་མ་བདེ་བ་འདུགས། དེ་ནས་ཟླ་བ་གཉིས་གསུམ་སོང་བ་དང་། མི་ཚང་མས་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་སྐྱེ་ཆེན་པོ་ཟེར་རེད་ཙུག། ཟླ་དགུ་ཞག་བཅུ་ཏོ་ལ་ཁའི་ནོ་མོ་དཀར་ཐིག་མ་དང་ནག་ཐིག་མ་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ཅན་ཞིག་སྐྱེས། དེ་ཅི་འདི་ཡི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན། ཨ་ཅེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་སྐྱེ་ཆེན་པོ་ཟེརས་པའི་ཡི་ལ། དེ་ནས་དཀར་ཐིག་མ་དང་ནག་ཐིག་མ་གཉིས་ཀ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་སྣ་ཁྲུ་ཅེས་ལ་ཡོངས། ཁོང་གཉིས་ཀ་ལ་སེམས་ཅན་སྐྱེས་པ་སང་གྲུབས་བཅོ་སྟེ་ཐབ་ཀྱི་ལྷུགས་རྒྱིད་བུ་ལ་སྒྲའི་ལན་བུ་ཞིག་བདག་སྟེ་བོརས། ཐབ་ཀྱི་ཁ་འོ་མ་སྒོ་བ་ལ་བཀག་ལ་དེ་ཡོད་ཙུག། ནོ་མོ་དེ་ཡི་སྟུ་རྩ་སོང་སྟེ་ར་མ་ཞིག་བྲིད་དེ་ནང་ལ་འཕུད་བཏང་ས་པ། འོ་མའི་མདུན་ལ་བསྒྲིབ་པ་སང་། ནོ་མོས། ཨ་ཆེ། ར་མ་ཡོངས། འོ་མ་བློག་ཡིན་ཟེརས་པ། ཨ་ཆེ་མགྱོགས་པ་ལངས་དེ་ར་མ་རྒྱབ་པ་སོང་། ལྷུགས་རྒྱིད་ལ་བདགས་མཁན་འཐེན་བཏང་ས་པ། འོ་མ་ཚང་མ་ཐབ་ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་སོང་། དེ་ནས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཤུ་བ་མང་པོ་ཞིང་སོང་། ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་ཅེས་ཀྱི་ཞག་བསྒྲིབ་པས། ཕྲུ་གུས་ཨ་མའི་གྲོད་པའི་ནང་ནས་དཔེར་བཏང་སྟེ་ཟེརས། གླུ་འདི་རྫོགས།

37244

ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་བྲ།

གོག་བཟང་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེན་དོ་བྲ།

ང་ནི་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱིན་ལོ།

རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཆུ་རྟུའི་གྲུལ་ཆད་རིག་དོང་ལོ།

ཧྲུ་དིག་གི་སྒྲི་ལབ་རིག་དོང་ལོ།

ཐི་མར་རི་ཕྲོག་ས་རིག་ནོན་ལོ།

དེ་ནས་ཁོས་དེ་ཟླུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་པ་སད། ཨ་མ་རི་ལ་སོང་སྟེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲོང་སྟེ། སྐྱོར་དེ་ཁྲམ་སྟེ་འདུགས། ཡང་ཕྲུ་གུས་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་རི་གསུམ་གྱི་རྩེ་ལ་སྐྱི་སྟིང་ཤ་བ་རིག་མིན།

ང་སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་ཏུ་སྐྱིར་ལོ།

ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་ཏུ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཆུ་རྟུའི་པུལ་ཆད་རིག་དོང་ལོ།

ཧྲུ་དིག་གི་ཕྲོག་གྲུབ་རིག་དོང་ལོ།

པེ་མར་རི་ཕྲོག་ས་རིག་ནོན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། ཨ་མ་ཡང་ཡངས་དེ་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་ཏུ་ཡོང་སྟེ་རྡོ་བ་གསུམ་ཁྲོང་སྟེ་སྐྱོར་དེ་ཁྲམ་སྟེ་འདུགས་པ། ཡང་ཁོས་གླུ་འདི་ལྟར།

ང་ལུང་གསུམ་གྱི་མདོ་ཏུ་སྐྱི་སྟེང་པྲ་ཙོ་མིན་ལོ།

སྐྱིན་དོ་སྐྱིན་ང་ཆུ་ཆེན་མོའི་ཞུར་ལ་སྐྱེན་ལོ།

ཆུའི་ཞུར་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཆུ་རྟུའི་པུལ་ཆད་རིག་དོང་ལོ།

སྦུ་རིག་གི་ཐོག་གཞུབ་རིག་དོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཐོགས་རིག་ཅོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཆུའི་ཐུར་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་ཆུ་ཐུར་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ང་ཉ་མོ་རིག་མེན་ལོ།

སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་ང་སྐྱེན་ལོ།

མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་རྡོ་བ་གསུམ་གདུང་གསུམ་རྩིག་ལོ།

ཆུ་ཙུའི་གཟུལ་ཚད་རིག་དོང་ལོ།

སྦུ་རིག་གི་ཐོག་གཞུབ་རིག་དོང་ལོ།

ཕེ་མར་རི་ཐོགས་རིག་ཅོན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་ཡང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ང་མ་ཞིང་གི་དཀྱིལ་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ཞིང་གི་ཡ་མ་ང་མེན།

སྐྱེན་དོ་སྐྱེན་ང་མ་ཁང་གི་སྒོ་རྒྱབ་ལ་སྐྱེན་ལོ།

དེ་ནས་ཨ་མ་སྒོ་རྒྱབ་པོ་ལ་སོང་སྟེ་ཁྱིམ་སྟེ་འདུགས་པ། ཕྱུ་གུས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྒོ་རྒྱབ་ལ་སྐྱེ་སྡེ་ང་བི་ཐུག་ཅིག་མེན་ལོ།

སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་པད་མ་ཅན་དག་དག་པ་ཁ་སྐྱེན།

དེ་ནས་ཨ་མ་ཡངས་དེ་པ་ནྣ་ཅན་དག་པའི་ཁ་སོང་པ། ཁོས་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་མགོའི་དཀྱིལ་ན་སྐྱེན་པོ།
མགོ་ཤ་ཁམ་གཅིག་འཁུར་རེ་སྐྱེན་པོ།
སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་རྩིག་མའི་ཕྱོགས་ནས་ང་སྐྱེན་པོ།
རྩིབ་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁུར་དེ་སྐྱེན་པོ།
སྐྱེན་དོང་སྐྱེན་ཀང་པའི་ཀང་མཐིལ་ན་སྐྱེན།
ཀང་ཤ་ཁམ་ཅིག་འཁུར་དེ་སྐྱེན་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། ཨ་མ་ལ་འཛིག་རི་མང་པོ་ཡོངས། ཉིང་ནས་སྤུ་གུས་བདེན་པ་བསྒྲུབས། ད་ལྟ་འདྲི་དོན་ཡོག་དོན་དོང་། ང་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་མང་པོ་སྐྱེ་ཆེན། དེ་ཚང་མ་ལ་ཉ་ར་བཅོད་དགོས་ཟེརས། དེ་ནས་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་གཉིས་ཀ་སྐྱེ་སྡེ་ནས་སྟོད་ལ་སོང་། སྐྱིན་ཆེན་བ་ཐག་སྐྱེ་སྡེ་བྲག་སྟོད་ལ་སོང་། སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན་སྐྱེ་སྡེ་གངས་སྟོད་ལ་སོང་། འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པ་ཀུན་སྐྱེ་སྡེ་སྤང་སྟོད་ལ་སོང་། ཅུ་རྒྱལ་ཆོད་པོ་སྐྱེ་སྡེ་རི་སྟོད་ལ་སོང་། ཉ་མོ་གསེར་མིག་སྐྱེ་སྡེ་མཚོ་སྟོད་ལ་སོང་། བྱ་ཕྲན་ཤོག་སྒོག་སྐྱེ་སྡེ་ཤིང་སྒོག་ལ་སོང་། དེ་ན་འཚད། ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་གྱིས་བསྒྲུབས་མཁན་གྱི་ནོར་དང་ཕྱུགས་ཚང་མ། མ་ཡོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་སྐྱེས་སོང་། དེ་ཚང་མའི་ཉིང་ནས། མགོ་ཆེན་མོ་ཞིག་སྐྱེ་ཁྲ་མོ་ཟལ་ཅིག་མཚོགས་ཤིག་སྐྱེས་པས། ཨ་མས་ཁའི་ནང་དུ་བྲ་ཡེ་ཞིག་བདང་སྟེ། ཚིག་གི་ཡོག་ལ་ནན་དེ་བོརས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྡེ་གཟུག་མེད་རི་ཕྲ་སྒོས་དེ་ཟེརས། ཕྲ་ཡོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོད་ལ་བུ་གུ་ཟུག་ཅིག་སྐྱེས་ཟེརས་པ། ཡོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཟེརས། ང་ལ་ཕན་སྒོག་ཅེས་ཅན་ཞིག་མ་སྐྱེས། སེམས་ཅན་མང་པོ་སྐྱེ་སྡེ་དཀར་ཁང་ནས་བིང་སྡེ་སོང་།

དེ་ཚང་མའི་དེང་ན་ཞལ་ཅིག་སྐྱེ་སྟེ་ཚིག་པའི་ཡིག་ལ་ནན་ཏེ་ཡོད་ཟེར་ས་པ། ཨ་ནི་བཀུར་དམར་རྒྱལ་མོས་ཁ་སྐྱེ་འདི་ན་ཞིག་དང་ཚིག་པོ་འཕྲེན་བདངས་པ། དེའི་ཡིག་པོ་ལ་གླིང་རྒྱ་རྣམ་ཀེ་སར་ལ་བཀུར་ཏེ་ཡོད་ཚུག།།

No. 8.

དེ་སེ་ར་ཏུ་བབས་པའི་དུས་ལ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེམ། པ་ཆི་དཔལ་རོང་མཁར་ནང་ནས་ཁྲོངས་པའི་ནོར་བུའི་རིགས། སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་སེ་ར་ཏུ་ཕོག་པ་སང། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་དང་མཉམ་པོ་དུས་གཅིག་ལ་སྐྱེ་ཅེས་ཅན་སོང། དེ་ནས་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ། ཀེ་སར་སྐྱེ་བའི་ཞག་ལ་དེ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་ཕྲུ་གུ་རེ་རེ་སྐྱེས་པས།

རིག་བུ་ཁ་དམར་ལ།
རིག་བུ་སྐྱེ་རིངས་སྐྱེས།
ཟངས་བུ་ཁ་ཡོན་ལ།
ཟངས་བུ་ཁ་ཆོད་སྐྱེས།
སྟུ་རི་ལྷབ་དཀར་པོ་ལ།
ཕོ་ལད་དི་སྟེ་པོ་རང་ཆོད་སྐྱེས།
ཐག་པ་རྒྱ་སྟུག་ཁྲ་བོ་ལ།
ཐག་བུ་ཁྲུ་གང་སྐྱེས།
སྐྱེ་མོ་དཀར་མོའི་སྟོང་ཧོང་ལ།
པད་ཁྲ་བོ་སྐྱེས།
ཧ་ཀོད་མ་ཆ་ལངས་ལ།

ཀྱིང་ཚོད་དབྱེར་པ་སྐྱེས།

མཛེ་མོ་ཏུ་ཡོན་ལ།

མཛེ་པོ་ཀང་དཀར་སྐྱེས།

ར་མ་དཀར་མོ་ལ།

ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར་སྐྱེས།

ལུག་དྲེ་མོ་ལ།

ལུག་པོར་ཟེ་སྐྱེས།

བོང་བུ་ནག་མོ་ཁ་དཀར་ལ།

བོང་བུ་ཁམ་པ་སྐྱེས།

ཁྱི་མོ་དཀར་མོ་ལ།

ཁྱི་པོ་གསེར་མིངས་སྐྱེས།

བི་ལ་ནག་པོ་ལ།

བི་ལ་ཁྲ་སྨུག་སྐྱེས།

No. 9.

དེ་ཆལ་ ཅིག་པོ་ལ་བདངས་པ་འདི་ཁྲ་བོ་ཟས་གྱི་ཁྲང་རྒྱུས་ཤིག་བཞང་སྟེ་མདུན་ལ་བོར་དེ་ཡོད་ཙུག། ཨ་ནེ་སེམས་པང་གི་ཁ་ལེན་དེ་གླུ་འདི་ལྟར་གླངས།

སྟེང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་བསྟམས།

བར་ཕྱོགས་བཙན་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་གོག་བཟང་ལ་སྲས་ཤིག་བསྟམས།

འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ཀུན་ནོན་པའི་ཨ་མ་ལ་བུ་ཞིག་བསྟམས།

དེ་ཏུག་གི་ལྷ་སྟུག་ཀུན་བསྟམས་ཅ་ན་མི་ཡུལ་པོ་འོད་ཀྱིས་ཁྱབས།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཀུན་བསྟམས་ཙ་ན་འཛོམ་བུ་གླིང་འོད་ཀྱིས་ཁྱངས།
ཨ་ནེ་བའི་ཚོ་རྗེ་ཀུན་འཁོར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ད་ལོ་ཞིག་སྐྱུག་ཡིན་ལོ།
བཀུར་དམན་གྱིས་ཀེ་སར་ཀུན་འཁོར་རེ་ན་ཨ་ལོ་ཞིག་སྐྱུག་ལོ།

དེ་ནས་ཡང་བྲ་བོའི་ཕོ་ལ་བཙོམ་པའི། འབྲུང་རྒྱུས་དེ་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ལེན་དེ་གསོལ་མཆོད་ཅིག་བཏངས། གླུ་འདི་ལྟར།

འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་སུ་ཉེ་ཙས་འདོན་པ་རིག་དགོས་སྐྱུག།
འཛོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉེ་ཙས་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྐྱུག།
འཛོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་སུ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
འོ་ན་གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་རིག་འོག་ཀླུ་ཡུལ་དུ་མཆོད་དོ།
གསོལ་ལོ་དང་མཆོད་དོ་ཀླུ་རྒྱལ་ཀློག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
ངས་གསོལ་བའི་དུས་ལ་ཉེ་ཙས་འདོན་བ་རིག་དགོས་སྐྱུག།
འཛོམ་པའི་དུས་ལ་བུ་ལ་སྐྱུང་བ་རིག་མཛད་ལོ།
དཀགས་པོའི་དུས་ལ་ཀེ་སར་ལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བདང་སྟེ་ན། ཕྲུ་གུ་དེ་ཨ་མའི་ལག་ལ་
བདང་སྟེ། ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ཁྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། འདི་རིང་ནས་ཕར་ལ་
ཕྲུ་གུ་དེ་ཁྱུའི་ལག་དུ་མ་བདང་། མི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོང་སྟེ་དོང་ཟེར་ཆེན། ཁྱུའི་ལག་
ལ་ཡང་མ་བདང་ཟེར་དེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལོག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་
སྐྱེ་སྟེ་ཡོད་ཙམ་དེ་བཀའ་བློན་ལྡན་པ་ལ་ཚོར་དེ། བཀའ་བློན་ལྡན་པ་དེ་བདུད་ལྷ་
ཅིག་གི་བུ་ཚ་ཡིན་པས། ཁོའི་སྟོད་དེ་བདུད་ཀྱི་རིགས་ཡོད་པས། སྨད་དེ་གླིང་
པའི་མི་མཆོགས་ཡོད་ཚུག། ཁོས་ཤར་གྱི་ཤ་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་ཚང་ཀ་ལ་
བསྐུལ་ནས། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་སྐྱེ་ཚར་ལོ། ཁྲི་ཞ་ཚང་
ཀ་ཁོའི་སློ་ལ་སོང་སྟེ། ཐབས་བཅོས་ནས་ཕྲུ་གུ་དེ་ཁྲིངས་དེ་མེ་ལ་སྲེག་སྟེ་བསད་
དགོས། ཉིང་ན་ང་དང་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་སྐྱུལ་ཆེན་ཟེར་དེ་བསྐུལ་སྟེ་ན། ཁོ་རང་
ཀློ་ཕྱོགས་ལ་སོང་བས། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་ཟེར་མཁན་གྱི་བདུད་
གསུམ་བླ་མ་རེ་ལ་ཟུ་སྟེ། མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཁང་པའི་སློ་ལ་ཡོང་སྟེ་སྐད་
བཏོལ་བདངས། གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེ་བདངས་པ། མ་དགོས། མར་
བདངས་པ། མ་དགོས། དེ་ནས་ཉེ་ཞ་ལ་ཅི་དགོས་ཡིན། ཡང་ནོར་མང་པོ་
ཕུལ་ན་ང་ལ་མེད་ཟེར་ས། བླ་མ་ཀུན་ནས་ཟེར་ས། ཕེ་མི་དགོས། མར་མི་
དགོས། ནོར་ཅི་ཡང་མི་དགོས། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ང་ཚས་ཆོས་བསྐུལ་ཡིན།
ཞག་བདུན་ལ་ཆོས་བསྐྱབ་བཅུག་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཁྲིད་ཡིན། ཕྲུ་གུ་དེ་དོང་ཟེར་ས་པ།
གོག་བཟང་ལྷ་མོས་བསམས། ང་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ལ་ཆོས་བསྐུལ་ན། རྒྱལ་བ་ཆེན།
ཕྲུ་གུ་བདང་ཡིན་བསམས་དེ། ཕྲུ་གུ་བླ་མ་ཀུན་ལ་བདངས། ཁོང་གིས་ཕྲུ་གུ་
ཁྲིར་དེ་གླིང་ཡུལ་གྱི་མ་གོ་ལ་འཁྱེར་དེ་བླ་མ་ཀུན་གྱིས་གྲུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཚོར་ཁུར་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང་།

གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མས་མར་ཁྲི་བརྒྱ་ཙམ་ཁྱོང་།

སྤུ་ལ་མི་བདུལ་བའི་སྲིན་བུ་ང་ཞ་ལ་བདུལ་ལོ།

སྤུ་ལ་མི་ཐོབ་པའི་བདུད་ཕྱུག་དེ་ང་ཞ་ལ་ཐོབ་ལོ།

གླིང་གི་མགར་བ་ཀུན་གྱིས་ལྕགས་ཟེར་རིག་ཁྱོང་ལོ།

འདི་རིང་ང་དང་གིས་བདུད་ཕྱུག་དེ་བདུལ་ཡིན།

འདི་རིང་ང་དང་གིས་སྲིན་བུ་དེ་བསད་ཡིན།

ལྕུག་གུ་ནས་སྐྱིལ་ན་ཡལ་ག་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།

ཆུང་དུས་ལ་མ་ཉན་ན་ཆེན་མོ་སོང་སྟེ་མི་ཉན་ལོ།

གླིང་གི་ཤར་པ་ཀུན་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མ་གཟིགས་མོ་ལ་སྐྱོད་ལོ།

བདུད་དེ་བདུད་ཕྱུག་གསོན་སྐྱེགས་ལ་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཀུ་ཅོ་ཆེན་མོ་བཏངས་པ་སང་། གླིང་ཡུལ་གྱི་ཤར་པ་ཚང་མས་ཚོར་ཁུར་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། ན་ཆུང་ཚང་མས་མར་ཁྲི་གང་རེ་འཁུར་དེ་ཡོངས། དེ་ཟུག་གི་ཚོར་མ་ཁུར་བརྒྱ་དང་མར་ཁྲི་བརྒྱ་ཟམ་བསྒྲིབ། མགར་བ་ཚང་མས་ལྕགས་ཟེར་ཡང་ཁྱོངས། དེ་ནས་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ལྕགས་ཟེར་བརྒྱབས། ཚོར་མའི་ཤིང་ཚང་མ་སྤུངས། དེའི་གཞུང་ལ་ཕྱུ་གུ་དེ་བཏངས། མར་ཚང་མ་དེ་ཁ་བླུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཨ་མ་ཆུང་ཙོ་དཀར་ཕྲེག་མ་ལ་ཧུཾ་སྟེ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོའི་ཙར་སོང་སྟེ། ཁྲ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཕྱུ་གུ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཕྱུ་གུ་དེ་བླ་མ་གསུམ་ཡོང་སྟེ་ཆོས་བསྒྲུབ་པ་འཁྲིདས།

ཕྱི་ཐོག་ལ་ལོག་སྟེ་འཁྱོང་ཆེན་ཟེརས། དེ་ནས་དཀར་ཕྱིག་མ་མགྱོགས་པ་ལྟ་ལ་སོང་པ་སད། ཕྲུ་གུ་དེ་མིའི་གཞུང་ལ་བདང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དཀར་ཕྱིག་མས་ཅུ་འིན་ཞིག་ཟེརས།

མི་དང་ཀུན་ནི་ཁྲིམས་ལ་ལུང་མཁན་ལ་ཕེ་བདང་ཅེན།
གོག་བཟང་ལྷ་མོས་ཕེའི་ཚབས་ལ་ཕྲུ་གུ་བདངས།
ཨ་མ་གོག་བཟང་ཕྲུ་གུ་ལ་སྲུན་དེ་བདུད་རི་ལག་ལ་བདངས།
ངའི་ཕྲུ་གུ་གཟུག་ལ་འཁྱོང་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཅུས་པ་སད། ཕྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཕྲུ་ཚའི་ཨ་མ་ཆུང་བས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
མ་དཀར་ཕྱིག་མས་ཕྲུ་ཚ་ངའི་བདག་ལ་གསན།

ནས་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་པ།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀ་ཁྲ་གསལ་ལེ་ཞུགས།
སྐར་ཚོགས་འཛོམས་མོ་གཞུང་ལ་སྤུང་སྟེ་འདུག།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང་།
གངས་སི་སེང་གེ་ཁྲ་གསལ་བ་འདུག།
སེང་ཕྲུག་ལེགས་མོ་མདུན་ལ་སྤུངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་བལྟས་ཀྱང་།

སྐྱིད་ཆེན་ཨ་བཱ་ཐིང་ན་འདུག།
ཨ་མ་དན་མོ་སྟོན་པ་འདུག།
ཤ་ཕྲུག་ཡིགས་མོ་གཞུང་ལ་སྦྱངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
མཆོམ་སྟོད་མགྲོན་པོ་ལ་བསྡུས་ཀྱང་།
ཉ་མོ་ཨ་མ་སྟོན་པ་འདུག།
ཉ་པོ་ཨ་བཱ་ཐིང་ན་འདུག།
ཉ་ཕྲུག་ཡིགས་མོ་གཞུང་ལ་སྦྱངས།
ང་ལ་ཕ་མ་མེད་མཁན་སོང་།
མི་དང་ཀུན་གྱིས་ལྕུང་མཁན་ལ་པོ་བཏང་ཅེན་བ།
ངའི་ཨ་མས་པོ་ཚབ་ལ་ཕྲུ་གུ་བཏང་སོང་།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་ལྟོས།
ཕྱོགས་བཞི་ལྷགས་ཐག་བཀྱང་བ་དེ།
གླིང་བཞི་ང་ལ་ཚོ་བའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
ཚོར་ཁྲར་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྟོས་ཤིག་ཡིན།
མར་བྲེ་བརྒྱ་དེ་ངའི་ལག་སྐྱུད་ཅིག་ཡིན།
མ་ཤུམས་ཨ་མ་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ཤར་པ་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།
གླིང་གི་ན་རྒྱུང་ཚང་མས་གཟིགས་མོ་གཟིགས།

ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་མེ་ནང་དུ་ཕང་ཡིན།

བུ་ཚ་ང་རང་སིང་གི་མཆོགས་མཆོངས་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་བུ་ཚ་དེ་མེའི་ནང་ནས་བིང་སྟེ། ལྷུགས་ཐག་དེ་བཅད་དེ་བིང་སྟེ་ཕར་མཆོངས་ཧུར་མཆོངས་བཏང་ཅིན་ཞིག། ཤར་རན་དྲི་བ་རན་དྲི་གསུམ་ཀ་ཟུམ་སྟེ་མེའི་དཀྱིལ་ལ་ཕང་སྟེ་བཏངས་པ། དེ་སི་ཚོགས་ཚང་མ་འཛིགས་དེ་ཡ་མཚན་སོང་སྟེ་ཤོར་དེ་སོང་། དེ་ནས་མ་དཀར་ཞིག་མ་དང་ཕྲུ་གུ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་ཡོངས། དཀར་ཞིག་མས་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཟེརས། ཨྨ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ། ཁྱོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་དེ་བླ་མ་ཚང་ཀས་འཁྱེར་དེ་མེའི་གཞུང་ལ་སྐྱོགས་བཞི་ལ་ལྷུགས་ཐག་བཏགས་དེ་འདུག། དག་ས་ཁྱོ་རང་བིང་སྟེ་ཡོངས། ད་ནས་ཕར་ལ་མི་སུ་ལ་ཡང་མ་བཏང་ཟེར་དེ་དཀར་ཞིག་མ་ལོག་སྟེ་ཁང་པ་ལ་སོང་།།

No. 10.

ཨ་མ་གོག་བཟང་ལྷ་མོ་ལ་ཕྲུ་གུ་མ་སྐྱེ་བའི་སྔོན་ལ་མཛེ་ནད་ཡོག་སྟེ་ཡོད་ཧུག། ཞག་ཅིག་ཕྲུ་གུས་ཟེརས། ཨ་མ་རང་གིས་སྐྲ་འཁྲུ་སྡེ་ན། གཞན་མའི་ནང་ལ་མ་ཆ། ང་དང་ཅི་ནང་དུ་བུ་མོ་ཞིག་ཁྱིང་སྟེ་ལྷ་བཙུག། དེ་མེན་ནང་དང་གི་ནང་ལ་ཀུན་མ་ཞུགས་ཡིན། ང་ཤིང་ཞིག་འཁྱོང་བ་རི་ལ་ཆེན་ཟེར་དེ་ཐག་པ་ཞིག་དང་ལོག་པ་ཞིག་ཁུར་དེ། བུ་ཚ་ཤིང་ལ་སོང་། ཕྲུ་གུ་སོང་ཚར་ར་དང་། ཡ་མས་སྐྲ་ལྷ་ཅེས་ལ་ཁྲིམ་མཆོས་པའི་རྒྱ་སོང་། ཕྲུ་གུ་ལ་དེ་ཟུག་མཐོང་སྟེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ། ནང་ན་ཅི་ཡོད་མཁན་དེ་ཆ་ལག་ཚང་མ་སྦྲུམ་དེ་མེད་མཁན་བཅེས། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཀ་ས་ཅེ་ཞིག་བོར་དེ་ན། ཡང་རི་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། ཤིང་

ཁར་དེ་ཡོང་ཟེར་ན། ཨ་མ་ད་རུང་སྨྲ་ལྷ་ས་ཚར་བ། ཁྲིམ་མཆོས་པའི་ཙ་ཡོད་ཚུག། སྤྲུ་གུས་བོས་དེ་གཉིས་ཀ་ནང་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་བསྡུ་ཟེར་ན། ཀུན་མས་འཁྲིར་དེ་ཆ་ལག་ཅི་ཡང་མེད་ཚུག། སྤྲུ་གུས་ཨ་མ་ལ་ཟེར་ས། ཨ་མ་རང་ལ་ངས་སྡོན་ལ་ཟེར་ས། ཡ་མ་རང་མིའི་ཙ་སོང་པ་སང། ཀུན་མ་ཡོངས། ང་སྡོགས་ས་རག། ཟ་ཅེས་ཤིག་དོང་ཟེར་ས་པ། ཨ་མས། ཟ་ཅེས་ཅི་བདང་ཡིན། ནང་དུ་ཅི་ཡང་མི་འདུག། ཀག་ཆག་ཅིག་གི་ཁ་ས་ཅོ་ཞིག་འདུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་དེ་ས་ཅོ་པོ་གཡོས་ཤིག་བཙོས་དེ་དོང་ཟེར་ས། ཨ་མས་གཡོས་བཙོས་པ་སང། ཡང་བོར་ཅས་སི་སྟོད་མེད་ཚུག། སྤྲུ་གུས་ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེར་ས་པ། ཨ་མས། ཁྲོ་རང་སྤྲུ་གུའི་ལག་པ་ཏ་ས་ཡོང་ཆེན། ངའི་གན་ལག་སྨྱན་དེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ། ངའི་ལག་པའི་ཁ་དོང་ཟེར་ས། ཨ་མའི་ལག་པའི་ཁ་བདང་སྡེ་ས་ཚན་དང་གཡོས་ཚན་པོ་ཨ་མའི་ལག་པའི་ནང་ལ་བསྡམས་དེ་བོར་ས། ཨ་མ་ལ་ཚན་དེ་ཡོང་སྡེ་ཀུ་ཅོ་བདངས་པ། སྤྲུ་གུས། ངའི་ཨ་བཱ་གར་ཡོད་སྨོན། ང་ལ་ཨ་བཱ་མེད་པ། མི་ཚང་མས་ཁ་སྐྱི་སྡེ་ནམ་ལུ་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་ཨ་བཱ་འདུག། ང་ཨ་བཱ་མེད་ཅེས་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས། ཨ་མས་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་གི་ཨ་བཱ་དེ་སུ་ཡིན་ང་ལ་གྲུས་མེད། མེ་མེ་བསྐྱོབ་དཔོན་རྩེ་དགུ་ལ་འདྲི་བ་ལ་སོང། མི་མི་ལ་གྲུས་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་ཟེར་ས་པ། ཨ་མའི་ལག་པ་འཕུད་བདངས་པ། ལག་པ་ཚང་མ་ཆོལ་སྐྲང་བིང་སྡེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་སྤྲུ་གུས་ཏུ་ཏ་ཟེར་དེ་ལག་པ་དང་ཤད་པ། སྡོད་མིའི་མཆོགས་སོང། མཛེ་ནད་པོག་མཁན་ནི་གཟུགས་པོ་ཡང་པན་སོང།།

THE STORY OF KESAR'S BIRTH.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

One day, when Agu *dPalle rgodpo* was tending goats, there came a white bird out of a white hill, and a black bird out of a black hill, who fought with one another. In the morning the black bird was winning, at noon both were equal, and in the evening the white bird was winning.

The next day a white yak came out of a white hill, and a black yak out of a black hill. In the morning the white yak was winning, at noon both were equal, and in the evening the black yak was winning. Agu *dPalle* who believed the black yak to be a devil, decided to kill him with his sling and to break 18 pieces out of his right horn. Those will be dedicated: to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun*, nâga-king *lJogpo*, *sKyer rdong snyanpo*, *bKur dman rgyalmo*, the 18 Agus, the top of the *gLing*-castle, the golden hill, the turquoise hill, the spring *Thsangya*, the *Groma-plain*, to *dPalmai astag*, the ford *sBi chu*,[1] the hunting-ground *sProtho nangma*, to father *Thonpa*[2] and mother *sNgonmo*, to *'aBruguma*, to the store-house of his treasures, and the last piece to himself.

The white yak had been a transformation of *dBangpo rgyabzhin*, and the black yak of the devil *Gurulugu*. Then out of the white hill there came a child, about a yard high (another transformation of *dBangpo rgyabzhin*), and offered all his treasures and half of his land and castle to the Agu in recognition of the services rendered to him. The Agu refused to accept anything, but demanded that one of the three sons of the king of heaven should be sent to the headless

1 *dPalmai astag*, the glorious little village, and the ford *sBi chu*, are parts of the *gLing*-land, which were probably omitted in the history of the creation. Prologue to the Kesar-saga, No. 5. *dPalmai astag* is also the name of a female agu.

2 Here 'aBruguma's father is called *Thonpa*; later on the name *br Tanpa* turns up again; he has two names apparently.

gLing-land as its head. The king of heaven promises to send word after seven days[1].

2.

dBangpo rgyabzhin returned to the upper land of the gods, and went to sleep with his head wrapped up. His eldest son *Don ldan* brought him his meal and tea and asked him about the reason of his sorrow. The father told him of his promise to send one of his sons to the *gLing*-land; if he would not like to go? *Don ldan* said: "How could a son of the gods go to the land of men? Eat the food, if you like; and leave it, if you do not like!"

The second son *Donyod* was asked the same questions, but he also refused to go.

When the third son *Don grub* was asked if he would go to the land of men, he said: "I shall go wherever my father may send me, even to a place where I shall have to die or get lost!" Then the father took the tea and the meal.

3.

The next day the King [of heaven] said to his three sons: "Take a quiver each and a sieve full of arrow-blades each. When riding downwards, scatter the arrow-blades about; when riding upward, gather the arrow-heads and put them on to the arrow-shafts. Who wins in the contest, will remain here; who loses, will have to go to the land of men!" The little son *Don grub* won and did not miss a single arrow-head.

The following day the king gave them a bushel filled with mustard-seeds each and told them to scatter them about, when riding downward, and to gather them, when riding upward. Again *Don grub* won, because he did not miss a single mustard-seed.

Then the elder brothers were full of wrath and said: "Well, we shall have to go as its head to the *gLing*-land, and *Don grub* is to

1 This version of the birth-story of Kesar will be usefully compared with the one published in the Indian Antiquary, and which I shall call the *Sheh*-version. (Spring Myth of the Kesar Saga, No. I-V). In the *Sheh*-version only a fight of two birds is mentioned. It is not at all necessary to believe, that the report of a double fight in the shape of birds and yaks is the original tale. Here the Lower Ladakhi version simply shows one of the characteristics of the oral versions of the Kesar Saga, *i.e.*, the tendency to take hold of other versions which are current in other villages, and to embody them into the original version of the village by telling one after the other, leaving the versions almost entirely untouched. Other instances we shall notice later on. This characteristic has been mentioned in the I. A.

remain here!" Again their father sent them a-hunting, saying: "Who of you will bring me many wild goats and wild yaks, will not be sent to the *gLing*-land!" It was *Don grub* who alone was successful. Therefore his wrathful elder brothers tied him to a high tree, and went home with his booty. Father did not even ask where *Don grub* remained.

Out of a hill came a man whose upper part was white, the middling part red, and the lower part black,[1] and said to *Don grub*: "Did you perhaps not obey father and mother, did you kill a man or a dog, or are you a thief, that you are tied to this tree?" *Don grub* replied: "Yes, I did all you say, but now look at me!" Saying this, he pulled out the tree and carried it home, where he planted it before the door of the house, to give shade to his father and mother.

Again the three brothers were sent a-hunting, and again the little one alone was successful. This time he was thrown into a pit by his elder brothers, and relieved by a lizard, whose tail he seized. Because the hole through which he was dragged, was very narrow, all his flesh and skin came off. He simply said '*thu thu*' and his flesh and skin was restored to him and turned into steel. The two stones [with which the hole had been covered], he carried home, and made two thrones out of

1 This figure represents in his person the three different colours of the world Whilst according to the Sheh-version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* blue; according to this Lower Ladakhi version *sTang lha* is white, *Bar btsan* red, and *Yog klu* black. This fact confirms my supposition that there is a certain connection between the black and blue colours in the Kesar Saga, and that the realm of the black devil, which often appears to be separated from the three realms of the world, originated out of that of the water-demons (*Yog klu*). In the Mongolian version of the Kesar Saga (I. J. Schmidt's translation) we find as respective colours white, yellow and black. This is another step further in the development of the colours. With regard to this I may add that, when conversing on *mchod rten* of white, red and blue colour with the Kardar of Lower Ladakh, this gentleman told me that the red colour was wrong, and that the *mchod rten* in the middle ought to show the yellow colour, as is actually the case in a group of three *mchod rten* at Saspola. This transition of the red colour into the yellow colour I am inclined to connect with the movement started by *Tsongkhapa*. Although this reformer only tried to replace the red colour of the lama's robes by the yellow one, the idea seems to have developed, that the red colour is not a holy colour at all, and ought to be exchanged for the yellow one. It is not only the system of colours, but a great many other instances, which speak in favor of a greater antiquity of the Tibetan version of the Saga. At the present time a number of Russian folklorists show a tendency to derive European folklore from that of the Mongolians. Perhaps they are right; but many Mongolian tales seem to have their prototypes in Tibetantales. That even in Tibet we are probably not yet at the fountain-head, I have mentioned already.

them for his parents. According to his prayer the well of nectar appeared underneath the thrones, surrounded by fruit-trees of all kinds.[1]

4.

Agu *dPalle* had tied a stone to the ear of one of his goats to be reminded of *dBangpa rgyabzhin's* promise. He forgot all the same; but when his wife was milking the goat, and the stone hit against the goat's cheek, so that the goat shied and spilt the milk, he knew again and started for the upper kingdom of the gods. The king of the gods was lying in the sunshine. After *dPalle* had saluted him with due respect and offered a white riband, he asked if not a horse could be sold to him. This was not the case, but he received a golden fish as a bakhshish.

Then he went to the lower kingdom of the Nâgas and found King *lJogpo* lying in the sunshine. To him also a white riband was offered, and *lJogpo* was asked if he could not sell a horse. This was not the case, but Agu *dPalle* received a turquoise fish as a bakhshish.

Now *dPalle* went to the firm place in the middle, offered a white riband to mother *sKyabs bdun*, and asked her if she could not sell him a horse. She said, yes, if he would pay 4 Rs. 8 Annas for each little hair of the horse. *dPalle* said that he had been a shepherd of goats, sheep, horses, yaks and oxen in *gLing*. Every one of those animals had become 100 through his care. All of these animals and as much silver as the mother would ask, he was ready to pay for the horse *sNgorog pon pon*. Then he received the horse.[2]

Then Agu *dPalle* mounted the horse, girded a broken sword on his

[1] Here again, in the two hunting-tales, we have two parallel tales, probably belonging to two different versions, both of which are intended to show the meanness of *Don grub's* elder brothers. I wish to draw attention to the fact that the Kesar myths (and other folklore also) are very fond of showing the parallelism of *three* members not only in verses of three lines, but also in tales of three occurrences. Because both of my Sheh-versions of the Kesar Saga speak of a threefold contest of the sons of the King of heaven, it is highly probable that this Lower Ladakhi version also had the story of a threefold instead of a fourfold contest originally. The fourth tale of the contest is, however, the most important, as it belongs to that group of tales which tell of the turning of the hero's skin into steel and similar substances. Compare I. A., list of additions, No. V.

[2] Does this version of the Agu's purchasing a horse go back to the same source as the report of *Don grub's* obtaining his horse from his red uncle? (because mother *sKyabs bdun* also represents the red colour); both these stories stand in nearly corresponding places in the saga. Compare I. A. Springmyth, tale No. III, 22-25.—Here also *dPalle's* relationship to silver and the white colour (his white ribands) can be noticed. Compare I. A. Springmyth, tale No. VIII, 17-20.

loins and rode back to the country of the gods. There he met with *Don yod*, *Don ldan* and *Don grub's* sister who was on the top of the roof. He asked her, where the house of the king was. She answered: "What do you want to do with him? Go wherever you like!" The Agu said: "Do you know, who I am? The horse is *sNgorog pon pon*, the man is *dPalle rgodpo*, the sword is the sword 'stone-cutter.' This sword was hardened by placing it for three years in ice, water and in the ground. If you will not show me the house, I shall throw your upper half into the sky, and your lower half into the centre of the earth!" Then the girl ran away and told her father, who knew at once that the stranger was Agu *dPalle*. He went out and shook hands with the Agu. *dPalle* blamed him for having told lies, but again they agreed on sending *Don grub* after seven days.

5.

Don grub wished to have a look at the *gLing*-land, before going there as King Kesar. He took the shape of a beautiful bird and descended to Agu *Khrai mgo khru thung's* house. This Agu told his wife to bring out his bow and to make hot water ready for the soup, they were going to cook from the bird. But the bird flew away, leaving some dung. The other Agus were kinder, and Agu *dPalle* brought an offering of food and pencil-cedars. When *Don grub* arrived back in heaven, his father asked his opinion on the *gLing*-land, and *Don grub* answered that everything was alright, only Agu *Khrai mgo khru thung* was a bad man.

6 and 7.

Then *Don grub* asked his father how he could go to the land of *gLing* without a mother, castle, horse, brother, bow and arrow, kettle, goat, plough-ox, protecting god and goddess, and without a wife. The father said: "Your mother will be *Gog bzang lhamo*, your castle the *gLing*-castle, your horse *rKyang byung dbyerpa*, your brothers *γSer sbal* and *γYu sbal*, your arrow *lTong dKar*, your bow *Gyad γzhu* of steel, your tool the 'Stone-cutter,' your spear *dPal jan*, your kettle *Zangsbu Kha yon*, your pot *Kha dmar*, your goat *Ra skyes skye dmar*, your plough-ox *rKang dkar*, your protecting goddess *bKur dman rgyalmo*, and your wife will be *'ăBrugmo*.

The lives of the children of the king of heaven were bound to a cup of milk each. The king ordered his daughter to pour the milk out of *Don grub's* cup, and at that very moment *Don grub* died.[1]

[1] Here the tale of *Don grub's* death in heaven is entirely different from that of the Sheh-version. The belief that the lives of the ogres are bound to certain things

Then a great storm went over the earth. At that time Agu *Pasang ldan ra skyes*[1] was weaving, and *Gog bzang lhamo* was turning her spindle; each of them had a cup of tea before them. Into the lady's cup fell a hail-stone, which the Agu advised her to eat, because it was a gift from the gods apparently. After that she was with child. When people began to say that King Kesar would be born to *Gog bzang lhamo*, her two younger sisters became envious. They secrety tied one of her pigtails to one of the iron hearth-stones and sent a goat into the room. Then they shouted: "Sister, turn the goat out of the room!" *Gog bzang lhamo* rose to do so, tore the pigtail off her head, and upset the milk. After that she got many ulcers.

On the day of birth the child cried from inside the mother: "I shall be born on the top of three hills. Go there and put up three stones and three beams, take coral sticks and pearl-white twigs and cover [the house] with roof-earth of butter and flour!" This the mother did, and it said: "I am not the deer of the hills! Go to three valleys, and build a similar house!" Then she was told to build anothei house on the shore of the lake, another one in the middle of the field; after that she was sent behind the door of her house, then to the elevated place in her house. Then the child threatened her to come out of her head, carrying away some part of the head. Again the child threatened the mother to come out between the ribs, or out of the sole of the foot. Finally the child told the truth, saying: "Bring an offering of food and pencil-cedar, together with me many creatures will be born!"[2]

At first sun and moon were born and went up to the sky, then the wild goat, who went to the rock; the lioness with the turquoise mane, who went to the glacier; the wild yak, who went to the

outside their bodies, was applied here to the lives of the gods. Because it will be interesting to compare the report of *Don grub's* outfit for the *gLing*-land with that of the Sheh-version, I shall give the latter according to my fullest copy of the Sheh-version in the appendix.

[1] Agu *Pasang ldan ra skyes* in his relation to Kesar's mother is the germ of that extremely comic figure, into which he developed in the Mongolian version, where he is called *Sanglun*. I have made special enquires about him; but according to the views of *Ladakhis* he has never been *Gog bzang lhamo's* husband, although he was often teased to have had something to do with her.

[2] For comparison I give specimen verses from the Sheh-version, which refer to the same scene, in the appendix. That the Sheh-versions also have slightly different creatures, is shown in the I. A. list of additions, No. 3. In the I. A. I made a mistake, saying, that all the creatures were born at the place where the little house was built. They were born in *Gog bzang lhamo's* house, and went through the window to the places prepared by the mother.

meadows; the eagle, who went to the top of the hill; the fish golden-eye, who went to the lake; the little bird, who went upon a tree; and all the treasures and the cattle, which *dBangpo rgyabzhin* had prophecied. After all this also a large head with a small neck, like a lizard, was born. The mother put some buckwheat-flour in its mouth, and a large stone on it. Then *bKur dmanmo* came. When she heard a voice without seeing a body, she asked the mother: "What sort of a child was born to you?" *Gog bzang lhamo* said: "Many creatures were born to me, but went out through the window. After all of them a lizard was born to me, who is now underneath the stone!" *bKur dmanmo* scolded the mother and lifted the stone. Underneath it she saw the child which had taken the shape of the godly King Kesar.

8.

When the hail was falling, some hail-stones fell on the treasures and creatures, which Agu *dPalle* had brought from the castle *Paci dpal dong*. They all became pregnant together with mother *Gog bzang lhamo*. On the day of Kesar's birth also to these creatures children were born: To the pot with the red mouth—a pot with a long neck; to the kettle with the crooked mouth—a kettle with a broken mouth; to the white moon-axe—a steel-axe; to the many-coloured rope—a rope of a yard in length; to the white bag 'Hold thousand'—a bag of many colours; to the mare *Thsa langs—rKyang rgod dbyerpa*; to the *Dzo* with crooked horns—the *Dzo* 'White foot'; to the white goat—the goat 'Red neck;' to the sheep *Dromo*—the sheep *Porze*; to the ass 'Black with a white mouth'—a brown ass; to the white bitch—the yellow hound; to the black cat—a cat of many colours.[1]

9.

Then an offering was erected from the flour which had been given to the lizard, and *Ane bKur dmanmo* sang a lullaby and a hymn to the

[1] In the appendix two specimen verses, referring to the same scene in the Sheh-version, are given. That the list of creatures is not quite the same in both versions is proved by list of additions No. 2. (Indian Antiquary).

As we have seen, also the Lower Ladakhi version of the Kesar saga is in possession of two different tales regarding the population of the earth with animals, etc. Compare No. 7 and No. 8 above. According to No. 7 it is *Gog bzang lhamo* who produces everything; according to No. 8 it is the castle *Paci dpal dong*, which contained everything. Here we may either have two entirely different versions of the same tale; or one of them (perhaps No. 8) may belong to the ancient account of the first creation of the world, and the other (perhaps No. 7) may be the account of the re-creation and re-population of the world in spring every year.

land of the gods, the earth, and the land of the Nâgas.[1] Then she returned the child to the mother and advised her not to give the child into anybody's hands.

Agu *bKa blon ldanpa*, the son of the devil *lHa cin*, whose upper half was like a devil and whose lower half was like that of a man of *gLing*, said to all the *Sharrandre barandre* of the East that King Kesar of *gLing* was born to *Gog bzang lhamo*, and that they must bring him at once and throw him into the fire, because later on Kesar would do them great harm. Then the bad Agu went to the South.

Those *Sharrandre barandre* took the shape of lamas and went to *Gog bzang lhamo's* house. They accepted neither flour nor butter, but, asked for the child to teach it religion. They promised to return it after seven days. When they had gone, they called together all the boys, girls and smiths of *gLing* and told them to bring thorns, butter (for burning) and nails. After everything had arrived, the nails were fastened in four directions [to hold the ropes with which the child was bound], the thorns were thrown on a heap, and the child was placed in the middle of it. Then *Ane bKur dmanmo*, taking the shape of *dKar thigma*, went to see what was being done with the child. When she saw the child in the middle of the fire, she cried and said: "It is the custom of all men to give flour to beggars; *Gog bzang lhamo* gave the child instead. How shall I get the child back?" The child answered, that, although the stars were well protected by sun and moon, the young lions by the ice-lion, the young deer by the old wild goat, the little fishes by their parents, he had lost father and mother. "But the four chains are a sign, that the four *gLing* will be subdued by me. The fire only warms my hands, the butter serves to anoint them. Now look, my mother, and all you boys and girls of *gLing*! I shall throw the three *Sharandre barrandre* into the fire. I shall jump like a lion!" This he did, and all people ran away from fear. Then he and *dKar thigmo* went home again.

Although it is quite in accordance with the general ideas of nature-mythology, that the sun, the moon, the rainbow and the cloud have children (because the sun of the second day may be called the child of the sun of the first day), the names of the children as given in No. 8: a pot with a long neck, a steel-axe, etc., look more like the names of practical instruments. This development from the parable to the practical implement which had been used for comparison, is not quite inconceivable, if we keep in mind that also Kesar probably was the personification of a power of nature, before he became humanized in the course of time.

1 This very same hymn is sung at every wedding feast at Khalatse, when three pieces of the wedding cake are thrown towards the sky, over the earth and downwards.

10.

Before the child was born to *Gog bzang lhamo*, she was smitten with leprosy. One day the child said to her: "If you wish to get your hair washed, you must not go to the house of another woman, but tell another woman to come here. Otherwise a thief might come, whilst I shall go for some wood. But the mother went to some other woman; and the child ran home at once, hid everything and put some grain mixed with sand on a broken clay-pot. Then he went to the hills for wood. When he came home with a load, he called his mother and blamed her for having gone away, because a thief had plainly come. "But now let me have some food!" As there was nothing else left, he asked his mother to parch the grain mixed with sand on his hand, for there was no other vessel. The mother proposed to use her own hand instead of the child's, and when hers was filled with the red-hot grain, he seized it and did not allow her to open it until she would tell him who was his father. The mother said that she really did not know, and that he had better go to the teacher *rTse dgu*, to ask him about it. Then he let her hand go. It had become one great burning wound; but when the child said *huha* and caressed it, it healed at once, and her body became entirely free from leprosy.[1]

[1] It strikes me that *Gog bzang lhamo* is suffering from leprosy before and after the birth of those many creatures, and that she is healed by means of heat. This looks like a parable for snow being removed by the sun. But the story, as we have it now, is a little too full to be original in all its parts. That it is winter before the birth of Kesar, is indicated also by the fact that *dBangpo rgya bzhin* and *lJogpo* are lying in the sunshine. Ladakhis do that only during winter.

APPENDIX TO ABSTRACT OF CONTENTS.

Specimen verses from the Sheh-version, which have not yet been quoted in full.

According to the fullest copy of the Sheh-version, *Don grub's* outfit for the *gLing*-land is the following :—

pha lha skyer rdzong snyanpo snams	Accept *sKyer rdzong snyanpo* as your paternal deity.
ma lha bkur dman rgyalmo snams	Accept *bKur dman rgyalmo* as your maternal deity.
thurru rkyang byung dbyerpa snams	Accept the foal *rKyang byung dbyerpa*,
log ngo shespai rta zhig yin	It is a horse that always knows the way back.
'aphurla mkhaspai rta zhig yin	It is a horse that knows to fly.
sdigpai grigu sor γsum snams	Accept the knife 'three fingers long' for the sinful,
sdigpala btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab the sinful.
sangs rgyas dunggi picag snams	Accept the shell-knife for Buddha,
sangs rgyasla btangbai gri zhig yin	It is a knife to stab Buddha. *
γzhu ni srin γzhu sngonmo snams	Accept the blue bow *Srin γzhu*,
mdā ni rang log thubpa yin	The bow, whose arrow flies back again.
srinpo thamscad btulzana	When subduing all the ogres,
srinmo thamscad grogsla 'agug	Call the female ogres to thy help.
bya Khyung krung nyima btulzana	When subduing the bird *Khyung krung*, the sun,
byamo dkarmo grogsla 'agug	Call the white bird (the moon) to thy help.
hor gur dkar rgyalpo btulzana	When subduing king *Gur dkar* of *Hor*,
mgar rtsa chos sgrol grogsla 'agug	Call the smith's lady *Chos sgrol* to thy help.
'adre lha btsan bog btulzana	When subduing *'aDre lha btsan bog*,

* For men, who do not wish to meet with a statement of adversity to Buddhism in the Ladakhi Kesar myths, it is most easy to say that such lines were simply invented by Mr. Francke. Here you have Buddha again. The above song was dictated by *Zarra*, daughter of *Natshab Ali*, of *Sheh*. She is stilll alive and young, and may be examined by everyone who takes an interest in the Kesarsaga.

dzemo 'abamza 'abum skyid grogsla 'agug	Call *Dzemo 'abamza 'abum skyid* to thy help.
Ron btsan khromo btulzana	When subduing *Ron btsan khromo*,
shel lcam 'aBrugmo grogsla 'agug.	Call the crystal wife *'aBrugmo* to thy help.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 3 :—

The child says from inside the mother ; according to MS. I :—

Ámala skyé skye ní	Being born to the mother,
nám stod mthóla skyé yin	I shall be born on the high zenith
námstodla skyéces ni	[Although] being born on the high zenith,
nyí zla γnyísko ní nga mán	Yet I am not sun and moon.

And so on through all the different creatures.

Or according to MS. II :—

Ngá 'adirú mi skyé	I shall not be born here,
rii mgóru skyé yin	I shall be born on the top of the hill.
rí mgóla skyéste	[Although] being born on the hill-top,
sháva rídvags ní nga mán	Yet I am not a deer.

And so on through all the different creatures.

Specimen verses from the birth story according to the Sheh version, list of additions No. 2. When the hail came, Agu *dPalle* said :—

mi thsangmas kha shor rgyabs	All men ran away,
gogza lhamo shulla lus	*Gog za lhamo* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].
rta thsangmas kha shor rgyabs	All horses ran away,
rgodma thsalangs shulla lus	The mare *Thsa langs* remained back,
dPalle nga mi 'adug ltala chen.	I, *dPalle*, am not [at home], I shall go to look [after her].

And so on through all the different creatures.

Vocabulary and Comments.

1.

རྣོལ། *rnol,* = *snol gyag,* a fight.

ཕེད། *phed,* = *phyed,* half.

ཕི་ཐོག། *phithog,* = *phyithog,* evening.

གཡོག་ཅས། *γyogcas,* to cover; here in the sense 'to spin,' cove the spindle stick.

ང་རི། *ngari,* = *ngaranggi,* my.

ར་ཡུག། *rayug* = *ra dbyug,* sling to throw stones at goats.

བོང་མཐིལ། *bong mthil,* sling to throw stones at donkeys.

ཁྱི་ལྗག། *khyi ljag,* sling to throw stones at dogs.

འཇུག་མ། *'ajugma,* or *'ajugring,* oblong.

ལྟུམ་པ། *ltumpa,* piece, fragment.

བར་བཙན། *bar btsan,* 'the firm place in the middle,' the earth.

ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ། *ama skyabs bdunma,* mother 'seven helps'; name of the goddess of the earth, instead of *bdunma, mdunma* also occurs.

ལྗོགས་པོ། *lJogspo,* is probably *lCogpo,* the 'lower one'; name of he king of the nâgas. An exactly parallel case is *ljam* instead of *lcam* for 'spouse.'

སྐྱེར་རྫོང་སྙན་པོ། *skyer rdzong snyanpo,* the 'well-sounding (speaking) companion of men'; a name of the father of the gods.

བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ། *bkur dman rgyalmo,* the 'respectable godly wife.' Name of the mother of the gods.

དཔལ་མའི་ཨ་སྟག། *dpalmai astag,* 'the glorious village'; *astag* is probably the same as *asta,* a part of the village.

སྦི་ཆུ་རབས། *sbi chu rabs,* the ford *sBi;* name of the principal of fords; *sbi* is probably *spi* or *spyi,* principal. This ford and the village were probably forgotten in the account of the creation of *gLing,* see fasc. No. 1.

སྤྲོ་ཐོ། *spro tho;* here the name shows an *r* in addition, it seems to mean 'high joy.'

ཤེལ་ལྗམ་འབྲུ་གུ་མ། *shel ljam 'abruguma*, (*ljam* = *lcam*), the crystal wife '*aBruguma*. It is interesting, that here the name appears again in the form of '*aBruguma*, instead of '*aBriguma*. My translation of this name as 'little grain' or 'seed' is not so very improbable, if we consider, that *Dong ysum mila* also originated from the grains of the tree.

ལྡེམ་མཁར། *ldem mkhar*, is said to be the store-room of the castle, (where all the treasures brought from *dPal dong* castle were stored up).

ཅུ་རུ་ལུ་གུ། *curulugu*, name of the giant (devil) in the north.

2.

གསང་མ། *ysangma*, meal.

ཉེ་རང་། *nyerang*, = *nyidrang*, you, respectful address.

འཐམ་མོ། '*athammo*, = 'athabmo, fight.

མེནན། menna, = *ma yinna*, if this be not [the case].

བཞངས། *bzhangs*, = *bzhengs*, rise.

ཡོད་པིན་བ། *yodpinba*, was; the termination *ba* is used here in similar sense as the emphatic article.

བཏང་ཆད། *btang chad*, a promise to give.

དྲག། *drag*, Lower Ladakhi for *rag*, to feel, perceive.

3.

རྒྱལ་ལོག། *rgyallog*, win; another case of the present tense in *og*.

ཏོང་ཙེ། *tongtse*, = *dong*, quiver.

དིའུ། *diu*, arrow-blade.

སྐར་ཅས། *skarcas*, to put on; (the arrow-blade on the arrow-stick).

བསག་སྟག། *bsag stag*, = *bsag sdag*, quiver.

བསྡུ་ཅས། *bsducas*, = *sdudpa*, collect.

ཡོངས་པ། *yongspa*, came; the participle alone is used here to express the past, as has been the case in other sentences also.

ཉུང་དཀར། *nyung, dkar*, = *yungs dkar*, mustard.

སྲག་པ། *sragpa*, = *sregpa*, partridge.

ཁྱེ་ཞ། *khyezha*, = *khyed cag*, you.

རྩལ་ཅས། *rtsalcas*, seek; compare perfect tense of *'athsolba*. The *r* may be due to the *b* of the forms *btsol* and *btsal*.

དེ། འདི། *de*, *'adi*, that, this; these pronouns are always placed before the word to which they belong, contrary to the usage of Central Ladakh. They are often furnished with the termination of the genitive. The latter I have taken off again, because the spoken language does not confirm this usage of the genitive.

ཁྲ་སུག། *khrasug*, = *khrabo*, many-coloured.

དོན་ཏག། *don tag*, = *don*, meaning, business.

སྲིབ་ཅིག། *sribcig*, suddenly, a short time; *srib* means 'darkness,' originally. The above meaning of *sribcig* is to be explained in this way When the eye is covered by the eye-lid, it is dark for a moment. Thus it means literally, 'within the twinkling of the eye.'

བ་ཏྲག། *batrag*,=*bathag*, root.

སྣ་སོགས། *snasogs*,=*sna thsogs*, different.

བསད་ཅེས་པ་སང་། *bsadces pasang*, 'better than killing'; this comparative in *pasang* seems to throw some light on the development of the comparative in *sang*. Here *'ang*, *also*, may have been added to the comparative in *pas*. Then the first part of the ending *pasang* was lost and *sang* only remained.

ཟག་ཟག། *zag zag*, rough, uneven, (like a rasp).

སྤགས་པ། *spagspa*, = pagspa, skin.

མེན་ནེ། *menne*, = *ma yinnas*, besides.

ཨུ་པེན། *upen*, a high monarch.

ལྡངས་བུ། *ldangsbu*, throne; perhaps related to *γden*, throne.

ཟུན་ཅས། *zuncas*, surround.

ཨམ་བི་ཏི། *ambiti*, all sorts of fruit.

ཕྲུ་ལུ། *phrulu*, fruit.

སྣ་མི་སྣ་ཚང། *sna mi sna thsang*, very different.

ཧུ་ཡུ། *huyu*, exclamation to express tiredness.

4.

ཅ་རག། *carag*, a stone which is fastened to the ear of a goat or sheep, to remind you of a certain thing; like the knot in the handkerchief.

ལྩང་མཁན། *ltsangmkhan*, beggar.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, slowly.

སྒུ་ཅེས། *sguces*, to bow.

ལམ་བཅུགས། *lam bcugs*, bakhshish; literally ' to put [you] on the way.'

ཉག། *nyag*, each single one.

ཞོ། *zho*, means 6 x 12 annas, *i.e.*, 4½ rupee, so I am told.

སྔོ་རོག་པོན་པོན། *sngo rog pon pon*, 'blue black with a curled mane,' name of *dPalle's* horse.

ཆག་པོ། *chagpo*, broken ; adjective formed from *'achagpa.*

ཆོན་ཆན། *chon chan*, in vain.

གངས་ངར། *gangs ngar*,
ཆུ་ངར། *chu ngar*,
ས་ངར། *sa ngar*,
} the sudden placing of hot iron into ice, water or earth, to harden it.

ཁ་སྐྱེ་ཅེས། *kha skyeces*, = *kha kyeces*, to scold.

ལག་འཕྲད། *lag 'aphrad*, shake hands; this is not a Tibetan custom ; but is observed in Purig and Baltistan.

བཏང་སྟེ་ན། *btangstena*, giving ; in Lower Ladakh we often meet with an additional *na* after a gerund.

5.

ལྟ་སྐོར། *lta skor*, go about to see something.

ཁྲུ་ཐུང། a short yard ; occurs in the name of the falcon ; it seems to indicate that the bird is not quite of the size of a yard.

As will have been noticed, the dialect of this version is not always pure. Lower Ladakhi forms which are at the base of the whole, are mixed with Central Ladakhi and classical forms. This was apparently done with a view to let its language appear a little more cultured.

རྡོ་ལྟོག། *rdo ltog*, a pot made of serpentine stone.

ཀོལ། *kol*, imperative tense of *bkalces*, to load.

གཞིད་མད། *yzhidmad*, = *yzhismad*, wife, family.

ཀ་ལྕོར། *kalcor*, the little pieces of butter which are smeared round the rim of a beer-pot, to honour a guest.

རོད། imperative tense of *rances*, to smear, to direct ; perhaps related to *'adrenpa.*

6.

དཔལ་ཇན། *dpaljan*, = *dpalcan*, having glory.

ཀེར་ཟོང་། *Ker zong*, = *skyer rdzongs*; name of the father of the gods, who often officiates as a paternal deity only.

Do the different names of the same god develop into different gods ?

ཁ་ཟུབ། *Kha zub*, or *kha sbub*, = *kha bub*, with the mouth turned downwards.

དེ་ན་མ་ལ། *denna mala*, in that very same moment.

7.

སེ་ར་རུ། *seraru*, = *serba*, hail.

ར་སྐྱེས། *ra skyes*, instead of *ru skyes*; *rva* has become divided into two words, *ra* and *ru*, both meaning the same.

པུ་རི་འཐུལ་ཅས། *puri 'athulcas*, to work with the shuttle.

ཁྲུ་ཅས། *khrucas*, = '*akhrudpa*, wash.

སྐྱེན། *skyen*, = *skye yin*, will be born.

ཏོ་བ། *towa*, or *to*, exclamation.

གྲལ་ཆད། *gral chad*, roof-laths.

སྦི་ལབ། *sbilab*, perhaps *spyilab*, twigs of the Tibetan roof.

སྐྱོར་ཅས། *skyorcas*, put up in a circle.

ཐོག་གྲབ། *thog grab*, twigs of the roof.

ཞིང་གི་ཨ་མ། *zhinggi ama*, 'mother of the field,' name of the lark.

རྟག་རྟག་པ། *rtagtagpa*, the elevated place in a room.

རྩིག་མ། *rtsigma*, *rtsibma*, rib; but in the next line there is *rtsib sha*, flesh near the ribs.

མཚོམ། *mthsom*, = *mthso*, lake.

སྐྱིན་ཆེན་བ་རྒན། *skyin chen ba rgan*, the 'big' wild goat, the old ox, name of the wild goat, born to *Gog bzang lhamo.*

སེང་གེ་གཡུ་རལ་ཅན། *sengge γyu ral can*, the 'lion with the turquoise locks'; name of the lion, born to *Gog bzang lhamo.*

འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པ། *'abrong chen khamba*, the 'large and brown wild yak'; name of the yak, born to *Gog bzang lhamo.*

བྱ་རྒྱལ་རྒོད་པོ། *bya rgyal rgodpo*, the 'wild bird king'; name of the eagle, born to *Gog bzang lhamo.*

ཉ་མོ་གསེར་མིག། *nyamo γser mig*, the 'fish golden eye'; name of the fish, born to *Gog bzang lhamo.*

8.

མ་འཚད། *ma 'athsad*, the measure not being full; in classical language *ma zadde.*

ཚིག། *thsig*, air-brick.

སྐྱེ་རིངས། *skye rings*, 'long neck'; name of the pot, born to *Degbu kha dmar.*

ཁ་ཆོད། *kha chod*, 'broken mouth'; name of the kettle, born to *Zangsbu kha yon.*

སྟེ་པོ་རང་ཆོད། *stepo rang chod*, the 'axe cutting by itself'; name of the axe born to *stari zlaba dkarpo.*

ཐག་བུ་ཁྲུ་གང། *thagbu khru gang*, the 'rope one full yard [in length]'; name of the rope, born to *thagpa rgya stag.*

ཕད་ཁྲ་བོ། *phad khrabo*, the 'many-coloured bag'; name of the bag, born to *sGyemo dkarmoi stong shong.*

རྐྱང་རྒོད་དབྱེར་པ། *rkyang rgod dbyerpa*, 'the genuine wild kiang,' name of Kesar's horse, born to *Thsa langs.*

མཛོ་ཕོ་རྐང་དཀར། *mdzo pho rkang dkar*, the 'white-footed Dzo'; name of the Dzo, born to m *Dzomo ru yon.*

ར་སྐྱེས་སྐྱེ་དམར། *ra skyes skye dmar*, the 'kid red-neck;' name of the kid, born to *Rama dkarmo.*

ལུག་པོར་ཟེ། *lug porze*, the 'sheep golden mouth;' name of the sheep, born to *Lug dromo.*

བོང་བུ་ཁམ་པ། *bongbu khamba*; the 'brown donkey'; name of the donkey, born to *Nagpo kha dkar.*

ཁྱི་ཕོ་གསེར་ལིངས། *khyi pho γser lings*, the 'golden hound'; name of the dog, born to *Khyimo dkarmo.*

བི་ལ་ཁྲ་སུག། *bila khra sug*, the 'many-coloured cat'; name of the cat, born to *Bila nagpo.*

9.

ལྷ་ཕྲུག་ཀུན། *lha phrug kun*, the children of the gods; although only one child is born, the plural sign *kun* is used. Should this be a sign of respect?

ཚོ་ཇོ། *tsho jo*, aristocratic offspring.

འཁུར་རེ་ན། *'akhurrena* = *'akhurcesna*, in carrying [the child].

གསོལ་ལོ། མཆོད་དོ། *γsollo, mchoddo*, the addition of *o* in both words is due to the tune of the song.

འདོམ་པ། *'adompa*, dangerous.

In the MS. the gerund in *bai* is often used, which I have not yet observed in ordinary language. In some places I have changed it to *bas*, in others I have crossed it out.

ཤར་རན་དྲེ་བ་རན་དྲེ། sharrandre barandre, this is the Lower Ladakhi pronunciation of *sharri andhe bandhe.* In many cases a distinct *r* is sounded after dentals in Lower Ladakh in such words which do not suggest any *r* in Central Ladakh.—A *bandhe* is a lama who has not yet been to Lhassa.

བདུད་ལྷ་ཅིན། *bdud lha cin* (perhaps *γcin*); the 'devil, urine of the gods;' name of a devil, *bka blon ldanpa's* father.

སྙད་བཙོལ། *snyad btsol*, temptation, attempt.

ང་ཅ། *ngaca*, we; Lower Ladakhi for *ngacag, ngazha*.

སྐྱིལ་ཅེས། *skyilces*, to detain, hinder.

གཟིགས་མོ། *γzigsmo*, spectacle.

ཆེན། *chen*, will go; termination of the future tense; the MS. often has *cen* instead of *chen*. I am inclined to believe that these two terminations have to be differentiated, *chen* = *cha yin*, will go, is the termination of neuter verbs. *Cen* is probably contracted from *bco yin*, will do, and is the termination of active verbs.

སྣུན་ཅེས། *snunces*, to long after.

ལག་སྐུད། *lag skud*, smearing the hand [with oil.]

As regards the number of the *Andhe bandhe*, we find three as well as seven in the same version.

10.

འཁྲུ་སྟེན། *'akhrustena*, when you will get your hair washed.

ལྷ་ཅས། *lhacas*, to plait; from *sleba*.

ལོག་པ། *logpa*, the goat-skin, worn by men and women.

ཀག་ཆག། *Kag chag*, potsherd.

ཧ་ས། *hasa*, tender.

ནལ་ལུ། *nallu*, = *nalbu*, = bastard.

ཆོལ་སྒང་། *chol sgang*, a wound caused by fire.

འགྲོ། *'agro*, = *dro* of the dubitative voice.

No. 1.

དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་ཤིང་རི་དང་ཧུ་རེ་ཁྱོང་སྟེ། ཕྲུ་གུ་དེ་མེ་མེ་བློ་དཔོན་ཚེ་དཀྱུ་ལ་ཨ་བ་འདྲི་བ་ལ་སོང་། མེ་མེ་བློ་དཔོན་ཚེ་དགུས་མི་མང་པོ་ལ་རིའི་རྩ་ཇ་བཙུག་གིན་ཞིག་ཡོད་རྩུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་མེ་མེས་ཟེརས། འདི་རིང་འདི་ཙ་མི་ཞིག་ཡོང་ཆེན། ཁོལ་ཙང་མ་ཟེར་བ། ངའི་རྩ་ཡོང་བཙུག་ཟེར་དེ། མེ་མེ་མཚམས་ཁང་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་བ་དང་། དེ་ཕྲུ་གུ་དེ་ཙ་རྩ་ཇ་ས་ཙ་བསླེབ་པ། མི་ཚང་མས་ཟ་ཅེས་ཟའད་རྩུག། མི་ཚང་མས་ཁོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཁས་བུ་རེ་བདངས་པ། ཁོས་ཟ་རྫོན་བདང་ངེན་ཞིག་ཕུ་ཐངས་ནང་དུ་སྦས་དེ་བོརས། ཕྲུ་གུས་གསེར་སྦྲང་ཞིག་ལ་སྐྱུད་པ་བདགས་སེ། ཕུར་བཙུག་གིན་ཞིག་བོརས་པ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཟེརས། གསེར་སྦྲང་པོ་ངས་གཅིག་འཁྱེར་ཡིན་ཟེརས། ཕྲུ་གུས་སྦྲང་བུ་འཕུད་དེ་ཆ་ན། ཁྱོ་རང་ལ་འདྲ་ཡིན། སྦྲང་བུ་སྤྱོར་ན། ངས་འདྲ་འཁྱེར་ཡིན་ཟེར་རེ། ཁོས་ནེན་དེ་ཁྱོངས་པ། སྦྲང་བུ་སྤྱོར་སོང་། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་སྐད་བདང་སྟེ་ཟེརས། གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྱོང་པྲ་ཁྱོང་ངའི་གསེར་སྦྲང་དེ་ཁྱོང་ལོ།
ཁྱོང་པྲ་ཁྱོང་ངའི་གཡུ་སྦྲང་དེ་ཁྱོང་ལོ།
ང་ཕང་ལ་ཆ་ན་ཀྱུང་ཞོད་དབྱེར་པ་ཡིན་ལོ།
ང་སློས་པ་རིག་ཆ་ན་ཨ་རག་བདུད་རྩི་ཡིན་ལོ།

ང་ལྟོགས་པ་རིག་ཆ་ན་ཞིམ་ཟག་མངར་རྒྱུ་ཡིན་པོ།
ང་སྐྱུན་པ་རིག་ཆན་སི་སྨན་སྦྱིང་བུ་རིག་ཡིན་པོ།
ངའི་གསེར་སྦྲང་མ་ཁྱོང་ན་ང་ཁྱོ་རང་ཊི་ཟ་ཤི་ཡིན་པོ།
ངའི་གསུ་སྦྲང་མ་ཁྱོང་ན་ངའི་སྒྲོག་ཁག་བཀག་ཡིན།

དེ་ནུབ་ཟེར་དེ་སི་དེ་ཞོང་ཟ་འཐམ་ལྟེ་འཛོང་མོ་བཏངས་པ། མི་ཚང་མས་ཟེརས། ཁྱོ་རང་ལ་ང་ཞུས་ཟ་ཅེས་མང་པོ་བཏངས་པ་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ལོག་སྟེ་དོང་ཟེརས་པ། ཁོས་ཕུ་ཐུངས་སི་ནང་ནས་ཟ་ཅེས་ཐིང་སྟེ། ཚང་མ་ལ་རང་རང་གིས་བཏངས་མཁན་གྱི་ཁམ་བུ་རང་རང་ལ་ལོག་སྟེ་བཏངས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ལ་ཟེར་ཐབས་ཅང་མ་ཡོངས་པ་སང་། ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་ཚང་མས་ཧྲུ་ཟེར་དེ། ང་ཞ་ལ་མེ་མེ་སིས་ཚང་ཟམ་ཞིག་དང་ར་ཐོང་ཞིག་འཁྱོང་ཅེན། དེ་ཁྱོ་རང་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁ་ཆད་བཅོས། དེ་ནས་ཆ་ཤིག་འགོར་དེ་ན། མེ་མེ་སིས་ཚང་ཟམ་གཅིག་དང་ར་ཐོང་གཅིག་ཁྱོངས་པ་སང་། དེ་ཕྲུ་གུ་ལ་ཐོབ། མི་ཚང་མ་ལ་ཟ་ཅེས་ཀུ་ཏུན་སོང་སྟེ། ཙྭ་ཊ་མ་ཐུབ་པ་ལུས་སོང་། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་ཙྭ་ལུས་ན། ཁོང་ལ་མེ་མེ་སི་ཁ་སྐྱེ་ཡིན། ཁོང་ཐིག་པ་བསམ་སྟེ། སྨོན་ལམ་བཏབས། ཙྭ་ཁྲུལ་ཡི་ཁ་ཚང་མ་ཊ་སྟེ་རྒྱུང་པོ་ལ་སྒྲུ་བཙུག་སྟེ་མེ་མེ་ཁ་ཐོག་ལ་འདྲེན་དེ་བསྐྱེབ་བཙུགས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ལ་མཚན་སོང་སྟེ། མང་པོ་འཐད་སོང་། ཕྲུ་གུས་ཚང་དེ་མཐུངས། ར་ཐོང་དེ་ཁྲིད་དེ་མེ་མེ་མཚར་ས་ཁང་གི་དཀར་ཁང་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། མེ་མེ་ལ་མཐོང་བཙུག་སྟེ། ར་མ་བསད་པ་གྱི་ཐིངས་པས། མེ་མེ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཟེརས། བྲ་ཕྲུ་གུ། ཁྱོ་རང་གིས་ར་མ་བསད་ན། ངའི་མདུན་ལ་མ་བསད། པག་ཅིག་ལ་འཁྱེར་དེ་སོད་ཟེརས་པ།

ཕྲུ་གུ་དེས་ཟེར་ས། མེ་མེ་རང་གིས་ངའི་ཨ་བྲ་སྟོན། ངའི་ཨ་བྲ་མ་བསྟན་ན། ར་གྲོང་དེ་མེ་མེ་རང་གི་མདུན་ལ་བཤད་ཡིན། ང་ལ་མི་ཚང་མས་ཨ་བྲ་མེད་མཁན་ནི་ནལ་བུ་ཟེར་འདུག་ཞུས་པ། མེ་མེས་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བྲ་ངས་མི་ཤེས། ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་ཐེ་ཡོར་དཀར་ནག་དམར་གསུམ་ཡོད། ཁྱོ་རང་དེར་སོང་སྟེ་ཐེ་ཡོར་ལ་འདྲིས། དེ་ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་དབུགས་མེད་ཀྱི་སྐྲ་བུང་སྟེ་ཁྱོ་རང་ངི་ཨ་བྲ་བསྟན་ཡིན་སོལ་པ། ཕྲུ་གུས་ར་མ་ཐུད་དེ། ཐང་ཆེན་མོ་ཡོད་ས་རུ་སོང་པ། དེ་རུ་མེ་མེ་སྔོན་ལ་སོང་ནྡེ། ཐེ་ཡོར་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཞུག་སྟེ་འདུགས་པ། ཕྲུ་གུ་དེར་བསྒྲིབ་སོང་། འདྲིས་པ། གླུ་འདི་ལྟར།

ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ན་ཐེ་ཡོར་དཀར་པོ་ཁྱོད་ཨོན་དང་།
ཐང་གི་ཐང་དཀྱིལ་ལ་ཡོད་པའི་ཐེ་ཡོར་དམར་པོ་ཨོན་དང་།
ཐང་གི་ཐང་མཇུག་གི་ཐེ་ཡོར་ནག་པོས་ན་དངོས་ལ་ཨོན་དང་།
ང་ནི་པ་མེད་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
རེའི་ཤ་བ་ཀུན་ལ་ཡང་ཨ་བྲ་འདུག་ལོ།
ཨ་བྲ་མེད་པའི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་གར་ཡང་མེད་ལོ།
ང་ལ་ཨ་བྲ་མེད་པའི་ཁས་དམན་ཆེན་པོ་འདུག་ལོ།
ངའི་ཨ་བྲ་གར་ཡོད་བསྟན་རོགས་མཛོད་ལོ།

ཁོས་དེ་ལྟག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཐེ་ཡོར་གྱི་ནང་ནས་གཏམ་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཁྱོད་པ་མེད་ཕྲུ་གུས་ངའི་དངོས་ལ་ཨོན་དང་།
ཁྱོད་པ་མེད་ཀེ་སར་གྱིས་ཐེ་ཡོར་ང་ལ་གསན་དང་།
ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བྲ་གྱུང་གི་ཁྱུང་པའི་ཕུ་ལ་ཡོད་ལོ།

པ་སང་ལྷན་རྭ་སྐྱེས་ཁྱོ་རང་གི་ཨ་བཱ་ཡིན་ནོ།
ཁྱོ་རང་མགྲོགས་པ་གྲུང་གི་ལུང་པའི་ཕུ་ལ་སོང་ངོ།

ཀེ་སར་ལ་ཨ་བཱ་མན་ན་མེད་པས། དེ་ཟུག་གི་ཧྲུན་བདངས་པ་སང་། དེ་གྲུང་གི་ལུང་པའི་རི་ཐོགས་ཀྱི་རྒྱ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་ལ་སྤྲིན་ཅིག་ལ་མི་བཏགས་ནི་སོང་སྟེ། ནག་པོ་གྱུར་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ནགས་ཁྲིད་ཚང་མ་ལ་སྤྱིག་པ་ཆོར་ཟེརས། འདི་རྒྱ་ཤིང་ནགས་ཚལ་ཚང་མ་སྤྱོད་མའི་མཚོགས་སོང་ཤིག་ཟེར་དེ་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབས་པ། སྤྲིན་ཅིག་ལ་ཁོལ་བདང་སྟེ་སྟོན་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་ལུང་པའི་ཕུ་མ་སོང་པ་སང་། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་དེ་ཉིད་ལོག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ། ངའི་ཨ་བཱ་ཧུ་ལེ་ཟེརས་པ། པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་ཀྱིས་མིག་དེ་བཙུམ་སྟེ་ཟེརས། ང་ལ་ཨ་བཱ་ཟེར་མཁན་དེ་སུ་ཡིན། ང་ཚུག་པང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་མེད་པ། ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས་ཟེརས་པ། དེ་ཟུག་ཟེར་ན་ཡང་། ཀྱེ་སར་གྱིས་པ་སང་ལྷན་ཙ་སྐྱེས་ལ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཤིང་མང་པོ་ཞིག་བཀལ་དེ་སྣ་ལོ་གདག་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོང་སྟེ་ཁང་པ་ལ་བསྐྱིབ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ། ཨ་མ་ལེ་ངའི་ཨ་བཱ་ཕེབ་སོང་ཟེརས་པ། ཨ་མ་ཡང་འཕྲད་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་བུ་ཚས་ཨ་བཱ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་རྡོ་མོ་དག་ཆོད་ཟེར་མཁན་གྱི་ལུང་པའི་ནང་ལ་འཁྲིར་དེ་ཨ་མ་ལ། ངའི་ཨ་མ་ལེ། ཨ་བཱ་དེ་ཤོར་དེ་ཆ་མ་བཙུག། ཟེར་དེ་ཁོ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས་པ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལི་མཁར་དང་ཡུལ་ལི་ཞིང་ཚང་མ་རང་རང་ལ་སློ་ཅེས་སི་པི་ལ་ལུང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འདུ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཕྲུ་གུ་ལ་དེ་ཟུག་ཆོར་དེ། ཁོ་ཡང་དེ་

ཕྱུང་པའི་ནང་ལྷ་ལ་སོང་བས། ཁོས་མི་ལ་མི་ཤེས་ཙམ་བཅོ་སྟེ། གྲུབ་པ་ཞིག་བཅོ་སྟེ་སོང་། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་དེ་ལམ་ན་རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཆའད་ཚུག། ཁོས་ཨ་ཀུ་ལ་ཟེར་ས། ཨ་ཀུ་ལེ། ཉི་རང་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་འདུག། ང་འཁྱུལ་དེ་ངལ་ཅེས་རག་ཟེར་ས་པ། ཨ་ཀུས། ཁྱོ་རང་ངལ་ན། ངའི་རྒྱབ་ལ་རྟའི་ཁ་ཞོན་ཟེར་དེ་ཁོ་རྟས་འཕོངས་ལ་བཏངས། དེ་ནས་ཕྲུ་གུ་དེས་ཤིག་ཁྲི་ཚོ་གཅིག་ཕིང་སྟེ། ཨ་ཀུའི་གཟུགས་པོ་འི་ཁ་བཏངས་པ། ཨ་ཀུ་དེ་ལ་ཤིག་གིས་ཟོས་དེ་སྡོད་པ་མཚོགས་སོང་སྟེ་ཟེར་ས། ཕྲ་ཕྲུ་གུ། ཁྱོ་རང་ནུར་དགོས། ཤིག་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། ང་ལ་མང་པོ་འབུར་སོང་ཟེར་ས་པ། བདེན་བདེན་ང་དཀྱུལ་བ་ཅན་ལ་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ཟེར་དེ་ཁོ་འཁྱུལ་དེ་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་དཔའ་པོ་ཚང་མ་ཡོད་ས་ཏུ་བསྐྱིབ་སོང་།།

དེར་བསྐྱིབ་ཟ་ན། མཁར་ཞིང་ཚང་མ་སྐྱོའད་ཚུག། ཁོས་ཨ་ཀུ་ཀུན་ལ་ཞུས་པ། ཨ་ཀུ་ཀུན་མཁྱེན་ནོ། ང་ལ་ཡང་ས་ཁྲིད་ཀྱི་དྲུན་ཞིག་བསྐུལ་དགོས་ཧུ་ཞུས་པ། ཨ་ཀུ་ཀུན་ནེས་གཟུགས་བཅོ་སྟེ་ཁོ་ལ་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་ལ་རོ་འཁྱེར་ཅེས་སི་རོ་སྣ། བག་མ་འཁྱེར་ཅེས་སི་བག་སྣ། སྤྲེ་ཧུ་རབས་སི་རབས་འགོ། གྲོ་མ་ཐང་གི་ཐང་འགོ་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཕྲུ་གུ་དེ་འཕད་དེ་ང་ལ་དེ་ཟུག་བསྐུལ་ན་གྱིག། ཨ་ཀུ་པ་ཧུ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་མི་ཞིག་ཤི་བས། ཁོ་དེ་ཏུ་སོང་སྟེ་རོ་འཁྱེར་བའི་རོ་སྣང་ཡིན་ཟེར་དེ། གོན་ཅེས་སོ་མ་ཞིག་གོན་དེ་རོ་འི་སྟེང་ལ་གྲུ་བདང་ངེན་ཞིག་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མས་ཟེར་ས། ཕྲ་མོ་ངན་གྱི་སྤྱོད་ཕྱུག། ང་ཞ་ཚང་མ་ལ་མི་ཤི་སྐྱེ་ཆེར་ཀ་ཡོད། དེ་ཟུག་ཅིག་མ་ཟེར་ཟེར་ས་པ། ཁོས་བྲུ་མང་པོ་བཏངས། དེ་ནས་མི་ཤི་མཁན་ནི་བདག

ཕོས་ཁོ་ལ་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། ཁོ་རྒྱབ་བཅད་དེ་སོང་། ཡང་ཞག་ཅིག་བགམ་མ་ཞིག་འཁྱེར་རད་རྒྱུག། ཡང་ཁོ་དེ་རུ་སོང་སྟེ་བགམ་མའི་སྔོན་ལ་ཅུ་འི་ན་ཞིག་ཀུ་ཙོ་བཏངས་པས། དེ་མི་ཚང་མས་ཟེར་ས། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྱུག། དེ་རྒྱུག་མ་ཟེར། བགམ་མ་ཞིག་འཁྱོང་ན། རྩེས་དང་གླུ་བཏང་ཅེན། ཅུ་མ་ཅུ་ཟེར་ས་པ། ཁོ་ཡང་ཐེབ་མང་པོ་ཅུས། དེ་ནས་ཡང་བགམ་མ་ཁྱོང་མཁན་ནི་བདག་པོས་ནོར་མང་པོ་བཏངས་པ། རྒྱབ་བཅད་དེ་འདུགས།

ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་རིས་གླིང་གི་མགོ་བཅོ་སྟེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་དེ་ཁོ་ལ་བགམ་མ་ལ་འཁྱོང་ཅས་ལ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མས་གྲབས་བཅོས། དེ་རྒྱུག་མོ་ངན་སྤྱོང་ཕྱུག་ལ་ཚོར་དེ། སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། སྤྲི་རྒྱུ་རབས་ལ་སོང་སྟེ་སྤུང་སྟེ་འདུགས་པ། ཞག་ཅིག་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་ད་ཞིག་ལ་ཞེན་དེ་ཡོང་ངད་རྒྱུག། ཨ་ག་རྒྱའི་དཀྱིལ་ལ་བསྐྱིབ་པ་དང་། ཁོ་མགྱོགས་པ་སོང་སྟེ་རྐོང་རྩ་ནས་རྒྱུས་སྟེ། ད་ཕོག་ནས་པབ་སྟེ། རྒྱའི་དཀྱིལ་ལ་གནན་དེ་མང་པོ་རྡུངས། དེ་ནས་ཐམ་ལ་བིང་སྟེ། ངའི་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐུང་ཡིན་ནོག། ང་ལ་མ་ཤེས་ཟེར་རིན་ཞིག་ཏུ་རྟེན་བཏངས། ཨ་གུས་ཟེར་ས། ཁྱོད་ལ་མ་ཤེས་ན་ཁག་མེད་ཟེར་དེ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཡང་ཁོ་གྲོ་མ་ཐང་ལ་སྤུང་བ་སོང་སྟེ་འདུགས། ཞག་ཅིག་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་དེ་རུ་གྲོ་མ་འབྲུ་བ་ལ་ཡོངས། དེ་རུ་ཁོང་ཚང་མས་གྲོ་མ་བྲུས་པ། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་ཀུན་ལ་ཧུ་ཅུན་རེ་ཐེབ་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྱུག་ལ་གྲོ་མའི་ད་ཀྱི་ཞིག་བིང་སོང་། ཁོས་ཇོ་ཇོ་ལ་བསྟན་དེ། མོ་བདངས་པ།

ཡང་གསོལ་བས་དེ་ཡོངས། གཡོག་མོ་ཞིག་གིས་ཟེར་ས། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག། ང་ཞིའི་ཇོ་ཇོ་ལ་སོ་ཞིག་བདབ་བཅུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས། ད་ཀི་ལ་སོ་རྫེས་ཞུས་ན། དགའ་བཀའ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། གཡོག་མོས། ཁྱོད་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་སོ་རྫེས་ཞུས་པ་མི་དུག། ང་ཞིའི་ཇོ་ཇོ་ལ་མང་ང་མི་ཞུས་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས། ཡ་ཇོ་ཇོ་ལེ། འདོན་འང་ཟེར་དེ་བདངས་པ། ཇོ་ཇོས་སོ་བདབས་པ། མ་གསོལ་བས་པ་རྫེས་ཞུས་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེར་ས། ཨ་ཏོ་ཏོ་ཇོ་ཇོ་ལེ། ང་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ཡིན་ནའང་། ད་གསོལ་བས། ཉེ་རང་རིགས་བཟང་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནའང་། ད་ཀི་ལ་རྫེས་པིང་། ཉེ་རང་བས་མང་ང་རྒྱལ་ལ་སོང་། ཨོ་ཏོ་ཏོ། ཁྲི་ཕྲུག་ཁྲི་ལ་བཤད་ཡིན། མི་ཕྲུག་མི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་ས།།

ཇོ་ཇོ་མང་པོ་ཁྲིམ་དེ་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག། ཁྲོ་རང་གིས་དེ་ཐུག་མ་ཟེར་ཧུ་ཧུ། གྲོ་རས་ལ་ང་ཞིའི་ཨི་སྤུན་ཡོང་ཆེན། ཨི་སྤུན་ལ་ཁྲི་རང་ཡང་གྲི་ཡིན་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་འདུགས། གྲོ་རི་ཚུག་པོ་ཨི་སྤུན་གྱི་འབྲང་ས་ཤེས་དེ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་ཁང་པ་ལ་སོང་སྟེ། སྒོ་ཐུག་པོ་ལ་ཡིབ་སྟེ་འདུགས་པ་སང་། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་ཚང་མ་འཛོམས་སོང་། ཇོ་ཇོ་འགྲུ་གུ་མས་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཡ་དོ་པ་ཀུན། ང་དང་ཚང་མ་འཛོམས་ན་སྒོ་སྲིན་དེ་བཅུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ཡོང་ཡིན། ཁོས་རྩོག་པོ་བཙོ་དུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་དེ་ཐུག་ཟེར་ཅེས་ཤེས་དེ། ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧུ། ང་འདེར་ཡོང་སྟེ་ཡོད་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡ་ཧ་ཅན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ཨོ་ཡོངས་ས། ང་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་བོས་པ། རྒྱལ

ཟེར་རྡད་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གིས། ཨོ་མོལ་ལ་རག་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཧུ། ཉེ་རང་ཕ་མ་བཟང་པོ་འི་བུ་མོ་ཡིན་པའི་ས་ཤང་པོ་ཞིག་འདུག་ཇོ་ཇོ་མཁྱེན་ཟེར་ས་པ།།

དེ་ནས་ཁོང་གཡངས་པ་བཅོ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཚ་ཟིག་འགོར་དེ་ཇོ་ཇོ་མགོ་ལ་བདུག་སྤྱི་ཚང་མ་ཆེར་ལ་གཉིད་ལོག་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་ཕི་སྤུ་ལ་བིང་སྤྱི་ཡོངས། ཁྱིམ་མཆོས་པ་ཞིག་ལ་བོང་བུ་ཞིག་ཡོད་ཧུག། དེ་བོང་བུ་ལ་ཀ་ཏུག་སྐྱི་ཅེས་ཡོད་ཧུག། དེ་བོང་བུ་ལ་ཧོག་ཆོང་ཞིག་བདང་སྤྱི། ཀ་ཏུག་འཕང་བཙུག་སྤྱི་བོང་ཀ་ཏུག་གི་མགོ་བཅད་དེ་ཁྱིང་སྤྱི། ཁོ་ཇོ་ཇོ་ཡོད་པའི་ནང་ལ་སོང་སྤྱི་ཚང་མའི་སང་མཇུག་ལ་ཡོད་ མཁན་ནི་ བུ་མོ་ཞིག་གི་མལ་ཅོ་ནང་བོར་དེ་ཕི་སྤུ་ལ་ཡོང་སྤྱི། ནང་གི་དཀར་ཁང་དང་སྐོ་བི་གང་ཚང་མ་མི་མཐོང་ཅེས་བཅོ་སྤྱི་བཀག་སྤྱི་བོརས། ཇོ་ཇོ་དང་བུ་མོ་ཚང་མས་ད་རུང་ནས་མ་ལངས་བསམས་སྤྱི་འདུགས། དེ་ཟླུག་གིས་ཉེ་མ་ཤར་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་སྐོ་དཀར་ཁང་བི་གང་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཕྱེས་བདང་སྤྱི། ཁོ་ནང་ལ་སོང་སྤྱི་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་བསམས་པ་མེད་མཁན་ནི་ཇོ་ཇོ་ཚང་མ། ད་རུང་གཉིད་ལོག་སྤྱི་ཡོད་ད། ཉེ་མ་ཕེད་ཟམ་སོང་། ཉེ་ཞ་ལ་ལས་མེད་མཁན་རེ་ཡིན་ན། ང་ལྷང་མཁན་ཡིན་ནའང་། གྲོང་ཚང་མ་ལ་སོང་སྤྱི། ཕེ་ཁྲོང་སྤྱི་ཟ་ཅེས་ཟ་ཚར་ཟེར་ས་པ། ཁོང་ཁྲིལ་ཁྲིལ་རིག་སོང་སྤྱི། མཇུག་ནས་ཕར་ལ་ལངས་པ། མཇུག་གི་བུ་མོ་འདི་མལ་ཅོ་ནང་ན་བོང་བུ་ཀ་ཏུག་གི་མགོ་ཞིག་ཡོད་ཧུག། ཁོ་ཁྲིལ་དེ་ལྷག་གི་བུ་མོ་འདི་མལ་ཅོ་ནང་དུ་བདངས། དེ་བུ་མོས་ཡང་ལྷག་གི་བུ་མོ་འདི་ནང་དུ་བདངས། དེ་ཟླུག་བཅོ་འདིན་ཞིག་ཇོ་ཇོ་ཧུག་པ་བསླེབ་པས། བུ་མོ་ཞིག་གིས་ཇོ་ཇོ་འདི་གཡོག་པོར་གྱི་ནང་ལ་བོར་སོང་། ཁོང་ཚང་མ་ལངས་ཚར་ཚར་ཧུག་པ་མོ་ངན

ནི་སྲོང་ཕྱུག་བརྒྱ་སྡེ་འདུགས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མ་ཡངས་ཅན། གཡོག་གོར་རི་ནང་ནས་ཀ་ཏུག་གི་མགོ་བིང་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་ཀ་ཅོ་བཏང་སྡེ་ཟེར་ས། ཨོ་ཧོ་ཧོ། འདི་རིང་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མ་ལ་བོང་བུའི་མགོ་ཞིག་སྐྱེས་དོག་ཟེར་ས། མི་དང་ཐུག་ན་མི་ལ་བཤད་ཡིན། ཁྱི་དང་ཐུག་ན་ཁྱི་ལ་བཤད་ཡིན་ཟེར་ས་པ།།

ཛོ་ཛོ་ཁྲིལ་ཡིན་ཞིག་ཟེར་ས་པ། ཕྲུ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་ཧུ་ཧུ། དེ་ཟུག་མ་ཟེར། ཞག་བཟང་པོ་འདི་ཞག་ལ་ངའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེན། དེ་ཞག་ལ་ཁྱོ་རང་ལ་འདང་ཞུ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ཟུག་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཅེས་བཅོ་སྡེ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་ཀ་ཏུག་གི་རྣ་མཆོག་གཅིག་པོ་བཅད་དེ་ཁྱེར་དེ་འདུགས། དེ་ནས་ཞག་བཟང་པོ་བསྐྱིབ་སྡེ་ན། ཡུལ་གྱི་མི་ཞིག་གིས་ཚང་མ་ལ་སྐད་བཏངས། འདི་རིང་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མའི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཏུག། གྲོང་གི་དཔའ་པོ་ཚང་མ་ཁྲོམ་ལ་ཡོང་ཟེར་ས་པས། མི་ཚང་མ་འདུས། ཨ་ག་ཁྲའི་ཐང་ལ་གསེར་ཁྲི་བཏང་སྡེ་དེའི་ཁ་འདུགས། གཞན་མ་དཔའ་པོ་ཚང་མ་གཡུ་ཁྲི་དང་དུང་ཁྲི་ཁ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་དེ་ལུང་མཁན་ཚང་མའི་མགོ་ལ་ཤག་གི་ཁྲི་རྒྱབ་སྡེ་འདུགས། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་ག་མས་ནང་ན་སྦྲུལ་མགོ་མ་ཆབས་ཀྱུན་ལ་ཚང་བསྐངས་དེ། མགོ་དགུ་མ་ཀ་ལྷོར་རོན་དེ། ཁྱེར་དེ་དར་དཀར་ཞིག་རིང་དུ། དར་དམར་ཞིག་ཐང་དུ་གོན་དེ་ཁྲོམ་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་ག་ཁྲའི་ཐང་གི་མདུན་ལ་ཡོང་སྡེ་སྦྲུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་གི་ཞག་བཟངས་ལ་ནོ་མོ་ང་རི་གྲོགས་ཚང་ཞུ་ཡིན།
འདི་རིང་གི་སྐར་བཟངས་ལ་ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མོ་འདི་གྲོགས་ཚང་ཞུས།

སྤྲུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱུན་ལ་མགྲོ་དགུ་ཀ་ལྷོར་རོན་ཡོད།
སྤྲུལ་མགོ་ཆབ་རྒྱུན་ནང་ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཆང།
ཡང་དཀར་ནས་ཀྱི་གསུམ་ཆང་དེ་མི་ཆེན་ཁྲོད་ལ་ཞུས།
ཕྱག་ནི་ཕྱག་སོར་བཅུ་པ་དང་མ་ལེན་པ།
ཞལ་ནི་པདྨ་འི་མེ་ཏོག་དང་ཐུག་མ་བཅུག་པ།
ལྕེ་མོ་དར་གྱི་མདུད་པ་དང་མ་སྐྱུང་བ།
ཨོལ་ལྗོང་གསེར་གྱི་བུང་པ་དང་མ་སྨིད་པ།
སེམས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་ལེན་དེ་ས་ལ་ཐོབ།
ཆང་གང་དེ་དོན་དེ་ཇ་གང་དེ་མདུན་ལ་ཐོབ་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེར་དེ་ཨ་ག་ཁྲིའི་ཕྱང་ལ་ཆང་དེ་ཞུས་པ། ཁྲིའི་ཕྱང་གིས་ཆབ་རྒྱུན་དེ་ལག་ལ་ལེན་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་མཐོང་སྟེ། ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཆབ་རྒྱུན་དེ་ལག་ནས་འབུད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་ལྷོར་ཚང་མ་ཞིག་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མ་མགྲོགས་པ་ཁང་པ་རུ་སོང་སྟེ་ཡང་ཀ་ལྷོར་རོན་དེ་ཆང་བསྐང་སྟེ་ཁྲིའི་ཕྱང་ལ་མ་ཞུས། གཡུ་ཁྲི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་ཁོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་ལ་ཞུས་པ། ཁོད་པོ་འི་དཔལ་ལེ་དང་ཡང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཞུས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེ། ཁྱེ་རང་གི་གྲོགས་ཚང་མཐུང་མཁན་ནི་མི་མེད་འགྲོ། ང་ཞུས་མཐུང་མི་ཐུབ་ཟེར་དེ། སུས་ཀྱང་མ་མཐུངས་པས། དེ་ནུག་གིས་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱོབ་པ། ཇོ་ཇོས་མ་མཐོང་རྫུན་རྒྱབ་སྟེ་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྱུག་གིས་ཇོ་ཇོ་ལེ། འདིར་གཟིགས་འདང་ཟེར་དེ། ཀ་ཙུག་གི་རྣ་མཆོག་དེ་བསྟནས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེག་སྐྱེ་ཡོང་སྐྱེ་ཁོ་ལ་གྲོགས་ཆང་ཞུ་བ་ལ་ཡོང་སྐྱེ་སྨྲ་འདི་སྐད།།

ཤག་གི་ཤག་ཁྲིའི་སྟེང་ན་པན་ཆུང་སྔོང་པོ་ཀུན་འདུག་ལོ།
ཐེར་ཀའི་ཐེར་ཁྲི་སྟེང་དུ་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྱུག་ཀུན་འདུག་ལོ།
ལག་པ་སེ་ཡག་ཅན་དང་མ་ཡིན་པ་མཐུང་ལོ།
ཁ་དེ་ཚག་ར་དང་མ་ཕྲུག་པ་མཐུང་ལོ།
ལྷེ་སག་གདར་དང་མ་སྦུང་བ་མཐུང་ལོ།
ཨོལ་ལྡོང་རིང་མོ་ནས་སུ་སྨིད་པ་མཐུང་ལོ།
དུ་ག་སེམས་དེ་དང་ཡིན་དེ་ས་ལ་ཡོབ་ལོ།
ཆང་གང་མཐུང་སྟེ་ཟ་གང་མདུན་ལ་ཡོབ་ལོ།
དེ་རྦུག་ཟེར་ དེ་སྤྱལ་མགོས་ ཆབ་ ཀྱན་མོ་ངན་ ནི་སྔོང་ཕྱུག་ གི་ལག་ལ་
བཏངས། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྱུག་གིས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་འདི་ལྟར།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་ཞིན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
བར་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་བདུན་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།
འོག་གི་ཀླུ་རྒྱལ་ཞོགས་པོ་ལ་མཆོད།
འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

ཕས་ལྷ་ཀེར་ཟོང་སྐྱན་པོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད།

འདི་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་མཛོད།

དེ་ཟུག་བྱེར་དེ་གསོལ་མཆོད་བཏངས། སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཚང་གང་རོན་དེ་ཛ་གང་མདུན་ལ་ཕོབ་བྱེར་དེ། ཁྱི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་ནང་གཅིག་བཏང་སྟེ་ནམ་མཁའ་ལ་ཕངས། ཚང་གང་མཐུང་སྟེ་ཛ་གང་པོ་མདུན་ལ་ཕབས། དེ་ནས་ལུང་མཁན་ཚང་མས་ཀ་ཙོ་བཏངས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་དེ་ང་ཞིའི་སྤྱོང་ཕྱུག་ལ་ཐོབ་སོང་བྱེར་དེ་ཞབ་བྲོད་བཏངས།།

No. 4.

ཡབས་ཐོན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་གཉིས་ཀས་གསེར་ཁྲི་རྒྱབ་སྟེ། དར་དཀར་གྱི་ཡོལ་ལ་བཏང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྤྱོང་ཕྱུག་ལ་ཛོ་ཛོ་ཐོབ་བྱེརས་པ་སང་། གསེར་ཁྲི་འཁྲིན་དེ་ཡོལ་བ་ཡང་འཁྲིན་དེ། ཆ་ཡི་ནག་པོ་འདི་ཡོལ་བ་ཞིག་བཏངས། སྟན་ཚད་པོ་ཞིག་ཕིར་ཡོག་ལ་བཏིང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་མོ་ངན་གྱི་སྤྱོང་ཕྱུག་དེ་ལུང་མཁན་ཚང་མས་ཤག་གི་ཁ་པལ་གྱི་ལ་ཁུར་དེ་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོ་འདི་ཁང་པར་ཁྲིརས། དེ་ནང་ལ་བསྐྱོབ་པ། སྟན་ཕིར་ཡོག་ལ་ཡོད་པ་སང་། ཁོ་ཕིར་ཡོག་ལ་འདུགས། དེ་ནས་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྟོན་མོས་བྱེརས། ཁྱོད་ལུང་མཁན་ན་ཡིན་ནོག། སྤྱོང་པོ་ང་ཁྱོད་ཡིན་ནོག། ཕིར་ཡོག་ལ་འདུག་དེ་ཟུག་བྱེརས་པ། སྤྱོང་ཕྱུག་གིས། སྟན་ཁ་ཕིར་ཡོག་ལ། འགྲོན་ཁ་ཕིར་ཡོག་ལ་འདུག་དགོས་བྱེརས་པའི། དེ་ནས་སོ་བའི་པེའི་ཟན་ཞིག

གཡོ་སྦེ་ཁོ་འི་མདུན་ལ་བཏང་སྟེ། ཨ་བས་མིག་ལོག་བལྟས། ཨ་མས་མ་མིག་བལྟས། ཇོ་ ཇོས་ཐབ་ཟི་ནང་ནས་བྲུས། ཁྱིམ་ཤང་དེ་ལ་ཁྱི་ཕྲུག་གཅིག་ཡོད་ཚུག། སོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྲུག་གིས་ཁྱི་ཕྲུག་དེ་ལ་ཟེརས་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱིམ་ཤང་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱི་ཕྲུག་ཁྱོད་ཉོན་དང་།
ཁྱིམ་མཛུག་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱི་ཚུང་དེས་དངོས་ལ་ཉོན།
སྟོན་ལ་བལྟ་ན་ཐེར་ལོག་ལ་འདུག།
མདུན་ལ་བལྟ་ན་སོ་བ་ཟན་ཞིག་འདུག།
གཡུལ་མགོ་ལ་བལྟ་ན་ཨ་བས་མིག་ལོག་ལྟ་ཙུག།
འབང་ལ་བལྟ་ན་ཨ་མས་མ་མིག་ལྟ་ཙུག།
དཀྱིལ་ལ་བལྟ་ན་བུ་མོས་ཐབ་བྲུ་ཙུག།
ཁྱེད་ཁྱི་ཀུ་ཡང་སྦེ་རྟེས་ཤིག་ཁྱོང་དང་།
ཤར་ལ་ལྟ་སྦེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
ནུབ་ལ་ལྟ་སྦེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
ལྷོ་ལ་ལྟ་སྦེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།
བྱང་ལ་ལྟ་སྦེ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་དང་།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མང་། ཁྱི་ཕྲུག་དེ་སྐྱོན་པ་མཆོགས་སོང་སྟེ། ཤར་ལྷོ་ནུབ་བྱང་ཚང་མ་ལ་གོམ་པ་གསུམ་གསུམ་བརྒྱབས་པ། ཁྱི་ཕྲུག་དེས་ཁྱི་ཀུག་དང་ཁྱི་སྐྱིན་དང་ནང་ཚང་མ་བསྐྱངས་བཏངས། དེ་ཟུག་བཅོས་པ་མང་། མི་ཚང་མ་དང་ལྷུང་མཁན་ཚང་མ་ནང་ནས་ཕྱི་སྟ་ཙུ་ཤོར་དེ་སོང་།

དེ་ནས་མཚན་སོང་སྟེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མས་བུ་མོ་ལ་ཟེརས། ཕྲ་བུ་མོ།

མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེ་ཕྲུག་རགས་ལ་སྐྱེལ་བ་ཁྱེར་ཐེངས་པ། ཛོ་ཛོས་ཤང་ཀོག་ཅིག་ཁྲར་དེ། ཕྲུག་རགས་ལ་ཁྱེར་དེ་བོར་དེ་ཡོག་སྟེ་ཡོངས། ཕབས་བརྙན་པ་དང་ཡུམ་ སྤྱོན་མོ་ འི་སྒོ་ཁྲི་ལ་ སྟག་གཟིག་དང་ གཅན་ཟན་མང་ པོ་ཡོད་ཚུག་པས། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་ལ་ཡང་སྟེ། ཤང་ལག་དེ་ཚང་མ་བཅད་དེ་རྡུས་པ་ཁ་ཅིག་དང་མཉམ་པོ་སྒོ་ལ་ཕང་སྟེན། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེ་ཤོར་དེ་དེ་མོ་དག་ཚོད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོང་སྟེ་ཨ་མའི་རྩ་བསྐྱབ་སྟེ་འདུགས།།

དེ་ ནས་ གནམ་ ལང་ སྟེ་ལུང་ མཁན་ ཚང་ མ་ ཡོང་ སྟེ་སྒོ་ ནས་ ཟེརས། ཁྲ་ཡབ་བརྙན་པ་དང་ཡུམ་སྤྱོན་མོ་ཛོ་ ཛོ་འདྲུག་མོ། ང་ཞའི་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་ལ་སྐྱིབ་ཅིག་སྦྱོས་ཟེར་འང་ཟེརས་པ། ཛོ་ ཛོ་དེ་ཕྲུག་རགས་ལ་ལྟ་ལ་སོང་བ་མེད་ཚུག། ཛོ་ ཛོ་མགོགས་པ་ཡོག་སྟེ་ཨ་བ་དང་ཨ་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་མི་འདུག་ཟེརས་པ། ཁོང་ཚང་ཀས་ཕྱི་ནང་ཚང་མ་ལ་བལྟས་པ་མེད་ཚུག། སྒོ་ལ་བལྟས་པ། ཤང་ལག་དེ་བཅད་དེ་ཐང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་རྡུ་རྡུས་པ་རེ་ཡང་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཁོང་ཚང་ཀས། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེ་འདི་གཅན་ཟན་ཀུན་ཉིས་ཟོས་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཡམ་ཚན་སོང་། དེ་ནས་ལང་མཁན་ཚང་མས་ཡང་ཟེརས། ང་ཞའི་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་དེ་ཁྱོ་ཞས་བསད་མཁན་དངོ་ རྡོག་ཡིན། མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གི་མི་ཤ་ཡིན་ཟེརས་པ། ལང་མཁན་ཀུན་ལ་ཕོ་དང་མར་མང་པོ་བདང་སྟེ་བོརས། ཛོ་ ཛོ་ དེ་གསེར་ད་བག་གང་ངེ་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་བཀལ་དེ། ཨ་ཀུ་དཀར་ནི་རྩ་མོ་བདབ་པ་སོང་བས། ཨ་ཀུའི་སྒོ་ན་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཨ་ཀུ་རང་མཁྱེན་པོ་དཀར་ནི་རང་མཁྱེན་པོ།

གསེར་རི་ད་བག་གང་པོ་འི་ཁ་གསུའི་ཚིག་བུ་རིག་ཡོད་པོ།

ང་ལ་གླིང་གི་པན་ཚུང་དེ་སྟེར་དེ་རིག་སོང་ལོ།

མོ་ངན་གྱི་སྤོང་ཕྱུག་སྟེར་དེ་རིག་སོང་ལོ།

མོ་དཔེ་བཟིང་སྤྲེ་མོ་ཞིག་རྫོབ་ལོ།

རྩིས་དཔེ་བཟིང་སྤྲེ་རྩིས་ཤིག་སྐོར་ལོ།

ཤི་སྤྲེ་འདུག་གསོན་དེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།

ཤོར་དེ་སོང་ང་ཡིབ་སྤྲེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།

ང་ལ་པན་ཚུང་སྤོང་པོ་འདི་མི་ཤ་རིག་ཐོག་འདུག།

མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྱུག་གི་སྒོ་ཁག་རིག་ཐོག་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་གུ་དགའ་ནི་ལ་དེ་ཟུག་སྒོ་ཡོངས། སྤོན་ལ་པན་ཚུང་ལ་ཡ་ཤ་མ་བཅོས་པའི་ཕྱི་ལ། ཨ་གུས་ལན་དུ།

ཡབས་བརྟན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཉེན་དང་།

ཡུམ་སྤོན་མོ་འདི་བུ་མོ་ལྷི་དམར་མོ་ཉེན་དང་།

ཞིམ་པོ་བཟོས་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ་ཉེན་ལོ།

ལགས་མོ་གཉེས་པའི་སྣང་ཁོར་མོ་ཉེན་ལོ།

ཁྱོད་ལྟས་ངན་ནི་བུ་མོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

པན་ཚུང་དེ་ནི་ཤི་མཁན་རིག་ཡིན་ནོག།

མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཕྱུག་དེ་ཤི་སྤྲེ་ཡོད་ལོ།

ཁོ་འདི་མི་ཤ་ཁྱོད་ལ་ཐོག་ཡིན་ལོ།

ཁོ་འདི་སྒོ་འདྲ་ཁྱོད་ལ་ཐོག་ཡིན་ལོ།

ང་ལ་མོ་དང་རྩིས་རིག་མི་ཤེས་ལོ

དེ་ཟུག་སྐྱོ་བསྡད་དེ་ཟེརས་པ་སང། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཏུ་འདིན་ཞིག་ཡོག་སྟེ་ཡོངས། ཁང་པ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཨ་བུ་དང་ཨ་མ་ལ། ཨ་གུས་ང་ལ་སྐྱོ་བཙོ་སྟེ་ཁ་མང་པོ་ཀྱིས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཁྱིང་ཚང་ཀ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཡང་ཆ་རྒྱལ་ཟེར་དེ། གསེར་རི་ད་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་ཧྲུ་རིག་བསྐྱངས་དེ་བཀག་ལ་དེ་ཇོ་ཇོ་སོང་སྟེ། ཨ་གུའི་སྒྲོན་གླུ་འདི་ལྟར།

བུ་མོ་ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཨ་གུ་དགའ་ཉིས་འང་བུ་མོ་ལ་ཉེན་དང་།
གསེར་རི་ད་བྲག་གང་ལ་ཧྲུ་རིག་རིག་ཡོད་ལོ།
ཉེ་རང་གིས་མི་དཔེ་བདིང་སེ་མོ་ཞིག་དོབ་ལོ།
བྱིས་དཔེ་བདིང་སེ་བྱིས་ཤིག་སྐོར་ལོ།
ཁོ་ཤི་སྟེ་འདུག་གསོན་དེ་འདུག་གཟིགས་ལོ།
ཁོ་གསོན་དེ་ལ་ཡོད་ན་ང་བཙལ་བ་རིག་ཆེན་ལོ།
ཁོ་ཤི་སྟེ་རིག་ཡོད་ན་མི་ཤ་ཐག་ཆོད་རིག་ཡོག་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་མང་པོ་ཏུས་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་ཏུ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་ཐིག་པ་བསམས་སྟེ། ཨ་གུས་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
ཡུམ་སྟོན་མོ་འི་བུ་མོ་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང་།
སྟོན་ལ་ར་གན་གྱི་རི་ལ་འཛོམས་དགོས་ཡོང་ཡིན།
དིང་ན་གསེར་གྱི་རི་ལ་བསྐྱིབ་ཅས་ཡོང་ཡིན།
སྟོན་ལ་རོ་ཉའི་རི་ལ་འཛོམས་དགོས་ཡོང་ཡིན།

རྫིང་ན་དངུལ་གྱི་རི་ལ་བསྐྱིབ་ཚས་རིག་ཡོང་ཡིན།

སྔོན་ལ་བྲ་ཟན་དང་སྒོག་རྩ་ཟ་དགོས་བྱུང་ཡིན།

རྫིང་ན་ཞིམ་ཟག་དང་དངར་རྩ་གྲོབ་ཚས་ཡོང་ཡིན།

གླིང་གི་པན་ཧྲུང་མ་སྐྱོར་བ་ཡོད་ལོ།

མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་མ་ཤི་བ་ཡོད་ལོ།

དྲི་མོ་དགུ་ཚོད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་ལོ།

ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་དེ་ཙུ་ལྷ་ལ་སོང་ལོ།

དེ་ལུང་པའི་ནང་དུ་སྨྲང་གཅིག་རང་ཡོད་ལོ།

དེ་སྨྲང་པོ་འི་ཁ་ཛོ་ ཛོ་ཉི་རང་སོང་ལོ།

ཤི་ཡང་གི་ཐག་ར་ཞིག་རང་ཚོས་ལོ།

ཐག་ར་དེའི་ནང་ན་ཡིབ་སྡེ་རིག་སྡོམས་ལོ།

སྲོང་ཕྲུག་ཁོ་དེ་ནས་ཁྱོད་ལ་གྲོབ་ཡིན།

དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་མང་པོ་འཐད་དེན་ཞིག་དང་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྡེ་ཡོང་སྡེ། ཨ་བྲ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ཀ་ལ་ཧྲུ་དེ་ཚང་མ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་རང་དང་གཡོག་མོ་ཞིག་ཁྲིད་དེ། དྲི་མོ་དགུ་ཚོད་མའི་ནང་དུ་སོང་། དེ་ཙུ་སྨྲང་ཞིག་ཡོད་ཧྲུག། ཁོང་དེ་སྨྲང་མགོ་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཤི་ཡང་གི་ཐག་ར་ཞིག་བཅོ་སྡེ། དེའི་ནང་ལ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་དེས་ཀ་སར་གྱི་ལུགས་ལ། སྤངས་དང་གྲོས་བསྡུབ་བིན་ཞིག་ཡོད་ཧྲུག་པས། ཧ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་རི་ཝུ་ཚགས་མ་གང་ཧའི་ཁ་ནས་པང་གིན་ཞིག་བང་བདང་ཊེད་ཧྲུག། ཕྲུར་ལ་ཡོང་ཙ་ན། རི་ཝུ་ཚགས་མ་གང་པོ་བསྡུ་འིན་ཞིག་མདའ་ལ་སྐར་ཚར་རད་ཧྲུག།

ཡང་ཅུང་སྐར་བྲི་གང་ཁུར་དེ་གྱེན་ལ་ཆ་ཟ་ན་གཡོག་གིན་སོང་། ཐུར་ལ་ཆ་ཟ་ན། བསྐྱུ་འིན་ཡོང་སྡེ་བྲི་བསྐང་ངར་ཚུག། དཔུང་པ་གཡས་པའི་ཁ་ཉི་མ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། དཔུང་པ་གཡོན་མའི་ཁ་ཟླ་བ་ཤར་བ་འདྲ་ཡོད་ཚུག། ཇོ་ཇོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་དེ་ཟུག་མཐོང་སྡེ་ཧབ་ཐོད་བཏངས་པ། དེ་ནས་ར་རྒྱུ་དྲག་པོ་ཡོང་སྡེ། ཁ་ཆར་རླུང་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྡེ། མི་མཐོང་ཅེས་སོང་། དེའི་རྗེང་ན་ཆར་པ་ཆད་དེ་ན། སྤོན་མའི་མཚོགས་སི་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་བཅོ་སྡེ་གྱུ་འདི་ལྟར།

ལྷ་ཡབས་ཐོན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ། ཁ་དམར་མོ།
ཡུམ་སྤོན་མོ་འི་བུ་མོ་ལྕེ་དམར་མོ། ལྕེ་དམར་མོ།
ཞིམ་པོ་ཟེམ་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ། ཚོལ་སོགས་མོ།
ལགས་མོ་གོནས་པའི་སྣང་ཁོར་མོ། སྣང་ཁོད་མོ།
ཁྱོད་ངའི་ཁྱུང་པའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་ཡོངས། ཅི་ལ་ཡོངས།
ངས་གཡའ་དཀར་ནས་ཁྱོངས་པའི་རྡབ་དཀར་ཁྱོང་། རྡབ་དཀར་ཁྱོང་།
ངས་གཡའ་ནག་ནས་ཁྱོངས་པའི་རྡབ་ནག་ཁྱོང་། རྡབ་ནག་ཁྱོང་།
ངའི་ཟ་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་མཐུང་ཅེས་སི་འདོད་པོ་ཡང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཞོན་དུ་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ནང་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།
ངའི་ཕྱི་ནོར་ཟེར་ནའང་དེ་བོ་ཡིན། དེ་བོ་ཡིན།

ངའི་ཛབ་ར་དཀར་པོ་གནས་ཁྱིང་ནའང་ཁྱིང་། ཁྱིང་ནའང་ཁྱིང་།

ངའི་ཛབ་ར་ནག་པོ་གནས་ཁྱིང་ནའང་ཁྱིང་། ཁྱིང་ནའང་ཁྱིང་།

དེ་ ཟླུག་ཟེར་ དེ་ཛོ་ ཛོ་དང་ གཡོག་ མོ་གཉིས་ ཀ་ལ་ སྐད་ མང་ པོ་ ཞིག་ བཏངས། དེ་ནས་ཛོ་ ཛོས་ཁོ་འི་རྐང་པ་ལ་འཁྲམ་སྟེ་ཧུ་མང་པོ་བཙོ་སྟེ་ཟེརས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་ཧུ་ཧུ་གསུམ། ང་ལ་ཁྱོ་རང་གི་ལུང་མཁན་ཀུན་ནིས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གི་མི་ཤ་ཁྱོང་ཟེར་དེ་སྐད་བཏང་འདུག། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས། དེ་ནས་ང་ཆེན། ད་ལྟ་ང་ཞིའི་ཁང་པ་ལ་སྒྲིབ་ཅིག་གསུལ་ཟ་ཅེས་ར་ཟེས་དེ། དེ་ནས་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ་ཚང་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོང་།

ཁང་པ་རུ་བསྒྲིབ་སྟེ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། ཨལ་ཅོ་ཞིག་ཐབ་བི་ཁ་བཀལ་དེ་མེ་ཞིག་པུ་སྟེ་ཤ་ཞིག་བཙོས། ཤ་དེ་སྨིན་གྱི་ཡིན་ན་ཡང་། ཛོ་ ཛོས་ཛབ་ར་ཁ་ཅིག་བཙོ་བ་ལ་མཐོང་སོང་། ཤ་དེ་བཙོས་ས་དང་། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཛབ་ར་ཞིག་ཟླུམ་སྟེ་ཁྱིང་སྟེ་བསད་དེ་ཛེ་ཛེ་འི་ལོག་པའི་ཡོག་ལ་ཤེས་ས་བཏུག་པ་བཏང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཤ་འཚོ་སྟེ་ཕོག་སྟེ་ན། ཨལ་ཅོ་ནང་ནས་ཕིངས། ཤ་གཅིག་ཅིག་མ་ཚང་བས། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས། ཤ་མ་ཚང་། སུས་ཟོས་ཟེརས་པ། ཨ་མས་ངས་མ་ཟོས་ཟེརས། ཛོ་ ཛོའི་གཡོག་མོ་ལ་འདྲིས་པ། མ་ཟོས་ཟེརས། དེ་ནས་ཛོ་ ཛོ་ཁོ་རང་ལ་འདྲིས་པ། ཛོ་ ཛོ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཕྲ་མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག། དགས་རྩུག་པ་ངས་ཀྱུ་མི་ཤེས། ཁྱོད་རིས་ཅི་ཟེར་དེ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཀག་ལངས་པ་མང་། ཛབ་ར་དེ་ཅབ་བུད་དེ་ཡོངས་པ་མང་། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྲུག་གིས། ཀ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་ལ་མ་བཟང་པོ་འི་བུ་མོ། ཀུན་མ་ཞིག་ཡོད་རྩུག།

ངས་མི་ཐུག་མི་ལ་ཞད་ཡིན།

ཁྲི་ཐུག་ཁྲི་ལ་ཞད་ཡིན།

ཟེར་དེ་ཛོ་ཛོ་ཁྲིམ་བཙུགས།

No. 5.

དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲིང་ཕྲུག་གིས་ཟེར་ས། ཛོ་ཛོ་རང་པ། སྐྱོན་ལ་ཀུལ་ཞིག། ངས་ཨ་མ་ལ་ཞིང་རི་ཧུ་རི་ཁྲོང་སྟེ་དྲིང་ན་ཡོང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོ་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་ཀ་སྐྱོན་ལ་འཀུལ་བཙུགས། ཛོ་ཛོ་པ་ཛ་ལམ་གྱིས་ཆ་ཆ། ཁོ་བྲེ་མའི་ལམ་གྱིས་སོང་སྟེ། གླིང་ཡུལ་ལ་ཁོ་སྐྱོན་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ལྕང་མཁན་ཚང་མ་སོང་སྟེ་མེད་ཙུག། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཨི་ཟུག་ཀུན་ཞིག་བཏང་ས། བྲོང་ཆེན་རི་རི་བསད་དེ། བྲོང་ཕྲུགས་དེ་ཁྲོང་སྟེ་གླིང་མཁར་ལ་བདིང་སྟེ། མཁར་ཡུལ་ཚང་མ་ཁྲིད་དེ་འདོམ་དགུ་ལྷག་མ་ལུས་བཙུག་མཁན་ལ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་བགག་མ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་སྐད་བཏང་ས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྐྱོན་ལ་སོང་ཚར། མོ་ངན་ནི་སྤྲིང་ཕྲུག་ཁུས་འདུག་པ། ཡབ་བརྟན་པ་དང་ཡུམ་སྐྱོན་མོ་གཉིས་ཀས་ཁོ་ལ་ཟེར་ས། ཁྲོ་རང་མོ་ངན་ནི་སྤྲིང་ཕྲུག་ཡང་བྲོང་བསད་པར་ཆ་དགོས། རྒྱུགས་འཁུར་ཅེས་ལ་སྟོང་ཅིག་དོང་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ཀྲ་ཤུས་མའི་ཀུལ་ལུ་ཞིག་བཏང་ས། དེ་ཀྲ་ཤུས་མའི་གྱུལ་ལུ་ཡི་ནང་དུ་ཡི་ཁལ་བརྒྱ་བཏང་ནའང་། མ་གང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་ཟེར་ས་པ། ཛོ་ཛོ་འི་འདོན་སྤྲོ་ན་ཞིག་ལྷུལ་ཟེར་ས་པ། དེ་ནང་ནས་ཉུང་ཙུན་ཞིག་བཏང་ས་པ་གང་སོང་། ཡང་མར་ཁུར་སྟོང་ཅིག་ཁྲོང་ཟེར་ས་པ། སྤུར་གའི་ཁོས་བུ་ཞིག་བཏང་ས་སོང་། དེའི་ནང་དུ་མར་བ་དྲི་བརྒྱ་བཏང་ས་པ་མ་གང་། ཡང་ཁོས་ཟེར་ས། ཛོ་ཛོ་འི་

འདོན་སྤྲོ་ན་ཞིག་སྐྱལ་ཨ་མ་ལེ་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཉུང་ཏུན་ཞིག་བདངས་པ། སྐྱིབ་ཅིག་ལ་གང་སོང་།།

དེ་ནས་ནྡུང་གེ་ དང་རྡོང་ གེ་ གཉིས་ ཀ་ཁོལ་ ཡ་དོ་ལ་ བདངས་ པས། དེ་ཡུལ་ཞིག་ལ་བསྐྱིབ་སོང་། དཔའ་བོ་ ཚང་མ་འཛོམས་སྡེ་འདུགས། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་དེ་སོ་སོ་འདུགས། དེ་ནས་དཔའ་བོ་ ཚང་མས་ཟེར་ས། གྲོ་རི་ན། ཡུལ་ཡོད་ད་མེད། ཆུ་དང་ཤིང་ཡོད་ད་མེད། ང་དང་སུ་ལ་ཡང་ཀྲུས་མེད། མོ་ངན་གྱི་སྡོང་ཕྱུག་ལ་ཀྲུས་ཡོད་འགྲོ། ཁོས་ཅི་ཟེར་འདུག་ལྟ་ལ་ཆ་ཀྲུལ་ཟེར་དེ། ཨ་ག་དཔལ་ལེ་བདངས། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་ལ་ཕག་ཉན་པ་ཡོང་ཅེས་ཤེས་དེ། ནྡུང་གེ་དང་རྡོང་གེ་གཉིས་ལ་ཟེར་ས། ཨྲ་ནྡུང་གེ་དང་རྡོང་གེ། གྲོ་རི་ང་དང་ལ་ཤིང་མི་ཐོབ་ཤིང་འཁོར་ན་ཀྲུལ་ཆུ་མང་པོ་ཡོད་ཟེར་ས། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་ལ་དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་དེ་ཡིད་ཆེས་དེ། དཔའ་བོ་ ཚང་མ་ལ་ཤིང་བཀལ་དེ་ཁྲིད་ས། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་གིས་ཤིང་མ་འཁོར་ར། ཆུ་ཚང་ཀྲུལ་གསུམ་བཀལ་དེ་ཁྲིད་ས། ཁོང་ ཚང་མ་དེ་ཏུ་དགོངས་ལ་འཛོམས་ཙ་ན། ཤིང་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། ཆུ་མང་ན་མེད་ཚུག། དེའི་ཕྱི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཆུ་མེད་དཀགས་པོ་སོང་སྟེ། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་ལ་ཧྲུ་ཟེར་ས་པ། ཁོས་ ཚང་མ་ལ་ཆུ་ཉུང་ཏུན་རེ་བདངས།།

དེ་ནས་ཡང་ཕྱི་རྡོ་ལ་དཔའ་བོ་ ཚང་ཀས་ཟེར་ས། མདང་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཧ་མ་གོ་བ་ཡིན་ནོག། འདི་རིང་ཨང་གར་ལྡངས་པ་ཉན་པ་ལ་སོང་། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་གིས་ཤིང་འཁོར་འདུག་ག། ཆུ་འཁོར་འདུག་ཉན་པ་སོང་ཟེར་དེ་བདངས། མོ་ངན་ནི་སྡོང་ཕྱུག་ལ་ཕག་ཉན་བདང་བ་ཡོང་ཅེས་དེ་ཤེས་དེ། ཡང་ཁོས་ཕྱིར་ལོག་ཟེར་ས། ཨྲ་ནྡུང་གེ་དང་རྡོང་གེ། གྲོ་རས་ལ་ཤིང་ས་མང་

པོ་ཡོད། རྒྱ་དཀོན་མོ་ཡོད། རྒྱ་ཁྲར་ཤིག་ཟེར་ས་པ། ཨང་གར་ལྕངས་པས་དེ་ཟུག་ཡིད་ཆེས་དེ། ཡོག་སྤྱི་སོང་སྤྱི་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེར་ས། གྲོངས་ལ་ཤིང་ཡོད་ལོ། རྒྱ་དཀོན་མོ་ཞིག་ཡོད་ལོ། རྒྱ་ཁྲར་ཤིག་ཟེར་དེ་རྒྱ་མང་པོ་འཁྲར་བཅུགས། མོ་ངན་གྱི་སྦྲོང་ཕྱུག་གིས་དྲང་གེ་དང་རྡོང་གེ་གཉིས་ཀ་ལ་ཤིང་ཁྲར་རེ་བཀལ་དེ་དྲིང་ན་སོང་བས། ཡང་དེ་རྒྱ་བསྒྲིབ་ཙ་ན། རྒྱ་ཡོད་རྩུག། ཤིང་མེད་པ། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་སྣ་དཀགས་པོ་སོང་སྟེ། ཡང་མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྱུག་གི་མདུན་ལ་ཡོང་སྤྱི་རྫུ་ཟེར་ས་པ། ཡང་ཤིང་ཞུང་དུན་རེ་བཏངས།།

དེ་ནས་ཡང་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཟེར་ས། ཁྲོ་ཞ་གཉིས་ཀ་ལ་ཡང་ཏ་མ་གོ་བ་ཡིན་འགྲོ། འདི་རིང་ཨ་ཁུ་དགའ་ནི་རང་སོང་ཟེར་དེ་བཏངས་པ། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྱུག་ལ་པག་ཤར་བཏང་ཅེས་ཤེས་དེ། ཡང་ཟེར་ས། ཕྲ་དྲང་གེ་དང་རྡོང་གེ། གྲོངས་ལ་ཡུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་གྲུག་ཆེན་གོན་ཅེས་སོ་མ་རེ་གོན་ཤིག། ཁོང་དཔའ་བོ་ཚང་མས་གོ་ཤེན་གོན་ཡིན་འགྲོ། ཟེར་ས་པ། ཨ་ཁུ་དགའ་ནི་ཡིད་ཆེས་དེ་ཡོག་སྤྱི་ཡོང་སྤྱི། དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེར་ས། གྲོངས་ལ་ཡུལ་ཞིག་དང་གྲུག་ཆེན་ལོ། གོན་ཅེས་སོ་མ་རེ་གོན་དེ་གུལ་ཟེར་འདུག། ང་དང་ཡང་ཟབ་ན་རྒྱལ་ཟེར་དེ་གོ་ཤེན་རེ་གོན་དེ་སོང་བ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཆེར་མའི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་རྩུག། ཁོང་གི་གོ་ཤེན་ཚང་མ་ཆེར་མང་གིས་བཅད་དེ་ཚར་དེ། ལམ་ཚང་མ་ལ་ཕང་གིན་སོང་བ། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྱུག་གིས་གོ་ཤེན་བུད་མཁན་ཚང་མ་སྤྱ་འཐིན་ཞིག་སོང་པ། གོ་ཤེན་གྱི་གོན་ཅེས་གཅིག་སོང་། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་གོ་ཤེན་ཚད་དེ། ཡུལ་ལ་བསྒྲིབ་ཟ་ན་མེད་མཁན་སོང་། ཁོང་ལ་མི་སྒྲུས་ཀུང་ཡ་ཤམ་བཅོས་པའི། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྱུག་དེས་བུད་མཁན་ནི་གོ་ཤེན

ལ་འཁྲུད་དེ་གོན་དེ་སོང་པ་སང་། དེའི་ཡུལ་པ་ཚང་མས་རྫོག་ཀ་སྐོར་ཁར་དེ
བསྐུས་དེ་ཡོངས། དེ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་ཅང་རིན་མ་ཡོངས་པ་སང་། དེན་ན
ཟ་ན་ཁྱུང་པ་སོ་སོ་ཡི་ནང་དུ་འགྲོང་བཙལ་བ་སོང་།།

མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག། དེ་ཡུལ་གྱི་མགོ་ལ་སྤྲང་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་རུ
སོང་སྟེ། ཕུ་ཐུངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བཏངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་ཀང་པ
བཏང་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རིའི་ཤ་བ་མང་པོ་བསད
དེ་ཤ་མང་པོ་ཟའད་ཙུག། དེ་ནས་དྲང་གི་དང་རྡོང་གི་གཉིས་ཀས་ཟེརས་པ།
ལྷང་དང་གཉིས་ཀ་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་ལ་ཡ་དོ་ལ་ཡོང་སྟེ་ཅང་མ་ཕན། དཔའ
བོ་ཚང་མ་དང་མཉམ་པོ་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་ལ་ཡང་ཤ་ཐོབ་པིན། མོ་ངན་ནི
སྔོང་ཕྲུག་དེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས་པ་སང་། ང་དང་ལ་ཅང་མ་ཐོབ་སོང་ཟེརས་པ།
དེ་རྒྱུག་ཟེར་ཅེས་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་ལ་གཉིད་དེ་ནང་ལ་ཚོར་སོང་། དེ་ནས་སྔོང
ཕྲུག་འདུག་སའི་ཁ་གྲོག་ལ་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་རུ་སྐྱིན་ཅིག་ཡོད་ཙུག་པས།

དེ་ལ་མོ་ངན་ནི་སྔོང་ཕྲུག་གིས་སོག་ཟི་ཞིག་བཏངས་པ། སྐྱིན་དེ་ཤི
སྟེ་ཁོང་གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སོང་བས། དྲང་གི་དང་རྡོང་གི་གཉིས་ལ་ཟེརས།
ལྷ་ཀུན་རིག། འདི་སྐྱིན་པོ་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྱེར་དེ་ཤུས། གངས་ཀྱི་ཁ་ཁྲག
ཙ་དིག་འང་གོས་མ་ཐུག། ཙ་དིག་གོས་ན། ཁྱོ་ཞའི་སྐྱི། ངའི་གྲི་ཡིན་ཟེརས།
དེ་ནས་དྲང་གི་དང་རྡོང་གི་འཇིགས་སེན་ཞིག་ཁྱེར་དེ་གངས་ཀྱི་ཁ་བཤུས། ཁྲག
ཙ་དིག་གོས་ན། ཁོང་གིས་སྐྱི་དང་བརྒྱུག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོས་སོང་། ཤ་ཁྱོང
སྟེ་ཟ་འིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཡང་ཞག་གཅིག་སོང་སྟེ། དེ་བྲག་གི་ཁ་ཡང
གསེར་རི་རུ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ནི་སྐྱིན་ཞིག། དངུལ་གྱི་རུ་ཅོ་ཡོད་མཁན་ཞིག།

དུང་གི་ཏུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཤུ་དིག་གི་ཏུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཟངས་ཀྱི་ཏུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། གཡུའི་ཏུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། ཏུ་ཏུའི་ཏུ་ཙོ་ཡོད་མཁན་ཞིག། དེ་ཟུག་བདུན་ཡོང་སྐྱེ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྐྱིན་བདུན་གྱིས་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་ལ་བླུ་ཞིག་འདི་ལྟར།།

སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ན་བདགས་པའི་དོན་གྲུབ་དཀར་པོ་གསེན་དང་།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ན་བདགས་པའི་མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཕྲུག་ཉོན་དང་།
ཤ་ཚོང་ཞམ་བདགས་པའི་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་གསེན་དང་།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོང་སྟེ་ང་ཞའི་ཤ་རབས་བཅད་འདུག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ཡོང་སྟེ་ང་ཞའི་ས་བོན་བཅད་འདུག།
དེའི་ཕོ་ལ་ཉིད་ཀྱིས་ཐུགས་རྗེ་རིག་གཟིགས་ལོ།
དེའི་ཕོ་ལ་ཀ་སར་གྱིས་སྐྱོབས་རིག་མཛད་ལོ།
ཉེ་རང་གིས་སྐྱུང་བ་རིག་མ་མཛད་ན་ང་ཞ་མི་ཡུས་ཐག་ཆོད་འདུག།

ཀ་སར་ལ་དེ་ཟུག་ཞུས་པ་སང་། ཀ་སར་གྱིས་ལན་དུ་ཡང་བླུ་འདི་ལྟར་སླངས་སོ།

ཁྱེད་ལྷ་སྐྱིན་ཚང་ཀས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
ཁྱེད་ཀླུ་སྐྱིན་ཚང་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རིའི་འདུགས་ས་ག་ཏུ་ཡོད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པ་ལ་ག་ཏུ་འདུག་ས་རིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་འདུགས་ས་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་རོགས་བཅོ་ཡིན།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ལ་སྐྱུང་ཅེས་ཤིག་མེད་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པ་མ་བསྟན་ན་ཁྱེད་ཀུན་ལ་རོགས་མི་ཡོང་།

དེ་ཟུག་གི་ལན་བཏངས་པ་སང། སྤྲིན་ཚང་ཀ་ཡས་ཆེན་སོང་སྟེ་ཟེརས། འབྲོང་དེ་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མཐའ་ཡོད། མ་བསྟན་ན། ང་དང་ཚང་མ་ཤི ཅེས་སོང། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། སྤྲིན་གཅིག་གིས་ཟེརས། འབྲོང་ཆེན ཁོ་རང་བསྟན་ན། ང་དང་ལ་མཐའ་ཡོང་ཡིན། དེ་བས་འབྲོང་དེ་ཡོད་པའི་རི་ བསྟན་ཡིན་ཟེར་དེ་གླུ་འདི་ལྟར།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ང་ཞའི་དངོས་ལ་ཞོན་དང།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་ཉིད་ཀྱིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཞོན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་བསྟན་པར་ང་ཞ་ལ་མཐའ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
གཡས་པ་རི་ཕྱོགས་ལ་ཉེ་རང་སྐྱོད་ལོ།
དེ་རི་ཟུན་དེ་སྐྱོད་ན་འབྲོང་དེ་ཐོབ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་སང། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྱུག་འཐད་ནས་སྐྱོན་ལས་ཞིག བཏབས་པ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཁྱེན་ལོ། མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ དགུ་མཁྱེན་ནོ། དགས་ཚུག་པ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཅིག་ཐེང་བ་མི་འདུག། སྐད་དེ མ་ཐེང་པ་སང། སེམས་ཅན་མང་པོ་ཤི་རུག། དགས་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ ཞིག་ཐེང་ཤིག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་པར་ལ་དུ་བག་ལ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོན་སོང བས། དེ་ནས་པར་ལ་སེམས་ཅན་ཚང་མ་ལ་པན་ཕྲོགས་ཤིག་ཡོངས། ཅི་པན ཟེར་ན། ནས་དུ་བག་ཅིག་བཏང་ན། སེམས་ཅན་གཅིག་ལ་ཕོག་ན། གཞན་མ ཚང་མ་ལ་སྐད་ཚོར་པ་སང། ཤོར་དེ་སྒྲོག་འབུད་འདུག། དེ་ནས་དེ་ལྷ་སྤྲིན ཚང་ཀ་འཐད་དེན་ཞིག་ལོག་སྟེ་རི་ལ་སོང།།

མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྱུག་དེ་རི་གཡས་པ་ཟུན་དེ་འཛོམས་དེ་སོང་པ་སང།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་རི་ཞིག་གི་ཁ་མགོ་བཀལ་དེ། རི་ཞིག་གི་ཁ་ཀང་པ་བོར་དེ་གཉིད་ལོག་སྡེ་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་འཛིགས་དེ། ཕོ་ལོང་ཞིག་གི་ཡོག་ལ་ཡིབ་སྡེ་ན། གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ཉིད་རང་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱ་ཚ་ང་རང་ནི་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
མི་རྒྱུང་ང་རང་དེ་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་དཔོན་པོ་གཉིས་ཀ་དེ་མཛའ་བོ་ཞིག་ཟུམ་ཡིན།
མི་ཆེན་འབྲོང་ཆེན་གཉིས་ཀ་མཛའ་བོ་ཞིག་བཙོ་ཡིན།

མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། འབྲོང་ཆེན་དེས་གཉིད་ཀྱི་ནང་ནས་མགོ་ཙོག་ཙོག་བཙོ་འདད་ཙུག། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ནས་བསམས། འབྲོང་དེ་གཉིད་ལ་སོང་སྡེ་འདུག། ང་ཉེ་མོ་ཞིག་ལ་ཆ་ཡིན་བསམས་སྡེ་སོང་སྡེ་ཡང་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཡིན་ལོ།
འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་འབྲོང་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱ་ཚ་ང་རང་ནིང་མི་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་རིག་ཡིན་ལོ།
ངའི་ཏ་རྒྱུང་དེ་ནི་ཏ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུང་གོད་དབྱེར་པ་དེ་ཏ་བརྒྱའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་དང་ཚང་ཀ་མཛའ་བོ་ཞིག་མི་ཟུམ་མ།

དེ་ཟྲུག་ཟེརས་པ། འབྲོང་དེས་མགོ་སྡུག་སྡེ། མགོ་ཅོག་ཅོག་བཙོས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་ལ་འབྲོང་གི་རྭ་ཅོ་མཐོང་སྟེ་མང་པོ་འཇིགས་དེ་ཟེརས།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་དེ་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།

འབྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་ངའི་གདམ་ལ་ཉེན་དང་།

ཨ་བ་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་ལ་ང་ལ་འཇིག་འཇིག་རིག་རག་ལོ།

འབྲོང་ཆེན་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་གཡས་པ་ཕུད་དེ་བདང་ན་ལོ།

བུ་ཚ་ང་རི་མདའ་མགོ་གཡས་པ་བོ་ཕུད་དེ་བདང་ཡིན།

དེ་ཟྲུག་ཟེརས་པ་སང་། འབྲོང་དེ་བདེན་ཆེས་དེ་རྭ་ཅོ་གཡས་པས་ལ་ཉེན་ནས་ཕུད་དེ་ཕངས་པས། ཡང་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་ཟེརས་པ།

ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ་ཉེ་རི་རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ལ་འཇིགས་ས་རག།

ཉེ་རང་གི་རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཕུད་དེ་བདང་ན།

བུ་ཚ་ང་རི་གཞུམ་མགོ་གཡོན་པ་བོ་བཙག་ཡིན།

དེ་ཟྲུག་ཟེརས་པ་སང་། རྭ་ཅོ་གཡོན་པ་ཡང་ཕུད་དེ་ཕངས་པས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་འབྲོང་དེ་ཕ་སླལ་བཙོས། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་དེ་བུ་སླལ་བཙོ་སྟེའདུགས། མཚན་ལ་གཉིད་ལོག་ཙ་ན། འབྲོང་གི་རྣ་མཆོག་ནང་དུ་འདུག་གད་ཙུག། ཞག་ཅིག་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས་ཁ་རའི་དཀྱི་ཞིག་ཟོས་དེ། དུ་ཙུམ་དུ་ཙུམ་བཙོས་པ་སང་། འབྲོང་ཆེན་གྱིས་ཟེརས། ཕྲུ་མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་འདི་རིང་ཁྱོ་རང་གིས་ཅི་ཟའད་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྤྲོང་ཕྲུག་གིས། ཨ་བ་འབྲོང་ཆེན་ལེ། འདི་རིང་ངས་ང་རང་གི་མིག་གཡས་པ་ཐིང་སྒེ་ཟའད་པ། མ་ཞིམ་པོ་ཞིག་དྲག་ཟེརས་པ། འབྲོང་གིས་ཟེརས། ང་ལ

ཙ་ཐིག་རྡོང་། ངས་ཀྱང་ཡིན་ཟེརས་པ། མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་ཁ་རའི་ད
ཀྱིར་ཞིག་བཏངས། འགྲོང་གིས་དེ་བོ་ཟེས་དེ་སྣ་ཞིམ་པོ་ཞིག་ཚོར་དེ། ཕྲུ་མོ
ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག། ངའི་མིག་པོ་ཡང་ཐེང་སྟེ་རྡོང་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྒོང་
ཕྱུག་གིས། འགྲོང་དེའི་མིག་གཡས་པ་ཐེང་སྟེ་ཐང་སྟེ། ཚབས་ལ་ཁ་ར་ཞིག
ཟ་ལ་བཏངས། འགྲོང་ལ་སྣ་ཞིམ་པོ་ཚོར་དེ་ཡང་ཟེརས། ཕྲུ་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག།
འདི་བོ་སྣ་ཞིམ་པོ་ཞིག་རག། ཡང་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཐེང་སྟེ་དོང་ཟེར་ས་པ།
མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་མིག་གཡོ་མ་ཡང་ཐེངས། དེ་ནས་འགྲོང་ཆེན་ལ་མི
མཐོང་ཅེས་སོང་པ་སང་། མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་ཞག་དང་ཞག་དུག་ཅུ་དང
དུག་ཅུ་རེ་བཏང་གིན་ཞིག་བོར་ས་པ། འགྲོང་ཆེན་དེ་ཞག་དང་ཞག་གྲེན་པ་ཞིག
སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་ཟེར་ས་པ། ཨ་བ་འགྲོང་ཆེན་རི་རི།
ཉི་རང་གྲེན་གྲེན་སོང་དོག་པ། ཅི་ཞིག་རག་ལེ། འགྲོང་གིས། ང་ཞག་དང
ཞག་གྲེན་པ་ཞིག་ཆ་རག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས། ཨ་བ
རང་ལ་གྱིབ་ཅིག་སོང་མཁན་ཡིན་ནོག། ངས་སངས་ཤིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ།
ཤིང་དུམ་བུ་བརྒྱ་ཟམ་བཙོ་སྟེ། འགྲོང་དེ་ལང་བཙུག་སྟེ་གྲོད་པའི་ཨོག་ལ་བོར
དེ་མེ་ཞིག་བདུག་སྟེ་ཁོས་ཀ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ཟེརས། སང་ངོ། སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར
བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། སང་ངོ་ཟེར་དེ། འགྲོང་གི་སྐུ་ཁ་ཚང་མ་མེ་ལ
བདུག་སྟེ་མདན་ན་མེད་མཁན་བཙོས། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་གིས་ས་རྡོང་ཆེན
ཇོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ། དེ་ལ་ཐོག་སྦྱབ་མོ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་བོརས་ནས་ཀྱུ་འདི་ལྟར་རོ།།

ཨ་བ་འགྲོང་ཆེན་ཁྲོད་རིས་ན་ཉེན་དང་།

འགྲོང་ཆེན་རི་རིས་འང་བདག་ལ་གསན་དང་།

འདི་རིང་ང་དང་གིས་རྩེན་མོ་ཞིག་རྩེན་ཡོ།

ཕ་བུ་གཉིས་ཀས་ཡངས་པ་ཞིག་རྩེན་ཡོ།

བུ་ཆོ་ང་རང་ཞོར་ཚུལ་ཞིག་བཅོ་ཡིན་ཡོ།

ཨ་བ་ཉི་རང་གིས་འདེད་ཚུལ་ཞིག་ཅོས་ཡོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འགྲོང་དེ་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ཡི་མི་དེ། ཁྲིམ་མེད་མཁན་འདུག་ཟེར་དེ། ཀུ་ཅོ་དྲག་པོ་ཞིག་བཏང་གིན་ཞིག་རེད་བཏངས་པ། གོམ་པ་གསུམ་བཏང་སྟེ་ན། འགྲོང་ཆེན་རི་རི་དེ་ས་དོང་ནང་དུ་བུད་དེ་སོང་། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་མགོགས་པ་ཡོང་སྟེ། མདའ་དང་མདང་རྒྱབ་སྟེ་འགྲོང་ཆེན་དེ་ནང་དུ་བསད་བཏངས། ཕྲུགས་པ་དེ་ཤུ་ཅེས་ལ་མགོ་ཟུག་པ། ཡང་ཤུས་པ། ཡང་གསོབ་སྟེ་། མ་ཉན་པ། དེ་ནས་ནས་མཁར་ན་པོ་རོག་པོ་མོ་གཉིས་ཕྱུར་དེ་ཆའད་ཚུག། དེ་གཉིས་ཀས་དཔེ་ར་ཞིག་བཏངས། མོ་པོ་རོག་དེས་པོ་པོ་རོག་ལ་ཟེརས། ཕྲ་པོ་པོ་རོག། དེ་མི་ཡུལ་ཡི་མི་ལ་ལྟོས་འདང། འགྲོང་དེ་བསད་པ་ཤེས། ཤུ་ཅེས་དེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་ནོག། པོ་པོ་རོག་གིས་ཟེརས། དེ་ནས་གཟུག་ལ་ཤུ་ཅེན་ཕྲ་ཟེརས་པ། མོ་པོ་རོག་གིས། དེ་ཟུག་ལ་ཤུ་ན། ཁོ་ལ་ལྷ་བ་གཅིག་ལ་ཤུ་མི་ཚར། ཅ་རིག་ཤུ་འཇིན་ཞིག་དང་གསེད་ཧི་བུར་ཆ་ཞིག་རྒྱབ་ན། དེ་ནས་མགོགས་པ་ཤུ་ཚར་ཡིན་ཟེརས། དེ་ཟུག་མོ་ངན་ནི་སྒོང་ཕྱུག་ལ་བུ་སྐད་གོ་སྟེ་གསེད་དེ་བུར་ཆ་ཞིག་བཅོ་སྟེ། ཤུ་ཡི་ཚོར་དང་བུར་ཆ་རྒྱབས་པ། དེ་ནས་སྨ་མོ་ཞིག་ལ་ཉན་སོང་། ཤུ་ཚང་མ་བོར་དེ། ཕྲུགས་པ་དེ་རྒྱང་ཁོད་དབྱེར་པ་ལ་བཀལ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཁྱོངས་པ། དེ་ཙ་བསླེབ་སྟེ་མཁར་ལ་ཁྱེར་དེ་བཏིངས་པ་མང་། གླིང་

མཁར་དང་ཡུལ་ཚང་མ་ཁྲིད་དེ། འདོམ་དགུ་ཐྭག་མ་ཡུས། དེ་ནས་ཡང་མོ་ངན་ནི་སྲིན་ཕྲུག་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་གུ་མ་ཐོབ་ཟེར་དེ་ལྕང་མཁན་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བཏངས།།

No. 6.

དེ་ནས་ཡང་ཡབ་བཙན་པ་དང་ཡུམ་སྲོན་མོ་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱོན་བཅོས་སྡེ་ཟེརས། དེ་ལ་མི་བཏང་། བུ་ཉི་མ་ཁྲུང་ཙུང་གི་ཤོག་པ་ཞིག་སུས་ཁྱིད་ན། དེ་ལ་ངའི་བུ་མོ་བག་མ་ལ་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཡང་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་བུ་ཉི་མ་ཁྲུང་ཙུང་གི་ཤོག་པ་འཁྱིད་བ་ལུང་པ་སོ་སོའི་ནང་དུ་སོང་བས། མོ་ངན་ནི་སྲིན་ཕྲུག་དེ་བུ་ཚང་མའི་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ལམ་ཐོག་དུ་དུག་ཤ་ཡོ་ལོང་དེ་ཡོད་ཚུག། མི་ཚང་མ་དེ་ཡོ་ལོང་ལ་འཁོར་དེ་མེད་པ་ཆ་ཉན་བ་མེད་ཚུག། འཁོར་དེ་ཆ་ན། ཟླ་བ་གཅིག་གི་རིང་ཡོད་ཚུག་པས། མོ་ངན་ནི་སྲིན་ཕྲུག་དེ་ལས་དྲང་པོ་ཟུར་དེ་སོང་བས། དུག་ཤ་ཡོ་ལོང་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སྟེ། ཀུང་ཀོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞོར་དེ། ཡོ་ལོང་ཏི་ཁ་སོང་སྟེ། གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཕྱུ་དུག་ཤ་ཡོ་ལོང་ཁྱོད་ཉོན་དང་ལོ།
ཁྱོད་དུག་ཤ་ཡོ་ལོང་གིས་ཉོན་དང་ལོ།
ང་ལ་བདུད་ཙུ་ཙུ་ལུག་ཀུན་བདུལ་ན།
ཤར་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།
ང་ལ་གླིང་མཁར་རྒྱ་དགའི་མགོ་རི་ལྡན་ན།
ནུབ་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།
ང་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མོ་གྲོགས་ལ་ཐོབ་ན།
བྱང་ལ་ལྷ་སྡེ་གོམ་པ་བདུན་ཟམ་དོང་།

ང་ལ་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་གི་ཤོག་པ་ཐོབ་ན།
ལྷོ་ལ་ལྷ་སྡེ་གོས་པ་བདུན་ཟམ་རྫོང།

དེ་ནུག་ཟེར་དེ་པོ་ལོང་ལ་སྣ་ལོ་བདག་སྟེ། པོ་ལོང་གིས་ཤར་དང་ལྷོ་ནུབ་བྱང། ཕྱོགས་བཞི་རུ་གོས་པ་བདུན་རེ་བཏངས། དེ་ནས་མི་དང་བྱ་རིགས། འཁྱུལ་མཁན་ཚང་མ་ལ་གནོད་པ་མི་སྐྱུལ་ཅས་མི་ཡི་ལ་མནའ་བོར་དེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་དེ་སོང་སྟེ། ཀོ་བུ་ཡུལ་ལ་བསྐྱབ་སྟེ། བལྟ་ཟ་ན། མདའ་གང་མ་དང་མ་ཐུག་པ། མདའ་གང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཁང་པ་ལ་སྒོ་དཀར་ཁུང་མེད་ཚུག། ཞི་གང་ཆུང་ཆུན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་འི་ནང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་གི་གཞིས་དམད་དེ་ཡོད་ཚུག། མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་གིས་ཁང་པའི་ཞི་གང་པོ་འི་མདུན་ན་གླུ་འདི་ལྟར།།

མདའ་གང་མ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་སུ་ཡོད་ལོ།
མདའ་གང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་ཁང་པའི་ནང་ན་མི་ཆེན་སུ་ཡོད་ལོ།
འདི་རིང་བུ་ཚ་ང་ཐང་དེ་ལ་ལུས་ཏེ་ཡོད་ལ།
མོ་ངན་ནི་སྲོང་ཕྱུག་དེ་ཐང་སྟོང་ལ་ལུས་ལོ།
འདི་རིང་ང་ལ་བྲང་ས་ཞིག་ཅོས་འཆང་ལེ།
དེར་ཟ་བའི་འདྲེ་ཞིག་ཡོད་ན། སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

དེ་ནུག་ཟེར་ས་པ། དེའི་ནང་ནས་ལན་དུ་བུ་སོ་དཀར་མོས་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་མི་ཆུང་གིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་ཕྲུ་གུས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།
གནས་ལྟར་རི་བུ་ཡང་ཆིངས་ས་རིག་མེད་ལོ།

འོག་ལྟར་རི་མི་ཡང་ཐྲིངས་ས་རིག་མེད་པོ།
འདི་རིང་ཚུགས་པ་མིའི་སྐད་ཅིག་མ་ཚོར་པོ།
འདི་རིང་ཚུགས་པ་བུ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མ་ཚོར་པོ།
ཁྱོད་མི་ཆུང་དེ་འདི་ཙ་ག་ཟུག་ལ་བསྒྲིབ་པོ།
ངས་བྲང་ས་བཅོ་བ་ལ་ཉན་ཅེས་རིག་མེད་པོ།
ང་ལ་ཞིང་ཅས་མི་སྣོ་ཞིག་མེད་པོ།
ཁྲི་རང་ཡོང་ཅེས་མི་ལམ་ཞིག་མེད་པོ།
ཁྲོ་རང་ཡོང་ན་བུ་ཚངས་མ་བཞིག་པ་ཡོང་པོ།
ཁྲོ་རང་ཡོང་པ་ཉན་ན་བུ་སྐྱོང་མ་བཅག་པ་ཡོང་པོ།
ཁྱེད་ལ་ཤོག་པ་ཡོད་ན་འཕུར་དེ་རིག་ཡོང་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང་། མོ་ངན་འདི་སྤྲོང་ཕྱུག་དེ་བུ་རོན་ཞིག་ལ་ཧྲུ་ཕྱི་ཕུར་དེ། དེ་ཕི་གང་ནང་ནས་ཞུག་ཕྱི་སོང་ཕྱི་ནང་དུ་བསྒྲིབ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་མངས་པ་བཅོ་ཡིན་ཞིག་དང་ཟླ་བ་གཅིག་ཟམ་འདུགས།།

ཞག་ཅིག་མོ་ངན་འདི་སྤྲོང་ཕྱུག་གིས་མཁས་པ་བཅོ་སྟེ། བུ་མོ་དཀར་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ཕྱཱ་བུ་མོ་དཀར་མོ་ལེ། བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་དེ་དགས་ག་ཙ་ཡོད་ཚུགས་ཟེརས་པ། བུ་མོ་དཀར་མོས། བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་དེ་ཟླ་དང་ཉི་མའི་བར་ལ་མཚམས་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད། ཁོའི་ནོ་བུ་མོ་མིག་དམར་དེ་ཟླག་སྟོད་ཅིག་ལ་ལམ་སྐྱུང་ང་ལ་བོར་དེ་ཡོད། བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་ཆུང་ལ་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་བ་དང་། མི་ཡུལ་ཚང་མ་བཞིག་པ་ཡོང་ཆེན། ཁོའི་ཤ་ཚང་མ་པོ་ལད་ལ་འགྱུར་ཆེན། ཁོའི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནུར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། གསེར་ དངུལ་

ཟངས་ ལྕགས་ དང་ལ་སོགས་པ་ཡོང་ཆེན། ཉིང་ན་ཁོ་སྲུ་ལ་ཡང་བཤད་པ་མི་ཉན་ཅེས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྲུག་གིས་ཡང་འདྲིས། ཁོའི་མཚམས་ཀྱི་ཞག་ནས་གང་ཡིན་ཟེར་ས། བུ་མོ་དཀར་མོས། ཞག་ཉི་ཤུ་ཙག་གཉིས་ན་མཚམས་ཀྱི་ཞག་འཚང་གྲུས་ཡིན། དེ་ཚུག་པ་ཁྲོ་རང་སོང་། སྤྲིན་ལ་བུ་སོ་མིག་དམར་བཤད་དགོས། དེའི་ཉིང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་བཤད་ཐུབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྲུག་དེ་སོང་བས། ཞག་བདུན་འགྱུར་དེ། བུ་སོ་མིག་དམར་ཡོད་ས་ཡི་བྲག་གི་དེ་རྩ་བསྐྱེབ། དེ་རུ་བྲག་གི་བ་དོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡིབ་སྡེ་འདུགས་པ། དེ་མཚན་ལ་བུ་སོ་མིག་དམར་ལ་སྐྱི་ལམ་མང་པོ་ཞིག་མཐོང་བས། གནམ་ས་ལངས་པ། བུ་སྐད་དང་པོ་བཏང་ངེན་ཞིག། བུ་སོ་མིག་དམར་གྱིས་གླུ་འདི་ལྟར།།

འདི་རིང་མཚན་ནི་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
མཚན་ངན་ཉིད་དེ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཐག་ཆོད་རིག་མཐོང་ལོ།
ཡ་ཡི་བྲག་གི་ནང་ན་ཧྲ་མི་གཉིས་ཡོང་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བུ་སོ་མིག་དམར་ང་རང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
ཉིང་ན་བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་ཤི་བ་རིག་མཐོང་ལོ།
བུ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྩུང་གི་ཤོག་པ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསྐྱེབ་པ་མཐོང་ལོ།
འདི་རིང་གི་མཚན་པོ་ངན་པ་ཞིག་རག་ཀྱི་ཀྱི།
འདི་རིང་གི་སྐྱི་ལམ་རྩུག་པོ་ཞིག་རག་ཀུང་ཀུང་།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། མོ་ངན་ནི་སྦྲོང་ཕྲུག་གིས་བསམས། འོ་མི་སྡུ། ཁོ་ཤི་ཅེས་སོང་བསམས་སྡེ་མང་པོ་འཐད་སོང་། དེ་ནས་གནམ་ལངས་ས་དང་།

བྱ་སོ་མིག་དམར་བྲག་ཅིག་གི་ཁ་ཐིང་བ་སྣང་། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྱུག་གིས་མདའ་རྒྱབ་སྟེ་བྱ་དེ་བསད་བདངས།།

ཁོ་གཉེན་ལ་སོང་སྟེ་བལྟས་པ། ནམ་མཁའི་ལྟོངས་ན་ཀུར་མཆོགས་ཤིག་མཐོང་ངར་ཙུག། དེའི་ནང་ན་བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྒྱང་ཡོད་ཙུག། མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྱུག་ལ་དེ་པོ་ཐག་རིངས་ལ་ཡོད་ཅེས་ཤེས་ཏེ། ནང་ང་ཚོར་ཏེ། ཁོ་ང་ལ་ནས་ཐབ་ཡིན་བསམས་སྟེ་ཡི་རྨུག་སྟེ། ཕྱུ་ཐུངས་གཅིག་གི་ནང་དུ་མགོ་བདངས། གཅིག་གི་ནང་དུ་ཀང་པ་བདང་སྟེ་གཉིད་ཡོག་སྟེ་འདུགས། ཞག་བདུན་ཟམ་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡོང་སྟེ། དབུགས་ལེད་དི་སྨྲ་ཐོས་ནས་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར།

མདའ་ཁྲོད་དཀར་པོས་ལམ་བསྟན་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྒྱང་བསད་ཅེས་ལ།
མདའ་ནག་པོས་སྨྱུག་བཅད་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
མདའ་དམར་པོས་ཁྲག་ལྕགས་འགྲོ་དགོས་འབྱུང་།
བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྒྱང་བདུལ་ཅེས་ལ།
ཁྲོད་ཚང་ཀས་བྱ་དེ་བསད་རོགས་མཛོད།
ཁྱེད་ཚང་ཀས་ཉི་མ་ཁྱུང་རྒྱང་བདུལ་རོགས་མཛོད།

ཨ་ནེ་སེམས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སྣང་། མདའ་ཚང་ཀ་བསག་སྡུག་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ་ན། ནམ་མཁའི་ལྟོངས་ལ་སྨྲ་ཐེང་གིན་ཞིག་སོང་སྟེ། བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རྒྱང་དེ་དུས་གཅིག་ལ་བསད་དེ། ས་སྟེང་དུ་བབ་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་མོ་ངན་ནི་སྟོང་ཕྱུག་ལ་གཉིད་བཙནས་པས། དེ་དེ་ཙུག་

པ་ས་ལ་བྱུང་ཚར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྲིང་ཕྲུག་དེ་གཅིག་ཕྱི་རལ་ལ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། ཕོ་ལད་དཀར་པོའི་སྤུ་རི་དང་རྫུངས་པ། གྲོད་པ་དེ་ཚད་སོང་། དེའི་ནང་ན་ནུར་བུ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྲུལ་ཡི་ཁོ་མགས་ནང་དུ་རྒྱུང་སྟེ། ཤོག་པ་ཡང་ཁྲེར་དེ། གླིང་མཁར་ཕྱོགས་ལ་ཡོངས།།

No. 7.

གླིང་གི་དཔའ་བོ་དང་ཡུལ་མི་ཚང་མ་ལ། མོ་ངན་ནི་སྲིང་ཕྲུག་གིས་དེ་ཚང་མ་འཁྲེར་དེ་ཡོང་ཅེས་ཀྱི་དྲན་ཚོར་དེ་གསུང་གྲོས་བཙོ་སྟེ། ཁོལ་སྤུས་མི་བདང་བ་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་བཏངས། དེ་ནས་ལམ་དུ་མོ་ངན་ནི་སྲིང་ཕྲུག་དང་ཐུག། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་མོ་ངན་ནི་སྲིང་ཕྲུག་གི་ཀང་པ་ཐམས་སྟེ་ཞུས་པ། འདི་རིང་ནས་པར་ལ་ཉེ་རང་གླིང་གི་མགོ་རི་ཡིན། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ཡིན། ཇོ་ཇོ་འབྲི་གུ་མ་གྲོགས་སྐྱམ་ཡིན། ཇོ་ཇོ་ལ་དངོས་བསྟན་ན་མཇེད་ཞུས་པ། མོ་ངན་ནི་སྲིང་ཕྲུག་གིས་རྒྱལ་མོལ་དེ་ཡོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་ཙ་རིག་མ་བསྐྱོབ་པ། རྒྱལ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་སྟོད་ཟེར་བའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཙ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་དང་ཡུལ་མི་དང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟབ་སྟེ། དར་དཀར་ཞིག་རིང་དུ། དར་དམར་ཞིག་ཐུང་དུ་བཏང་སྟེ། གཡས་ལ་ཛ། གཡོན་ལ་ཚང་ཁྲེར་དེ་ཕོག་ཀ་སྒོར་མང་པོ་དང་། ཇོ་ཇོ་ལ་ཞབ་ཤེ་ལ་དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མོ་ཁྲིད་དེ། བུ་མོ་བརྒྱ་ཟམ་དེ་ཙ་བསྐྱོབ་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་གླུ་ཞིག་བླངས།།

རྒྱལ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་སྟོད་ན་ལྷ་སྐད་ཅིག་ཆོར།
དེ་བོ་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོའི་གསུངས་སྐད་རིག་ཡིན་པོ།

རྒྱལ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་སྟོད་ན་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཚོར།

དེ་བོ་ཀྱང་མཁོད་དབྱེར་པའི་ཞབས་སྐད་ཅིག་ཡིན་པོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དབུ་རྟོག་ཀུན་བསྟམས་ཅན།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ལ་ཉི་དྭངས་པོག་པ་འདྲ།

གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ནམ་ཟ་བསྟམས་ཟན།

མི་ཡུལ་འོད་དེས་ཁྱུངས་པ་དང་འདྲ།

རྒྱ་ལྷམ་ཆེན་མོས་སྐུ་སྐྱེ་རགས་བསྟམས་ཟན།

རི་སྟོད་ལ་ཉི་ཧྲི་པོག་པ་དང་འདྲ།

རྒྱ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱིས་ནམ་ཙར་བསྟམས་ཟན།

བྲག་སྟོད་ལ་ཀྱུ་ཆར་ཐག་པ་དང་འདྲ།

སྔོན་ལ་ང་ཟངས་ཀྱི་རི་ནང་ཤུག་སོང་།

དག་ས་ང་གསེར་གྱི་རི་ནང་ཤུག།

སྔོན་ལ་ང་རོ་ཤའི་རི་ནང་ཤུག་སོང་།

དག་ས་ང་དངུལ་གྱི་རི་ནང་ཤུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་ཇོ་ཇོས་ཀ་ལྷོར་རྒྱུགས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ཅང་མ་ཟེར་བ། གླིང་སྟོད་ལ་ནི་བང་བང་ཟེར་བའི་རི་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཙ་སྐྱོད། དེ་ཚུག་པ། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཐུག་བཙོ་སྟེ་སྐྱོད་སོང་། དེ་རི་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ན། མོ་ངན་ནི་སྤོང་ཐུག་གིས་གླུ་འདི་ལྷར།

གླིང་གི་ཁྲོག་ཤོང་ཚང་མ་འདེར་འདུས་ཤིག།

ཁྱེད་ཁྲོག་ཤོང་ཚང་མ་ལ་དངུལ་གྱི་འགྱེད་བཏང་ཡིན།

གླིང་གི་ན་ཆུང་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་ན་ཆུང་ཚང་མ་ལ་གཡུའི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་རྒན་པོ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་རྒན་པོ་ཚང་མ་ལ་དངུ་གྱི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གྱི་ཨ་མ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་ཨ་མ་ཚང་མ་ལ་སྲུ་རིག་གི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་བླ་མ་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་བླ་མ་ཚང་མ་ལ་གུར་གུམ་གྱི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གྱི་མོན་ཚང་མ་འདིར་ཡོང་ཞིག།
ཁྱེད་མོན་ཚང་མ་ལ་དྲམ་བུའི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་གསེར་མགར་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཞིག།
ཁྱེད་གསེར་མཁར་ཚང་མ་ལ་གསེར་གྱི་འགྱེད་བདང་ཡིན།
གླིང་གི་མགར་བ་ཚང་མ་འདིར་འདུས་ཞིག།
ཁྱེད་མགར་བ་ཚང་མ་ལ་ལྕགས་ཀྱི་འགྱེད་བདང་ཡིན།

དེ་ཟུག་སོལ་ཡིན་ཞིག་དང༌། མི་ཚང་མ་ལ་ནུར་བུའི་རིགས་ཚང་མ་འགྱེད་བདང་ཚར་དེ། མོ་ངན་ནི་སྐྱོང་ཐུག་དེ་མེད་པ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་ལ་གྱུར་དེ། མིའི་ཡུལ་ཚང་མ་འོད་ཀྱིས་ཁྱབ་སོང༌། དེ་ནས་དྲ་མན་ཏ་རེབ་སྒྲ་སྒྲོལ་མོ་བདང་ཅིན་ཞིག་གླིང་གི་མཁར་ལ་སྐྱོད་དེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་སྒྲོགས་ལ་བོར་ས། དེ་ནས་སྐྱིད་པོ་བཅོ་སྟེ་ཞག་བདུན་མཁར་ལ་འདུག་སྟེ་ན། བག

སྟོན་ཆེན་མོ་ཞིག་སྒྲགས། ཁྲོམ་ཆེན་མོ་ལ་འདུས་ནས། བ་ལུ་དུང་དུང་གིས་གྲལ་རིག་གིན་ཞིག་གླུ་འདི་ལྟར།

ཡབས་ཐོན་པ་ཨ་བའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ལོ།
ཡུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མའི་བག་སྟོན་ཞིག་རིག་ལོ།
ཡབས་ཐོན་པ་ཨ་བྲ་གསེར་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འདང།
ཡུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མ་གཡུ་ཁྲི་ཁ་ཞུགས་འདང།
པ་སྤུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྔ་གཡས་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
མ་སྤུན་བཞི་བཅུ་ཞ་ལྔ་གཡོན་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
ཐང་དཀར་བབས་པའི་ཤད་པོ་གཞུང་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
གྲོ་ཡོས་ལས་པའི་ནེ་ཚུང་སྔོར་མོ་གྲལ་ལ་ཞུགས་འདང།
སྤུག་སོ་རྟིགས་པའི་ཁྱུག་ཐོང་སྐྱུ་རྟེས་ལ་ཞངས་འདང།
བ་ལུ་དུང་དུང་ང་རང་དུང་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ཡིན་ལོ།

དེ་ལྟག་ཟེར་དེ་གྲལ་བདེ་མོ་རིགས། དེ་ནས་ཁྲོམ་སྐྱིད་པོ་ཞིག་བཅོས། ཁྲོམ་བཞོལ་དེ། ཡུལ་པ་ཚང་མ་རང་རང་གི་ཁང་པ་རུ་སོང་ངོ་། རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་དང་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་དང་ཞབ་ཤི་ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོ་འི་ནང་དུ་འདུགས་སོ།

ABSTRACT OF CONTENTS.

The Story of 'aBruguma's Marriage to Kesar.

No. 1.

The child (Kesar) went to the teacher *r Tse dgu*, to ask him, who was his father. The teacher, knowing that he would come, had ordered his servants who were cutting grass, to send the child to him. The servants gave the child some food, which he pretended to eat, whilst hiding it in his sleeve. Then the child fastened a golden fly to a string and played with it. One of the servants asked to play with the fly. Because he lost it, Kesar asked for a compensation. The servants said, that he had received a compensation already, having got so much food. Now Kesar opened his sleeve and returned to every one what had been given to him. Then the servants acknowledged themselves to be in Kesar's debt and brought some beer and a goat to please him. After that he did them a special favor and cut the grass for them in a miraculous way.

Kesar took the goat before the window of the hermitage and made preparations to kill it. The teacher asked him not to do so, and Kesar promised not to kill it, if the teacher would tell him, who was his father. *r Tse dgu* advised the boy to go to the plain, 'with the three stone-pyramids of black, white and red colour' because there he would be told. The teacher had arrived there secretly before the boy, and was now hidden in one of the pyramids. When the child asked his question, the hermit answered from inside the pyramid, that Agu *Pasang ldan ru skyes* was Kesar's father. Because this was a lie, all the grass and the trees of the 'cold valley' faded at once and became black. Kesar restored the trees and the grass to life again and went to the innermost part of the valley, where he found *Pasang ldan ru skyes*. This Agu was astonished to be called 'father' by Kesar. He was loaded with wood and, being furnished with a nose-ring, was led to *Gog bzang lhamo*, where he was introduced as Kesar's father.

No. 2.

The boy (Kesar) heard, that the Agus had decided to distribute the land *gLing* among them. He went to the place of meeting, dressed like a monk. On the way there he met with Agu *dPalle*, who invited him to take a seat on the horse behind him. He did so and caused a host of lice to attack the Agu, so that the Agu almost lost his temper.

The boy asked the Agus to let him have a part of the land of *gLing*, but the Agus gave him only the privilege of being present at every wedding and at every burial and besides that the ford *s Byichu* and the *Groma*-plain. The boy made use of his privilege, but sang comic songs at burials and solemn songs at weddings. To keep him silent, the parties had to give him much money (*nor*).*

* Compare Spring-myth of the Kesar Saga, (Sheh-version) No. V. 37.

Agu *Khrai thung* was made chief of the *gLing* land, and to him '*aBruguma* was to be given as his wife. The boy went to the ford *sByichu*, and when he saw *Khrai thung* crossing it, he tore him down from his horse and almost drowned him. Then he excused his rough behaviour, saying that he had not known, that the rider was Agu *Khrai thung.**

No. 3.

Then Kesar went to the *Groma*-plain to gather *Groma*-roots. Maiden '*aBruguma* went there for the same purpose together with her servant. She was not successful, and her hand-maid asked the street-child (Kesar) to give some *Groma*-bread to the lady. He gave his bread under the condition that every bit which was eaten, would grow again, as was the case when he ate. Because, however, nothing was brought back again, he teased the maiden, saying: 'When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' †

To please the street-child, '*aBruguma* invited him to a festival next morning. The boy went to her house earlier than anybody else and hid himself behind the upper door beam. When all the girls were assembled, '*a Bruguma* told them to shut the door and to keep the street-child away, because he would make everything dirty (*rtsogpo*). Then the boy made his appearance on the upper door-beam.‡

He touched the heads of the girls, and all of them fell asleep. A neighbour had a she-ass that was with child. He kicked her, and a foal was born. He cut off the foal's head and placed it on the bed of the girl who was nearest to the door. Then he opend the windows and called up the girls. She who was nearest to the door, put the foal's head on her neighbour's bed, and so on, until the last of the girls placed it in '*aBruguma's* goat-skin. When she rose, it fell to the ground. Then the street-child, making much noise, cried: 'A donkey's head was born to maiden '*a Bruguma!* When I meet a dog, the dog shall hear of it; when I meet a man, the man shall hear of it.' §

The girl invited the street-child to an engagement-feast (*grogs chang*), and the boy went there, carrying one ear, cut from the donkey's head. Agu *Khrai thung* was seated on a golden throne, and all the other agus were seated on turquoise thrones. The street-child sat on a wooden chair at the head of all beggars. Maiden '*aBruguma* went before Agu *Khrai thung* with a pot of beer and said: 'Not touching the pot with your ten fingers, not touching your lotus-mouth, not

* Compare Spring-myth of the Kesar-Saga No. V, 26-36. It is interesting to see, that Agu *Khromo* of the Sheh-version is represented by two different Agus in this Lower Ladakhi version, here by Agu *Khrai mgo khra thung*, and in fasc. No. II, by Agu *bKa blon ldanpa.*

† As regards this tale and the following, they may be compared to Spring-myth of the Kesar Saga, No. VI-IX. This tale in particular to No. VI, 1-9. The quotation 'when I meet a dog, etc.' seems to have its origin in the belief of the Ladakhis that the dog is the most perfect creature next to man; it is believed to be a higher creature than woman. The Ladakhi lamas will say, that the spirit of the gods may dwell in a dog, but never in a woman.

‡ Compare Spring-myth, No. VI, 10-16.

§ Compare Spring-myth (Sheh-version), additions No. 10.

tasting with the silken knot of your tongue, not swallowing it with the golden vessel of your throat; take the beer and tea with your soul, and place it again on the ground!' The agu took the pot with his hands, but when he saw the street-child, he became quite confused, and the pot fell to the ground. Then Agu *d Palle* and all the other agus were asked to drink, but none of them could do as required.

When the maiden came before the street-child, he said. 'Look here, lady!' and showed her the donkey's ear. Then she addressed the boy as a 'beggar on a wooden chair, with dirty hands, with a mouth like a privy, with a tongue like a rasp, and a long throat.' Before drinking, the street-child rendered a prayer to the nine *lha* and *klu* who were born with him, to *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs ldun, l Jogpo*, and to his paternal and maternal deity. Then with his stick studded with dog's teeth he threw the pot towards the sky, drank all the beer and placed the tea-pot filled on the ground. Now all the beggars made a noise, saying: 'Our street-child has received maiden *'aBruguma*' [as his bride].*

No. 4.

'aBruguma's parents had prepared a golden throne and a curtain of white silk for the bridegroom. But because a street-child had become the bridegroom, they exchanged the silken curtain for one of black goat's hair, and the golden throne for a ragged carpet, which was spread on the floor the wrong way. When the boy arrived on a litter carried by beggars, he sat down wrong way about on the carpet (with his face towards the wall). For his food he received some flour with chaff. Father *Thonpa* was looking away, mother *sNgonmo* was looking at the floor, and *'aBruguma* was poking the fire. Then the street-child taught the little dog to jump three times in each of the four directions. This he did and left so much dung, that everybody had to leave the room on account of the bad smell.†

At night the boy received an old hide and was taken to the straw-barn. *'a Bruguma's* parents had tigers, leopards and other beasts to watch the door. The boy cut the hide into many pieces, and left it before the door, together with some bones. Then he ran away to the valley *Drimo dgu chod.*‡

Next morning the beggars came to see the boy, and as he could not be found, *'aBruguma* was afraid of the vengeance of the beggars. She went to Agu *d Gāni*, and asked him to cast the lot and to tell her what had happened to the street-boy. He said: 'Oh thou girl with a red mouth, with a red tongue, who art fat in consequence of eating good food, who art walking about in the streets with a beautiful dress! The vengeance of the beggars will overtake you! I do not know the science of casting lots.' The girl went home crying, but was sent to Agu *d Gāni* once more with a golden plate, filled with pearls. Now the agu told her, that she would have to go first to the copper-hill and to the gold-hill, then to the lead-hill and to the silver-hill, and that

* Compare Spring-myth, No. VI, 17-69.
† Compare Spring-myth, No. VIII, 1-3.
‡ Compare Spring-myth, No. VIII, 4-6.

she would have to eat buck-wheat and leek-water, later on cakes and sweet water. 'In the valley *Drimo dgu chod* there [is a little elevation. On that you must build a wall of dung; then you will see him.''

'aBruguma went home and came back with her servant. In the valley *Drimo dgu chod* she found the street-child who had taken the beautiful shape (Kesar's body) and was doing some exercise. (This kind of exercise was described in 'Birth-story of Kesar, fasc. No. II, 3). It was as if on his right shoulder the sun was rising and on his left shoulder the moon. The girls laughed when they saw him. Suddenly a storm came with snow and hail, and Kesar disappeared entirely. When the rain was gone, he was again the street-child which he had been before. After he had teased the girls, *'aBruguma* entreated him to go home with her; otherwise the beggars would avenge him on her.*

Having arrived at *'aBruguma's* house, the boy took an earthen pot and cooked some game in it; but in the eyes of the girls the meat appeared to be that of mice (according to Kesar's sorcery). Then he killed a real mouse and put it secretly into the goat-skin of *'aBruguma*. When the meat was cooked, he said: 'One piece is missing! Who is the thief?' All present assured him that no one had stolen anything, but when *'aBruguma* rose, the mouse came falling out of her goat-skin. Again the street-child made a noise and teased her.†

No. 5.

They went to the land of *gLing*. Although the ladies had started before the street-child, the latter arrived before them. The agus were told, 'Lady *'a Bruguma* will be given to him who will bring the hide of the wild yak *Riri*, and who can spread it over the whole land and castle of *gLing* in such a way, that a remnant of nine *'adom* will remain.' *'aBruguma's* mother provided the boy with food, and his bag of the skin of a mouse as well as his nut-shell held an immense amount of food, whilst *'a Bruguma's* bag was filled at once.

Kesar started with his servants *Drangge* and *Drongge*, and in the evening had his halting-place a short distance from that of the agus. The agus who did not know the country through which they were travelling, wished to find out whether there would be wood or water in the next station. Therefore they sent Agu *dPalle* to find out, what kind of preparations the street-child was making for the next day. Kesar, knowing that *dPalle* was listening in a hidden place, told his servants to gather much wood and to take it along to the next station. Meanwhile Kesar ordered his servants to fill the hides with water, and to carry them to the next station. When the agus arrived there laden with wood, on the second day, they discovered that there was much wood in that place, but no water. All the wood had been carried in

* Compare Spring-myth, No. VIII, F. 26. It is evident that this Lower Ladakhi version contains a great deal more of nature-mythology than the Sheh-version. This passage shows plainly, that Kesar's beautiful shape is connected with sunshine, and his ugly shape with rain and storm.

† Compare Spring-smyth, No. VIII, 33-41.

vain, and they were obliged to ask the street-child to let them have some water. Each of them received a few drops.

This time they sent Agu *Anggar l Tsangspo* to the boy's camp to listen. Again they were deceived, because when they had carried much water to the next station (according to what the agu had found out), they discovered that there was plenty of water, but no wood.

Now they sent Agu *dGāni* to the camp of the street-child, and he heard Kesar ordering his servants to open the boxes with the finest clothes, because to-morrow they would arrive in a town. All the agus put on their finest dress, whilst Kesar was using his ordinary dress. There were many thorns on the way, and all the agus arrived in rags in the town and were despised. Only Kesar was honoured with pencil-cedars and beer-pots, adorned with pieces of butter.*

Whilst the agus were killing much game, Kesar was sleeping. His servants said they were hungry. Kesar killed a wild goat for them but forbade them to spill any of its blood. What they could not help spilling, they licked up at once. On the next day there appeared seven wild goats, with horns of gold, of silver, of shell, of copper, pearl, of turquoise and of coral. They entreated Kesar to protect them, otherwise the agus would annihilate their kind. Kesar promised to help them, if they would show him the place of the yak *Riri*. The wild goats said, that they were under a vow not to show that place. All the same they advised him to go in the direction of the hill to the right. Kesar was pleased to hear that, and in recognition of their services he prayed to the gods and nâgas, who were born with him: 'Up to the present day the weapon for hunting was noiseless (the bow); now the weapon may produce a loud noise (the rifle)!' All animals can hear it, when one of them is killed and will run away. This will be their advantage. Formerly they were not warned in such a way.†

Kesar soon found the yak *Riri* and flattered him much. He called him his father and said that he, his son, was frightened by his large horns. The yak readily threw off both his horns, and Kesar went near him.

One day Kesar ate some sugar-bread, and when the yak *Riri* asked him what he was eating, he said: 'I took out my right eye, and I am eating it. It is very sweet.' The yak wished to taste it, and Kesar gave him some sugar-bread instead. The yak now desired to eat his own right eye, which Kesar took out and quickly gave him some sugar-bread instead. In the same manner the yak also lost his left eye. When he was blind, Kesar gave him only poisonous grass and water, until the yak became quite dizzy. To be cured, the yak wished to bring an offering of the pencil-cedar, which Kesar lit under his belly, so that all the yak's skin came off.

* There is a similar tale to that in the Mongolian version of the saga. (Compare I. J. Schmidt's translation, pp. 74-76). But it looks as if the Mongolian tale was a somewhat misunderstood version of the Tibetan tale.

† It is remarkable that Kesar is said to be the introducer of fire-arms. This is quite in accordance with the belief that he wields the sword of lightning. Compare Ind. Ant. Lad. Songs. No. XXIX.

Then Kesar dug a pit which was covered with a thin roof, and told the yak to try to catch him. The yak made only three steps and fell into the pit. There he was killed with arrows and a spear. When Kesar tried to take off the skin, he did not succeed, because it went back again to the yak's body. Then he heard two crows speaking with one another. They said: 'If that man goes on skinning like that he will not come to an end within a month. He ought to fasten to the ground with pegs of Lonicera, whatever little piece is taken off!' Kesar did according to the advice and succeeded. He carried the skin to the *gLing* land, and when he spread it over the land and castle, a remnant of nine *'adom* remained. Again the beggars made a noise and said: 'The street-child has received lady' *aBruguma.**

No. 6.

'aBruguma's parents did not wish to give her daughter to the street-child, and said: 'Our daughter will be given to him, who will bring a wing of the bird *Nyima Khyung rung.* The agus went to different valleys, but the street-child went to the land of the birds. Midway there was the rock *Dug sha* (poison-flesh). All ordinary people had to spend a full month in going round it. But the boy went to its top and said: 'If I shall be victorious over the devil *Curulugu*, and if I shall gain the *gLing*-castle, *'aBruguma* and a wing of the bird *Nyima Khyung rung*, will you, please, make seven steps towards east, west, north and south.' Then he fastened a nose-ring to the rock, and the rock jumped about as required. Kesar admonished the rock not to do harm to any creature and went to the land of the birds.

There he saw a house which did not touch the earth nor the sky by an arrow's length. It had neither doors nor windows, but a small hole. In that house there lived the family of the bird *Nyima Khyung rung.*†

Kesar asked to be taken in, and *Byamo dkarmo* (probably the moon) answered: 'He may come in, if he is able to fly, but he must take care not to destroy neither nest nor egg'! Therefore Kesar took the shape of a dove and entered the house. About a month he stayed there, enjoying the company of *Byamo dkarmo.* Then he enquired about *Nyima khyung rung's* abode, and *Byamo dkarmo* said: 'Now he is living in a hermitage between sun and moon, and the bird *So mig dmar* is watching the road to it. When his days of confinement are finished, he will come to destroy the land of men.'‡

In his stomach there are many treasures: gold, silver, copper, iron, shell, etc. His body will become steel, and then nobody will be able to

* Although it would not be advisable to explain every incident of this tale on the ground of nature-mythology, it does not look unlikely, that the yak *Riri* was the personification of a cloud in the original version.—Here again two versions are apparently told one after the other. According to the first version the skin is taken off by fire, and according to the second by regular skinning.

† Does not this house of the birds look almost like the empty space between the earth and the stars?

‡ That the supposed sun-bird will come to destroy the land of men, is an idea which was probably introduced from India.

conquer him. He will sit in the hermitage for twenty-two more days. Until then you must kill the bird *So mig dmar*; after him you will be able to kill the bird *Nyima khyung rung*.'

After seven days' walking Kesar arrived before *So mig dmar's* cave. He heard the bird sing, that he had dreamed, how he died himself, and how the bird *Nyima khyung rung* was killed. Then, when he left his hole, Kesar killed him at once with an arrow.

Kesar saw something like a tent in the height of the sky. This was *Nyima khyung rung's* dwelling-place. Because he did not know how to get there, he went to sleep in sorrow. *Ane bkur dmanmo* said with a voice without breath to Kesar's arrows of white, black and red colour: 'Go and kill the bird.' Therefore the arrows flew off with a great noise, killed the bird, and just when the street-child woke up, the bird fell to the ground. Kesar was still a little drowsy, but opened the bird's stomach with his axe of white steel. All the treasures he put into his egg-pocket, took one of the wings and started for the *gLing*-land.*

No. 7.

When the agus and the men of *gLing* heard that Kesar was coming, they held a council and sent Agu *dPalle* to meet him. Agu *dPalle* said: 'From this time henceforth thou art the highest hill of *gLing*, the godly King Kesar, and *'aBruguma* is thy bride! Please show thy true self to that lady!' Kesar said 'Alright!' and went. At a place called 'top of the king-willow' (the tree of the world) he met with *'aBruguma* and many other people who came to greet him. *'aBruguma* sang: 'There was a noise like that of many feet, it was caused by *rKyang byung dbyerpa's* feet. When thou [O king], didst put on thy helmet, it was as if the light of the sun was touching the high sky; when thou didst put on thy garment, it was as if the land of men was filled with light; 'when thou didst put on thy girdle, it was as if the morning sun was touching the summits; when thou didst put on thy shawl, it was as if the rain was wetting the rocks. First I went to the copper-hill; now I am near the gold-hill. First I went to the lead-hill; now I am near the silver hill!' Kesar again took the shape of the street-child and went to the hill *Ti bangbang*. Here he distributed his treasures (which he had found in *khyung rung's* stomach). The young men received the silver—the young ladies the turquoises—the old men the shells—the mothers the pearls—the lamas orange flowers—the mons some reeds—the gold-smiths some gold—the black-smiths some iron.

* This tale of the conquest of the sun by Kesar is possibly to be understood in this way: although the men of *gLing* could see the sun on the sky during winter, they noticed that he did not do anything profitable to the earth. They did not know that the power of the sun depends on the angle of his rays. But they saw that several months later the earth was blessed by the sun. Therefore they concluded that there must exist a power superior to that of the sun (Kesar in his nature of a spring-god or god of the seasons), which compelled the sun to yield his treasures. The killing of the sun-bird as well as that of the giants is not to be taken seriously. They all come to life again, their death seems to express the idea that the conquest is a complete one.

Then again he took the shape of Kesar, and the whole land of men was filled with light. They went with music to the *gLing* castle, where he received *'aBruguma* as his wife, and they remained together for seven days.

Then the little dwarfs came and arranged the feast in this way: Father *Thonpa* was placed on a golden throne, and mother *sNgonmo* on a turquoise throne, 45 *phaspun* (male relatives) sat on the right side, and 45 *maspun* (female relatives) on the left side, the old men, beautiful like white eagles, sat in the middle, the girls, beautiful like fresh parched grain, formed a circle; the young men, with their beautiful teeth, rose for a dance, and the little dwarfs sat on thrones of shell.

When the feast was over, all went to their homes, but Kesar and *'aBruguma* went to the *gLing*-castle and lived there in peace.

Vocabulary and Notes.

No. 1.

ཁམ་བུ། *khambu*, a bite (of bread).

ཕུ་ཐུངས། *phuthungs*, =*phu dung*, sleeve.

ངས་གཅིག་འཁུར་ཡིན། I shall carry [it] a little; *γcig* = a little.

འདྲ་ཅས། *'adracas*, compensate

འདྲ། *'adra*, compensation.

ཟེར་རེ། *zerre*, =*zerte*, saying.

སི་སྙན། *si snyan*, said to be the same as *γsung snyan*, well-sounding.

སྲོག་ཁག། *srog khag*, responsibility for [somebody's] life.

རྒོང་། *rgong*, =*gongba*, collar.

ཟེར་ཐབས། *zer thabs*, argument.

ཟམ། *zama*, =*rdzama*, pot.

ཐེ་ཡོར། *theyor*, a stone-pyramid, erected on hill tops in honour of the gods.

ཁས་དམན། *khas dman*, shame, contempt.

རོགས། *rogs,*=*sgrogs,* help.

མེ་བདུག་ཅེས། *me btugces,* to light a fire, the same as *tdugces.*

ཁོལ། *khol,* bud; eye of a tree.

དྲི་མོ་དགུ་ཆོད། *drimo dgu chod,* said to mean 'smell of dung;' name of a valley.

No. 2.

སྒོ་ཅེས། *sgoces,*=*bgodpa,* distribute.

རོ་སྣ། བག་སྣ། *ro sna bag sna,* a man who is present at burials and weddings, and who receives some food in recognition of his presence.

གྲིག། *grig,* good; enough.

གོན་ཅེས། *gonces,* clothes.

ཁྲའི་ཐུང་། *khrai thung,* the abridged name of Agu *Khrai mgo khra* thung.

ཐ་མ། *thama,* shore; the 'end' of the water.

No. 3.

ཏ་གི། *tagi,* bread; the original spelling is probably *takyir;* it became *tagir* and *tagi* in Central Ladakh, when the *y* was lost. Compare *kyirmo*=*girmo,* Rupee.

མང་ང་མི་ལུས། *mangnga mi lus,* it will remain the less.

ཡ། *ya,* exclamation, meaning about 'yes'; it does not express much respect for the addressed person.

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho,* exclamation, expressing contempt.

ཁྲེལ་ཅས། *khrelcas,* to feel shame.

ཐོ་རས། *thoras,*=thore, to-morrow.

ཨི་སྲུན། *isun*, a feast with beer; compare *i* in Jäschke's dictionary.

ཨོ། *o*, exclamation, expressing astonishment.

ཟེར་རད་པ། *zerradpa*, said; abridged for *zerradpin*.

ཤང་པོ། *shangpo*, clever.

གཡངས་པ། *γyangspa*, pleasure, games.

རྡོག་ཆོང༌། *rdog chong*, a kick with the foot.

མལ་ཙེ། *maltse*, bed.

གཡོག་གོར། *γyog gor*, = *γyog khor*, or *γyog skor*, the sheep-skin worn by ladies.

ཤག་གི་ཁྲི། *shaggi khri*, a throne made of willow-branches.

མཐོ་དགུམ། *mtho dguma*, 'ninefold on the top,' *i.e.*, there were nine pieces of butter (*kalcor*) on the top of the beer-pot.

བཟངས། *bzangs*, = *bzang*, good.

དཀར་ནས། *dkar nas*, white barley; the best kind of barley.

གསུམ་ཆང༌། *γ sum chang*, 'the third beer;' when a girl is to be given to a husband, there are at least three feasts given to the suitors; each about one month after the preceding one. Here two feasts have been given already; this is the third.

བུང་པ། *bungpa*, = *pungpa*, vessel.

རྨིད་པ། *rmidpa*, = *midpa*, to swallow.

པན་ཆུང༌། *pan chung*, a little lama of no rank; compare *panpon*.

སྲོང་པོ། *srongpo*, or *srungpo*, beggar.

སྲོང་ཕྲུག་ཀུན། *srong phrug kun*, 'you street-child and you other low-caste people!'

སེ་ཡག་ཅན། *seyagcan*, rough.

ཚག་ར། *chagra*, the privy.

རིང་མ་ནས། *ringmanas*, with the long [throat]. The ablative is used here instead of the instrumental.

སྤུང་རོགས། *spung rogs* (*sgrogs*), assistance.

ཕས་ལྷ། མས་ལྷ། *phas lha mas lha*; in these words the spelling is incorrect; the actual pronunciation, according to Mr. Ribbach's researches in Sheh and Leh, and my own researches in Khalatse, is *pha zla* and *ma zla*. The forms *pha zla* and *ma zla* are used alternatively with *pha hla* and *ma hla*. (This is the actual pronunciation of *lha*). It is quite possible that in the compounds *pha zla* and *ma zla* the original form of the name of the gods (*lha*) was preserved; *zla* was pronounced *hla*, when all consonants before *l* became *h*; *hla* was wrongly written *lha*, perhaps for graphic reasons.

ནང། *nang*, = *dang*, with.

No. 4.

ཡབས། *yabs*, = *yab*, father.

ཡོལ་ལ། *yolla*, = *yolba*, curtain.

ཕིར་ལོག་ལ། *phirlogla*, = *phyilogla*, perverse in the wrong way.

ཤག་གི་ཁ། *shaggi kha*, on broken branches.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, dandy, palanquin; Urdu; *palkyila*, like a palki.

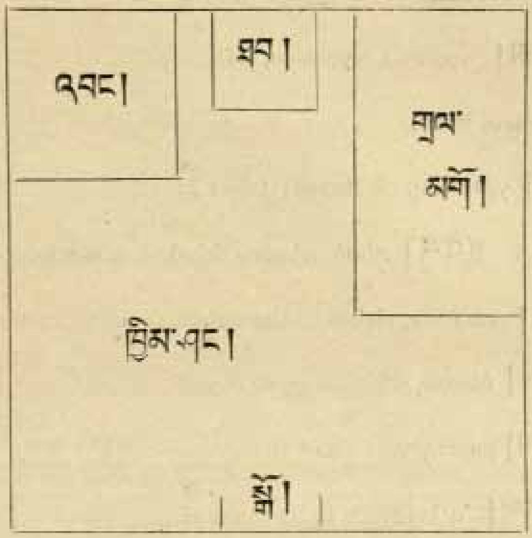
བརྟན་པ། *brtanpa*, this is the other name of *'aBruguma's* father.

ཁྱིམ་ཤང། *khyim shang*, the principal part of the room in a house.

འབང། *'abang*, place of the women (in a house).

གྲལ་མགོ། *gral mgo*, place for men (in a house).

This is the plan of the principal room of a Lower Ladakhi house :



ལྕིན། *lcin*, = *lci*, dung, urine.

ཕུག་རགས། *phug rags*, barn for broken straw (phub.)

སྙལ་བ། *snyalba*, put down ; causative of *nyalba*.

ཤང་ཀོག། *shang kog*, a skin, used for clothing.

དོང་ཏོག། *dong tog*, really.

པན་ཇུང། *pan jung*, = *pan chung*, little lama.

སྒོ་ཁག། or སྒོ་འདྲ། *sgo khag*, *sgo 'adra*, responsibility for somebody's life.

ལགས་མོ། *lagsmo*, = *legsmo*, good, beautiful.

སྲང་ཁོར་མོ། *srang khormo*, idler in the streets, is also used for public woman.'

འཛག་ཅས། *'adzagcas*, = *adzegpa*, climb.

ཤི་ལང། *shi lang,=lci lang*, dung.

གཡོམ་མ། *γyomma,=γyonma*, left.

ར་རུ། *raru*, wind.

གཡའ། *γyā*, heap of stones ; (slate ?)

རྫབ། or རྫབ་ར། *rdzab, rdzabra*, kind of a mouse.

ནང་ནོར། *nang nor*, riches in the house, (*nang*).

བཙོ་ཅས། *btsocas,='athsodpa*, to cook.

པོག་ཅས། *pogcas*, take away (from the stove).

འཚང་ཅས། *'athsangcas*, to be complete.

ཟེར་ཏེ་ཡིན། *zerte yin,=zerpa yin*, said.

ཀག། *kag* and ཅབ། *cab*, suddenly.

No. 5.

ཇོ་ཇོ་པ། *jojopa*, or *jojorangpa*, the ladies as a body (of walkers).

རྫ་ལམ། *rdza lam* a stony (not a clayey) road.

རི་རི། *Riri*, name of a wild yak.

འཁྱེད་ཅས། *'akhyedcas*, overshadow, (not only 'distribute').

ཀྲ་ཕུས་སེ། *kraphusse*, rat.

འདོན་ཕྲོ་ན། *'adon phrona*, portion of food.

དྲང་གེ། དྲོང་གེ། *Drangge, Drongge*, names of Kesar's servants ; till now-a-days very simple people are called by those names.

ཆང་རྐྱལ། *chang rkyal*, hides for beer.

ཟབ་ན། *zabna*, if [we] put on silk (or another beautiful dress).

དེན་ན་ཟ་ན། *denna zana*, at the very same time.

སོག་ལྡི། *sog ldi*, elastic piece of wood to throw stones with.

གོས་ཅས། *goscas*, to spill.

ཟུན་ཏེ། *zunte*, entering, traversing.

ཏུ་བག། *tubag*, = *tupag*, gun, rifle.

ཏེ། སྟེ། *te* or *ste*; as regards my system of differentiating between the *te* and *ste* of the gerundive: besides those cases where only *te* is possible, *te* is also used, if the present tense of the verb shows an *s* already.

Thus I write འཛིགས་ཏེ། but བཏང་སྟེ། I write ཤེས་ཏེ། but ཟུམ་སྟེ།

མགོ་ཅོག་ཅོག། *mgo cog cog*, nod with the head; instead of saying 'yes.'

སྟག་སྟེ། *stagste*, = *btagste*, lifting.

གཞུམ་མགོ། *gzhum mgo*, = *gzhu mgo*, bow-head.

ཕ་སྐལ་བཅོ་ཅས། *pha skal bcocas*, honour [a man] like a father.

ཏུ་རུམ། *turum*, imitates the sound of chewing.

སངས། *sangs*, offering of pencil-cedar.

ཏུམ་བུ། *tumbu*, probably the original form of *dumbu*, a certain quantity; see Lad. Grammar, introduction, tenuis.

སང་ངོ། *sangngo*, = *sangs lo*, hallo, an offering!

རྩེན་མོ། *rtsenmo*, a spectacle.

རྩེན་ལོ། *rtsen lo,=rtse yin lo,* [we] will play.

ཡངས་པ། *yangspa,=γyangspa,* spectacle; perhaps related to *dbyangs.*

མགོ་ཟུག་ཅས། *mgo zugcas,=mgo 'adzugpa,* begin.

བུར་ཆ། *burcha,=bur,* bolt, peg.

No. 6.

བྱ་ཉི་མ་ཁྱུང་རུང། *bya nyima khyung rung,* the bird, the sun *khyung rung,* name of the sun-bird; compare *khyung dkrung.*

དུག། *dug,* poison, is invariably written *tug* in my MS. Also the Ladakhi pronunciation of this word is *tug.* I suppose that *tug* is the original form, and that the tenuis without a protection became a media. Lad. Grammar, introduction.

ལྡིངས་ས། *ldingssa,=ldingspa,* a flying one.

ཚངས། *thsangs,=thsang,* nest.

བ་ཧོ། *baho,* cave.

སྙི་ལམ། *snyilam,=rmilam,* dream. Dr. Stein's Endere-relics have the form rmyilam.

ཀྱི་ཀྱི། ཀུང་ཀུང། *kyi kyi, kung kung,* imitates the voice of *Bya so mig dmar.*

གཉིད་ཐེ་རལ། *γnyid the ral,* sleepy, drowsy; compare Jäschke, *the rel.*

ནུར་བུ། *nurbu,=norbu,* jewel.—I have been collecting words, showing the change from long or short *o* to *u*, or *u* to *o*. This is a list of them :—

norbu	becomes	*nurbu*
srungpo	becomes	*srongpo*
ombu	becomes	*umbu*
dondrub	becomes	*dundrub*
bumo	becomes	*bomo*
numo	becomes	*nomo*
nubo	becomes	*no* (=*nobo*).

In all these cases the vowel of the first syllable is influenced by the vowel of the second syllable; it becomes the same which we find in the second syllable. There seems to exist in Tibetan a law of sound which is closely related to Professor J. Schmidt's law of assimilation, as proved for Greek. If this Tibetan law of sound should turn out to be correct, it would follow that the name of *'aBrugmo* could easily become *'aBrogmo;* but *'aBrogmo* could not become *'aBrugmo; i.e.*, the word *'aBrogmo* cannot be accepted as the original form for *'aBrugmo.*

ཁོ་མགས། *kho mags,=kho ma*, knapsack, bag.

རྐྱང་ཅས། *rkyangcas*, fill; probably a causative form of *khyangcas;* both are secondary forms of *gangba, skangba.*

No. 7.

སུས་མི། *sus mi*, a man who is sent to meet a person.

རྒྱལ་ལྕང་ལྕང་། *rgyal lcang lcang*, or *rgya lcang lcang*, the 'chief willow,' or the 'broad willow;' the willow of the world, compare Lad. Songs, No. XXI.

ཞབ་ཤི། *zhabshi,=zhabs phyi*, servant, service.

དར་ལྷ་གོ་ཆོད་མ། *dar lha go chodma*, name of *'aBruguma's* servant-girl, compare Spring-myth.

ནམ་ཟ། *nam za,=na bzā*, clothing.

ཉི་རྩེ། *nyi rtse*, literally 'sun-hill-top'; *i.e.*, the first rays of the sun on high snow-hills.

ནམ་ཙར། *nam tsar*, the shawl which is placed over the shoulders when dancing.

ཏི་བང་བང་། *Ti bang bang*, name of a mountain in *gLing;* seems to mean 'drenched with water' (*bangcas, sbongba*).

དྲམ་བུ། *drambu,='adambu*, reed.

དྲ་མན། *draman,* = *daman,* drum.

ཧ་རིབ། *harib,* clarionet.

གྲོལ་མོ། *grolmo,* or *rolmo,* musical instrument.

སྡགས། *sdags,* causative of *'adegspa,* prepare.

བལུ། *balu,* dwarf.

ཏུང་ཏུང་། *tung tung,* white.

General Note on the Vocabulary :—When writing fascicle No. I and II, I entered only those words in my vocabulary which could not be found in Jäschke's dictionary. Meanwhile Sarat Chandra Das' dictionary was published, and as I believed that all the material contained in Jäschke's dictionary, besides new matter, could be found in Sarat Chandra Das' dictionary, I decided to enter only those words which were not contained in Sarat Chandra Das' dictionary. However, accidentally I discovered that many West-Tibetan words of Jäschke's dictionary cannot be found in S. Ch. Das' dictionary. Probably they were considered superfluous. Therefore I resumed my old practice and noted only those words which are not given by Jäschke. It is evident that Jäschke's dictionary cannot yet be treated as a matter of the past.

No. 1.

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་རྒྱལ་ཁག་བདུན་བདུལ་དེ་ན། རི་དཀར་པོ་ནག་པོ་དམར་པོ་གསུམ་གྱི་རྩ་རུ་མཚམས་ལ་འདུགས་པས། ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་འདུག་ཅེས་བཅོས་པ། དེ་ཅི་ལ་ཡིན་ཟེར་ན། རྒྱ་ནག་གི་ལམ་མ་ཐོབ་པ་སང་། ཀེ་སར་གྱིས་བསམ། ང་ལོ་གསུམ་མཚམས་ལ་འདུག་ཡིན། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐུ་བཏང་ཡིན། རྒྱལ་ཁག་འཁྲུགས་ན་ང་ལ་ལམ་ཐོབ་ཡིན་བསམ་སྟེ། མཚམས་ ཡོག་ ལ་ར་ མ་ཀ་བུ་ ལུ་ཟེར་ བ་ཞིག་ བོར་ ནས་ མཚམས་ ལ་འདུགས། དེ་ནས་ལོ་བྱེད་འང་གཉིས་སོང་བ་དང་། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐུ་བཏངས། མཐུ་དེས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་མཁར་གྱི་ཕྱོགས་གཅིག་ཤིག་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཕོག་པས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་སྙིང་གཟུགས་ཆེ་བ་ཡོངས་ནས། ཟན་ཅི་ཡང་ཟ་མ་བཅུགས་པ། ནང་མིག་ནང་ནས་ཕྱི་ལྟ་རུ་བེང་མ་ཐུབ། དེ་ནས་མོ་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། རྩིས་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས། དབོན་པ་ཚང་མ་ཁྲིང་སྟེ། མོ་བདབ་བཙུགས་པས། མོའི་ནང་ནས་འདི་ཟླུག་ཅིག་བེང་སོང་། ཟུར་མོ་དེ་གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱི་སྐྱོན་འདུག། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁོ་རང་འདིར་སྐྱོད་དེ་མིན་བ། ཟུར་མོ་དེ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེར་ས་པ།།

དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སྨན་དྲག་མང་པོ་འདུས་དེ་གཡབས་བཅོ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ཀེ་སར་ལ་ཞུ་ཤོག་ཅིག་ཕྱུལ་ཅེས་ལ་ཁ་འཆམས་ནས། ཞུ་ཤོག་དེ་མི་ཡིས་

འཁྱེར་ན། ཀ་སར་གྱིས་བསད་ཡིན་བསམ་སྟེ། བུ་མོ་ལྡོར་རེ་ཟེར་མཁན་ཞིག་དང་བཀལ་བས། བུ་དེས་ཡི་གེ་འཁྱེར་དེ་ཀ་སར་རི་མཚམས་ཁང་གི་དཀར་ཁྲང་ནང་དུ་ཕངས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་གཟིལ་པ། ཡི་གེ་ནང་དུ་འདི་ཟུག་ཟྲིས་ཡོད་ཚུག ཉི་རང་ལ་ཟན་དགོས་ནའང་། ནོར་དགོས་ནའང་། གསེར་སྤུལ་ནོར་བུ་ཅི་དགོས་ཕྱུལ་ཡིན། ཉི་རང་མ་སྐྱོད་ན། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་མི་པན་ཅེས་འདུག་ཟེར་དེ་འདུག་པ། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་བསམས། མི་ཞིག་མ་ཡོང་ན། ང་མི་ཆ། ལམ་ཡང་མི་ཤེས་བསམ་སྟེ་མ་སྐྱོད།།

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐེབ་ཟུར་མོ་མང་པོ་ཡོངས། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལག་པ་བཅད་དེ་ཁྲག་ཕིང་སྟེ། ས་ཞིག་ཏུ་སྟེ་མི་བཙོ་སྟེ། དེ་བོ་ལ་དབུགས་བཅུག་སྟེ་ཡང་ཡི་གེ་ཞིག་བཀལ། དེ་མིས་ཡི་གེ་དེ་འཁྱེར་དེ། ཀ་སར་གྱི་མདུན་ལ་ཕང་སྟེ་ན། མི་དེ་སྟོར་སོང་། ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་ལ་བལྟ་སྟེ་བསམ་བློ་བཏངས་པ། ང་རང་ཆ་ན་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་ཀྱི་ལོ་མ་ཚང་། དེ་ཚུག་པ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཕུང་བཏང་ཡིན་བསམ་སྟེ། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཕུང་བཏངས། དེ་ནས་ཁྲའི་ཕུང་རང་གི་རྟ་ལ་ཞོན་ནས་སོང་བས། ཁྲའི་ཕུང་ལ་ལམ་མ་ཤེས་པ། སྤུན་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་ཡུས་སོང་། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀ་སར་ལ་ལོ་གསུམ་སོང་བ་དང་། ང་རང་ཆ་དགོས་ཡིན་བསམ་སྟེ། མཚམས་གཡོག་ལ་ཡོད་པའི་ར་མ་ཀ་བུ་ལུ་བསད་དེ། བུ་ཞིན་ལ་བཏང་སྟེ་ན། ཀ་སར་ཡབ་བསྟན་པ་དང་ཡུམ་སྤྱོད་མོ་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

རི་ལུངས་ཆུང་པའི་ཕྱུག་ཅེས་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཐོན་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

བྲེ་ཐང་ཆུད་པའི་ཀྱལ་བུ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ལངས་པོ་ཆུད་པའི་བྱུང་པ་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཤིག་གི་རྒྱུས་པ་ཆུན་ཅིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབས་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྤུར་པ་དམར་པོ་ཞི་ཁོང་ཁྲག་རིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
གསེར་གྱི་གསེར་པེ་ཁལ་ཅིག་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྨིན་མོ་རོ་ནེ་མོའི་འགྲུམ་མཚལ་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
སྨིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།
དར་གྱི་ཐལ་བ་ཁྲི་གང་ཡོད་ན།
ཨ་བྲ་རང་ཕྱུག་པོ་ཡིན་ཡབ་ཕྲོད་པ་ཕྱུག་པོ་ཡིན།

ཀ་སར་གྱིས་དེ་ཙུག་འདྲིས་པ་སང༌། ཡབ་གྲོན་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷར་བཏངས།།

གླིང་གི་རྒྱལ་ལྡམ་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
རྒྱལ་ལྡམ་ཀ་སར་གྱིས་ངའི་བདག་ལ་གསན།
རི་ལུང་ཆུང་བའི་ཕྲུག་ཙིལ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཁྲེ་ཐང་ཆུང་བའི་ཀྲལ་བུ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ལུངས་པོ་ཆུང་བའི་བུང་བ་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཞིག་གི་རྒྱས་པ་ཆུང་ཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
སྦྲུར་པ་དམར་པོ་འི་ཁོང་ཁྲག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
གསེར་པེ་ཁབ་གཅིག་དེ་ང་ལ་ཡོད།
དར་གྱི་ཐལ་བ་བྲེ་གང་དེ་ང་ལ་ཡོད།
ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
ཟླ་བའི་ཟླ་གཟེར་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྐར་མའི་སྐར་ཚོགས་ལག་པ་གང་ང་ལ་ཡོད།
སྤྲིན་མོ་རོ་ནེ་མོའི་འགྲུམ་བ་ང་ལ་མེད།
སྤྲིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ང་ལ་མེད།
དེ་གཉིས་ཀྱི་ཡི་ལ་གཞུང་གི་ལུང་པའི་ཕྲུལ་སོང་།
དེ་ཙུ་ངའི་ཨ་ཞང་གཅིག་མཚམས་ལ་ཡོད།
དེ་མེ་མེ་ལ་སྤྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ཐོབ་ཡིན།
མེ་མེ་མཚམས་པ་ལ་སྤྲིན་མོ་འི་འགྲུམ་པ་ཐོབ་ཡིན།

ཡབ་བློན་པས་དེ་ཟླུག་ཟེར་པ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་ཕྱུང་པའི་ནང་སོང་སྟེ། མཚམས་ཁང་གི་མདུན་ནས་མི་མི་ལ་གླུ་འདི་ལྷུར་སླངས།།

ངའི་མི་མེས་འདང་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
མི་མི་མཚམས་པས་བདག་ལ་གསན་དང།
ངའི་ཨ་ཕ་བློན་པས་ཡོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
ཡབ་བློན་པས་ཡོན་ཅིག་བཀལ་དེ་ཡོད།
སྲིན་མོ་རོ་ནེ་མོ་འི་འགྲུམ་བ་ཉེ་རང་ངི་ལག་ལ་ཡོད་ལོ།
སྲིན་པོ་རག་ཤའི་ལག་པ་ཉེ་རང་གི་ལག་དུ་ཡོད་ལོ།
དེ་གཉིས་ཀ་ཡོད་ན་མེད། ཁ་བར་རིག་ཤོད་ལོ།

མི་མེས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྷུར་བཏངས།

ངའི་ཚ་བོས་འདང་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཀི་སར་རྒྱལ་པོས་འདང་བདག་ལ་གསན་དང།
སྲིན་མོ་འི་འགྲུམ་བ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ངའི་ལག་དུ་མེད་ལོ།
དེ་གཉིས་བཙལ་བ་ངའི་ཁྲིའུ་བཏང་ཡིན།
ཉེ་རང་ཞག་བདུན་སྲིང་དགོས།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ། མི་མི་མཚམས་པ་ལ་ཟངས་ཀྱི་ཁྲིའུ་གཉིས་ཀ། སྲིན་མོ་རོ་ནེ་དང། སྲིན་པོ་རག་ཤ་གཉིས་ཀ་འཇོང་བ་ལ་བཏངས་པ། དེ་ཚུག་པ་ཀི་སར་དང་མི་མི་གཉིས་ཀས་ས་རོང་ཞིག་བྲུ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་མདའ་དང་གཞུ་ཁུར་ནས། དེ་ས་རོང་ནང་དུ། དཀར་ཁང་ཚང་ཅན་ཞིག་བཙོ་སྟེ་ཡིབ་སྟེ་

འདུགས་པ། ཞག་བདུན་སོང་བ་དང༌། ཟངས་ཀྱི་ཁྲིའུ་གཉིས་ཀས་སྲིན་པོ་དང་སྲིན་མོ་གཉིས་ཀ་རིའི་ཤ་བ་འཁྲིང་བ་ལྟར་བཀག་སྟེ་ཁྲིངས་པ། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ནས། མགྱོགས་པ་མདའ་དང་གཞུ་ཐིང་སྟེ། ས་རྡོང་གི་དཀར་ཁང་ནང་ནས་མདའ་བརྡངས་པ། སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲུམ་བ་སྲིབ་ཅིག་ལ་ཕོག་སོང༌། སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲུམ་བ་བོར་ཏེ། སྲིན་པོ་དང་སྲིན་མོ་ཤོར་ཏེ་སོང༌། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྲིན་པོའི་ལག་པ་དང༌། སྲིན་མོའི་འགྲུམ་བ་ཁྱེར་ཏེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྟེ་རང་གི་ཧ་ཀྲུང་ཁྲུང་དབྱེར་པ་ཁྲིད་རྡེ་ཛེ་ཛེ་འཁྲིག་ས་ལ་ཡང་མ་ཟེར་བ། མདའ་དང་གཞུ་ཁར་དེ་རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ལ་སོང༌།།

No. 2.

དེ་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང༌། རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་པས། དེ་རུ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་ལམ་མ་ཐོབ་པར་ཡོད་ཚུག། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁམས་བ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་ནས། ཨ་གུ་ལ་གཏམ་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཁྱེད་ཧ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉོན།
ཡུལ་མེད་པའི་ཐང་དུ་ཁྱེད་ག་ན་ཡོངས།
ཁྱེད་འགྲོ་བ་དེ་ནི་གང་དུ་འགོ་ཆེན།
ཁྱེད་ཡོང་བ་དེ་ནི་གང་ནས་ཡོངས།

དེ་ནས་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་མ་ཤེས་པ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།།

ཨ་གུ་ཁམས་པ་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན།
ཡོང་ནི་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ནས་ཡོངས།
འགྲོ་བ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ཁྲི་སྐོར་གསུམ་དུ་འགྲོ།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་རི་ཕྱག་འབྲིས་ཡོད།
རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཡིག་ཅིག་འཁུར་ཡོད།
འགྲོ་བའི་འགྲོ་ལམ་ཞིག་ང་ལ་མ་ཐོབ་པས།
ཐང་སྟོང་པ་འདི་རུ་ལུས་ཏེ་འདུགས།
ཁ་ལ་ཟ་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ལུས་ལ་གོན་རྒྱུ་མེད་པ་ཡོད།
ང་ལོག་སྡེ་ཆ་ན་ཀེ་སར་གྱི་བཀའ་སྐྱོན་ཡོང་།
ཉེར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མཁན་ཞིག་མེད་ན།
ངས་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་ལོན་ཅིག་ཕུལ་ཡིན།

ཨ་ཁུ་ཁྲའི་ཐུང་གིས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ཁྱེད་གླིང་གི་དཔའ་བོ་དཔོན་ལ་ཉེ་དང་།
ཁྲའི་མགོ་ཁྲ་ཐུང་བདག་ལ་གསན་དང་།
ཁྱེད་སྔོན་ལ་གླིང་གི་ཁག་འཁུར་ཅི་ལ་བཅོས།
ཁྱེད་ཀྱིས་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་ཁག་དེ་ཅི་ལ་བཅོས།
ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་འདུག་ཟ་ན་རང་སྤྱོད་བདང་མཁན་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཀེ་སར་ནས་ཁ་མང་པོ་སྨྲིས་དེ། ད་ཁྱོད་རང་ལོག་སྡེ་སོང་ཟེར་ནས། ཁྲའི་ཐུང་གླིང་ཡུལ་ལ་ལོག་སྡེ་བཏངས། ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་སོང་བའི་ཞག་བདུན་སོང་བ་དང་། རི་ཆེན་པོ་བྲག་ཆེན་པོ། དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་

མཚོ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ལ་བསྙེབ་པ། ལམ་མ་ཤེས་པས། ཞག་ཁ་ཤས་འཁོར་ནའང་ལམ་མ་ཐོབ། དེ་ནས་རི་ལུང་ཆུང་པའི་ཕུག་ཅོལ་དང་། རྒྱ་མཚོ་ཆུང་པའི་བུང་པ་གཉིས་ཀ་འཕངས་བཏངས་པས། རི་དང་མཚོ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་འཐད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བ། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། བྱེ་མ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲོད་ཅིག་ལ་ངསྙེབ་པ། དེ་ཙ་ཧ་རི་གཉིས་ཀ་འགྲུལ་མ་ཐུབ། ནག་མང་པོ་མཐོང་བས། དེ་ལ་ཡང་བྱེ་མ་ཆུང་པའི་ཀུལ་ལུ་འཕངས་པ། བྱེ་མ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་ནས། ཤིག་མང་པོ་འི་མདུན་ལ་བསྙེབ་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་གྲུས་པ་མེད་ཧུག། ཤིག་ཚང་མས་ཀེ་སར་གྱི་ཤ་ཚང་མ་ཟོས་དེ་བཀགས་པོ་བཅོས་པས། དེ་ཤིག་ཚང་མ་ལ་གྲུས་པ་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། ཀེ་སར་དེ་ནས་ཡང་ཐར་སོང་། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་ན། སྦུར་པ་དམར་པོ་མང་པོ་ཡོད་པའི་མདུན་ལ་བསྙེབ་པས། དེ་སྦུར་པ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་མེད་ཧུག། ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ཚང་མ་ལ་ཁྲག་བཏངས་པ། གཉེད་པ་མ་སྐྱལ་བ་ཐར། ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ་སོང་བས། དེ་ཞག་ལ་མཚན་སོང་ནས་གནམ་མ་ལངས་པར། ཞག་བཅུ་ཕུན་འཁོར་ཡོང་གིན་ཞིག་འདུགས་པ། མི་ལ་ཟན་མ་ཐོབ། རྟ་ལ་རྩྭ་མ་ཐོབ། དེ་ཟུག་ནག་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། ཀེ་སར་ནས་ཏུ་དིན་ཞིག་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་ཨ་ནེས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང་།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་འང་ངའི་བདག་ལ་གསན།
བུ་ཚ་ང་རང་ལ་ཉི་མ་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།

ཧ་མི་གཉིས་ཀ་ལ་ཉི་འོད་མ་མཐོང་བ་ཞག་བཅུ་སོང་།
ཨ་ནེ་རང་གིས་ང་ལ་རོགས་ཤིག་མཛད་ཅི།
དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷར།
ངའི་ཚ་བོས་འང་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།
རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན།
ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་གསུམ།
འདི་རིང་མ་ཕན་ན་ཅི་བཅོ་ཡིན།

ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་བསམས་བློ་ཡོང་སྟེ། ཉི་གཟེར་ཟླ་གཟེར་སྐར་འོད་ཚང་ཀ་ཐིངས་པ། ཉི་མ་ཤར། ཟླ་བ་ཤར་དེ། འོད་ཅན་སོང་པ་སང་ཀེ་སར་མང་པོ་འཐད་སོང་། མཚན་ལ་ལམ་ཆོར་མཁན་གྱི་རྗེས་པོ་མཐོང་སྟེ་ཡས་མ་མཚན་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་གསུམ་འགྲུལ་དེ། སྲིན་པོ་ལམ་སྐྱངས་པ་མང་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་འི་ཁྲོ་ལ་སྔོན་ལ་ལག་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་པོ་ཡོད་ཚུག། དེ་སྲིན་པོ་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ཟེརས། ཡ་སྲིན་པོ་ང་ཕུད་བདང་ན། ཁྱེད་རང་གི་ལག་པ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། སྲིན་པོས། ངའི་ལག་པ་བཅོ་ན་ཕུད་བདང་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྲིན་པོ་འི་ལག་པ་ཐིང་སྟེ་བཅོས་པ། སྲིན་པོ་འཐད་ནས། ལམ་གྱི་རྟོགས་བསྟན་དེ་བཏངས། ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་སྲིན་མོ་འི་ལམ་པ་དང་ཐུག། དེ་ཙུ་ཡང་སྔོན་ལ་འགྲུས་པ་བཀོག་མཁན་ནི་སྲིན་མོ་ཡོད་ཚུག་ཀེ་སར་གྱིས་ཡང་དེ་སྲིན་མོ་ལ་ཟེརས། ཡ་སྲིན་མོ། ང་ཕུད་བདང་ན། ཁྱེ་རང་གི་འགྲུས་པ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཟེར་པ། སྲིན་མོས་ཟེརས།

ངའི་འགྲམ་བ་བཙོན། ཁྱེད་སྤུད་བདང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་སྦྱིན་མོ་དེ་འགྲམ་བ་བཙུགས་པས། ཀེ་སར་སྤུད་བདངས།།

ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་དང་། གངས་ཀྱི་ལ་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བསླེབ་པས། དེ་ལ་དར་གྱི་ཐལ་བ་གཡོག་གིན་ཞིག་མཛེགས་པ། སྐུ་བཀགས་པོ་སོང་སྟེ་ས་ཐར། དེ་གངས་ལ་ཡོག་སྟེ་སོང་བ། མི་དཀྱིལ་བ་ཅན་ལྡུང་མཁན་གསུམ་དང་ཐུག། དེ་མི་ཀུན་ལ་གསེར་རེ་བདངས་པ་ཁོང་གིས་ལམ་བསྟན་དེ་འཁྲིརས། དེ་ཟླུག་གིས་སོང་པ་སང་། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་སྐྱོད་ཅེས་ཆོར་དེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་ཧ་དང་མི་མང་པོ་བསྐུ་སྟེ་བཀལ་དེ་བསླེབ་སོང་། དེ་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མཁར་དེ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཀེ་སར་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་མདུན་ལ་བསླེབ་པས། གྱི་ནག་རྒྱལ་པོ་འི་ཟླར་མོ་དེ། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་བསླེབ་མ་ཐག་ཏུ་པན་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐང་ཕྱིར་ཡོག་སྟེ་ཡོང་སྐབས་སྲུ་འདི་ཟླུག་བསམས། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་ལ་ལམ་མ་ཐོབ་པར་ཤི་ཡིན། མཁར་ནང་དུ་ང་རང་ཆེན། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ཐེངས་བདང་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཁྲའི་ཐང་གླིང་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཀྲ་ཛོ་ཛོ། ཁྱོད་རང་འདི་མཁར་ནང་དུ་མ་འདུག། མཁར་དེ་ང་ལ་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་དེ་ཛོ་ཛོ་ལ་ཟ་ཅེས་ཤིག་དང་རེ་བོ་ནག་པོ་ཞིག་བདང་སྟེ། ཡུལ་གྱི་མཐུག་ལ་ཐེངས་པས། དེ་ཏུ་རེ་བོ་ནག་པོ་སྤུབ་སྟེ་ཛོ་ཛོ་འདུགས། ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐང་མཁར་ལ་འདུག་སྟེ་གྱུལ་པོ་བཙོ་སྟེ་འདུགས། དེ་ཕི་གསུམ་ཟུག་སྟེ་གོནས། ཏ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བདགས།

ཁྱི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ་བཏགས། མི་ཚང་མ་ལ་ཏུ་ཀུམ་དྲག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་འདུགས། རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་གྱི་ནག་རྒྱལ་པོ་འདི་མཁར་ལ་ཞག་ཉི་ཤུ་ཟམ་ལུས། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་བུ་མོས་ང་ཀེ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་དེ་དབང་བཙོས་པས། ཞག་ཅིག་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ང་ཆེན་ཟེར་དེ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ལ་དགོངས་པ་ཞུས། ཀེ་སར་ཆེན་ཟེརས་པ། བུ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཡང་ཀེ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཆེན་ཟེར་དེ་སོང་། དེ་དང་མཉམ་པོ་ནོར་བུ་ཚང་མ་འབྲང་སེ་སོང་། དེ་ནས་དྲག་རིགས་ཚང་མ་དང་ཡུལ་པ་ཚང་མ་འདུས་དེ་གྲབས་བཙོས་པས། ཀེ་སར་དང་མཉམ་པོ་ཇོ་ཇོ་དང་ནུར་བུ་ཚང་མ་སོང་། ཀེ་སར་ཆ་མ་བཏུག་པ། འབྲུ་ཁང་དུ་བདང་སྟེ་ཤི་བཏུག་ཡིན་ཟེར་དེ། བློན་པོ་དེ་ཀེ་སར་ལ་ཧྲས་དེ་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཀེ་སར་ཉེ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སློད་འདུག། ང་ཞིའི་འབྲུ་ཁང་པོ་མ་མཐོང་བ་ཆ་ཡིན་ན། གླིང་ཡུལ་ཡི་མི་ཚང་མས་འདྲི་ན། འབྲུ་ཁང་མཐོང་ང་མ་མཐོང་ཟེར་ཡིན་ཞུས་པ། ཀེ་སར་ནས་བསམས། འབྲུ་ཁང་པོ་ག་ཟུག་ཅིག་འདུག་ཟེན་བསམས་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་སོང་། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་སྐུ་དྲག་ཚང་མས་འབྲུ་ཁང་གི་སྒོ་ཕྱི་སྟེ། ཀེ་སར་ལ་ལྟ་བཏུགས་པ། ཀེ་སར་ནས་མགོ་ཐུར་ལ་བཏང་སྟེ་ལྟས་པ་སང་། མི་ཚང་མས་ཀེ་སར་པངས་བཏངས། དེ་འབྲུ་ཁང་ནང་དུ་འབྲུ་དཀར་ལུམ་བུ། འབྲུ་ནག་ལུམ་བུ། འབྲུ་གསེར་ལུམ་བུ་གསུམ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀེ་སར་དེའི་ནང་དུ་བསྐྱིབ་པ། འབྲུ་དཀར་ལུམ་བུ་བསད་དེ་སྣན་ལ་བཏིངས། འབྲུ་ནག་ལུམ་བུ་བཤད་དེ་སྐམ་ལ་བཏུགས། འབྲུ་གསེར་ལུམ་བུ་བསད་དེ་གོས་ལ་གོན་ནས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ནས་ས་དོང་ནང་ནས་ཕྱུ་འདི་ལྟར་སླངས།།

འབྲུ་དཀར་ལྡུམ་བུ་བསད་དེ་སྟན་ལ་བཙུགས་ཡོད།
འབྲུ་དཀར་ལྡུམ་བུ་བ་སང་ཌྷོན་མོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད་ལོ།
འབྲུ་ཤ་མཆོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་ལ་མི་འདུག།
འབྲུ་ནག་ལྡུམ་བུ་བསད་དེ་སྐམས་ལ་བཙུགས་དེ་ཡོད།
འབྲུ་ནག་ལྡུམ་བུ་སང་ཌྷོན་མོ་མིའི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབྲུ་ཤ་མཆོགས་སེ་བྲོད་ཅན་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
འབྲུ་གསེར་ལྡུམ་བུ་བསད་དེ་གོས་ལ་གོན་ཡོད།
འབྲུ་གསེར་ལྡུམ་བུ་བ་སང་ཌྷོན་མོ་མི་ཡུལ་ལ་མེད།
འབྲུ་ཤ་མཆོགས་སེ་ཞིམ་པོ་མི་ཡུལ་འཁོར་ནང་མེད་ལོ།
དེ་ཙུག་སྐྱིད་པོ་ཞིག་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡང་མེད་ལ།།

ཀེ་སར་ནས་དེ་ཙུག་གླུ་བཏང་སེ་པ། མི་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེར་སེ་པ། ཀེ་སར་མ་ཤི་བ། གླུ་བཏང་ངེན་ཞིག་རག། དཔོག་ཙུག་ལ་བསད་ཡིན་ཟེར་དེ་གྲབས་བཅོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་རོང་གི་ནང་དུ་རྡོ་བ་ཙུབ་ལ་བཏང་ཅེས་ལ་ཁ་བཅམས་པས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་དེ་ཙུག་ཟེར་ཅེས་ཚོར་དེ། ཀེ་སར་ལ་ཟེར་སེ་པ། ལྷ་བསམ་མེད་ཀྱི་ཀེ་སར། འདི་རིང་ཁྱོ་རང་རྡོ་ཙུབ་ལ་བཏང་སྟེ་བསད་ཅེན། ཁྱོ་རང་གསེར་སྨྱུང་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ། རྡོ་བ་གཅིག་བཏང་བ། ཁ་གྲོག་ལ་ཐེང་། གཉིས་བཏང་བ། ཁ་གྲོག་ལ་ཐེང་། དེ་ཙུག་བཅོ་འཛིན་ཞིག་ཡི་སྟུ་ཙུ་ཐེང་སྟེ་ཡོང་ཟེར་དེ་བསླབས་པ། དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པའི་མི་མང་པོ་འདུ་སྟེ། རྡོ་བ་མང་པོ་རྒྱབ་སྟེ་སྡོང་པོ་གང་སོང་། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྟར་བཅོ་སྟེ་ཁ་དོག་ལ་ཐེང་ཐུབ་པས།

མི་སྲུ་ལ་ཡང་མཐོང་མ་བཅུག་པར། ཀི་སར་གྲུང་གི་ལུང་པའི་ཕྲུ་ལ་སོང་སྟེ། ངན་ཆོས་བཙོ་སྟེ་རྒྱ་ནག་པའི་ཡུལ་ལ་མཛེ་ནད་ཕོག་སྟེ་བཀགས་པོ་སོང༎

No. 4.

དེ་ནས་རྒྱ་ནག་པས་ཡང་སོ་པ་བརྒྱ་བསྡུ་སྟེ་མོ་རྒྱབས། རྩིས་པ་བརྒྱ་ཁྲིངས་དེ་རྩིས་སྐོརས་པ། རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་གྱི་སྐྱོན་འདུག། ཁོ་ལ་བག་སྲིས་བཙོ་སྟེ་མེད་པ། ཟུར་མོ་པན་ཅེས་མི་འདུག་ཟེརས་པ། མི་ཚང་མ་ཡས་མཆན་སོང་སྟེ་ཀི་སར་རྫོ་བ་རྩུབ་ལ་བདང་སྟེ་ཤི་ཅེས་ཡོད་ཟེརས་པ། མོ་པ་རྩིས་པ་ཚང་མས་ཀི་སར་གྲུང་གི་ལུང་པའི་ཕྲུ་རུ་འདུག་ཟེརས། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲུག་ཚང་མ་ལྷ་ལ་སོང་། ཀི་སར་དེ་རུ་མཚམས་ལ་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་གིས་ཀི་སར་ལ་ཞུས་པ། ཀི་སར་ལེ། ཉི་རང་ལ་ནུར་བུ་ཅི་དགོས་མཁན་ཚང་མ་བདང་ཡིན། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཉི་རང་ལ་ཕྲུལ་ཡིན་ཞུས་པ། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཀི་སར་ཡང་མཚམས་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ། རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་པ། མཛེ་ནད་ཚང་མ་པན་སོང་། ཞག་བཅུ་ཟམ་འདུག་སྟེ་ན། ཀི་སར་གྱིས་ཅེན་ཟེར་དེ་ནུར་བུ་རི་དང་ རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དཀོན་ མཆོག་མོ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ ཡུལ་ལ་སྐྱོད། གླིང་ཡུལ་ལ་ཞག་གཅིག་གིས་མ་བསླེབ་པ། ལུག་ནག་པོ་བཙོ་སྟེ་སྟོན་ནག་པོ་ཞིག་བསྟད་དེ། ཁམ་བ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་མི་ལ་མི་ཤེས་ཅེས་བཅོས། ཇོ་ཇོ་གཡུའི་དཀོན་མཆོག་ མོ་དང་ནུར་བུ་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་ མ་ཅན་དྲིའི་ནང་དུ་ཁུར་དེ་སློང་མོ་པ་བཙོ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཀི་སར་ཡུལ་གྱི་མཐུག་ལ་བསླེབ་པ། རི་བོ་ནག་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མ་ཡོད་ཚུག། ཀི་སར་མཁར་ལ་ལྷ་ལ་སོང་པ། ཨ་ག་ཁྲིའི་ཐུང་གིས་ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བཏག་སྟེ་ཡོད་ཚུག།

ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ། ཁོ་རང་ལ་དེ་ཡི་གསུམ་གོན་དེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་ནས་གུབ་པ་བཅོ་སྟེ། ཁྲའི་ཐུང་ལ་འདྲིས་པ། ཁྲ་རྒྱལ་པོ་ལེ། རྒྱལ་པོ་ཚང་མས་དེ་ཡི་གཅིག་མེད་ནེ་གོན་ན་མི་འདུག། ཉེ་རང་གིས་དེ་ཡི་གསུམ་གོན་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན། ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གསུམ་བདག་ཅེས་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁྲའི་ཐུང་གིས་ཟེརས་པ།།

དེ་ཡི་གཅིག་ནི་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པའི་དེ་ཡི་ཡིན།
ཧ་ལ་འོབ་ཆེན་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་གླིང་མཁར་ང་རང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཧ་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།
ཁྲི་ལ་ཁྲོག་དམར་གཅིག་ནི་ཀ་སར་ཤི་བའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ང་རང་ལ་གླིང་ཡུལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་ཡིན།
གཅིག་ནི་ཁྲི་ཁོ་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀ་སར་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཡོངས་ནས། ཡུལ་མཛུག་ལ་འབྲུ་གུ་ཡོད་ས་ཏུ་ཡོང་སྟེ། ཡེ་ཞིག་དོང་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོ་ས་ཡེ་ཞིག་བདང་སྟེ་ནཁ་བར་འདྲིས་པ། མེ་མེ་གུབ་པ་ལེ། ཉེ་རང་ག་ནས་ཡོངས་པ་ཡིན། མེ་མེ་གུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། ང་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་ཡོངས། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མས་འདྲིས་པ། མེ་མེ་ལེ། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ། དེ་དང་མ་ཐུག་ག། གུབ་པ་དེས་ཟེརས་པ། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཟེར་མཁན་

ཞིག་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་ཕྱི་སོང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོས་ཟན་དང་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། བླ་མ་ཆེན་པོ་ཀུན་ལ་སྟོང་ཚར་རེ་ཕུལས། བླ་མ་ཆུང་བ་ཀུན་ལ་བརྒྱ་ཚར་རེ་ཕུལས། ཀུབ་པ་ང་རང་ལ་ཡང་ལུག་ནག་གཅིག་དང་སྣུན་གཅིག་བཏངས་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་མང་པོ་ཧུ་སྟེ་སྤུན་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་ནས་ཇོ་ཇོ་ཧུ་ཅེས་དང་སྤུན་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟན་དེ་ཀ་སར་ང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་མང་པོ་འཕྲད། ཀ་སར་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ཉ་ལ་ཞོན་དེ་ཁྲིའི་ཐང་ལ་རྟབ་རེད་བཏང་སྟེ་ཁྲིའི་ཐང་ལ་མདུང་རྒྱབ་སྟེ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ། རྒྱལ་མོ་གཡུའི་དགོན་མཆོག་མོ་ཚང་མ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་པོ་བཅོ་སྟེ་འདུགས། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཡང་མང་པོ་འཐད་སོང་།།

KESAR'S JOURNEY TO CHINA AND MARRIAGE TO gYUI dKON mCHOGMO.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

After seven kingdoms had been subdued by Kesar, he went to the hermitage near the white, black and red hill. He went there, because he could not find the road to China, and because he thought he would be able to show his [magic] power to the King of China, after having been in the hermitage for three years. Underneath the hermitage he had placed the goat *Kabulu*, and when 2½ years had elapsed, he showed his magic power to the King of China. In consequence of this, the King of China's castle went to pieces on one side, and the King himself began to suffer from heart-ache. The lot-casters and astrologers who were consulted, knew at once that the misfortune had been caused by Kesar. "Kesar must come here himself, there is no other means of curing the King!" thus they said.

The Chinese were afraid to send a man to Kesar, because he might be killed. Therefore they sent the bird *lDorre* with a letter. Although the Chinese promised to present Kesar with everything he should like to possess, he refused to go, until they would ask him through a human messenger.

Then the King of China cut his hand and mixed its blood with some earth. He formed a man and made him alive by putting in breath and sent him to Kesar. There this new creature threw the letter before Kesar and disappeared.

Because Kesar's time of sitting in the hermitage had not yet elapsed, he sent Agu *Khrai mgo Khrai thung* meanwhile. The Agu did not know the way, and when a dark fog came, he lingered somewhere on the road.

After the three years were fulfilled, Kesar killed the goat *Kabulu* and gave her flesh to the birds of prey. Then he went to father *bsTanpa* and mother *sNgonmo* and asked them to give him the following things: A basket which will hold the valleys and hills; a leather bag which will hold the deserts; a pot which holds the waters of the rivers; a bundle of sinews from lice; the blood of red beetles; one bushel

of gold-dust; the red cheek of the ogress *Rousmo;* the hand of the ogre *Ragsha;* a handful of sunbeams, a handful of moonbeams, and one bushel of ashes of [burnt] silk.

Father *Thonpa* answered that he could give him all the articles required, with the exception of the cheek of the ogress and the hand of the ogre. To get these, it would be necessary to go to the cold valley and ask the hermit about them. The hermit could not give them either, but lent his copper (coloured) dogs. Whilst these dogs were away searching for the ogres, Kesar and the hermit made a pit with a window. Just when they had finished, the dogs came back, driving the ogres before them. Kesar shot his arrows out of the window and cut off the cheek and the hand of the two ogres who fled away. Then Kesar started for China.

2.

After three days Kesar arrived at a high hill, and there he found Agu *Khrai thung.* He took the shape of a traveller and asked the Agu how he had got there. The Agu answered that he was a messenger of King Kesar on his way to China, and that he had lost the way and was near starving. Kesar blamed him for having undertaken what he was unable to perform, and for having been conceited. Then he sent him back to the land of *gLing.*

After having travelled for seven more days, he arrived before a high hill and a rock, with a lake between. Although he went about for several days, he could not find the way. Then he threw off the basket which held the valleys and hills, and the pot which held the sea and the hills, and the waters disappeared.

After another three days they (Kesar and his horse) came to a sandy desert, where neither man nor horse could go, and both experienced much misery. This obstacle was removed by the bag which held the deserts.

Again after three days they came to a country with a host of lice which had no sinews. After they had eaten all the flesh of Kesar, he gave them some sinews, and then he escaped.

After three more days they came to many beetles which were without blood. When Kesar gave them some blood, he could pass without experiencing any harm.

Then, after three days, it became perfectly dark for ten days; there was a dark fog, the man was without food, and the horse without grass. Kesar cried and complained to *Ane bkur dmarmo*, that for ten days he had not seen the sun. *Ane bkur dmanmo* reminded him of his handfuls

of sunbeams and moonbeams. He took them out, and the sun as well as the moon rose. When he saw the tracks of the road where he had strayed about during night, he felt astonished.

Having travelled for another three days, they discovered that the road was barred by ogres. Kesar saw the ogre whose hand he had robbed. He promised to restore the hand, if the ogre would let him pass. The ogre was pleased to receive his hand back, and showed Kesar the way. In a similar way Kesar had a free passage through the land of the ogresses, three days later, when he restored the cheek to the ogress who had none.

After three days they arrived on a glacier-pass, where icy dust was scattered over them.[1] They had great difficulties, and were obliged to go back. Then they met three poor men. Kesar gave them some gold, and they showed him the way.

When the King of China, who lived in a castle in the middle of a lake, heard that Kesar was approaching, he sent many of his men to meet him. As Kesar was gradually drawing near, the King of China's pain became less.

3.

Agu *Khrai thung*, when coming back to the land of *gLing* sent *'a Bruguma* out of the castle and gave her a black tent. He himself became king and tyrannized over the country. He wore three hats, piled one on the other, his horse had three stirrups, and his dog three red collars.

The King of China had a daughter called *γYui dkon mchogmo*. This girl wished by all means to run away with Kesar and asked leave of her father. When both went, all the riches followed after them.

The nobility did not like this, and to bring Kesar back, they pursued him and asked him how he could go away without having seen the pit of the dragons. Kesar went back, and when he was looking into the pit, the Chinese noblemen pushed him in. There were three dragons of white, black and yellow colour. Kesar killed them. The white one he used as a carpet, the black one as a pillow, and the yellow one as a dress. He ate their flesh, sang a song and was happy.

Then the Chinese tried to kill Kesar with stones, but *Ane bkur dmanmo* advised him to take the shape of a golden fly and escape. He did that and escaped, although the Chinese filled the pit with stones. Kesar went to the cold valley and practised sorcery, in consequence of which all China was smitten with leprosy.

---

[1] The Tibetan word for silk and ice is the same (*dar.*) According to the Tibetan text it looks almost as if Kesar himself was scattering the dust about.

4.

The Chinese found out, with the help of their magicians, that Kesar was the source of the illness and that he was sitting in the cold valley. They sent an embassy to him and offered him all their treasures and the queen *γYui dkon mchogmo.* Therefore Kesar left the hermitage and went to China. This stopped the leprosy; but he did not stay for longer than ten days and returned to the *gLing* land together with many treasures and *γYui dkon mchogmo.*

One day before arriving at *gLing* he made a black sheep, put on a black carpet, took the disguise of a vagabond and put the queen and all his treasures in his pocket. He found *'a Bruguma* in a black tent and Agu *Khrai thung* on the throne with his three hats, etc. He asked him what was the meaning of his three hats, three stirrups and three collars for the dog. *Khrai thung* said that always the first of the three articles was a sign that Kesar had died; the second a sign that the castle of *gLing* had come into the Agu's possession; and the third was for ordinary use.

Kesar went back to *a'Bruguma* in his disguise; and *a'Bruguma* who took him for a travelling monk from China, asked him if he could not give her some news of Kesar. He answered that Kesar had died in China, and that the King of China on the occasion of his death had given presents to the lamas: 1000 (Rs.?) to the great monks, 100 (Rs.?) to the little monks, and a black sheep and a carpet to him. *a'Bruguma* cried and fainted. Now Kesar showed his true self to the lady. Then he pursued Agu *Khrai thung* and killed him with a spear. Kesar went with his two wives to the *gLing* castle and lived there in happiness. Also the Agus were greatly pleased.

NOTES.

In my first brief sketch of Kesar's journey to China (*rGya Nag*), in Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. II, III, I made the remark that this episode of the Kesar Saga was probably a winter myth. Looking at the version as contained in the preceding pages, I cannot help believing that there are a great number of passages in the Saga which allow themselves of being explained as parables of the winter. If a number of passages cannot be explained with the help of the seasons, all the same, we must not forget that the Kesar Saga, as we have it now, is not the original Kesar Saga, as it was shaped by the ancient men of *gLing;* but that we possess it in the form into which it has grown in the course of many centuries, nay, thousands of years. I wish to draw attention to the following passages, which according to my view speak in favor of a winter myth, forming the basis of the Saga :—

(*a*) The baskets and bags which hold the waters and hills (probably heaps of snow and ice and the melting snow). People might have explained in this way the disappearance of ice and snow at the approach of the spring-god.

(*b*) The bloodless beetles and the lice without sinews might be the snowflakes and hail-stones. They are changed into ordinary beetles and lice by Kesar in spring (he gives them blood and sinews). The unpleasant perception of the extreme cold in winter reminded the men of *gLing* of the sting of lice during summer.

(*c*) The red cheek of the ogress which is stolen may be explained in this way: The ogress is the personification of a mountain, the top of which glows like red fire in the rays of the sun during summer. During winter the morning and evening sun may never touch it, and thus the red cheek is stolen. But as the giants are chased about, it would perhaps be easier still to take them for personifications of clouds.

(*d*) Kesar's crooked way to China (*rGya nag* = the black extent) may have been suggested by the spiral-like

downward course of the sun during winter. That the ornament is probably an illustration of Kesar's route, is suggested by the Ladakhi name of the ornament, *rgya srang*, which is understood to mean 'Chinese street,' not 'broad street' or 'Indian street,' which are other possible translations.

(*e*) The fact that Kesar has not seen the sun for ten days occurs here in many places during winter. There are many valleys, to the bottom of which the rays of the sun do not attain at all for even a longer period.

(*f*) It is also remarkable that the whole of China is smitten with leprosy, which illness is removed by Kesar's advance towards China. This may point to snow.

The story of Kesar's marriage to *γYui dkon mchogmo*, shows in particular the close relationship between Kesar and *Srong btsan sgampo.* That Kesar's two wives are representatives of the two colours, white and blue (or green), as is also the case with *Srong btsan sgampo's* wives, is shown in the first case by the name *γYui dkon mchogmo*, which means 'the turquoise goddess.' She stands for the blue and green colours. '*aBruguma* stands for the white colour as is shown by *gLing glu* of *Phyang*, No. IV. It may be added that the Mongolian version of Kesar's journey to China has not much in common with the Lower Ladakhi version.

VOCABULARY AND COMMENTS.

1.

ཀ་བུ་ལུ། *kabulu*, perhaps more correctly *khabulu* [animals] with a black and white mouth.

ཕྱེད་འང་གཉིས། *phyed 'ang γnyis*, one and half ; how is the *'ang* to be explained in these cases ?

མིན་པ། *minba*, = *ma yinpar*, besides ; unless.

བྱ་མོ་ལྡོར་རེ། *byamo ldorre*, name of a bird.

མུལ། *mul = dngul*, silver.

འདངས་ཅས། *'adangscas*, recover.

རུ་ཅས། *rucas*, knead.

མུན་འཁོར། *mun 'akhor*, mist ; dark fog.

ལུངས། *lungs*, = *lung*, valley ; cultivated district.

ཕུག་ཚེལ། *phug tsel*, basked.

ལྩངས་པོ། *ltsangspo*, = *γtsangpo*, river.

གསེར་ཕེ། *γser phe*, gold dust (literally gold flour).

རོ་ནེ་མོ། *ronemo*, name of an ogress ; is said to mean 'corpse-eater.'

རག་ཤ། *ragsha*, name of an ogre ; this is probably the Indian रक्षस।

བྱ་ཞིན། *bya zhin*, offering, gift to birds ; the original form is *bya sbyin*. It means that Kesar gave the flesh of the goat to birds of prey.

In Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, No. XV, 2, p. 66, I said that Laws of Sound No. 1. (see Sketch of Ladakhi Grammar, J.A.S.B., Vol. LXX, Part I, Extra No. 2, p. 5) ought to have been given in full, in this form: s + c = sh, s + j = zh, s + ts = s, s + dz = z. It must be added that the *s* may always be replaced by *r* or *l*, even by the prefixes *b*, *γ*, *d*, if they are pronounced as *r* or *s*. Starting with *bya sbyin* = *bya sjin* = *bya zhin*, which illustrates the formula s + j = zh, I shall now give those examples, illustrative of the rule, which have occurred to me during the edition of the Kesar Saga :—

s (or *l*, *r*, etc.,) + *j* = zh.

ljogs becomes *zhogs* or *γzhogs* ; *'ajogpa* has *bzhag* as its perfect stem, and *'ajugpa*—*zhugs* ; in both cases the *b* prefix of the perfect stem seems to have caused the change of *j* to *zh* (although it is no more written in *zhugs*). Here also *sbyin* = *sjin* = *zhin*, *sbyar* = *sjar* = *zhar* and similar cases must be mentioned.

s (or *l*, *r*, etc.,) + ts = s.

rtsogpo becomes *sogpo* ; *rtsab bzang* becomes *sab bzang* ; the classical words *γnyid sad* and *nyams sad* have their ancient prototypes in the Lower Ladakhi forms *γnyid* (*b*) *tsad* and *nyams* (*b*) *tsad*. Thus the *s* of *sad* is the result of the work of a prefix on *ts*.

s (or *l*, *r*, etc.,) + dz = z.

rdzing becomes *zing* ; *skyer rdzong* becomes *ker zong* ; *rdzama* becomes *zama* ; in *mgo zugcas* instead of *mgo 'adzugcas* we may suspect the influence of a prefix on the original *dz*, which in this case did not become *ts*, as a secondary form has it. There are several parallel cases to this.

འགྲམ་མཚལ། *'agram mthsal*, red cheek.

ཡབས་ཐོན་པ། *yabs thonpa*, is often spelled *yabs stonpa* ; probably the concluding *s* of the first syllable was pronounced with the second, and instead of the impossible *sthonpa*, *stonpa* was written.

2.

ཁ་བར། *khabar*, news ; it is the Urdu khabar.

ཁམ་པ། *khampa* = *khamspa*, man of Khams ; is used for every traveller, even a vagabond.

བཀའ་སྐྱོན། *bkā skyon*=*bkā bkyon*, rebuke.

ཁྲུ་ཐུང། *khru thung* instead of *Khra thung;* this may be a case of assimilation to the last syllable.

ནག། *nag*, misery, great strain; *nag mthongba*, to suffer much.

སྐྱལ་བ། *skyalba*=*skyelba*, cause [harm].

རྗེས་པོ། *rjespo*, track.

ཁྲོ་ལ། *khrola*=*khrodla*, among, in the crowd.

ལམས་པ། *lampa*, guard (of a road); sentinel.

རིམ་པ་བཞིན་དུ། *rimpa bzhindu*, here in the sense of 'by and by.'

3.

རེ་བོ། *rebo*=*regur*, tent of yak's hair. This kind of tent shows that this version of the Saga may belong to a tribe in the east of Ladakh, because the Ladakhis do not make use of such tents.

སྤུབ་ཅས། *spubcas*, to put up [a tent]; literally 'turn over'; perhaps because the tent has to be turned about in many directions before the work is finished.

ཏི་བི། *tibi*, hat.

རྩག་ཅས། *rtsagcas*, to pile up; probably causative of *'adzegpa*, to climb.

འོབ་ཆེན། *'obchen*=*yob chen*, stirrup.

ཁྲོག་དམར། *khrog dmar*, red collar; *khrog* seems to mean 'throat' originally.

ཧུ་ཀུམ། *hukum*, order, commandment; it is the Urdu *hukm*.

དགོངས་པ་ཞུ་ཅས། *dgongspa zhucas*, ask for leave.

གཡུའི་དཀོན་མཆོག་མོ། *gyui dkon mchogmo*, turquoise *goddess;* name of the King of China's daughter.

རྡ་སྟེ། *rdaste*, prosecuting; probably the same as *bdaste*, chasing.

སྐུ་དྲག། *sku drag*, nobility.

ལྡུམ་བུ། *ldumbu*, occurs in the names of the three dragons (*'abu*) as well as in that of an Agu; what it means in this connection I have not yet found out.

སྨྱས། *smyas, sngas*, = pillow.

བྲོད་ཅན། *brodcan*, savoury.

4.

ཅན་དྲ། *candra*, pocket.

ནང་དུ། *nangdu*, in, inside; this form is used here in many places, where the colloquial has *nangna*; simply to imitate the classical, or, more correctly, the Central Tibetan language.

གྲུབ་པ། *grubpa*, fulfiller [of the law]; title of monks.

མེན་ནེ། *menne* = *mannas*, besides.

ཟན་ཏང་། *zan tang*, perhaps more correctly *zan btang*, a meal in honour of a dead person.

ཚར། *thsar* = *thser*, once, one turn; *stong thsar re* means: he gave 1000 [Rs.] each turn to each (of the lamas).

མུན་ཅས། *muncas*, to faint.

རྟབ་དེད། *rtab ded*, prosecution on horseback. This compound makes it probable that the perfect tense of *'adedpa*, prosecute, had a *b* prefix originally.

No. 1.

༄༅།། དེ་ནས་ལོ་གཅིག་གཉིས་སོང་སྟེ་ན། ཀི་སར་གྱུང་གི་ཁྱུང་པའི་ནང་དུ་མཚམས་ལ་བཞུགས། ལོ་གཅིག་སོང་སྟེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཚམས་ཁང་གི་སྒོ་ལ་སོང་སྟེ། གླུ་འདི་ལྟར།།

འོ་ན་ཨ་ནེ་བའི་ཚ་བོས་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
གླིང་ཀི་སར་རྒྱལ་པོས་ཨ་ནེའི་བདག་ལ་གསན་དང་།
ད་ལོ་འདི་ལོ་ལ་ཚ་བོ་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
འདིའི་ལོ་ལ་ཀི་སར་མཚམས་ལ་འདུག་པ་མི་ཉན་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཀྱི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད།
ཚ་བོ་ཉི་རི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ཁམས་རིག་ཡིན།
མི་ལ་རྒྱ་ཞིག་སྤྱུག་ན་ཤི་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
མི་སྨྲ་རྒྱ་ཡིས་བསད་པ་ཉན་ཅེས་ཤིག་ཡིན་ལོ།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡོད་ལོ།
རྫིང་ས་ལོ་ལ་བདུད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྒྱ་ལ་ཡིན་ལོ།
ཚ་བོ་ཉི་རི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད་ལོ།
ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱི་ལོ་ཁམས་མི་ཁམས་ལ་ཡིན།

ད་ལོ་བདུད་མ་བདུལ་ན་བཙོ་ཐབས་རིག་མེད་ལོ།
ད་ལོ་བདུད་མ་ཤི་ན་ནང་མོ་ཚོ་བོ་ཉེ་རང་ཤི་ཡིན་ལོ།
ཚོ་བོ་མཚམས་ལ་མ་ཞུགས་བདུད་བདུལ་བ་ལ་ཐིང་སྟེ་སྐྱོད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ་སང་ཀི་སར་གྱིས་བསམས། ང་མཚམས་ལ་འདུག་ཅེས་ལ་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་མ་འཐད་པ་ཡིན་ནོག། ང་མི་ཆ་བསམས་སྟེ་མཚམས་ཁང་ནས་མ་ཐིང་བ་འདུགས་པས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ཡང་མཚམས་སྒོ་རུ་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

བྲ་ཨ་ནེ་སི་ཚ་བོ་བསམ་མེད་ཁྲོད་ཨ་ནེའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
བྲ་ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱིས་བཀུར་དམན་མོ་འདི་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ཁྲོད་མཚམས་ལ་འདུག་སྟེ་གླིང་གི་མགོ་རི་ཞིག་མི་ལྡན་ལོ།
ཁྲོད་མཚམས་བཅད་བདངས་སྟེ་གླིང་བཞི་གུ་བརྒྱད་ག་ཟུག་ལ་ནོན་ཡིན།
ད་ལོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་ཁྲོ་རང་ཤི་ཆེས་རིག་ཡིན་ལོ།
ཁྲོ་རང་མཚམས་ལ་མ་འདུག་ཐིང་སྟེ་རིག་ཡོང་ལོ།

ཨ་ནེས་དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ཁ་སྐྱིས་པ་སང་། ཀི་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བདེན་བསམས་སྟེ། མཚམས་ཁང་ནས་ཐིང་སྟེ་གླིང་མཁར་དུ་སྐྱོད། དེར་སྐྱོད་དེ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དེ་ཚང་མའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་ཆ་བཤད་དེ་ཀི་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བླངས་སོ།

ངའི་ཇོ་ཇོ་ས་དངོས་ཤིག་ལ་གསན་དང་།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ལོ།

ད་ཡོ་ང་བདུད་ཡུལ་ལ་ཆ་དགོས་བྱུང་ཡོ།
བདུད་ཁྲུ་བ་ལག་རིངས་བདུལ་བ་ཞིག་ཆེན་ཡོ།
ད་ཡོ་བདུད་ཀྱི་ཡོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ཡོ།
བྱུ་ཚང་རི་ཡོ་ཁམས་ནི་རྒྱུ་ཁམས་ལ་ཡོད་ཡོ།
མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་རླུག་པ་ཞིག་ཆེན་ཡོ།

མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་བཏང་ན་ཤི་ཅེས་རིག་ཡིན།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱི་ཡོ་ཁམས་རྒྱུ་ཁམས་ཡིན་ཡོ།
ངའི་ཡོ་ཁམས་མི་ཁམས་རིག་ཡིན་ཡོ།
ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་མི་ལ་རྒྱུ་ཞིག་རླུག་ཡིན་འགྲོ།
ད་ཡོ་བདུད་མ་བསད་ན་ནང་མོ་བདུད་ཀྱིས་ང་བསད་ཡིན།

སྒྲ་དང་སྒྲ་ཆུང་སྒོ་དེ་རུ་ཐིང་ཡོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་ཕྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྱུག་ཡོ།
མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་རྒྱུ་སྤྱུག་རིག་དོང་ཡོ།
ཅན་དན་དམར་པོ་འི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ཡོ།

རྒྱུ་རུ་བཟང་པོ་འི་སྟེད་དེ་སྒོ་ལ་ཐིང་ཡོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་ཕྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྤྱུག་ཡོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྒྱུ་སྤྱུག་རིག་དོང་ཡོ།
ཅན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་རིག་བདུག་ཡོ།

སྤུ་རིག་བཟང་པོའི་མགོ་ཐུར་སྒོ་ལ་ཕྱིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཕྱིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོ་འི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གསེར་རང་བརྡུངས་ཀྱི་འོབ་ཆེན་སྒོ་ལ་ཕྱིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཕྱིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
པད་མ་ཙན་དོ་སྒོམ་སྒོ་རེ་རུ་ཕྱིང་ལོ།
སྒོ་རེ་ལ་ཕྱིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
བཀྱུ་དང་བརྒྱུད་བཅུ་བདངས་པའི་ཞུར་ལེ་རེ་སྒོ་ལ་ཕྱིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཕྱིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
དངུལ་རང་བཙོས་པའི་ཁ་སྦུབས་སྒོ་ལ་ཕྱིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཕྱིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

མག་མལ་ལི་དབུ་ཞྭ་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

གོས་ཆེན་དར་ཡུག་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

པད་ཀའི་སྐྱེ་རགས་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

འབན་དུམ་ཙ་དར་སྒོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒོ་ལ་ཐིང་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྐྱུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དུང་ཡོ་བ་ཡི་ཅག་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་དོང་ལོ།
ཅན་དན་དམར་པོའི་བཟང་ཤུག་བདུག་ལོ།
མཁས་བཟོམ་ཀ་གུ་སྒྲོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཅན་དན་དམར་པོའི་བཟངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
ཛོ་བ་ཆོད་མ་རལ་གྱི་སྒྲོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཅན་དན་དམར་པོའི་བཟངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
གནམ་འཁྱིད་མ་ཕ་ལི་སྒྲོ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་ལ་ཐིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་རྩ་སྒྲུག་རིག་དོང་ལོ།
ཅན་དན་དམར་པོའི་བཟངས་ཤུག་བདུག་ལོ།
དེ་ཤེ་ལི་ཅ་མག་སྒྲོ་དེ་ལ་ཐིང་ལོ།
སྒྲོ་དེ་ལ་ཐིང་སྐྱེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།

མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲེང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

པོར་གར་རི་སྨན་ཙས་སྒོ་དེ་ལ་ཕྱིན་ལོ།
སྒོ་དེ་ལ་ཕྱིན་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲེང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

རིང་ལུས་ཡི་དུ་བག་སྒོ་དེ་ལ་ཕྱིན་ལོ།
སྒོ་དེ་ལ་ཕྱིན་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་དྲེང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

མི་ཁྲར་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་སག་སྟག་སྒོ་ལ་ཕྱིན་ལོ།
སྒོ་ལ་ཕྱིན་སྟེ་ལན་གསུམ་རིག་སྒྲུག་ལོ།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ན་ཆུ་སྲུག་རིག་གདྲེང་ལོ།
ཙན་དན་དམར་པོའི་བསངས་ཤུག་བདུག་ལོ།

དེ་ཐུག་ཐེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཆོར་ལ་ཕྱིངས་པ། ཞག་བདུན་ལ་མེད་ནེ་ཕྱིང་མ་ཚར། དེ་ཚང་མ་ཕྱིང་ཚར་ར་དང་། སརྗོ་བ་རི་རབས་ཚང་མ་འགུལ་ཅེས་མཐོང་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཆོར་ཀ་མང་པོ་ཡོང་སྟེ་ཀི་སར་ལ་བསྐྱུ་འདི་ལྟར།།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དངོས་ཤིག་ལ་གསན་དང་།
ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱིས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང་།

གནམ་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
སྐྱིན་ཆེན་བ་ཅན་གྱི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
འབྲོང་ཆེན་ཁམ་པའི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

མཚོས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

ཤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཤིང་ཀུ་མཛུག་རྡུམ་གྱི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

ཁྱུང་པ་ཆེན་མོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ལྷ་མོ་འཕྲུལ་ལི་ཡི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

རྡུ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
བྱ་དང་བྱིའུ་ཡི་བློ་གདང་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མའི་བློ་གདག་སྲུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ནོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ལྷེམ་ལྷེམ་གྱི་ལྷེམ་མཁར་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

ཀུང་ཀོད་དབྱེར་པ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
ཀོད་མ་ཚ་ཡངས་ཀྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

མཛོ་ཡོ་ཀང་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
མཛོ་མོ་ཙུ་ཡོན་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

རྒྱ་བོང་ཁ་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
བོང་མོ་ཁམ་པའི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

རྩིད་བུ་སྐྱི་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
ར་མ་དཀར་མོའི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

ཡོ་ལུགས་མགོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
མ་མོ་ཁམ་པའི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

ཁྱི་ཡོ་གསེར་ཡིང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
ཁྱི་མོ་ལྡོམ་དཀར་གྱི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

ཙུ
ཞུག་ཙུང་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
མཛོ་མོ་ར་
ཞི་ཆོ་ཁྲ་སུག་གི་གློ་གདང་སུ་ཞིག་ལ་ཡིན་ཡོ།

ཇོ་ཇོས་དེ་ཟླུག་ཞུས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་ཇོ་ཇོ་ཁྲོད་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མས་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།

གནས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
སྤྲིན་དྲ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་གློ་གདངད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
གངས་མི་ཡོང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
སེང་གེ་གཡུ་རལ་གྱི་གློ་གདངད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
བྲག་པར་ཕུར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཁྱིན་ཆེན་བ་ཤན་གྱི་གློ་གདངད་ཁོ་དེ་ལ་ཡིན་ནོ།

སྤྲང་སྟོད་མཐོན་པོ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ཙ་སྐྱོད་ན།
སྤྲང་དྲ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་སོ།
འབྲོང་ཆེན་ཁམས་པའི་གློ་གདངད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

མཚམས་སྟོད་མཐོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཆུ་མིག་ཀུལ་ཀྱིལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས
ཉ་མོ་གསེར་མིག་གི་གློ་གདངད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ནོ།

ཐང་སྟོད་མགོན་པོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཐང་བྱུ་ཀུར་ཀྱིར་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
ཤང་ཀུ་མཐུག་རྟུམ་ཀྱི་བློ་གཏད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ལོ།

ལུང་པ་ཆེན་མོ་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱིད་ན།
ལུང་པ་སྣ་ཁང་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བྲ་ཅེ་འབྲོལ་མོའི་བློ་གཏད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ལོ།

ཙྭ་ཤིང་ནགས་ཚལ་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཚེར་མ་པར་ཕུར་ཟམ་ཞིག་ཞུག་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བྱ་ཤོག་ཐོག་གི་བློ་གཏད་ཁོ་ཀུན་ལ་ཡིན་ལོ།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཡོང་ཟམ་བཞུགས་ལོ།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མའི་བློ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཐུ་རུ་རྒྱུང་གོད་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
ཐུ་རུ་ཀེར་ཟེ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
གོད་མ་ཚ་ཡངས་ཀྱི་བློ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

མཛོ་ཡོ་ཀང་དཀར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱིད་ན།
མཛོ་ཡག་ར་མ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས།
[illegible] ཡོན་གྱི་བློ་གཏད་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

གྱུ་མོང་ཁ་དཀར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ཀ་རུག་བི་ལ་ཟམ་ཞིག་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བོང་མོ་ཁམ་པའི་སློ་གདན་ཁོ་ད་ལ་ཡིན་ལོ།

རྩིད་བུ་སྤྱི་དམར་ཀུན་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་རུ་སྐྱོད་ན།
ཪི་ག་ཁ་སྦོན་དེ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
ར་མ་དཀར་མོའི་སློ་གདན་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

ཐོ་ལགས་མགོ་གསེར་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
ཤུག་ཀུ་རྨ་མོ་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
མ་མོ་ཁམ་པའི་སློ་གདན་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

བྲི་ཐོ་གསེར་ཞིང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྦྱོད་ན།
བྲི་ཀ་ཁྲ་རྩང་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བྲི་མོ་སྤྱོམ་དཀར་མོའི་སློ་གདན་དེ་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།

བི་ལ་ནག་རྩང་མ་བཞུགས་བྱུང་དེ་ལ་སྐྱོད་ན།
གཡར་ནང་གི་ལ་དེར་ར་ཞུགས་ཉིད་ལ་བཞུགས་ལོ།
བི་མོ་ཁྲ་སྤུག་གི་སློ་གདན་ཁོ་ལ་ཡིན་ལོ།
ཟེམ་ཟེམ་གྱི་ཟེམ་གྱི་སློ་གདན་དེ་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལོ་ཡིན་པ།།

No. 2.

དེ་རྒྱུག་ཟེར་དེ་ན་ཀྱང་ཆོད་དབྱེར་པ་ལ་སྨ་བཤད་དེ། ཀེ་སར་ནང་ལ་
ང་སྡེ། རྡོ་རྗེན་བདངས། ཐོག་དོན་བདངས། ལྷ་གསོལ་བདང་སྡེ། ཇོ་ཇོ་

འབྲུག་མ་ལ་ཀཱལ་ཚེར་བཀལ་ཏེ། གླིང་མཁར་གྱི་སྣ་ལ་བསྐྱོད་སྟེ་ནས། ཡར་སོང་སྟེ་ཇོ་ཇོ་དྲུངས། ཀ་ཟར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་ལ་གླུ་ཞིག་བླངས།།

མ་ཤུམས་འདང་ཇོ་ཇོ་ལེ་མ་ཤུམས་འདང་།
ཇོ་ཇོ་འདི་སྤྱན་མིག་ལགས་མོ་ལ་གནོད་ཙམ་ཡིན།
མ་ཤུམས་འབྲུག་མོ་མ་ཤུམས་འདང་།
འབྲུག་མོའི་ཤ་མདོག་ལགས་མོ་ལ་གནོད་ཙམ་ཡིན།
ང་སྣང་ར་ཁར་ཁོར་ནང་སོང་སྟེ་སྣ་དཀར་ཐར་ཐོར་ནང་བསྐྱེབ་ཡིན།
སྣ་དཀར་ཐར་ཐོར་ནང་སོང་སྟེ་སྣ་ར་སྐྱུ་རི་ནང་བསྐྱེབ་ཡིན།
སྣ་ར་སྐྱུ་རི་ནང་སོང་སྟེ་དགུ་སྐོར་ནོན་དེང་བསྐྱེབ་ཡིན།
ཇོ་ཇོ་མ་ཤུམས་འདང་ལོ་འབྲུག་མོ་མ་ཤུམས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་ཐེབ་མང་པོ་དྲུས་སོང་། དེ་ཟུག་བཙོ་འདེ་ཞིག་དང་། ཞག་བདུན་སོང་བས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀ་ཟར་ལ་ཟེར་ས། ལྷ་ཤེས་ཅན་ནི་ཤེས་མེད། ལྷའི་བུ་ཀ་ཟར། ཁྱོ་རང་གིས་བུ་མོའི་གདམ་ལ་ཉན་ཏེ། གཟུག་ལ་བདུད་བདུལ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཀ་ཟར་གྱིས་ཐུ་ཙུ་ཀུང་ཆོད་དབྱེར་པའི་ཁ་ཞེན་ཏེ་སོང་། ཇོ་ཇོ་ཡང་ཆོད་མ་ཚ་ཡངས་ལ་སྣ་བཤད་དེ། ཀ་ཟར་གྱི་རྡིང་རང་ནས་སྒྲོང་། ཡང་ལས་གསུམ་འཛོམས་ཅིག་ལ་ཀ་ཟར་ཐུག་སོང་། དེ་ཙུ་ཀ་ཟར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཇོ་ཇོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཇོ་ཇོ་འབྲུག་མས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་པོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།

ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་སྤུའི་སྤུང་རི་ཞིག་ཡིན་ནོ།
དེ་བོ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་འགྲོ་བ་ལ་ཐག་ཆོད་སོང་ངོ།
དེ་ཀུན་མ་བཤད་ན་ཛོ་ཛོ་མི་འཁོར་ཐག་ཆོད་ཡིན།

།ཛོ་ཛོས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

ཨ་ཡི་རི་དཀར་པོ་དེ་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་དམར་པོ་དེ་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།

ཨ་ཡི་རི་ནག་པོ་དེ་ཀླུ་རྒྱལ་སྦྲོགས་པོའི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་ལྗང་ཁུ་དེ་རྒྱལ་ཆུམ་ཀེ་སར་གྱི་སྤུང་རི་ཡིན།
ཨ་ཡི་རི་སྔོན་པོ་དེ་ཛོ་ཛོ་ང་རང་གི་སྤུང་རི་ཡིན་ནོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་མཉམ་པོ་ཚ་ཅེས་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་
ཀ་སོང་སྟེ། མཚོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱོད་སོང་། དེ་རུ་ཇོ་ཇོས་
དང་ཞིག་བཅོས། ཀ་སར་གཉིད་ཅིག་ལོག་སྟེ་འདུག་ས་པ། ཉིད་དེ་ནང་དུ
ནི་བཀུར་དམན་མོའི་སྐད་ཅིག་གྲུ་འདི་ལྟར་ཞིག་ཚོར་རོ།

ཁྲ་ཤེས་ཅན་ནི་ཤེས་མེད་ཀ་སར་གྲུལ་པ་ཉམ་དང་།
ཁྲ་གྲུས་ཅན་ནི་གྲུས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀ་སར་གསན་དང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་བུ་མོ་འཁྲིད་དེ་བདུད་ཀ་ཐུག་ལ་བདུལ་ཡིན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཇོ་ཇོ་འཁྲིད་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་ག་ཐུག་ལ་ཆེན།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཇོ་ཇོ་སྨྲིག་པ་མ་ཉམ་ན་བདུད་བསད་པ་མི་ཉམ་པོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཐབས་ཤིག་བཅོ་སྟེ་ཇོ་ཇོ་ལོག་སྟེ་དོང་ལོ།

གཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ཐུག་ཚོར་ཏེ། ཀ་སར་མགྱོགས་པ་ཡངས་དེ་ཇོ
ལ་ཅང་མ་ཟེར་བ། ཉ་ཞིག་ལ་བརྫུ་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང་། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ
ཐ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བུ་དྲའི་ཁ་སོང་སྟེ་གྲུབ་པ་ཞིག་ལ་བརྫུ་སྟེ་
བདུམ་སྟེ་བཞུགས་སོང་། ཇོ་ཇོ་ལ་འདོན་དང་འཕོན་དེ་བསྐུ་ཟན། ཀ་སུ
ཙུག། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་ཏུ་འིན་ཞིག་ཧ་རྫེས་བཅདས། མི་རྫེས་བཅདས་པ་མ་
པས། པར་ལྷ་ཚུར་ལྷ་བཅོས་པ། མཚོའི་དཀྱིལ་ལ་གྲུབ་པ་ཞིག་མཐོང་
གསེར་དང་དངུལ་གྱི་མལ་ཊལ་ཞིག་ཐུལ་ཏེ། ཇོ་ཇོ་ལོག་སྟེ་ཡོང་ཅེས་ལ་འཆམ
ཏེ་ནས་ ཨ་ནི་བཀུར་དམན་མོ་སྐྱེད་དེ་རྫུས་འཕྲུལ་ཤི་ཁ་ལྷ་མོ་མང་པོ་ཁྲིད་
ཇོ་ཇོ་སྣུན་མ་བཅུག་པར། སྒྲིང་མཁར་དུ་ཁྲིད་ས། ཀ་སར་མཚོའི

ང་སྟེ། བདུད་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་སྐྱོད་པས། ཞག་ཁ་ཅིག་འགྲུལ་དེ་ན། ས་རྟོག་མོ་ལུང་པ་གསུམ་འཛོམས་ཤིག་ནས་པར་ལ་ས་ཁང་གི་མཐིལ་ན་འགྲུལ་ཅམ་ཤིག་ཡོད་ཙུག། དེ་བོ་མཐོང་སྟེ་སྣང་ང་སྐྱོས་དེ། དུ་ཙུ་ཞིག་ཕིང་སྟེ་རྡུག་གཡིན་སྒྲིག་དང་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཆེན་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

[illegible]་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་མཆེན་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མཆམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

ཕས་ལྷ་ཀེར་ཐྲོང་སྟམ་པོ་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

མས་ལྷ་བཀར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་མཆེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

བར་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་འདུན་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

འོག་གི་ཀླུ་གྱལ་ཟློགས་པོ་མཁྱེན།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད།

དེ་ཙུག་ཟེར་རིན་ཞིག། མགུར་མ་ཞིག་བཏངས་པ། ཁོ་ལ་ང་དར་རྒྱལ་
བ་ཞིག་མཐོང་སྟེ་ལམ་གསལ་པོ་མཐོང་སོང་། དེ་ནས་ཕིང་སྟེ་ཞག་བདུན[illegible]ན།
བདུད་ཀྱི་ས་སྣར་ལ་བསྐྱོད་ནས། ར་ཟི་དང་ཐུག་སོང་། ར་ཟི་[illegible]
ཉེར་གྱིས་གླིང་པའི་མི་ཟུམ་སྟེ་ཁྱེར་གཏན་ཡོད་ཚུག། སུ་སུ་བདུད་[illegible]ར་
ཡོད་ཚུག། ཁོང་གི་མདུན་ལ་གྱབ་པ་ཞིག་བཙོ་སྟེ་སོང་བས། དེ་ར་ཟི་ཀུན་
གྱིས་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་གྱབ་པ་ཁྱོད་འདིར་ཅི་ལ་ཡོངས། འདིར་བདུད་ཡུལ་
ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཟེར་ནའང་། ཁོ་དེ་ཙ་འདུགས། ཁོས་འཁྱུལ་བཙོ་སྟེ།
བདུད་ཀྱི་རས་རྒྱུགས་པ་ཚང་མ་ལ་ཤ་དང་ཁོལ་ཚང་མ་ཤུར་རིན་ཟ་འདིན་ཞིག
འདུགས། དེ་ནས་ར་ཟི་ཀུན་གྱིས་ཟེར་ས་པ། ཁྱེ་རང་གྱབ་པའི་པ་ཡུལ་ག་ར
ཡིན་ཟེར་ས་པ། གྱབ་པ་དེས་ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོངས། ངའི་ཡུལ་ང་ལ་ཡང་
མི་ཤེས་ཟེར་ས་པ། ར་ཟི་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། གླིང་གྱི་སླམ་ཀ་སར་ད[illegible]
བདུལ་བ་ཡོང་ཆེན་ཟེར་འདུག་པ། ནས་ཡོང་ཙམ་འདུག། གྱབ་པ་ཁྱོད་ལ
བར་མེད་ད་ཟེར་ས་པ། གྱབ་པས་ཟེར་ས། ཀ་སར་ཡང་མཁྱེགས་པ་ཡོང་ཟེ
འདུག་ཟེར་ས། དེ་ནས་གླིང་པའི་མི། ར་ཟི་ལ་ཡང་ཡོད་པའི་མི་་ ནལ་ཀ་སར
ཀ་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེར་བ། ང་གླིང་རྒྱལ་སླམ་ཀ་སར་ཡིན། ང་བདུད་ཀྱུལ

པ་ལ་ཡོངས་པ་ཡིན། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་སུ་ཡོད། མཁར་གྱི་ལམ་སྲུངས་ལ་སུ་ཡོད་འདྲིས་པ། དེ་ནས་གླིང་གི་མི་ཀུན་འཕྲད་དེ། དེའི་གནས་ཚུལ་ཚང་མ་ཞུས་པ། བདུད་ཀྱི་མཁར་ནང་དུ་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་འབྲུམ་སྐྱིད་ཡོད། མཁར་གྱི་སྒོ་སྲུངས་མ་སྟག་གཅིག་གི་ལམ་སྲུངས་ཡོད། དེ་ཚང་མ་གསོན་དེ་མེད། སོབ་གྲུངས་དེ་མོར་དེ་ཡིན། ཉི་རང་མ་འཛིགས་ལེ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་འཕྲད་ཀྱིས་ཞིག་སོང་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་ཙ་བིག་མ་བསྐྱིབ་པ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཨ་དར་ཡང་གནམ་དང་མ་ཐུག་པའི་མཁར་དེ་སུའི་ཡིན་ལོ།
མ་[illegible]འ་གངས་དང་མ་ཐུག་པའི་ནང་དུ་སུ་ཞིག་ཡོད།
སྐུ་མཁར་པོའི་ནང་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
ཨ་མཁར་ནི་འདྲི་ཞིག་ཡོད་ན་སྲུང་བའི་ལྷ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཁ་ལ་ཟས་མེད་པ་གླུ་དགུ་རིག་སོང་ལོ།
ལུས་ཁ་གོས་རིག་མེད་པ་ལོ་དགུ་རིག་སོང་ལོ།

ང་ལ་ཟས་ཤིག་སྐུལ་གྲོགས་རིག་མཛད་ལོ།
ལུས་ལ་འགོན་སྐྱིང་རེ་སྐུལ་བར་མཛད་ལོ།

ཁ་ལ་ཟས་ཤིག་སྐུལ་དེ་ནང་བསད་ནའང་གྲིག་ལོ།
ལུས་ལ་གོས་ཤིག་སྐུལ་དེ་ནང་བསད་ནའང་ཆོག་ལོ།།

ཀེ་སར་གྱིས་དེ་ཞུག་ཟེརས་པ་སང། མཁར་གྱི་ནང་ན་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་འ[illegible]ས་[illegible]་གྱིས་དཀར་ཁང་ནང་ནས་མགོ་ཕིང་སྟེ་བལྟས་པ། དེ་ཙ་པན་ཧུང་སྒྲོང་སྤུ[illegible]ོད་ཚུལ་བས། ཇོ་མོ་ལ་སྒོ་སྒྲིབ་ཅིག་ཡོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ལྷ་ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་སྲིན་བུ་ཞིག་ག་ནས་ཡོངས་པོ།
ཁྱོད་མི་ཡུལ་ཡི་ཡང་ཕྱུག་དེ་གང་ནས་ཡོངས་[illegible]།
ཁྱོད་དེ་སྒྲོག་ལ་བངས་པ་ཚོར་ར་མི་རག་ག
ཁྱོད་རང་སྒྲོག་འཁྱུར་རི་རང་ཡུལ་ལ་སོང་པོ།

འདི་བདུད་ཡུལ་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།
འདི་བདུད་མཁར་ཡིན་བ་མ་ཤེས་ས།

ཁྱེད་ལ་ཡང་པེ་ཞིག་དགོས་ན་མཁར་གྱི་སྒོ་ལ་ཡོང་།
ཁྱེད་དབང་ཅན་རིག་ཡིན་ན་བ་ཤིག་པ་རིག་ཡོང་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ།

ཤར་རི་སྒོ་ལ་རྡ་དཀར་ལ་ཞོན་པའི་མི་དཀར་འདུག
དེ་པོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་པོ།

ལྷོ་འི་སྒོ་ལ་རྡ་སྔོན་ལ་ཞོན་པའི་[illegible]སྔོན་ཅིག་འདུག
དེ་པོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་པོ།

ནུབ་ཀྱི་སྒོ་ལ་རྡ་ནག་ལ་ཞོན་པའི་མི་ནག་ཅིག་འདུག
དེ་པོ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་པོ།

བྱང་གི་སྒོ་ལ་རྡ་གསེར་ལ་ཞོན་པའི་མི་གསེར་འདུག
དེ་ལ་ང་ག་ཟུག་ལ་ཡོང་ཡིན་པོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ་སང་། ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ལན་དུ།།

མི་ཡུལ་ཡི་སྨིན་བུ་དངོས་ལ་ཧྲོན་དང་།
མི་ཡུལ་ཡི་སྨོང་སྨུག་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཤར་གྱི་སྨོ་སྨུངས་དེ་ངའི་མིང་པོ་ཡིན་ལོ།
ལྷོ་འི་སྨོ་སྨུངས་དེ་ངའི་ཨ་ཞང་ཡིན་ལོ།

ནུབ་ཀྱི་སྨོ་སྨུངས་དེ་ངའི་ཨ་བཱ་ཡིན་ལོ།
བྱང་གི་སྨོ་སྨུངས་དེ་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ལོ།

དེ་རྣམས་ཀྱིས་གཉོན་པ་མི་སླུལ་ལོ།
དེ་རྣང་མ་ལ་ངས་ཟེར་ཡིན་ལོ།

དེ་ཐུག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་མཁར་གྱི་སྨོ་མདུན་ལ་སོང་བ། ད་སྨོ་སྨུན་
དེ་བཞུག་སྡེ་ཡོད་རྩུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ཁྱེད་བདུད་ཀྱི་ཇོ་ཇོས་དངོས་ལ་ཧྲོན་དང་།
ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་བདག་ལ་གསན་ལོ།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་ཇོ་ ཇོ་འི་སོ་དང་སེན་མོ་དཀར་ལོ།
དེ་ཐུག་གི་ཇོ་ ཇོ་བོར་དེ་ཇོ་ ཇོ་ཉེ་རི་མིང་འདྲི་སྡེ་ཡོངས་ཡིན།

དཀར་ཞིག་རང་དཀར་ན་འབྲུ་གུ་མའི་སོ་དང་སེན་མོ་ཀུན་དཀར་ལོ།
དེ་ཐུག་གི་འབྲུ་གུ་མ་བོར་དེ་ཇོ་མོ་འི་མིང་འདྲི་སྡེ་ཡོངས་ཡིན།

ནག་ཅིག་རང་ནག་ན་ཇོ་ཇོའི་སྐྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།
ནག་ཅིག་རང་ནག་ན་འབྲུ་གུ་མའི་སྐྲ་དང་མིག་སྨ་ནག་པོ།

དེ་ཚུག་གི་ཇོ་ཇོ་བོར་དེ་ཇོ་ཇོ་ཉེ་རང་གི་ཞི་ལ་ཡོངས་ཡིན།
དེ་ཚུག་གི་འབྲུ་གུ་མ་འཕང་སྟེ་ཇོ་མོ་བམ་ཟ་བུམ་སྐྱིད་བཙལ་དེ་ཡོངས་ཡིན།

ང་མཁར་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་ཚུག་ག་མཛད་ཇེ་ཇོ་མཁྱེན་པོ།
ང་ལ་ན་སྒོ་ཁྱི་རིགས་རིག་མཛད་འང་ཇེ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་ཚུག་ཟེར་ས་པ་སང་།   ཇོ་མོ་མང་པོ་འཐད་སྒོ་ཁྱི་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀ་སྐྱིད་པོའི་ནང་དུ་གནས་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཞག་ཙོ་ལྔ་ཟམ་སོང་སྟེ་ན།   ནམ་མཁའི་འབྲུག་སྒྲ་ལྟར་སྐད་ཆེན་པོ་འཐོད་ནས།   ས་དང་གནས་ཚང་ར་ཆིག་ཆིག་གཡལ་ཅེས་ཡོངས་པས། ཀ་སར་གྱིས་ཇོ་མོ་ལ་འདྲིས་པ། ཇོ་མོ་ལེ། འདི་སྐད་ཆེན་པོ་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། འོ་རྒྱལ་པོ་ལེ། ད་བདུད་ཁྲབ་པ་ལག་རིངས་ཡོང་ཅེས་ལ་ཁ་གུར་དེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཡང་ཞག་བཅུ་སོང་སྟེ་ན། ཡང་སྔོན་མའི་སང་ཐེབ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བརྡངས། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་འདྲིས་པ། ད་འདི་སྐད་དེ་ཅི་ཡིན་ཇོ་མོ་ལེ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། ད་ཞག་བཅོ་ལྔའི་ལམ་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཡང་ཐེབ་སྐད་དྲག་པོ་ཞིག་བརྡངས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ཡང་འདྲིས། ཇོ་མོ་ལེ་ད་ཅི་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་མོས་ཟེར་ས། ད་བདུད་ཞག

ལྟའི་ལམ་ལ་བསྐྱིབ་ཚར་ཟེརས་པ། ཀ་སར་མང་པོ་འཛིགས་དེ་ཟེརས། དང་སྤྲོས་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཇོ་མོས་སྨྲ་བའི་ས་ཁྱད་ཅིག་མེད། ས་དོང་ཅིག་འབྲུ་སྡེ། དེའི་ནང་དུ་འདུག་ན་ཉན་ཡིན། ང་དང་ལ་མི་ག་ནས་ཁྱོང་ཡིན། ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས་པ། མི་ང་རང་གིས་ཁྱོང་ཡིན་ཟེར་དེ། ཀང་པའི་མི་ཚུ་བཙུ། ལག་པའི་མི་ཚུ་བཙུ་འཕྲུད་དེ། མི་བཅོ་སྡེ་ཁོ་རང་དང་བཙུ་གཅིག ཇོ་མོ་དང་བཙུ་གཉིས་བཅོ་སྡེ། མཁར་གྱི་ནང་ས་དོང་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྲུ་སྡེ། དེའི་ནང་དུ་སྡུན་སླུས་པོལ་མོ་བཅོ་སྡེ། ཀ་སར་དེའི་ནང་དུ་བོར་དེ། རླུ་བ་གཅིག་གི་ཟ་ཅས་ཞིམ་པོ་ཞིག་ཡང་མཉམ་པོ་བོརས། མགོ་འི་ཁ་བ་རིགས་ཚང་མའི་ཤོག་པ་སྔ་སོགས་བདངས། ས་དོང་ལ་གྲོག་སྤུབ་སྡེ། དེའི་ཁ་ས་མོ་ཆེ་དངས། དེའི་ཁ་ཡུད་མོ་ཆེ་བདངས། དེའི་ཁ་སྐྱིད་མོ་ཆེ་བཙུགས། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་བཀལ་དེ། ཚུ་སྐང་སྡེ། དེའི་ཡོག་ལ་མི་ཆེན་པོ་ཞིག་སྡུ་སྡེ་བོརས། དེའི་ནང་དུ་བདུད་ལ་ཟ་ཅས་བཅོ་སྡེ་བོརས།།

དེ་ནས་བདུད་ཁྱབ་པ་ལག་རིངས་བསྐྱིབ་སོང་བས། ཇོ་མོས་ཟ་ཅས་ཚང་མ་བདང་སྡེ་ན། བདུད་ཀྱིས་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས། ཇོ་མོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་རག་པ། ཅི་ཡིན། ཇོ་མོས་ཟེརས་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ་མི་དྲི་ཞིག་ག་ནས་ཡོང་ཡིན། རྟ་རོ་བརྒྱ་དང་མི་རོ་བརྒྱ་དེ་ཉེ་རང་གིས་འཁོར་དེ་འདུག ང་ལ་རྟ་རོ་དང་མི་རོ་ཞིག་ག་ནས་ཡོད། བདུད་ཀྱིས་མེན་མེན་ཇོ་མོ། ནང་ནས་ངའི་དགེ་ཆ་དེ་ཁྱོང་། ངས་མོ་ཞིག་བདང་པ་ཡིན། དགེ་ཆ་དེ་ལ་ཡོག་མ་བདང་བ། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ་མ་འཁོར་བ། ལག་པ་གཡས་པ་ལ་འཁོར་དེ་ཁྱོང་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ནང་ལ་སོང་སྡེ། དགེ་ཆ་ཀང་པའི་ཡོག་ལ་བདངས་དེ། ལག་པ་གཡོན་པ་ལ

འཁོར་དེ་ཁྱོང་སྟེ་བདངས་པ། དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་མོ་བདབས་པ། མོ་འི་ནང་ནས་འདི་ཟུག་ཡིང༌། ས་རྫོང་གི་མཐིལ་ན་གླིང་ཀ་སར་ཡོད། མགོའི་ཁ་བྲ་སྣ་ཚང་གི་ཤོག་པ་ཡོད། དེའི་ཁས་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ཤུད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེ་ར་ཁ་སྐྱིད་མོ་ཆེ་ཡོད། དེའི་ཁ་ཟངས་མོ་ཆེ་བཀལ་དེ། ཟ་ཅེས་སློབ་ཀྱི་ཡོད་ཟེརས་དེ་ཡིང༌། དེ་ནས་བདུད་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ལེ། ངའི་མོ་དཔེའི་ནང་ནས་འདི་ཟུག་ཅིག་ཡིང་སོང༌། དེ་བདེན་པ་མིན་འགྲོ་ཟེར་དེ། ཚང་མ་མེ་ལ་བདུངས་བདངས་པ། ཇོ་མོས་མེའི་ནང་ནས་ཐིང་རྫུན་བདང་གིན་ཞིག། མེའི་མཐིལ་ལ་ཐེབ་བདང་སྟེ། ཤ་ཙུན་ཞིག་མིན་པ་ཡུས་མ་བཞུགས། ཡང་བདུད་ཀྱིས་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ལེ་ང་སློབ་གཉེར་ཁས་པ་ཡོག་ག། བུ་གཉེར་དས་དུས་ཡོག་འདྲིས་པས། ཇོ་མོས་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། དགས་རང་གི་ཁང་པ་ཡིན་ནོག། སློབ་གཉེར་ཁས་པ་ཡོག་ལེ། བུ་གཉེར་དས་དུས་དེ་ཞེས་ལ་ཡོག་ཚོག། བདུད་ཀྱིས་བདེན་བདེན་ཟེར་དེ། སློབ་གཉེར་ཁས་པ་ཡོག་ཡིན་ཟེར་དེ་ལོགས། དེ་ནས་ཉིད་དེ་རྒྱལ་ལ་སོང་སྟེ། དབུགས་ནང་དུ་འཐེན་ཟན། ས་རྡོ་བ་ཅི་ཡོད་མཁའ་ཚང་མ་སྣ་ཁང་ནང་ལ་འཁྱེར་རད་ཚུག། དབུགས་ཐེ་སྣ་ལ་ཐིང་ཅན། ཡང་ཚང་མ་ཐིང་སྟེ་ཁྱོང་ངད་ཚུག།།

ཇོ་མོས་གཉེར་ལ་སོང་སྟེ་ཡིན་ནོག་བསམས་སྟེ། ཐོབ་གཡས་རྫེས་མ་རྫེས་བདང་སྟེ་ཟངས་པོགས། སྐྱིད་བུ་འཐེན་དེ། ས་མོ་ཆེ་ཤུད་མོ་ཆེ་བྲུ་སྟེ། ས་རྫོང་གི་ནང་ནས། གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་ཐིང་སྟེ་ཁྱོངས། ཀ་སར་ལ་བདུད་མཐོང་སྟེ་འཛིགས་དེ་འདར་རད་ཚུག་པ། ཇོ་མོས་ཀ་སར་འཛིགས་ཅེས་ཤེས་དེ། ཀ་སར་རི་ཤུར་ཏུ་ལ་ཞོན་དེ། བདུད་ཀྱི་གཟུགས་པོའི་ཁ་ཡིང་སྒྲ། ཀྱིན་ལ་བང་

གཅིག་ཕུར་ལ་བང་གཅིག་བདངས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་དམ་པ་སྐྱེ་སྟེ། ཀེ་སར་
ཡང་ཕུར་རུ་རྒྱང་གོང་དབྱེར་པ་ལ་ཞོན་དེ་བང་གཅིག་བདངས་པ། བདུད་ཀྱིས་ཨ་
ཙ་ཙ། ཞིག་གིས་ཟ་རག་ཟེར་རི་ན་འདུགས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བདུད་ཀྱི་
གོང་ཟུ་ནས་ཟུམ་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་བདུད་ངན། ནཁྱོ་རང་ངས་བསད་ཡིན་ཟེར་དེ།
རྡུག་པ་ཅན་གྲི་གུ་ལག་ལ་འཁུར་དེ་ཡོད་རྩུག་པ། བདུད་ཀྱིས་ཟེརས་པ།
ལྷ་ཁྱོད་སུ་ཡིན། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱལ་བཞིན་
ཡིན་ཟེརས་པ། འོ་ཁོའི་ལག་ལ་ང་ཤི་ཅེས་མེན། ཀེ་སར་གྱིས་ཡང་ཟེརས་པ།
ང་བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབས་བདུན་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཁོའི་ལག་ལ་
ཡང་ང་མི་ཤི་ཟེརས། ཡང་ཀེ་སར་གྱིས། ང་གླུ་རྒྱལ་ཕྱོགས་པོ་ཡིན་ཟེརས།
འོ་ཁོའི་ལག་ལ་ཡང་མི་ཤི་ཟེརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས། ང་གླིང་རྒྱལ་ལྷས་
ཀེ་སར་ཡིན་ཟེརས། བདུད་ཀྱིས་འོ་ཀེ་སར་ཡིན་ན། ཁྱོ་རང་ངེ་ལག་ལ་ང་ཤི་
ཧག་རྗེད་ཡིན། ངའི་ལོ་ཁམས་མི་ལ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ཁམས་རྩ་ལ་ཡོད།
སེ་མ་རྩུ་ཞིག་ཧྲུག་ན་ཤི་བ་ཡིན། ང་ས་བསད་ཀེ་སར་མཁྱེན། ང་ཉེ་རང་གི་
གཡོག་པོ་བཅོ་ཡིན། གླིང་ཡུལ་དབྱར་ས་བཅོ་བ་མཛད། བདུད་ཡུལ་དགུན་ས་
ཅེས་ལེ། ང་ཉེ་རང་གི་ཁྲི་ཐྲི་བཅོ་སྟེ་འདུག་ཡིན་ཀེ་སར་མཁྱེན་ཟེརས་པ།
ཀེ་སར་ལ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ་ཐེ་ཚོམས་སྐྱེས་པ། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་སྐྱིད་
དེ་ཟེརས། ལྷ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ། བདུད་ས་བསད་ན།
ཉིད་ལ་གཉེན་པ་མེན་བ་ཕན་ཕྲོགས་ནི་ཡོང་། རྡུག་པ་ཅན་གྲི་གུ་དང་མགོགས་
པ་སྙིང་ཤག་དགོས་ཟེར་པ་ཀ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བདེན་བསམས་སྟེ། རྡུག་པ་
ཅན་གྱི་གུ་ཐིང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་སྙིང་ཁ་ཤགས། དེ་ནས་བདུད་ཤི། རོ་ལ་ཁོག་སྟོད་

ཁོག་སྐྱད་པ་ཡི་སྟེ། ཁོག་སྟོད་པོ་མི་ལ་སྨིག་སྟེ་རོམ་ཁང་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཁོག་སྐྱད་དེ་ས་བྲ་སྟེ་དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་ཡང་གར་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོར་ས། ཞག་ཁ་ཤིག་སོང་སྟེ་སྒོ་སྤུང་མཁན་ནི་སྟག་གཟིག་ཚང་མ་མི་ལ་བདུགས། དེ་ནས་ཀི་སར་དང་རྫོ་མོ་གཉིས་ཀས་ཆོ་ལོ་རྩེ་འིན་ཞིག་འདུགས། རྫོ་མོས་ཀི་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆེན་བསམས་སྟེ། རྫིད་ཟན་དང་རྫིད་ཚུ་བཏང་གིན་ཞིག་བོར་ས། ཐུ་རུ་ཀུང་མོང་དབྱེར་པ་ལ་རི་ནས་ཤིང་ཁྲེར་བརྒྱ་ཁྲོང་བཙུགས། ནང་ནས་ཐལ་ཁྲེར་བརྒྱ་རེ་ཐིང་བཙུགས། ཐི་སྟ་ལ་ཆ་ཟ་ན་རྡོག་ཚོང་རེ་བཏང་གིན་འགྲུལས། ནང་ལ་ཆ་ཟ་ན་ཐུལ་ཁྲུག་བཏང་གིན་འགྲུལས། ཐུ་རུ་རི་བཀལ་པ། ད་རུང་རྒྱུགས་འདུག་ཟེར་ས། དེ་རྟག་བཅོ་འིན་ཞིག་འདུགས་པ། ཀི་སར་དང་རྫོ་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བུ་མོ་ཞིག་སྐྱེས་པས། ཀི་སར་ལ་གླིང་ཡུལ་རྫིད་དེ་འདུགས།།

2. NOTE FOR PAD 2-15

[illegible]ESAR'S VICTORY OVER THE GIANT OF THE NORTH.

Abstract of Contents.

1.

After two or three years Kesar went to the cold valley to live there in a hermitage. He had been there for one year only, when the queen *Ane bkur dmanmo* arrived there and told him not to sit in the hermitage any longer, but to go and fight the devil of the north. "This year," she said, "is a favourable year for Kesar, because Kesar's portion will be the element of water, and the devil's portion the element of fire; and water, will be able to quench the fire.[1]" After seven days, *Ane bkur dmanmo* came again to the door of the hermitage, and advised Kesar to go soon. "If you do not go, you will not remain in possession of the high hills of *gLing*; if you go, with what success will you be able to subdue (press) the four continents with their eight corners!" Now Kesar arose, went to *'aBruguma* and said: "Take the following articles out of the house, brush them three times, wash them three times in the depth of the sea, and bring an offering of sandalwood for each of them[2]: The saddle; the crupper studded with corals; the halter studded with pearls; the stirrups of pure gold; the saddle-cloth with a lotus-pattern; the cloth to cover the hind part of the horse, for which 180 (cows, rupees?) were paid; the bridle-bit of pure silver; the velvet cap; the silk suit; the red girdle-cloth; the beautiful shawl; the knife with a shell handle; the talisman shaped like kidneys; the sword 'stone-cutter'; the shield 'sky-coverer'; the steel tin[illegible]derbox; the powder-bag of Russian leather; the rifle from *Rong*; the quiver of such weight that eighteen men have to carry [illegible].—*'aBruguma* had to wor[illegible] hard for eight days before she had carried [illegible]verything out [illegible] and when [illegible] finished, there was an earthquake[illegible]

---

[1] It is remark[illegible]able that accordin[illegible] the Sheh-[illegible] (Mémoirs de la Société Finno-ougrienne, No. [illegible] XV-2, p. 3.) *A[illegible]nmo* comes to warn Kesar not to go; and that he goes in [illegible]spite of her [illegible]ings, trusting in the efficacy of his religious merits.

[2] In Ladhakh, the wo[illegible]od of pencil-cedar is often called sandal-wood.

Then 'aBruguma sings a song of sorrow, in which she ment[illegible] the articles and creatures, who either themselves or the glory of [illegible] will go to the north. She asks who will act the part of comforte[illegible] those who have to stay behind.

List of the creatures and other articles who either themselves or whose glory will go.

(1) γnam stod mthonpo, the high sky.
(2) gangs stod mthonpo, the high glacier.
(3) brag stod mthonpo, the high rock.
(4) spang stod mthonpo, the high meadows.
(5) mthsom stod mthonpo, the high lake.
(6) thang stod mthonpo, the high plain.
(7) lungpa chenmo, the great valley.
(8) rtsva shing nags thsal, the grass and forests.
(9) rgyal lham Kesar, the godly King Kesar.
(10) gling mkhar rtse dgu, the gLing castle with nine turrets.
(11) rkyang rgod dbyerpa, the genuine wild kiang.
(12) mdzo pho rkang dkar, the white-footed male Dzo.
(13) rgya bong kha dkar, the white-mouthed chief ass.
(14) rtsidbu skye dmar, the red-necked he-goat.
(15) pho lags mgo γser, the yellow-headed ram.
(16) khyi pho γser ling, the yellow hound.
(17) bila nag chung, the little black cat.

List of the creatures and other articles, who will wail on account of the other's departure.

(1) nyi zla γnyis, sun and moon.
(2) sengge γyu ralcan, the lioness with the turquoise mane.
(3) skyin chen ba rgan, the big ibex, the old ox.
(4) 'abrong chen khampa, the big brown wild yak.
(5) nyamo γser mig, the female fish 'golden eye.'
(6) shangku mjug rdum, the bushy-tailed wolf.
(7) wamo 'ajolli, the vixen clever in hiding.
(8) bya dang byiu, fowls and little bi[illegible]
(9) jojo 'aBruguma, lady 'aBrug[illegible]
(11) rgodma thsalang, the [illegible] coveted mare.
(12) mdzomo ruyon, the female [illegible] with croo[illegible]ked horns.
(13) bongmo khampa, the brown she-
(14) rama dkarmo, the white she-goat

namo khampa, the brown ewe.
khyimo ltom dkar, the bitch with a white belly.
bimo khrasug, the many-coloured she-cat.[1]
said in reply to '*aBruguma's* song, that there would be little
comfort to the wailing animals. This is a list of them :—
prin togom zam zhig, a cloud of the size of a saddle-cloth.
angs melong zam zhig, ice of the size of a mirror.
rag parpur, some little rock.
pang togom zam zhig, a meadow of the size of a saddle-cloth.
hu mig kyal kyil, some wells here and there.
hangbu kyar kyir, a little plain.
ungpa sna khung zam zhig, a valley of the size of nostrils.
serma par pur, a few thorns.
dmar lam bstan thepong, Agu 'Redworm, way-leader thumb.'
palle, Agu dPalle, the 'glorious one.'
a kerze zam zhig, a little foal of the size of a lentil.
phrug rama zam zhig, a Dzo-calf of the size of a goat.
bila zam zhig, a little donkey of the size of a cat.
kha sngon, the blue-mouthed kid.
dromo, the lamb called 'heat.'
(16) sung, the little particoloured dog.
(17) [illegible]

...arts: the first part comprises Nos. 1-8 of the ... a p... 9-17. The principal idea of the first part is, ... will come to an end, and that ... Even sun and

... He killed some of the fattest goats and sheep,
ate their meat and grease. The shepherds said, they had heard
King Kesar would come soon to fight the devil; could he not give
some news? He said that Kesar would certainly come soon, and
d his real self to the captives from *gLing*. They were pleased
their King and told him, that at present *Bamzabumskyid* was
n the castle, and that the tigers and leopards, placed before the
were not alive, but stuffed with straw.
ving before the castle, Kesar asked, "Who lives in this castle,

...is refer to the ice of the north, which often shows the figures of all ...nimals?

2.

'aBruguma cried, and Kesar told her that he would have to [illegible] away for 108 years: his beard would grow, his hair would turn wh[illegible] and his back would become crooked! Being admonished once more [illegible] *Ane bkur dmanmo*, Kesar rode off towards the north and met again wi[illegible] *'aBruguma*, who had travelled by a different road. He allowed her [illegible] go with him, on the condition that she should guess this riddle: Who[illegible] watchhills are: the white hill, the red hill, the black hill, the gr[illegible] hill, and the blue hill? *'aBruguma* answered at once, that [illegible] white hill was *dBangpo rgyabzhin's*; the red hill, *Ama sKyabs bdu[illegible]* the black hill, *Klu rgyal l Jogpo's*, the green hill, *rGyallham Kesar's*; the blue hill, her own watchhill. Thus she was allowed to go w[illegible] Kesar; but again *Ane bkur dman rgyalmo* appeared to him in a [illegible] and ordered him to send *a'Bruguma* back; otherwise h[illegible] able to subdue the devil of the north. Therefore Kesar [illegible] of a fish and swam to the middle of a lake, where t[illegible] He then took the shape of a monk, ascended the tree a[illegible] his face wrapped up. *'aBruguma*, who could not [illegible] anywhere, decided to go back. She was taken home [illegible] *bkur dmanmo* and a host of other goddesses.

Kesar came to a place where three valleys m[illegible] to go through [illegible] tunnel. As he was afraid, on a ritual [illegible] he ha[illegible] drum and prayed to the 360 gods; the 360 w[illegible] nine gods and water-spirits who were born together [illegible] *Ker zong snyanpo*; the [illegible] *rgyabzhin; Ama skyabs bdun*; and to K[illegible]s to be seve[illegible] ceived a bright light and came [illegible] turquoise [illegible] the de[illegible]

[illegible]re considered [illegible] male creatures [illegible] (on the whole), and that for [illegible] second part of the song is that all [illegible] suitable time for breeding on the whole), and that for creatures (winter is not a suitable time for breeding on the whole), and that for this reason the female creatures will be wailing. In the Sheh-version the first part only of this song occurs. According to it the creatures complain, not because the places will lose their glory, but (which is practically the same) because Kesar will leave the places. In the next fascicle it will be interesting to meet with a song, according to which, together with *rKyung rgod dbyerpa's* return to *gLing*, the animal life altogether wakes up again.

[2] It is not impossible that there existed answers only for the second part of the song (9-17) originally; 9-17 may have been quite a separate song, and its principal idea may have been this: when the male animals leave the female ones, the latter have the comfort of new offspring in different stages of development. Later on, when the first part of the song was united with the second part, it was considered necessary to invent little ones for the different places.

by an arrow's length touches neither earth nor sky?" [1] Then said that he was a wanderer who for nine months had not ved any food, and no new clothes for nine years. *Bamzabumskyid* him to come to the gate, where he would receive some flour. replied that he was afraid of the watchmen before the four gates hite (east), blue (south), black (west), and yellow (north) colour.[2] *nzabumskyid* said, she would speak to the watchmen, who were her other, uncle, father and son. However, when Kesar went near, the tes were still locked up. He then sang a song saying, "If there is nything in the world which deserves to be called white, it is *Bruguma's* teeth and nails; and if there is anything which deserves o be called black, it is *'aBruguma's* hair and eyebrows. Such a eautiful lady I left in order to make the acquaintance of lady *Bamzabumskyid*. I am King Kesar himself." When the *Dzemo* heard his, she was greatly pleased, opened the door, and both lived in the stle in happiness.

3.

After some time they heard a terrible noise, which was ever increasing. It was caused by the devil, who was approaching the castle. The *Dzemo* proposed to hide Kesar in a pit, but did not know how to dig it. Kesar produced ten hand-bones and ten foot-bones, formed ten men out of them, and they all digged a deep hole in the ground.[3] When it was completed, Kesar descended into it and received food, blankets and provisions to keep him alive for a month. Then a roof was built, and a pot placed on it, in which some food was cooked for the devil.

The devil arrived and smelt at once that a man had come. The *Dzemo* said that such a thing was impossible, and that he was smelling the corpses of 100 men and horses, which he was carrying on his shoulders. He wished to hear what the magic book would tell him, and ordered the *Dzemo* to bring it, not treading on it, carrying it in her right hand. She did exactly the opposite. Out of the book a voice was heard, saying that Kesar had arrived and was sitting in a pit with a roof of feathers, manure and earth above him, and a kettle

---

[1] This description of the castle is probably borrowed from the description of the castle of sun, moon and stars (*bya rigs*). Compare fasc. No III.

[2] This system of colours was apparently suggested by that of the Lokapâlas. Compare Grünwedel, Mythologie des Buddhismus, S. 181. For the west, a wrong colour is given here; instead of 'black' there ought to be 'red.'

[3] According to the Sheh-version it is the *Dzemo*, who produces the workmen to dig the pit.

with boiling food on the top. The devil thought that all this not be possible, and threw the book into the fire. The *Dzemo*, feig to take it out again, pushed it in even further. Then the devil a whether he had better sleep lightly or soundly, and the *D* advised him to sleep fast, because he was in his own house. He w to sleep at once. When taking in the breath, all the stones and ea round about came flying into his nostrils; when blowing out his brea they were turned out again.

When the devil was fast asleep, Kesar left the pit. Seeing th devil he trembled from fear, but the *Dzemo*, to encourage him, rode about on the devil's body. Then Kesar, mounting *rKyang rgod dbyerpa*, rode about on him also, and the devil complained of the many lice, which were bothering him, as he believed. Now Kesar advanced to kill the devil with the poisoned knife. He pretended to be *dBangpo rgyabzhin*, mother *sKyabs bdun* and *lJogpo*.[1] The devil did not mind them all, and awoke only when he was told that King Kesar had arrived to kill him. He implored Kesar to spare his life. "I shall be your servant and will give you my warm land wherein you may live in winter." Kesar felt inclined to spare his life, but was admonished to kill the devil by *Ane bkur dmanmo*. He was then killed with the poisoned knife,[2] and cut into halves. The upper half was placed in an ordinary grave, the lower half in a Musulman grave.

Bamzabumskyid gave Kesar the food and drink of forgetfulness, and both remained in the castle, playing at dice; Kesar's horse was treated badly, and had to do hard work. To Kesar and the *Dzemo* a little girl was born. Kesar forgot the *gLing* land entirely.

---

[1] According to the Sheh-version, Kesar pretend[illegible]ral of the Agus.

[2] According to the Sheh-version, the nine lives [illegible] not b[illegible]vil have to be killed separately.

Vocabulary and Comments.

1.

འདི་ཅིག་གི་ལོ། *'adi ciggi lo*, or *dalo*, this year.

ལོ་ཁམས། *lo khams*, the omens of a year.

ཁྱབ་པ་ལག་རིངས། *khyabpa lagrings*, 'coverer, long-hand,' name of the devil *Curulugu*. In the original MS. *khyaba* is written, but explained to mean khyabpa.

ནང་མོ། *nangmo*, next year.

མཚམས་བཅད་བཏང་ཅས། *mthsams bcad btangcob*, the same as *mthsams ycodpa*, sit in a hermitage.

ཞིབ་ཆ། *zhibcha*, =zhibcu, accurate, minutely.

ང་རི། *ngari*, =ngarangngi, my.

སངས་ཤུག། *sangs shug*, offering of pencil-cedar, instead of sandal-wood.

མགོ་ཐུར། *mgo thur*, halter, respectful term; the ordinary word for 'halter' is *thur mgo*.

ཏོ་སྒོམ། *to sgom*, or *togom*, a felt which is placed between the wooden saddle and the back of the horse, a saddlecloth.

ཞུར་ལེ། *zhurle*, a cloth to cover a horse from the shoulders to the tail.

ཁ་སྲབས། *kha srabs*, *srab*, bridle (head-harness) of a horse.

མག་མལ། *magmal*, velvet; Urdu makhmal.

དར་ཡུག། *dar yug*, in Ladakh the name of a silk dress, worn for instance by the *nyopa*.

པད་ཀ། *padka*, red linen.

འབན་དུམ། *'abandum*, probably *bandum;* said to mean 'beautiful.'

ཙ་དར། *tsadar*, a shawl, worn over the shoulders when dancing.

ཡོ་བ། *yoba*, handle [of a knife].

པི་ཅག། *picag*, knife.

ཀ་གུ། *kagu*, amulet; perhaps *bkāgu*, a 'little word.'

འཁྱེད་མ། *'akhyedma*, comprising.

ཏི་ཤི་ལི། *tishili*, a good kind of steel.

ཅ་མག། *camag*, fire-steel.

བོར་གར། *borgar*, or *bolgar*, or *bulhar*, Russian leather.

སྨན་རྩས། *sman rcas*, = *sman chas*, powder-bag.

རོང་ཡུལ། *rong yul*, Upper Ladakh; the rifles of this district used to be famous.

མཚོམ་སྟོད། *mthsom stod*, = *mthso stod*, the high lake, the centre of the lake.

ཝ་མོ་འབྱོལ་ལི། *wamo 'abyolli*, the vixen who is clever in 'hiding'; *'abyolli* is probably related to *'abyolla*.

ལྡེམ་ལྡེམ་གྱི་ལྡེམ་མཁར། *ldem ldemgyi ldem mkhar*, seems to mean 'the shaky castle.' The stores of *gling* are kept in it.

ཕོ་ལགས། *pholags*, a ram.

ལྟོམ་དཀར། *ltom dkar,* = *ltoba dkarpo,* white stomach, white belly.

ཏོ་གོམ། *togom,* see *to sgom.*

ཞུགས་ཉིད་ལ། *zhugs nyidla,* its very place, instead of.

བྱ་ཤོག་ཐོག། *bya shog thog,* birds 'with wings on the top'; name of all birds.

ཐེ་ཕོང། *the phong,* = *the pho,* thumb.

ཀེར་ཟེ། *kerze,* lentil.

ལ་ཏིར་ར། *latirra,* weasel, the same as *sremo.*

2.

སྨང་ར། *smang ra,* = *smang skra,* Lexicon *sma ra,* beard.

ཁར་ཁོར། *khar khor,* a little [beard].

ཐར་ཐོར། *thar thor,* a little; in this connection: there will be a little white in my hair.

སྒ་ར་སྒུ་རེ། *sgara sgure,* bent down by age.

སྐོར། *skor,* the cycle of the twelve years; *dgu skor* = 9 × 12 = 108 years.

ནོན་ཏེ། *nonte,* pressing; here in the sense of 'exceeding,' exceeding 108 years.

འདོན་དང། *'adontang,* perhaps *'adon btang,* meal.

བུ་དྲ། *budra,* tree.

འཐོན་ཅས། *'athoncas,* here in the sense of 'being ready'; when the food leaves the kettle, it is ready cooked.

རྗེས་བཅད་ཅས། *rjes bcadcas,* search by looking after the tracks.

མན་ཏལ། *mantal*, = मण्डल circle of offerings.

རྫུམ་འཕྲུལ། *rdzum 'aphrul*, = *rdzu 'aphrul*, magical illusion.

སྣང་ང། *snangnga*, = *myangan* (?) ; *snangnga skyocas*, be sad.

ḍā་རུ། *dāru*, a small drum, used for expelling demons.

ས་སྣམ། *sa snam*, frontier.

རྒྱངས་ཅས། *rgyangscas*, to fill; probably a causative form of *khyangcas*, be full.

སྲོག་ལ་ཕངས་པ་ཚོར་ཅས། *srogla phangspa thsorcas*, be sorry for losing his own life.

འཁུར་རེ། *'akhurre*, = *'akhurte*, carrying.

བཤིག་པ་རིག་ཡོང་། *bshigpa rig yong*, come as a destroyer.

ཆིག་ཆིག། *chig chig*, a little ; (shaking a little).

ཁ་གྱུར་ཅས། *kha gyurcas*, turn the mouth, *i.e.*, return.

མི་ཙུ། *micu*, the bones of the hands, fingers, toes and feet.

སྣ་སོགས། *sna sogs*, = *sna thsogs*, different.

སྤུབ་ཅས། *spubcas*, causative of *'abubspa*, put on a roof.

ས་མོ་ཆེ། *samoche*, much earth ; *ludmo che*, much dung, etc.

ཡོག་བཏང་ཅས། *yog btangcas*, put underneath.

སྲོལ་གཉིད་ཁམ་པ། *srol ynyid khampa*, healthy sleep in ordinary fashion. Instead of *srol*, the Sheh-version has *sro* ; *srol* is probably the original form. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 4.

ཏམ་ཏུམ། *tam tum*, a little [sleep] ; Sheh-version has *tum tum*.

བེས་ལ། *besla,* = *byesla,* on the journey.

ཐོ་བ། *thoba,* skirt [of a garment].

གཡས་རྫེས་མ་རྫེས་བཏང་ཙས། *γyas rdzes ma rdzes btangcas,* to gird up [a coat].

པོག་ཙས། *pogcas,* take off (a pot from the fire).

རྡུག་པ་ཙན། *rdugpacan,* poisonous. That the word, *dug,* poison, presupposes a prefix in Lower Ladakh, is made probable not only by this form, but also by the other form *tug*; the change of the *d* to *t* presupposes the work of a prefix.

ཤི་བ་ཡིན། *shiba yin,* here in the sense of *shicas yin,* I am to die.

ཐེ་ཚོམས། *the thsoms,* = *the thsom,* doubt.

ཤག་ཙས། *shagcas,* = *bcagcas,* cut, break.

ལང་གར། *langgar,* tomb (of Mohamedan Tibetans).

བཏུག་ཙས། *btugcas* = *bdugcas,* see ante.

རྡོག་ཆོང། *rdog chong,* kick with the foot.

མུལ་ཁྲུག། *mul khrug,* beat with the fist, box; the Sheh-version has *mul thug.*

No. 1.

དེ་ནས་དོར་ཡུལ་ལ་ཇོར་པ་ཅལ་ལྷོ་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་མ་མེད་པ། ཡུལ་ཚང་མ་ལ་མེད་པ། ཡང་ག་ཡུལ་ལ་འདུག་ལྟ་ཅེས་ལ་པོ་རོག་འབྱུང་ཞེས་གཉིས་ཀ་བདང་སྟེ། ལོ་མང་པོ་སོང་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་མེད་ཅེས་ཚོར་དེ། དོར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་འཁྱོང་ཅེས་ལ་དམག་འཁྲིད་ཡིན་ཟེར་དེ། གྲབས་བཅོ་སྟེ་ཁྱོངས། གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གུང་གི་ཡུང་པའི་ནང་དུ་ཡིངས་བདང་གིན་ཞིག། གཡངས་པ་ལ་སོང་སྟེ་མེད་ཙུག། ཨ་ག་ཁྲའི་མགོ་ཁྲའི་ཐུང་ལྟེམ་ལྟེམ་མི་ལྟེམ་མཁར་ནང་ཡོད་ཙུག། ཁྲའི་ཐུང་གིས་དེ་ཡི་གཉིས་གོན་དེ། ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གཉིས་བདག་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ཙེ་ཡིན་ཟེར་ན། ཀེ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྡོར་དེ་མེད་པ་སང་། གླིང་ཡུལ་ལི་དཔོན་པོ་ང་རང་ཡིན་བསམ་སྟེ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་སྐྱི་ལམ་ངན་པ་ཁ་རྒྱང་མཐོང་བས། ཨ་བི་མོན་ཁར་མོ་ཁྱོང་སྟེ། ཨ་པིའི་མདུན་ལ་ཇོ་ཇོས་སྐྱི་ལམ་བཤད་དེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

ངའི་ཨ་ཕིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་ལོ།

ཨ་ཕི་མོན་ཁན་མོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

འདི་རིང་ཞག་ངན་གྱི་རྨི་ལམ་པོ་ངན་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

འདི་རིང་མཚན་ངན་གྱི་རྨི་ལམ་པོ་ཧྲོག་པོ་རིག་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ན་ཆུ་ཆེན་ཞིག་ཐུག་པ་རང་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་སྣ་ལ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་ཁྱེར་བ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

ཆུའི་ཆུ་ཤུལ་ལ་རྒྱལ་ལྷམ་ཀ་སར་བསྐྱིབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་གླིང་སྟོད་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་བ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་སྣ་ལ་ཇོ་ཇོ་ང་རང་འདུགས་པ་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་དཀྱིལ་ལ་འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་མཆོངས་པ་རིག་མཐོང་ལོ།

མེའི་མེ་ཤུལ་ལ་ཀ་སར་རྒྱལ་པོ་བསྐྱིབ་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་འགྱུར་བ་མཐོང་ལོ།

ཇོ་ཇོ་ང་རང་དོར་གྱིས་ཁྱེར་བ་ཞིག་མཐོང་ལོ།

འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་དོར་གྱིས་བསད་པ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་ཤ་སྙིང་དོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

གླིང་གི་མར་སྙིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟ་ལ་མཐོང་ལོ།

ཨ་ཕི་ཉེ་རང་གིས་མོ་ཞིག་དྲིབ་ལོ།

ཨ་ཕི་མོན་ཁན་མོས་མོ་ཞིག་དྲིབ་ལོ།

ཀུན་ནི་མོ་སྟན་ལ་པད་ཅེ་ཡོང་ཆེན་ལོ།

ངའི་མོ་སྨན་ལ་གོ་ཞེན་དར་ཕྱུག་བདང་ཡིན།
ཀུན་ནི་མོ་རྡེ་ལ་རྡེ་དཀར་རྡེ་ནག་ཡོང་ཆེན་པོ།
ངའི་མོ་རྡེ་ལ་སྤུ་རིག་དང་གསུའི་མོ་རྡེ་བདང་ཡིན་པོ།
མོ་བཟང་པོ་བདབ་ན་རྡན་པ་ཅི་དགོས་བདང་ཡིན་པོ།
མོ་ངན་པ་བདབ་ན་རིན་ཅན་སྒྲོག་ལ་ཆད་པ་ཡིན་པོ།

དེ་ནས་ཨ་བིས་མོ་བདབས་པ། ཇོ་ཇོ་འི་སྐྱི་ལམ་ཅི་མཐོང་མཁན་ནང་ཕྱར་མོ་འི་ནང་ནས་པིང་སོང་བས། ཨ་བིས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཞེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ། མོ་འི་ནང་ནས་བཟང་པོ་ཡང་མེད། མ་ངན་པ་ཡང་མི་འདུག། འབར་ཚོད་ཅིག་པིང་འདུག་ཞེརས། ཨ་བི་ཁོ་རང་གི་ཁང་པ་ལ་སོང་།

No. 2.

དེ་ནས་ཧུ་འབྲུག་མོ་ཧུ་ལ་སོང་བས། ཧུ་འབྲུག་མ་ཧུའི་མཐའ་མ་ལ་བསྐྱིབ་སོང་། ཆུའི་པར་ཁ་ལ་དོར་གྱི་དམག་སྣ་ལ་ཤན་ཀྲ་སི་ཧུ་ཞེར་མཁན་དེ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཤན་ཀྲ་སི་ཧུས་ཧུ་འབྲུམ་མ་ལ་གནམ་ལན་ལ་སྤྲུ་ཞིག།

ཆུའི་པར་ཁ་ཧུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཆེ་ཧུ་འབྲུམ་མས་དངོས་ལ་རྙེན་དང་།
རྒྱུས་མཚོའི་པར་ཁ་ལ་ཡོད་པའི་ཧུ་འབྲུམ་མས་བདག་ལ་གསན།
མཁར་བཙུན་པོའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་པོ།
སྤྲི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེརཅན་པོ།
རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅན་པོ།

ཁྲི་ཚན་དེའི་ཤིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་པོ།
ཛོ་ཛོ་མཛངས་མའི་ཤིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་པོ།
པས་ལྷའི་ཤིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་པོ།
མས་ལྷའི་ཤིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན་པོ།
རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་ཤིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་པོ།
མདའ་མགྱོགས་པའི་ཤིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་པོ།
མདུང་རིང་མོ་འི་ཤིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཅང་མ་ཟེར་བ། ཆུ་འཁྱེར་དེ་མཁར་ལ་སོང་བ། མཁར་ལ་བསང་ཆུ་འཁོར་དེ། ཛོ་ཛོས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེ་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོ་རང་གིས་ཆུ་འགོར་བཅུགས། གཏམ་གསུམ་ཟེར་མི་བཅུག། གོས་གསུམ་གྱིབ་མི་བཅུག་ཟེརས་པ། ཆུ་འཕྲུམ་མས། ཛོ་ཛོ་ལེ། གོས་གསུམ་མི་རྒྱབ་ལེ། གཏམ་གསུམ་ཞུ་བཅུག་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས་གཏམ་གསུམ་ཟེར་ན་ཡང་འགྲིག་ཟེརས། དེ་ནས་ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཞུས། ང་ཆུའི་མཐའ་མ་ལ་བསླེབ། དེའི་ཕར་ཁ་ལ་མི་ཞིག་ཡོང་སྟེ་འདུག། ཁོས་མཁར་གྱི་ཤིང་དང་མིའི་ཤིང་ཚང་མ་འདྲི་ཟུག་པ། དེའི་གཏམ་ལ་ཉན་དེ་ཙ་ཞིག་འགོར་སོང་ཞུས་པ། དེ་ནས་ཛོ་ཛོས་ཆུ་འཕྲུམ་མའི་གོས་ཚང་མ་གོན་དེ། ཆུ་ཀར་འཁྱེར་དེ་ལྷ་ལ་སོང་བས། དེ་མི་དེ་ཙ་ཡོད་ཚུག། ཡང་ཁོས་ཆུ་འཕྲུམ་མ་ལ་གཏམ་ལན་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཕྱི་ཆུའི་མཐའ་མའི་ཆུ་འཕྲུམ་མས་ཉེན་དང།
གླིང་མཁར་གྱི་ཆུ་འཕྲུམ་མས་གསན་དང།

ཁྱོད་ཀྱི་མཁར་བརྩན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཛོ་ཛོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་ཕས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
ཁྱོད་ཀྱི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར་ཅེན།
རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།
མདུང་རིང་མོ་འི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཅེན།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མང་། ཛོ་ཛོས་ཁོ་ལ་གདམས་ལན་དུ་གླུ་ཞིག།

རྟའི་ཕར་ཁའི་མི་རེས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
གྱུས་ཚོའི་ཕར་ཁའི་མི་ཁྱོད་དངོས་ལ་ཉོན།
མཁར་བརྩན་པའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
མི་དཔའ་བོ་འི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཛོ་ཛོ་མཛངས་པའི་དོན་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
རྟ་མགྱོགས་པའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཁྱི་ཚན་དེའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
ཕས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།
མས་ལྷའི་དོན་དེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས།

རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་དོན་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས། །

མདའ་མགྱོགས་པའི་དོན་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས། །

མདུང་རིང་མོ་འིདོན་དེ་ཁྲིད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས། །

དེ་རྣམས་ཁྲིད་ལ་དགོས་ན་ངས་བཤད་ཀྱི་ཡིན། །

སྔོན་མ་མཁར་བརྩན་པའི་མིང་ལ་གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ཟེར་ཅེན། །

དག་ས་མཁར་བརྩན་པའི་མིང་ལ་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་རྒྱལ་ལྷས་ཀ་སར་ཟེར་ཅེན། །

དག་སའི་མི་དཔའ་བོ་འི་མིང་ལ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་རྐྱང་གོད་དབྱེར་པ་ཟེར་ཅེན། །

དག་ས་རྟ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་སྤོ་རོག་པོན་པོན་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་ཁྲི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྲི་ཐོ་གསེར་གླིང་ཟེར་ཅེན། །

དག་སའི་ཁྲི་ཚན་དེའི་མིང་ལ་ཁྲི་མོ་ལྡོམ་དཀར་མོ་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ཟེར་ཅེན། །

དག་སའི་ཇོ་ཇོ་མཛངས་མའི་མིང་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་སྟག་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་པས་ལྷའི་མིང་ལ་ཀེར་ཟྭང་སྐྱན་པོ་ཞུ་ཅེན། །

དག་སའི་པས་ལྷའི་མིང་ལ་པས་ལྷ་རབ་ལྷ་ཞུ་ཅེན། །

སྔོན་མ་མས་ལྷའི་མིང་ལ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅེན། །

དག་སའི་མས་ལྷའི་མིང་ལ་དྲག་ལྷ་རྒྱལ་མོ་ཞུ་ཅེན། །

སྔོན་མ་རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་མིང་ལ་རྡོ་བ་ཆོད་མ་ཟེར་ཅེན། །

དག་ས་རལ་གྲི་རྣོན་པོ་འི་མིང་ལ་མིག་སི་རི་རལ་གྲི་ཟེར་ཅེན། །

སྔོན་མ་མདའ་མགྱོགས་པོ་འི་མིང་ལ་མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཇུག་རིངས། དགྲ་མ་མདའ་མགྱོགས་པའི་མིང་ལ་མདའ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན།

དེ་ཐུག་ཟེར་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་མཁར་ལ་ལོག་སྟེ་ཡོངས། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྱ་མི་ཙུ་ལོག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དམག་རང་ལ་སོང་།།

དེ་ནས་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་ལ་ཧོར་གྱིས་དམག་འཁྱིང་ཅེས་ཚོར་དེ། གླབས་ཤིག་བཙོས་པས། དཔའ་བོ་ཚང་མས་རང་གིས་མི་རི་ཕྲུ་སྟེ་རྟགས་བཙོ་སྟེ་ཟེར་ས། ང་དང་ཚང་མ་ཧོར་གྱི་དམག་ལ་ལྟ་སྐོར་ལ་ཆེན། ང་དང་སུ་ཤེན། འདིའི་མི་ཡང་ཤི་ཡིན། སུ་གསོན་དེ་ལུས་ན། འདིའི་མི་ཡང་མ་ཤི་བ་ལུས་ཡིན་ཟེར་དེ། ཁོང་ཚང་མ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་ཧོར་གྱི་དམག་བྲང་དང་ཉེ་མོ་ལ་བསྒྲིབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་རྒྱལ་བ་མཐོང་སྟེ། མཚན་ལ་ཁོང་རྟ་ཀུ་བ་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་རྟ་ཚང་མ་ཀུས་དེ་ཁྲིངས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཕྲུག་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལ། དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་མ་རྟོན་བ། ཉིང་ན་ཧོར་གྱི་བྲང་ས་ཙུ་བསྒྲིབ། རྟ་ཚང་མ་འཁྱེར་ཚར་དེ་མེད་ཚུག། དེ་ཙུ་རྟ་ཀང་གསུམ་གཅིག་ཡོད་ཚུག། ཁོས་བསམ། འདི་བོ་འཁྱེར་ན། ཞ་བོ་ཞིག་འདུག་བསམ་མིན་ཞིག་འདུགས་པ། དེ་ཚུག་པ་གནམ་ཡངས་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་རིབ་ཤིང་ཞིག་མགོ་ལ་གོན་དེ་འདུགས་པ། གནམ་ཡངས་པ་དང་། ཧོར་ཚང་མ་ལ་རྟ་མེད་པས། ཉི་ཡིང་སོང་། དེ་ནས་ཁོས་བལྟ་སྟེ་འདུགས་པ། སྔོན་ལ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མདུན་མ་གར་འདུག་ལྟ་ཅེས་ལ་ཡོ་རོག་འབྱུང་ཤེས་གཉིས་ཀ་དེ་ཙུ་བསྒྲིབ་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་གུར་གྱི་མགོ་ལ་ཐིང་སྟེ་བསྒྲུ་ཞིག་བཏང་ངོ་།།

ཕོ་རོག་ང་སྙིང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་ལོ།

ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱ་ཞིན་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཤན་དྲང་ཞིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཞར་བ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་རྒྱུད་ཅིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་ཚུ་གསུམ་རྫོག་པོ་རང་འདུག་ལོ།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྟུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྐྱང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ་ལོ།

ཕོ་རོག་ང་འོག་ཕྱོགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཡང་བསྐྱིབ་ལོ།

ཀླུ་རྒྱལ་ཐོགས་པོ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ཀང་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་ལག་ཞ་རིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་གླུད་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་ཚུ་གསུམ་རྫོག་པོ་རིག་འདུག།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྟུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྐྱང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཕོ་རོག་ང་འར་བཙན་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སོང་།

ཨ་མ་སྐྱུབ་བདུན་མ་ལ་བུ་མོ་གསུམ་ཟམ་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྣ་ཡོད་ཞིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་སྣ་མེད་ཅིག་འདུག་ལོ།

བུ་མོ་གཅིག་ནི་འཛིང་རིངས་ཤིག་འདུག་ལོ།

ལམ་འཕྲང་རྒྱ་གསུམ་དེ་རྩུག་པོ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་མི་འདུག་ལོ།

ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྒྱུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཆང་འཐུངས་ཀྱི་སྐྱང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་མ་ཐོབ།

ཕོ་རོག་ང་གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་ཡང་བསྐྱིབ་ལོ།

ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུམ་གསེར་ཁྲིའི་ཁ་འདུག་ལོ།

ཤོག་སྟོད་གསེར་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

ཤོག་སྨད་གཡུ་ལ་ཞངས་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

དབུ་སྐྲ་གསེར་ལ་ཡོད་མཁན་ཞིག་འདུག་ལོ།

ཉིད་ལ་མཛེས་པའི་ཛོ་ཛོ་དེ་ན་འདུག་ལོ།

གུར་དཀར་ལ་མཛེས་པའི་མདུན་མ་ཞིག་འདུག་ལོ།

རྒྱལ་ཕྲམ་ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོར་དེ་མ་བསྐྱིབ་ལོ།

འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་དེ་སྤུ་གུ་ལ་འདུག་ལོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོ་ནས་དེ་ཞིག་འདུག་ལོ།

དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླང་གི་ལུང་པའི་ནང་དུ་འདུག་ཡོ།
ལམ་འཕྲང་ཆུ་གསུམ་བདེ་མོ་ནང་འདུག་ཡོ།
རྟ་ལ་ཟ་བའི་རྩྭ་ཡང་འདུག་ཡོ།
མི་ལ་ཟ་བའི་ཟན་ཡང་འདུག་ཡོ།
ཤ་ཟོས་ཀྱི་རྐུས་པ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ཡོ།
ཚང་འཐུངས་ཀྱི་སྤྲང་མ་ཕོ་རོག་ང་ལ་ཡང་ཐོབ་ཡོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ། སོག་ཕྱི་ཞིག་བདངས་པ། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་སའི་ཁ་བུད་དེ་ཤི་སོང་། དེ་ནས་ཇོར་པ་ཧལ་ཧྲེ་རྒྱལ་པོ་ཡམ་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྲ་ནས་མཁར་སྟོང་པ་ནས་ཅི་བུད་དེ་ཡོངས། ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལ་ཅི་ཕོག་ཟེར་རིན་ཞིག། ལེན་དེ་བཟླ་ཟ་ན་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ཤི་སྟེ་མེད་ཚུག། དེ་ནས་ཕོ་རོག་གཉིས་ཀ་ལས་ཞིག་བྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་བཀབ་སྟེ་རོམ་ཁང་ཞིག་བཅོ་སྟེ་བོརས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་དེ་མཚན་ལ་ཇོར་གྱི་རྟ་ཀང་གསུམ་དེ་ཀུ་སྟེ་ཁྲིད་དེ་ཁྱོང་སྟེ། གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བ་སང་། ཁོ་མདུན་ལ་ཡོང་མ་བཅུགས། ཁྱོ་རང་ལ་རྟ་ཀང་གསུམ་ཞ་བོ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་འདུག། རྟ་དེ་སྤུ་ལ་དགོས་ཡིན། ང་ཞའི་ཁྲིན་རྟའི་སྙོམ་སྐལ་མི་བཏང་ཟེར་དེ་ཁོ་ལ་སྐྱོ་བཅོས་པ་སང་། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ། ང་ལ་ཡང་མི་དགོས་ཟེར་དེ། རྟ་དེ་འཕུད་བདངས་པས། རྟ་ཀང་གསུམ་དེ་ལོག་སྟེ་ཇོར་གྱི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་། དེ་ནས་ཇོར་གྱི་འཁྲུལ་རྟ་ཀང་གསུམ་ལ་ཞོན་དེ། ཇོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙ་དེ་རྟའི་ལྟ་སྐོར་ལ་ཡོངས། ཁོས་རྟ་རྗེས

བཅད་དེ་ཡོངས་པ། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་ཡོད་ས་རུ་བསླེབ་པས། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་ཀུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག།

ཀུར་ཤིང་གཅིག་གནས་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
ཀུར་ཐག་གཅིག་ས་ལ་ལྷ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེ་ཀུར་ནང་དུ་མི་ཆེན་སྲུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེ་ཀུར་ནང་དུ་དཔའ་བོ་སྲུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེར་པ་ནལ་ཐེ་རྒྱལ་པོ་འདི་ཧ་ཞིག་སྡོར་ལོ།
ང་ཧའི་ལྷ་སྐོར་ལ་ཡོངས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ང་ཞའི་ཧ་དེ་འདིར་བསླེབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་ཧ་དེ་སློག་སྟེ་སྤུལ་རོགས་རིག་མཛད་ལོ།
ཐོབ་མ་ལྷགས་ཤིག་ཀུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

དེར་གྱིས་དེ་བྲུག་ཅིག་ཟེརས་པ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་ལན་དུ་ཡང་ཟེརས།

གནས་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་ཡོ་རོན་གསུམ་ཨུར་འདུག་ལོ།
ཡོ་རོན་སྟོན་མ་དེ་སྟོན་ལ་འཕུད་དེ་བཏང་ཡིན་ལོ།
ཡོ་རོན་དྲིང་མ་དེ་དྲིང་ན་བོར་ཡིན་ལོ།
ཡོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་ངས་ས་ལ་འཐབ་ཡིན་ལོ།
བྱ་སྟུ་གཅིག་གནས་ལ་ཡན་མི་བཏུག་ལོ།
བྱ་ཁྲག་ཅིག་ས་ལ་འབྲུད་མི་བཏུག་ལོ།
དེར་ངན་སེམ་པོ་འདི་སྨའི་མདུན་གུའི་ཁ་ཐེབ་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་དེ། དཔལ་ཡེས་མདའ་ཞིག་བཏངས་པ། ཕོ་རོན་དཀྱིལ་མ་དེ་སྲིབ་ཅིག་ལ་ཧོར་གྱི་སྟའི་མདུན་གུའི་ཁ་ཕབས་པས། ཧོར་གྱིས་འཛིག་སྟེ། ཅང་མ་ཟེར་བ། ཡང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་གུར་གྱི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

གུར་ཤིང་ཞིག་གནམ་ལ་སླང་སྟེ་འདུག་ལོ།
གུར་ཐག་ཅིག་ས་ལ་ཟླ་སྟེ་འདུག་ལོ།
དེའི་ནང་ལ་མི་ཆེན་སུ་ཞིག་བཞུགས་ལོ།
དེའི་ནང་ན་དཔའ་བོ་སུ་ཞིག་རང་བཞུགས་ལོ།
ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་རྟ་ཞིག་སྟོར་ལོ།
གུར་དཀར་གྱིལ་པོ་འི་རྟ་དེ་འདིར་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་འདིར་བསྐྱོབ་སྟེ་རང་འདུག་ལོ།
ང་ཞའི་རྟ་དེ་ཡོག་སྟེ་དོང་ལོ།
ཐོབ་མ་ལྷགས་ཤིག་ཀུས་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཀུས་ལྷགས་ཤིག་ཐོབ་པ་ཞིག་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་སྒོ་ཡོང་སྟེ་ཡད་ལ་གླུ་ཞིག།

ཡུ་ཧོར་ཁྱེད་ཀྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱོད་རྟ་གཅིག་གི་མི་གཅིག་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ང་ཞའི་ཁྲིམས་ལ་ཆོས་བཅུ་བཅོ་ལྔ་ཡིན་ལོ།
ཁྱོ་ཞའི་ཁྲིམས་ལ་ཤུ་ཀུར་ཤིང་ཤེར་ཤིན་ལོ།

སྟེང་གི་མི་ལ་བཏང་ན་སྡིག་པ་རིག་འདུག་ལོ །

འོག་གི་ཧ་ལ་བཏང་ན་སྡིག་པ་རིག་འདུག་ལོ།

གཞུང་གི་སྐྲ་ལ་མདའ་མོ་ཞིག་བཏང་ཡིན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་མདའ་ཞིག་བཏངས་པ། རྡོར་གྱི་སྐའི་མདུན་གུ་ལ་ཡོག་ཐེ་མེད་མཁན་བཅོས་བཏངས་པ། རྡོར་ཤེན་ཀྲ་མི་ཏུ་འཛིགས་དེ། འཁྲུལ་ཧ་ཀང་གསུམ་དེ་ལ་སྐད་ཅིག་བཏང་སྟེ་ན། བང་དྲག་པོ་ཞིག་ཁྱེརས་པ། ཧ་དེ་ཚང་མ་སྤྱིབ་གཅིག་ལ་མཉམ་པོ་སོང་། དེ་ནས་ཤེན་ཀྲ་མི་ཏུ་རྡོར་གྱི་དམག་འབྲང་ལ་ཧ་ཚང་མ་འཁྱིད་དེ་བསྐྱིབ་སོང་།།

ཤེན་ཀྲ་མི་ཏུས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཟེརས། ང་དང་གི་ཧ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཀུན་གྱིས་ཁྱེར་དེ་འདུག། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལུང་པའི་ཕུ་ཞིག་ལ་སོང་སྟེ་འདུག། མཁར་དེའི་ནང་དུ་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་གཅིག་པོ་ཡོད་ཅོད་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་ཆེན་ཟེར་དེ། དམག་དང་ཚང་མ་གླིང་མཁར་ལ་སོང་། ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་ལ་སོང་བས། དེ་ནས་ཨ་གུ་འཁྲིའི་ཐང་ཁ་ཐོག་ལ་བིང་སྟེ། རྡོར་ལ་གདམ་ཡན་ལ་སྦྱུ་ཞིག་བཏངས།།

ཁྱེད་ཧ་མངས་ཀྱི་མི་མངས་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།

ཁྱོད་རྡོར་གྱི་དམག་དེས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཁྱེད་ཀུན་མདའ་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདེར་ཡོང་ལོ།

ཁྱེད་ཀུན་མདུང་རྩེས་ལ་དགའ་ན་འདེར་ཡོང་ལོ།

མདའ་རྩེས་བཏང་ན་ང་དང་གིས་བཏང་ཡིན་ལོ།

མདུང་རྩེས་བདང་ན་ང་དང་གིས་བདང་ཡིད་ལོ།
ཤ་སྙིང་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
མར་སྙིང་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་དགའ་ན་གླིང་མཁར་ལ་སོང་ལོ།

དེ་བྱུར་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱིས། ང་ཞ་མདའ་ཚེས་དང་མདུང་རྩེས་ལ་མི་འཐད། ཤ་སྙིང་དང་མར་སྙིང་དང་། ཇོ་ཇོ་ལ་འཐད་ཡིན་ཟེར་ཏེ། ཕྱིར་ལོག་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་།།

No. 3.

དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཧོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཅེས་མཐོང་སྟེ། གསུ་ཚང་མ་འཐུད་དེ་སྐྱ་ལ་པ་ལོ་རྒྱབ་སྟེ་ཁྲབ་རྨོག་གོན་ཏེ། མདའ་དང་རལ་གྲི་འཁུར་ཏེ་སྨོན་ལམ་ཞིག་བདབས་སོ།།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཆེན་ནོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཆེན་ནོ།
པས་ལྷ་གེར་ཟེང་སྟན་པོ་མཆེན་ལོ།
མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་མཆེན་ནོ།
འདི་རིང་ང་ལ་དཔུང་རོགས་མཛོད་ལོ།

དེ་བྱུག་ཟེར་ཏེ། ཧོར་གྱི་དམག་ཁྲོ་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་དམག་མང་པོ་བསད་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཏུས་ཟེརས་པ། འདི་བོ་བུ་ཚ་ཞིག་མེད། བུ་མོ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག། ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་དང་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི

དམག་ཚང་མས་ཀུ་ཅོ་བཏངས་པ། ཇོ་ཇོ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་ལ་ཞོག་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་དབང་བཙོ་སྟེ་མཁར་གྱི་ནང་དུ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་ལ་བཙོ་ཐབས་ཅི་ཡང་མེད་པ། ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་གཉེར་མད་བཙོ་སྟེ། མཁར་གྱི་ཤ་སྒྲིང་ཞར་སྒྲིང་ཚང་མ་ཟ་འདིན་ཞིག་འདུགས། ཞག་ཁ་ཤས་ཤིག་སོང་སྟེ་ན་ཧོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཟེརས། ད་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ཡིན་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ལི་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཤ་སྒྲིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེརས། ཤ་སྒྲིང་ཟ་ལ་ལོ་དག་སོང་། དེ་ནས་ཡང་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཡང་ཇོ་ཇོས་མར་སྒྲིང་ཟ་ཚར་དེ་མེད་ནས་མི་ཆ་ཟེར་དེ་འདུགས་པ། མར་སྒྲིང་ཟ་ལ་ལོ་དག་སོང་།།

དེ་ནས་ཡང་ཇོ་ཇོ་ལ་འགྲུལ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས། མདའ་གངས་ནང་མ་ཐུག་པ། མདའ་གང་གནམ་ནང་མ་ཐུག་པ་རིལ་མང་གི་མཁར་ཞིག་ཅོས། དེ་ནས་ང་ཆེན་ཟེརས་པ། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་རིལ་མང་བསྡུས་ཏེ། མཁར་རྩིགས་པ། ལོ་དག་སོང་། དེ་ཟམ་སྤྱིངས་པ། ཀི་སར་མ་བསྒྲིབ་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཧོར་གྱིས་འགྲུལ་ཇོ་ཇོ་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་ལ་ཡང་ཅང་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་། གླིང་མཁར་རི་ནང་དུ་ཅི་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཆེན་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོའི་གོན་ཅས་ཚང་མ་དང་། བདག་སྐྱེ་ཚང་མ་གཡོག་མོ་ལ་སྐྲོན་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་ཁོ་རང་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་ཡུད་བྲུ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་ཟངས་ཆེན་མོ་ཞིག་ཁ་ཟུབ་ལ་བཏང་སྟེ་ཡིབ་སྟེ་འདུགས། ཧོར་གྱིས་གཡོག་མོ་དེ་ཇོ་ཇོ་ཡིན་ནོག་བསམ་སྟེ། མཁར་ནང་ནས་ཐིང་སྟེ་འཁྲིད་དེ་འཁྱེར་"རད་ཚུགས་པ། གླིང་ཡུལ་ལི་མཇུག་ལ་ཨ་བི་ཤད་མོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཡོང་སྟེ་ཧོར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལི། གླིང་གི་ཤ་སྒྲིང་ཟ་ཚར། མར་སྒྲིང་ཟ་ཚར། ཇོ་ཇོ

འབྲུ་གུ་ཡང་ཉེ་རང་ལ་ཐོབ། གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་རི་ཆིབས་རའི་ནང་དུ་རྟ་རྒྱུགས་ཤིག་མ་བཏང་བ། སྐྱོད་ཤིན་ན་བྱེར་སོང་བ། ནོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་རྟུས་རེ་བོ་བདེན་བྱེར་དེ། ནོར་རྟ་ཞིག་ལ་ཞོན་དེ་ཆིབ་རའི་ནང་དུ་བང་གཅིག་བཏངས་པ། དེའི་ནང་ན་ཛེ་ཛེ་འི་སྦྲ་ཞིག་རྟའི་རྐང་པ་ལ་འཁྲིལ་དེ། ཛེ་ཛེ་དེའི་ནང་ནས་ཕིང་ཕྱི་ཡོངས། དེ་ནས་ཛེ་ཛེ་ནོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་ཁྲིརས། ལྷེམ་མཁར་གྱི་ཁ་ཐོག་ལ་ཨ་གུ་ཁྲའི་ཁྲུང་གིས་བཟུ་སྦྱེ་ཡོད་རྩུག་པ། ཛེ་ཛེས་གླུ་ཞིག།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོར་སོང་།
གླིང་གི་ཤ་སྙིང་ཟ་ལ་ཡོ་དགུ་སོང་།
གླིང་གི་སར་སྙིང་ཟ་ལ་ཡོ་དགུ་སོང་།
རིལ་མང་གི་མཁར་རྡིག་པ་ཡོ་དགུ་སོང་།
དེ་ཟམ་རྩུག་པ་ཀེ་སར་མ་བསླེབ་ལོ།
སྟོན་ལ་ཀེ་སར་ལ་ཞབ་ཤི་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་ཡིན།
དགས་ཞབ་ཤི་གཅིག་ཀུང་མི་འདུག་ལོ།
ཛེ་ཛེ་ང་རང་ནོར་གྱིས་འཁྲེར་འདུག་ལོ།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པའི་དུས་ལ་དཔའ་བོ་མང་ཟམ་ཡོད་ཡིན།
དགས་ནོར་གྱི་དམག་ཡོང་ཟ་ན་དཔའ་བོ་གཅིག་ཀུང་མི་འདུག།

ཛེ་ཛེ་ས་དེ་ཟུག་བྱེརས་པ། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཁྲུང་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྦྱེ། མགོགས་པ་དམག་ཆས་བཏང་སྦྱེ། ནོར་གྱི་ཙར་སོང་སྦྱེ་བརྒྱ་ཟམ་ཞིག་བསད་བཏངས། དེ་ནས་ནོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་རྟུས་ཀུ་ཙེ་དོང་བྱེརས་པ། ནོར་གྱི་དམག་ཚང་མས་ཀུ

ཚོ་དྲུག་པོ་བདངས་པ། ཨ་ཀུ་ཁྲའི་ཐུང་འཛིགས་དེ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ལྷེམ་ལྷེམ་མི་
ལྷེམ་མཁར་ནང་དུ་སོང་བས། ཛོ་ཛོ་དོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་འཁྱེར་རས། ཐང་ཞིག་གི་
ཁ་བསྐྱིབ་པ། དེ་རྩ་ཨང་གར་ལྡངས་པ་དང་ཐུག་སོང་པ། དོར་གྱིས་རྣམ་སྟེ་
བཙོན་ལ་བཅུག་པ་འཁྱེར་རས། དེ་ནས་གྲུང་གི་ལུང་པའི་ནང་དུ་དཔའ་པོ་ཚང་མ་
ལ་ཚོར། གླིང་མཁར་གྱི་ཤ་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས། མར་སྐྱིང་དོར་གྱིས་ཟོས།
གླིང་མཁར་བ་ཤིག་སྟེ་ཤལ་མ་ལ་སྐྱུར་རས། ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མ་གུར་དཀར་གྱིས་
འདུན་མ་ལ་ཁྱེར་རས།།

No. 4.

ངདང་ལྷ་ལ་ཚ་ཡིན་ཟེར་དེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལྷ་ལ་ཡོངས་པ།
གླིང་མཁར་སྟོད་དེ་ཅང་མེད་མཁན་བཙོ་སྟེ་དོར་གྱིས་འཁྱེར་དེ་མེད་ཚུག། དེ་ནས་
འབྲུ་དམར་ལ་པ་བསྟན་ཡམ་ཙན་སོང་སྟེ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་
ཞིག་བདངས་སོ།།

ངའི་ཨ་ཀུས་འང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང།
དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོས་འང་བདག་ལ་གསན་ཡོ།
གླིང་མཁར་སྟོད་ལ་དམག་ཆེན་ཞིག་བསྐྱིབ་དགོ།
གླིང་མཁར་ལ་དོར་གྱི་དམག་ཆེན་ཞིག་ཡོངས་དགོ།
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟོས་དགོ།
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཚང་མ་དོར་གྱིས་ཟོས་དགོ།
ཛོ་ཛོ་འབྲུག་མ་དོར་གྱིས་འཁྲིད་དེ་འཁྱེར་རས་ཡོ།
དུང་གི་སྙིད་བུ་ཡང་འཁྱེར་དེ་མི་འདུག་ཡོ།

གསེར་ཉ་བྲུངས་གཅིག་ཡང་འཁྱེར་དེ་སྨི་འདུག།
གསུ་ཉ་བྲུངས་གཅིག་ཡང་འཁྱེར་དེ་སྨི་འདུག།
རྟ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ཡང་འཁྱེར་དེ་སྨི་འདུག།
ཡོ་ལད་རི་གྲུད་གཞུ་ཡང་འཁྱེར་དེ་སྨི་འདུག་ལོ།
རིའི་ཐི་ལ་ང་བདས་དེ་རང་ཆེན་ལོ།
རྟ་དེ་རྟ་གསར་རྒྱལ་ལ་རྟ་ཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།
གཞུ་དེ་གཞུ་གསར་རྒྱལ་ལ་གཞུ་ཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།
མདུང་དེ་མདུང་གསར་རྒྱལ་ལ་མདུང་ཅན་རིག་རྒྱལ་ལོ།
མདའ་དེ་མདའ་གསར་རྒྱལ་ལ་མདའ་ཅན་གྱིལ་ལོ།
གྲི་དེ་གྲི་གསར་གྱིལ་ལ་གྲི་ཅན་རིག་གྱིལ་ལོ།
ཁྲབ་དེ་ཁྲབ་གསར་རྒྱལ་ལ་ཁྲབ་ཅན་རྒྱལ་ལོ།
རྨོག་དེ་རྨོག་གསར་རྒྱལ་ལ་རྨོག་ཅན་རྒྱལ་ལོ།

དེ་རྟུག་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་འདྲིས་པ། ཨ་གུས་ལན་དུ་སྨྲུ་ཞིག།
ཨ་གུའི་ཚ་བོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང།
དཔལ་ལེ་འི་ཚ་བོས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་དང།
ཨ་གུའི་ཚ་བོ་ལ་ཞལ་ལྷ་བདང་དགོས་ཡང་མེད་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་བསྐྱབ་བྱ་བདང་དགོས་རང་མེད་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་རྟ་གསར་མ་ཁྱེར་རྟ་ཅན་རིག་ཁྱེད་ལོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་གཞུ་གསར་མ་ཁྱེར་གཞུ་ཅན་རིག་ཁྱེར་ལོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་མདུང་གསར་མ་ཁྱེར་མདུང་ཞན་རིག་ཁྱེར་ཡོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་མདའ་གསར་མ་ཁྱེར་མདའ་ཞན་རིག་ཁྱེར་ཡོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་གྲི་གསར་མ་ཁྱེར་གྲི་ཞན་རིག་ཁྱེད་ཡོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲབ་གསར་མ་ཁྱེར་ཁྲབ་ཞན་རིག་ཁྱེར་ཡོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་རྨོག་གསར་མ་ཁྱེར་རྨོག་ཞན་རིག་ཁྱེར་ཡོ།
གྱེན་གྱེན་གྱེན་ལ་སེང་གེ་མཆོང་ལུགས་ཅོས།
ཐུར་ཐུར་ཐུར་ལ་ཁྲ་མོ་འཁྱོལ་འགྲུས་ཅོས།
འདབས་འདབས་འདབས་ལ་ཡོ་རོག་ཟུར་མཆོངས་དོང།
རལ་གྲི་པ་བརྒྱ་བའི་གཡོན་ལ་མ་འདུག།
དུ་བག་པ་བརྒྱའི་གཡས་ཕྱོགས་ལ་མ་ཆ།
ཨ་གུའི་ཚ་བོ་ལ་བསླབ་བྱ་བཏང་དགོས་རིག་མེད་ཡོ།
འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་ལ་ཞལ་ལྟ་བཏང་དགོས་མེད་ཡོ།

ཨ་གུས་དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་གྱིས། ཨ་གུས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྟར་ཚང་མ་འཁོར་དེ་རྫོར་ལ་བདས་དེ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེགས་གདམས་གཅིག་བསླབ་པར་བརྗེད་སོང་། ག་ས་ཁྱད་ཅིག་ལ་སྐོམས་ན་ཐུབ་ཆུ་མ་མཐུང་། གནད་ནི་རོགས་བུ་མ་གྲོལ་ཟེར་ཅེས་བརྗེད་སོང་། དེ་ནས་འབྲུ་དམར་ལས་བསྟན་མགྱོགས་པ་སོང་སྟེ། རྫོར་ལ་ནོན་སོང་བས། གྱེན་ལ་སེང་གེ་མཆོངས་ལུགས་བཅོས། ཐུར་ལ་ཁྲ་མོ་འཁྱོལ་འགྲུས་བཅོ་འདིན་ཞིག་དང་། རྫོར་གྱི་དམག་ཕྱེད་ཟམ་བསད་དེ་ན། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུམ་ཧྲའི་ཁ་སྒྲུབ་སྟེ་ཕྱིར་ལོག

སྤྲེ་ཁྲོངས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ངལ་དེ། ངའི་ཁ་གཉིད་ཡོང་གིན་ཞིག
ཡོངས་པ། ནོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་རྫིང་རང་ནས་ཡོང་སྤྲེ། འབྲུ་དམར་ལམ་
བསྟན་ལ་ཚོར་མ་བཅུག་པ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ་ནོར་གར་དཀར་རྒྱལ་པོ་
དང་མཉམ་པོ་འདུག་སྤྲེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང་། དགུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་མ་འཕང་
ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ད་བཅོ་ཐབས་མི་ཡོང་ཡིན། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་
གཟུགས་པོ་ཚང་མ་པོ་ལད་ལ་ཡོད། ཚང་གཡོག་གི་ནང་ལ་ཤ་མི་ལོང་ཟམ་
ཞིག་མན་ནས་མེད། ཅང་བཅོ་མི་ཤུན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུས། ཇོ་ཇོ་རང་
གིས་ཅི་ཐབས་བཅོ་ནའང་ཅོས་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་ལ་བསླབ་
སྤྲེ་ཟེརས། ཁྲོ་རང་སྟོན་ལ་སོང་སྤྲེ། ཨ་ཙུ་རན་འཐག་ཅིག་ཡོད། དེ་རན
འཐག་གི་གཡོག་ཁང་ནང་དུ་སོང་སྤྲེ་འདུག ངས་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ནི་གན
ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན་འཐག་གི་ཕྲ་མགོན་ཙ་ཞིག་འཕྲུང་བཅུག་ཡིན།
ཁྲོ་རང་གིས་ཕྲའི་ནང་ནས་མདའ་དེ་ཚང་གཡོག་ལ་བསྒྲ་སྤྲེ་དོང་། དེ་ནས་ཁོ་ཤི
ཡིན་ཟེརས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་སྟོན་ལ་སོང་སྤྲེ་རན་འཐག་གི་ནང་དུ་ཞུག་སྤྲེ་
འདུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་དང་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གཉིས་ཀ་རན་འཐག་གི་
མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཇོ་ཇོས་ཟེརས་པ། ནོ་འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལེ། ནོ་རང་
ལ་དགའ་ས་གཉིད་ཡོང་འདུག འདི་ཙུ་ཅ་ཞིག་འདུག་ཡིན། གན་ནི་རོགས་
བྱ་གྲོལ། རན་འཐག་གི་ཕྲ་མགོན་ཙ་ཞིག་འཕྲུང་། ནོར་གྱི་ཁ་རྒྱལ་དེ་ང་འཁྲིད་
དེ་ཁྲོངས་པ་སང་། སང་པོ་འཐད་འདུག་ཟེརས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱིས་
རྒྱལ་ཇོ་ཇོ་ལེ་ཟེར་དེ། ངའི་ཁ་ནས་བབ་སྤྲེ་གན་ནི་རོགས་བྱ་འགྲོལ་དེ། རན་

འཐག་གི་ཁྲ་མགོ་ན་བུབ་ཙུ་ཞིག་འཐུངས་པ་སང་། དེ་ཙུག་པ་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུས་རན་འཐག་གི་ནང་ནས་འདའ་རྒྱབས་པ་སང་། མདའ་དེ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཚང་གཡོག་ལ་ཕོག་སོང་། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་དབང་བུས་ཏེ། ཧོར་གྱི་ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་དང་མཉམ་པོ་སོང་བའི། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྟེ་དེ་ཙུ་ལུས་འདུགས།།

དེ་ནས་དེ་ཙུ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོ་བསླེབ་པས། འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་མདའ་ཕོག་སྟེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། ལམ་ཚན་སོང་སྟེ་ཟེར་ས། སྔོན་ལ་ངས་གནས་གཅིག་བསླབ་པ་བརྗེད་སོང་འབུ་དམར་ལེ་ཟེར་ས་པ། འབུ་དམར་གྱིས་ཟེར་ས། ང་ཤི་ཡིན་ན་གསོན་ཡིན་ཨ་གུ་ལེ། དཔལ་ལེས་ཟེར་ས། ཕན་ད་ཕན་ཡིན་བ། སྔོན་ལ་ང་ཧོར་ལ་བདས་དེ་ཆེན། འབུ་དམར་གྱིས་ཟེར་ས། དགས་ང་ཕན་བཅུག་ཨ་གུ་ལེ། དེང་ན་ང་སོང་སྟེ་ཧོར་གྱི་རིགས་ལུས་མི་བཅུག། དེ་ཟུག་ཟེར་ནའང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་དབང་བཙོ་སྟེ་ཧོར་ལ་བདས་དེ་སོང་བ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུ་དེ་དེང་ན་ཡོད་ཙུག། ཙའི་ཕར་ཁན་ཆ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་ཟེར་ས། ཁྲ་ཧོར་ངན། ཁྲི་རང་གིས་ང་ཞའི་སྤུ་གུ་ཞིག་དང་གུད་འགྲན་བདངས་སོག་པ། དགས་ང་དང་གུད་ཅིག་མི་འགྲན་ན་ཟེར་ས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུས་རྒྱལ་ཟེར་ས། དེ་ནས་མདའ་དེ་གང་པོས་སྔོན་ལ་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཤན་ཀྲ་མི་ཙུས་ངས་བདང་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་ཧོར་ལ་འདྲི་སྟེ། ཁྲོ་དང་གི་མདའ་ག་ཙུ་ཕོག་ཅེས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཧོར་གྱིས་དྲང་པོ་ཟེར་ས། ངའི་མདའ་དེ་མིག་ལ་རྒྱབ་ན། སྙིང་ལ་ཕོག་ཅེས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། དཔལ་ལེས།

ཨར་མཆོངས་འདིར་མཆོངས་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་སྤོ་རིག་གི་པོན་པོན་མེན་ལོ།
སྣར་ཚད་དུར་ཚད་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་རྫོ་ཚོད་མ་རལ་གྱི་མེན་ལོ།
རལ་གྱི་བཏང་སྟེ་མ་ཡོག་ན་དཔལ་ལེ་རྒོད་པོ་ང་ལམ་ཟེར་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་དང་། དཔལ་ལེ་ཡོང་སྟེ་རྡོ་བ་ཆོད་མ་རལ་གྱི་དང་རྒྱབ་སྟེ། ཤིན་ཀྲ་མི་ཏུ་ཁག་པོ་གཉིས་བཅོས་བཏང་སྟེ། ཁོ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་ཤི་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་འི་ཀླུགས་པ་ཤུ་སྟེ། ས་ཞིབ་མོ་ཞིག་སྣང་སྟེ། ཁོ་རང་གི་ནའི་ཁ་བཀལ་དེ། ཀླུགས་པ་ལ་ཙི་གང་མང་པོ་ཙིང་སྟེ་ན། ཧ་འཕྲུད་བཏངས་པ། བང་དུག་པོ་བཏང་གིན་ཞིག་དོར་དམག་གི་མདུན་ལ་སོང་པ། ཀླུགས་པའི་ཙི་གང་ཚང་མའི་ནང་ནས་ས་ཕིང་སྟེ། ཐལ་སྦུབ་ཕིང་ཅེས་མཐོང་སྟེ། དོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་འཛིགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱིས་ཛོ་ཛོ་ལ་འདྲིས་པ། ཛོ་ཛོ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་ནས་ཧ་པ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོང་འདུག། དེ་སུ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས། དེ་ཧ་པ་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཚོད་འདུག་ཁོ་ལ་ཅི་བཅོ་ནའང་། མི་ཉན་ཟེརས་པ། དོར་གྱི་དམག་དེ་ཚང་མ་འཛིག་སྟེ་སུ་ཧུའི་ནང་ལྷུབས། སྦུས་རང་དང་རང་གྱི་བཏང་སྟེ་ཤི་སོང་། དིང་ན་བལྟ་ཟན། ཤིན་ཀྲ་མི་ཏུའི་ཀླུགས་པ་དང་ཁོ་འི་ཧ་ཡིན་ནོག། དེ་ནས་གུར་དཀར་དང་དམག་དང་ཛོ་ཛོ་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་སྟེ། དོར་ཡུལ་ལ་སོང་།།

དཔལ་ལེ་ལོག་སྟེ་བསྐྱིབ་བསྐྱིབ་ལ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་མདུན་ལ། ཁྲའི་ཐང་བསྐྱིབ་སྟེ། ཁོས་དོར་ངན་གྱི་མདའ་འཁོར་དེ། ཅི་ལ་འདུག་ཡིན་ཟེར་དེ་འཕྲུད་བཏངས་པ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་སྙིང་དེ་མདའི་དེ་ཏུ་ལ་འཁད་དེ་ཕིང་སྟེ་ཁྱོང་སྟེ། དཔལ་ལེ་བསྐྱིབ་ཟན། བཅོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་

སྟེ་ཤི་ཙམ་ལ་ཁ་ཐུག་སོང་སྟེ། འབྲུ་དམར་གྱིས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཁ་ཆེམས་ཤིག་བོརས།།

ངའི་ཨ་གུས་འང་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།
དཔལ་ལེ་ཀྲོད་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
དེ་རིང་བུ་ཚ་ང་ཤི་ཙམ་རིག་རག་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཤི་ཙམ་ལ་ཐུག་ལོ།
ཤར་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ཉ་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་རང་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཙམ་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཙམ།
ཁག་གཅིག་བུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཙམ།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫིད་ཀི་སར་ལ་བོར།
ལྷོ་རུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ར་མ་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཙམ་ལོ།
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཙམ།
ཁག་གཅིག་བུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཙམ།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫིད་ཀི་སར་ལ་བོར་ལོ།
ནུབ་ལ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན།
ཡག་འབྲི་མང་པོ་འི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ལོ།

དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ། །
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས། །
ཁག་གཅིག་བུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཅེས་ལོ། །
ཁག་གཅིག་གླིང་རྗེད་ཀི་སར་ལ་བོར། །
བྱང་དུ་བལྟས་པའི་ལུང་པའི་ནང་ན། །
ལུག་དང་ལུག་གུའི་ཁྱུ་ཞིག་ཡོད་ལོ། །
དེ་ལ་ཁག་པོ་གསུམ་ཟམ་ཅེས་ལོ། །
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་སོབ་ཅེས། །
ཁག་གཅིག་བུ་ཚ་ང་རང་གི་དོན་ཅེས་ལོ། །
ཁག་གཅིག་གླིང་རྗེད་ཀི་སར་ལ་བོར། །
ཤར་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན། །
གསེར་གྱི་རན་འཕྲུག་རང་འཁོར་ཡོད། །
ལྷོ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པའི་ནང་ན། །
སྨུ་དིག་གི་ཀུ་གུ་ཡོད་ལོ། །
ནུབ་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན། །
ཟངས་ཀྱི་ཁྲི་གསུག་ཤེས་ཡོད་ལོ། །
བྱང་ལ་གཟིགས་པའི་རབ་སལ་པོ་འི་ནང་ན། །
དང་གི་ལུག་གུ་འཕྲུག་ཤེས་ནང་ཡོད་ལོ། །
དེ་ཚང་མ་ལ་ཁག་གསུམ་ཅེས་ལོ། །
ཁག་གཅིག་གླིང་མཁར་གྱི་ཞིག་སོབ་ཅེས། །

ཁག་གཅིག་བྱ་ཚང་རང་གི་དོན་ཞིག་ཅེས།
ཁག་གཅིག་གླིང་རྫིང་ཀི་སར་ལ་འབོར་ལོ།
གལ་དེ་ཀི་སར་བདུད་ཡུལ་ནས་བསྐྱིབ་ཟེར་ན།
ཁ་དམར་མོ་འབྲུ་གུ་ཡང་ཁྱིང་ཡིན་འགྲོ།
ལོ་གསུམ་མགོ་འི་ཁ་འོལ་དོབ་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ར་མའི་ར་རྫི་ལ་འབོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ལུག་གི་ལུག་རྫི་ལ་འབོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་བ་གླང་གི་བ་རྫི་ལ་འབོར་ཟེར།
ལོ་གསུམ་ཡུལ་པའི་མཐོང་ཀོལ་ལ་དོང་ཟེར།
ལོ་གསུམ་མཁར་གྱི་རྒུ་མ་ལ་འབོར་ཟེར།

དེ་སྡུག་བསྔལ་བྱ་ཚང་མ་ཟེར་དེ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་གསུངས་སོང་། དེ་ནས་ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་ཡིས་སྤྲུར་དེ་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་འཁྱེར་དེ། མི་ལ་བསྐྱིག་ནས་སྤྲུར་ཁང་ཞིག་བཅོ་སྐྱེ་འབོར་ནས། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོང་སྐྱེ། ཞག་རི་ལ་པེ་ཕྲུར་མངས་གང་རེ་འགས་མིན་ཞིག་སྒྱུ་ངན་ལ་འདུགས། རྒྱལ་བླམ་ཀི་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྟོར།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་དོར་གྱིས་བསདས།
གླིང་མཁར་རྩེ་དཀུ་ཤལ་མ་ལ་བཀུར།
ཛཿ ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་དོར་གྱིས་འཁྱེརས།
བསམ་སྐྱེ་སྡུག་བཅོ་སྐྱེ་འདུགས།།

No. 5.

དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཕྱུལ་མཇུག་གི་ཨ་བི་དཔལ་ལེའི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་
ཟེརས། ཕྲུ་དཔལ་ལེ་ཆོད་པོ་ཁྱེད་སྡུག་བཙོ་སྟེ་མ་འདུག ཀི་སར་ཤི་ཙས་དང་
སྡོར་ཙམ་མི་ཡོང་། བུ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོ་ཀུན་ལྷ་ལ་བཏང་ན་ཕྲོབ་ཡིན་ཟེརས་པ།
དཔལ་ལེས་སྒྲོ་བཙོ་སྟེ་ཙང་མ་ཟེརས། དེ་ནས་ཞག་ཅིག་ལ་ཨ་བི་ཡང་ཡོང་སྟེ་
ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ཡིད་ཆེས་དེ་བུ་ཀུན་ཁྱེངས་པ། བུ་ཀུན་ལ་ཟ་ཙེས་བཏང་
མཁན་མེད་པ་སང་། ཤེད་མེད་མཁན་སོང་སྟེ་ཡོད་ཚུག ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་
ཞག་དང་འཕྲུ་འིན་ཞིག ཟ་ཙེས་རྒྱལ་ལ་བཏང་ངེན་ཞིག་བོརས། དེ་ནས་ཞག་
ཅིག་ཚོད་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཀྱང་འཁོར་མ་ཐུབ་སོང་། ཡང་
ཞག་བདུན་བོར་དེ་བལྟས་པ། གླིང་མཁར་ལ་ལན་ཅིག་ཁོར། ཡང་ཞག་བདུན་
སོང་སྟེ་ལན་གསུམ་ཁོར། དེ་ཟླུག་གི་ལན་དགུ་འཁོར་འཁོར་ཚུག་པ་གསོས་
བཏང་གིན་ཞིག་བོརས་པ། ཞག་ཅིག་ལན་དགུ་ཁོར་སོང་། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་
ཀི་སར་ལ་ཡི་གེ་ཞིག་བྲིས། ཕྲུ་བསམ་མེད་ཀི་སར། ཕྲུ་གླིང་རྫེད་ཀི་སར་གར་
ཡོད། འདིར་གླིང་ཕྱུལ་ལ་ཧོར་གྱི་དམག་ཡོང་སྟེ་བཙོ་ཐབས་མེད་མཁན་སོང་།
ཤ་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། མར་སྐྱིང་ཟ་ལ་ལོ་དགུ་འབུད། ཟན་སྐྱིང་ཟ་ལ་
ལོ་དགུ་འབུད། རིལ་མང་གི་མཁར་བརྩིག་པ་ལོ་དགུ་འབུད། དེ་ཚག་པ་ཀི་སར་
བསླེབ་མ་བསླེབ། གླིང་མཁར་རྟེ་དགུ་ཤལ་མ་ལ་གྱུར། རྫེ་རྫེ་འབྲུ་ག་མ་ཧོར་
གྱིས་འཁྱེརས། བུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཧོར་གྱིས་བསདས། གླིང་མཁར་གྱི་ནུར་
བུ་ཚང་མ་ཧོར་གྱིས་འཁྱེརས། ཨང་གར་ལྕངས་པ་ཧོར་གྱིས་བཙོད་ལ་བཏང་བ་
འཁྱེརས། དང་གི་སྒྲིད་བུ་དང་གསེར་ཉ། དུང་ཉ། ཐོ་ལད་གྱུད་གཉུ། རྣ་ཐོ་ཁ་

ལ་མི་འབར་ཚང་མ་འཁྱེརས། ཁྱོད་བསམ་བ་མེད་མཁན་གར་ཡོད། དཔལ་ཞི་ང་རང་སྒྲུག་གི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གཉིས་བྲི་སྟེ། བུ་གཉིས་ཀ་ལ་རེ་རེ་བཀལ་ཏེ་བཏངས།

བུ་དེ་གཉིས་ཀས་ཡི་གེ་རེ་རེ་འཁྱེར་ཏེ། སྔོན་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་བས། ཁོང་ཤིང་རྒྱལ་ཞིག་གི་ཁ་དགོངས་ལ་ལུས། ཤིང་རྒྱལ་དེའི་གཡོག་ལ་སྲིན་མོ་མ་བུ་གཉིས་ཡང་བསྐྱིབ་སོང་། དེ་ནས་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས་པ་སང་། གནམ་མ་ལངས་པ་རིག་ལ། སྲིན་མོ་འི་བུ་མོས་ཨ་མ་ལ་ཟེརས། ཕྲུ་ཨ་མ། གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་དག་ས་གར་ཡོད་ཚུག་ཟེརས་པ། ཨ་མས་ཟེརས། ཕྲུ་བུ་མོ། གླིང་ཀེ་སར་མེད་པ། ང་དང་ལ་ཟ་ཅེས་ལ་ཧུ་རོ་ཟ་ནའང་། མི་རོ་ཟ་ནའང་ཐོབ་སྟེ་ཡིན་ནོག། ཀེ་སར་ཡོད་པིན་ན། ང་དང་བསད་དེ་གན་ལུས་ཡིན། གླིང་པའི་མི་ཉན་དེ་ཡོང་ཆེན་ཐུབ་ཅན་དེ་འདུག་ཟེརས་པ། དེ་ནས་བུ་མོ་དེ་ཕི་སྟ་རུ་བལྟས་པ། སུ་ཡང་མེད་ཚུག། བུ་མོས་ཟེརས། མི་སུ་ཡང་མིན་འདུག། ཟེར་འང་ཨ་མ་ཟེརས་པ། ཨ་མས། ཀེ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ། རྗེ་མོ་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་དང་གཉིས་ཀས་ཚོ་ལོ་བཏང་གིན་ཞིག། གླིང་མཁར་དང་ཟན་ནོར་ཅི་ཡོད་མཁན་ཚང་མ་ཚོ་ལོ་ལ་བརྩུག་སྟེ་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ཚར། དགས་ཁོང་རང་གཉིས་ཀའི་རྩི་བི་དིང་ཀུན་བརྩུག་སྟེ་ཚོ་ལོ་རྩེའད། རྩི་བི་དིང་ཡང་བས་ཟ་བུམ་སྐྱིད་ལ་ཐོབ་ན་ཀེ་སར་ཡང་ཤི་ཡིན་འགྲོ་ཟེརས་པ། བུ་གཉིས་ཀ་ལ་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ། ཀུང་ཀུང་ཟེར་དེ། འཕུར་དེ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་མ་ལ་སྲོ་ཡོང་སྟེ་བུ་མོ་ལ་རྡོ་བ་ཆེན་མོ་ཞིག་རྒྱབ་སྟེ། བུ་མོ་དེ་སྐྱིབ་གཅིག་ལ་ཤི་སོང་། རྡོ་བ་དེ་པར་ཕོག་ལ་ཡོང་སྟེ། ཨ་མ་ཁོ་རང་ལ་ཕོག་སྟེ་དེང་ན་ཨ་མ་ཡང་ཤི་སོང་།།

དེ་ནས་བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བལྟས་དེ་སོང་བས། བྱ་གཉིས་ཀ་བདུད་ཡུལ་ལ་བསྐྱོབ་སྟེ། མཁར་གྱི་མདུན་ལ་བསྐྱོབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཀེ་སར་དང་བམ་ཟ་བྲུམ་སྐྱིད་གཉིས་ཀ་ཚོ་ལོ་བདང་གིན་ཞིག ཨ་ར་ར་ཙུ་ཏུ་ཏུ་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག བྱ་གཉིས་ཀས་སྐད་ཅིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་སྐད་དེ་ཚོར་དེ་ཟེརས་པ། ཉོན་ཇོ་མོ། ངའི་གླིང་མཁར་གྱི་བྱ་ཀུན་གྱི་སྐད་ཅིག་རག་ཟེརས་པ། བམ་ཟ་བྲུམ་སྐྱིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དེ་ག་ནས་ཡོད་ཟེར་དེ་ཐེབ་ཀུ་ཅོ་བཏངས། དེ་ནས་བྱ་ཀུན་གྱིས་ཤེད་དང་སྐད་ཅིག་བཏངས་པ། ཀེ་སར་ལ་གསལ་པོ་ཚོར་སོང་། ཀེ་སར་ཁ་ཕྱོག་ལ་ཐིང་སྟེ་བལྟས་པ། བདེན་པ། བྱ་དེ་ནས་མཁའ་ན་ཡོད་ཚུག དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཐིང་དཀར་ཞིག་བཏིང་སྟེ། དེའི་ཁ་གསོན་ཤ་ཞིག་བོརས། ཐིང་ནག་ཅིག་བཏིང་སྟེ། དེའི་ཁ་ཤི་ཤ་ཞིག་བོརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བྱ་མོ་གཉིས་ཀས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང༌།
བྱ་དེ་ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ་ཀུན་བདག་ལ་གསན།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་ཡོད་ཟེར་ན།
ཐིང་དཀར་ལ་རེ་སྟེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།
གླིང་མཁར་བདེ་མོ་ཞིག་མེད་ཟེར་ན།
ཐིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང༌། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཐིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ཟུག་ཤེས་དེ། ཀེ་སར་སྣུན་དེ་ས་ལ་འགྱེལ་སོང་བ། བྱ་ཀུན་གྱིས་ཀེ་སར་རི་

ཁའི་ནང་དུ་བུ་རྒྱུག་རེ་བཏངས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་ཧུན་སང་སྟེ། ཡུ་བུ་ཁམ་ལོག་ཀུན། ངའི་ཁའི་ནང་བུ་རྒྱུག་བཏངས་ཟེར་དེ། ཀེ་སར་མང་པོ་སྐྱུགས་སོང་། དེ་སྐྱུགས་མཁན་ཚང་མ་རེ་རྡོ་སོས་བཏང་མཁན་ནི་ཟས་ངན་ཡིན་པས། ས་དོ་གོམས་ཤིག་གནས་ལ་སོང་། གནས་དོ་གོམས་ཤིག་ས་ལ་ཐབས་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཡང་སྨྲ་འདི་ལྟར།།

ངའི་བུ་ཀུན་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
བུ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
གླིང་གི་ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་བདེ་མོ་ཡོད་ན།
ཐིང་དཀར་ལ་རེ་སྟེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟོ།
དེ་ཀུན་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཐིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཀུན་ཡང་ཐིང་ནག་ལ་རེ་སྟེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ཡང་ཧུན་དེ་ས་ལ་འགྱེལ་སོང་། བུ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཁའི་ནང་བུ་རྒྱུག་རེ་བཏངས། ཡང་ཁམ་ལོག་ཚོར་དེ་ཀེ་སར་སྐྱུགས་པ། ཡང་ཟས་ངན་སྐྱུག་སྟེ། ས་དོ་གོམ་ཞིག་གནས་ལ་ཁྲིངས། གནས་དོ་གོམ་ཞིག་ས་ལ་ཕབས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཀེ་སར་གྱིས་སྨྲ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་བུ་རིས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
བུ་ཁྱུང་བྱུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
ངའི་ཇོ་ཇོ་འཕྲུ་གུ་མ་བདེ་མོ་ལ་ཡོད་ཟེར་ན།

ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྤེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟེ།
ཛེ་ ཛེ་བདེ་མོ་ལ་མེད་ཟེར་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟེ་ལོ

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། བུ་གཉིས་ཀས་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟེས་པ། ཀ་སར་ཡང་ཧྲུན་སོང་བས། བུ་གཉིས་ཀས་ཡང་ཀ་སར་རི་ཁའི་ནང་བུ་ཀྱུག་རི་བདངས་སོང་། ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པས། ས་དོ་གོམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་པབས་སོང་། ཡང་ཀ་སར་ཀྱིས་སྒྲུ་ཞིག་བདངས།།

ངའི་བུ་གཉིས་ཀ་དངོས་ལ་ཉེན་ལོ།
བུ་ཁྱུང་ཁྱུང་དཀར་མོས་བདག་ལ་གསན།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བདེ་མོ་ཡོད་ན།
ཕིང་དཀར་ལ་རི་སྤེ་གསོན་ཤ་དེ་ཟེ་ལོ།
འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་བདེ་མོ་མེད་ན།
ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟེ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། བུ་གཉིས་ཀས་ཕིང་ནག་ལ་རི་སྤེ་ཤི་ཤ་དེ་ཟེས་པ། ཀ་སར་ཡང་ཧྲུན་སོང་། ཡང་ཁའི་ནང་དུ་བུ་ཀྱུག་རི་བདངས་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཟས་ངན་ཚང་མ་སྐྱུགས་པ། ས་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམ་ཟམ་ཞིག་ས་ལ་པབས་སོང་། དེ་ཟུག་གིས་ཟས་ངན་ཚང་མ་ཕིང་ཚར་དེ་ན། བུ་ཀུན་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་ཕིང་སྤེ་ཀ་སར་ལ་བདངས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་ཡི་གེ་དེ་

གསོལ་དེ། ཚང་མ་ཤ་གོ་སྟེ་ཇོ་མོ་ལ་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ངའི་ནུ་དེ་གར་ཡོད་ཟེརས། ཇོ་མོས་ཅི་ཤེ། ཁྱོ་རང་ངི་ནུ་རྩོག་པོ་འདུག། ང་ལ་ལྟ་བཏངས། སོ་བཏབས། དེ་ནས་རི་ལ་རྒྱབས་བཏངས་པིན་ཟེརས།།

No. 6.

ཀེ་སར་ཤ་རུ་བཙལ་བ་རི་ལ་སོང་བས། ཀེ་སར་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་བགྲིབ་སྟེ་བསྡུས་པ་སང། ལོ་གཅིག་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་ཞིག་དང་ཤུག་སོང། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ་སང། ཟླ་བ་དགུ་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་ཞིག་དང་ཤུག་སོང། ཡང་སོང་བ། ཟླ་གཉིས་སོང་མཁན་ནི་ཤི་ལང་དང་ཤུག། དེ་ཟླུག་ལ་ལྟ་འིན་ཞིག་སོང་བ། ཤ་རུ་གངས་དང་གཡའི་མཚམས་ལ་བསྒྲིབ་སྟེ་ཡོད་རྩུག། ཚིག་མིག་རེ་ལ་སྨལ་མིག་རེ་པིང་སྟེ་ཡོད་རྩུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་ལ་ཤ་རུ་མཐོང་སྟེ་འཐད་དེ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།།

ངའི་ཤ་རུས་ངའི་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཀུང་ཚོད་དབྱིད་པས་བདག་ལ་གསན།
འདི་རིང་ང་ལ་འདོམ་པ་རིག་ཡོད་ལོ།
གླིང་ཡུལ་གཞུང་ལ་ཧོར་དམག་རིག་ཡོངས་དོག།
གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་མར་སྐྱིང་ཧོར་གྱིས་ཟོས་དོག།
གླིང་གི་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཧོར་གྱིས་ཟོས།
ཁ་མ་འབྲུ་གུ་མ་ཧོར་གུར་དཀར་གྱིས་ཁྲིར་དོག།

དུང་གི་སྒྲིད་བུ་དེ་རྡོར་གྱིས་ཁྱེར་དོག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་ཚང་མ་ཡང་ཁྱེརས་སོ།
ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འབར་ཡང་རྡོར་གྱིས་ཁྱེརས་སོ།
ཡོ་ལད་ཀྱི་གྱུད་གཞུ་དེ་ཡང་རྡོར་གྱིས་ཁྱེརས།
འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་རྡོར་གྱིས་མདའ་མཉམ་བསད་དོག།
ཨང་གར་ལྷུངས་པ་དེ་བཙོན་ལ་ཁྱེར་དོག།
གླིང་མཁར་ཚང་མ་ཤལ་མ་གྱུར་དོག།
ང་དང་གཉིས་ཀ་རྡོར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་པོ།
ཧ་མི་གཉིས་ཀ་གུར་དཀར་ལ་ཀ་ལེ་ལ་ཆེན་པོ།
འཁྲུད་ན་རྡོར་ལ་ཀ་ལེ་སློག་ཡིན་པོ།
མ་འཁྲུད་ན་གླིང་པའི་གཡོག་པོ་ཞིག་བཙོ་ཡིན་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་སང། ཐ་རུ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྡེ་ལན་དུ་ཡང་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ཁྱོད་གླིང་རྗེད་ཀེ་སར་གྱིས་དངོས་ལ་ཉོན་དང།
ཟླ་མཆོག་མེད་པའི་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་པོ།
རུ་བ་མེད་པའི་གླང་རུས་ང་ལ་ཉོན་དང།
གླིང་མཁར་ཤལ་མ་སྒྱུར་བ་ཁྱོད་ལ་དགས་ཚོར་ར།
ཤ་སྙིང་མར་སྙིང་ཚར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཚོར་འདུག་ག།
དུང་གི་སྒྲིད་བུ་འཁྱེར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཤེས་འདུག་ག།
གསེར་ཉ་དུང་ཉ་འཁྱེར་ཅེས་དེ་དགས་ཚོར་འདུག་ག།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མཇོར་གྱིས་འཁྱེར་བ་ཁྱོད་ལ་ད་ཞེས་འདུག་ག།

ཧུ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འབར་འཁྱེར་བ་ད་ཁྱོད་ལ་ཞེས་འདུག་ག།

འབྲུ་དཔར་ལམ་བསྟན་བསད་ཅེས་ད་ཞེས་འདུག་ག།

ཨང་གར་ཡངས་པ་བཙོན་ལ་འཁྱེར་ཅེས་ད་ཞེས་འདུག་ག།
ཙ

ཐུ་རུ་ངའི་ཡིད་དུ་ད་ཡོང་འདུག་ག།

ཀྱང་ཤོད་ངའི་ཁ་བར་ད་ཁྱོད་ལ་ཡོང་འདུག་ག།

ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་མོས་ང་ནང་ལ་ཆ་ན་ཞིང་ཧུར་བཀྱུ་བཀག་ལམས།

ང་ཡི་སྤུ་ལ་ཕིང་ན་ཐལ་ཁྲུར་བཀྱུ་བཀག་ལམས།

ང་ནང་དུ་ཆ་ན་གསུལ་ཁྲུག་བཀྱུ་ཟམ་བཏངས།

ང་ཡི་སྤུ་ལ་ཡོང་ཟན་རྫོང་ཚོང་བཀྱུ་ཟམ་བཏངས།

ཚིག་མིག་རི་ལ་སླལ་མིག་རི་འབུད་སོང་།

རང་སྒྲོག་འཁར་དེ་ང་འདིར་ཤོར་དེ་ཡོངས་ཡིན།

ང་གླིང་ཡུལ་ལ་འགྲོ་བ་དེ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།

ངའི་ཁ་ཁྱེད་རང་ཞོན་པ་ཉན་ཅེས་མེད་ལོ།

ཁྱེད་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།

ཁྱེད་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ནའང་སོང་ལོ།

ཐུ་རུས་དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་ཡས་ཚན་ཞིག་སོང་སྟེ། ཡང་ཁ་འཇམ་པོ་ཀོལ་དེ་ཐུ་རུ་ལ་ཟེར་ས།།

ངའི་བུ་ཙུམ་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།

ཀླུ་དྲ་ཀུང་མོད་ཀྱིས་བདག་ལ་གསན།

བདེན་ད་བུ་ཙུ་ཀུང་མོད་བདེན་ནོ།

འདི་རིང་ང་ལ་འདོས་པ་ཞིག་ཡོད།

ད་མི་གཉིས་ཀ་ཉེས་ལ་ཆེན་པོ།

ང་དང་གཉིས་ཀ་རང་ཡུལ་ལ་ཆེན།

བུ་ཙུ་འབབ་སྟེ་སྐྱོད་འང་བུ་ཙུ་ལེ།

ཀླུ་དྲ་འབབ་སྟེ་སྐྱོད་འང་ཀུང་གྲོད་ལེ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། བུ་ཙུམ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ། བབ་སྟེ་ཡོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་མདུན་ལ་བསྐྱབ་སྟེ་བསྡུས་པ། བུ་ཙུའི་ཆོག་མིག་རི་ལ་ཤྐལ་མིག་རེ་བིང་སྟེ། ཁྲག་དང་ཆུ་གསེར་བིང་ངིན་ཞིག་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཀ་སར་དང་བུ་ཙུ་གཉིས་ཀ་མང་པོ་ཚུས་པས། བུ་ཙུས། ཀ་སར་ལེ། ང་དང་གཉིས་ཀ་ཚུ་འདིན་ཞིག་འདུག་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ལ་མི་བསྐྱབ། ཧོར་ཡུལ་ལ་ཡང་མི་བསྐྱབ། ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་ཟན། ངའི་ཨ་མ་འབྲུ་གུ་མམས་བཀལ་མཁན་ནི་ཤྐལ་སྐྱན་ནྟ་མཆོག་གཡས་པའི་ནང་ཡོད། གསེར་དང་དངུལ་གྱི་ཙ་གུ་དེ་ན་མཆོག་གཡོན་པའི་ནང་དུ་ཡོད། དེ་ཐིང་སྟེ་ཙ་གུ་དང་ངའི་ཤུལ་པ་དྲོས། སྐྱན་དེ་དོབ་ཟེར་དེ་བསྐྱབས་པ། ཀ་སར་གྱིས་ན་མཆོག་ལ་བསྡུས་པ་སང་། སྐྱན་དང་ཙ་གུ་ཡོད་ཙུག། དེ་ཐིང་སྟེ་ཤྐལ་པ་ཚང་མ་ཙ་གུ་དང་དྲུས་བདངས། སྐྱན་བདབས་པ། བུ་ཙུ་སྤོན་མའི་སང་རྒྱལ་བ་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་མང་པོ་འཕད་ཀྱིན་ཞིག་གྲབས་བཅོ་སྟེ་བུ་ཙུས་ཟེརས། རྒྱལ་པོ་ལེ། ང་དང་ཇོ་མོའི་ཙ་བསྐྱབ་པ་སང་། ཇོ་མོས་ངའི་ཐི་ལ་

མར་ཟན་ཞིག་གཡོ་སྟེ་འཁྱོང་ཡིན། དེའི་ནང་དུ་བདུག་ཅིག་བཏབ་སྟེ་ཡོང་ཡིན། དེ་བོ་ལ་ངས་ལག་མགོ་བཏང་སྟེ། བཙག་ཡིན། ཁོས་ང་ལ་རྡུང་ཡིན། ཉེ་རང་གིས་རྡུང་མ་བཙུག་ལེ་ཟེར་དེ། ཁོང་ཏ་མི་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་སོང་བ། ཁོང་ཁང་པ་ལ་བསྐྱིབ་མ་ཐག་ཏུ། ཇོ་མོས་ཕྲུ་གུ་ལ་མར་ཟན་གཡོ་སྟེ་ཁྱོངས། ཕྲུ་གུས་ལག་མགོ་བཏང་སྟེ་ལྷུ་གུ་བཙག་སྟེ་བཏངས། མར་ཟན་ས་ལ་འབོ་སྟེ་སོང་བ། ས་ཚང་མ་གནམ་ལ་འཁོར་ཏེ་ཁྱེརས། ཇོ་མོའི་བསམ་པའི་ནང་དུ་འདི་ཟུག་ཡོད་པ། ཕྲུ་གུ་ལ་བདུག་ཅིག་བཏང་སྟེ་ཤི་བཙུག་ཡིན། ཕྲུ་གུ་ཤི་ན་ཀི་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་མི་ཐུབ་བསམ་པས། མར་ཟན་དེ་འཕོས་བཏངས་པ། ཇོ་མོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ། ཕྲུ་གུ་ལ་རྡུང་བ་གདུང་མ་ཞིག་འཁོར་ཏེ་ཡོངས་པ། ཀི་སར་གྱིས་ཟུམ་སྟེ་རྡུང་མ་བཙུགས།།

དེ་ནས་ཀི་སར་གླིང་ཡུལ་ལ་ཆ་ཅིས་སོང་བས། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་ང་ཞ་ཡང་མཉམ་པོ་ཆ་ཡིན་ཟེར་ཏེ་འབྲངས། ཇོ་མོས་ཀི་སར་ལ། བུ་མོ་དེ་རྣམ་པོངས་ལ་དོང་ཟེརས་པ། ཀི་སར་གྱིས་ངའི་རྣའི་ཁ་བུ་མོ་སུ་ཡང་ཞོན་ཆ་མེད་ཟེརས་པ། དེ་ནས་ཀི་སར་སྔོན་ལ་སོང་པ། ཇོ་མོ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀ་འབྲང་སྟེ་སོང། ཆུ་རབས་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་པས། ཀི་སར་གྱིས། ཇོ་མོ་རང་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀས་རྣའི་ཇ་མ་ལ་འཐམ་སྟེ་ཡོང་ཟེརས་པ། ཇོ་མོ་ཡིད་ཆེས་དེ་རྣའི་ཇ་མ་ལ་འཐམས་ས། བུ་མོས་ཨ་མ་ལ་འཐམ་སྟེ་སོང། དེ་ནས་ཆུའི་ནང་ལ་བསྐྱིབ་པ་སང། ཕྲུ་གུས་ལྷུ་ཞིག་བཏང་སྟེ་ན། ཆུའི་ཚུར་ཀ་ལ་པང་སྟེ་བཏངས། ཀི་སར་དང་ཕྲུ་གུ་ཕར་ཀ་ལ་བསྐྱིབ་སོང། དེ་ནས་ཇོ་མོ་ལ་ཁྲག་རྒྱུང་ཆེན་མོ་ཡོང་སྟེ། རང་གི་བུ་མོ་ཡིན་དེ་ཁག་པོ་གཉིས་བཙོ་སྟེ་ན་ཟེརས།

ཁྱེད་ཨ་ཕ་ཡིན་པ་སང་སྤྱོད་པོ་ཟེར། ང་ཨ་མ་ཡིན་པ་སང་སླད་དེ་ཟའི་ན་ཟེར་དེ། བུ་མོའི་སྤྱོད་པོ་ཕར་ཀ་ལ་ཀེ་སར་ལ་བཏངས། སླད་དེ་ཕོ་རང་གིས་ཟོས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྤྱོད་པོ་མི་ལ་བསྒྱིག་སྟེ་མཆོད་རྟེན་ཞིག་བཙོས་པ། ཇོ་མོས་ང་རང་མི་འཁྱེར་ཅེས་ཡིན་ནོག་བསམས་སྟེ་ཀུ་ཅོ་ཞིག་བཏངས་པ། མི་ཡུལ་ཡི་ཀེ་སར་ལ་ཁྲེལ་ཅེས་མི་འདུག། ལྷ་བདུད་ཁྲ་བ་ལག་རིངས་ཟེར་དེ། བདུད་ཀྱི་རོམ་ཁང་གི་ནང་ན་ཀུ་ཅོ་བཏང་སྟེ་ས་འགུལ་ཡོང་བ་མཚོགས་ཀྱི་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏངས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་བསམས། དེ་བདུད་པོ་ལངས་ཏེ་ཡོང་ཡིན་འགྲོ་བསམས་སྟེ། ཇོ་མོ་ལ་མཐོང་མ་བཅུག་པར། ཏ་མི་གཉིས་ཀ་རིབ་ཤིང་གོན་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བདུད་ཀྱི་རོམ་ཁང་ལ་སྦུགས་བརྒྱབ་སྟེ། སྟེང་ན་ཕིང་མི་ཉན་ཅེས་བཙོ་སྟེ་ན། ཁོང་ཏ་མི་གཉིས་ཀ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང།།

No. 7.

དེ་ནས་གླིང་ཡུལ་དང་ཧོར་ཡུལ་གཉིས་ཀའི་ལམ་འཁྲེ་རུ་བསླེབ་སོང། ཀེ་སར་གྱིས་ཕྲུ་གུ་ལ་སྤྲུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཕྲུ་གུས་འདང་དངོས་ལ་ཉན་ལོ།
ཀྱང་ཆོད་དབྱེར་པས་བདག་ལ་གསན།
ཕྲུ་གུ་ཉེ་རང་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་ལོ།
ཕྲུ་ཚ་ང་རང་ཧོར་ཡུལ་ལ་ཆ་ཡིན་ལོ།
ཕྲུ་གུ་ཉེ་རང་གནམ་སྤྱོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།
གནམ་སྤྱོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་ཉི་མའི་ཉི་གཟེར་འཕོག་ཆེན།

བྲ་ཧྨ་ཉེ་རང་གངས་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།

གངས་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སེང་གེའི་སོ་གཟུག་ཡིན།

བྲ་ཧྨ་ཉེ་རང་བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ།

བྲག་སྟོད་མཐོན་པོས་ཆ་ན་སྐྱིད་ཆེན་གྱི་ཧུ་ཅོའཕོག་ཡིན།

བྲ་ཧྨ་ཉེ་རང་ཐང་སྟོད་ཀྱིས་མ་ཆ་ལོ།

ཐང་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་སྤྱང་ཁྱིའི་སོ་གཟུག་ཡིན།

བྲ་ཧྨ་མཚོམ་སྟོད་མཐོན་པོས་མ་ཆ་ལོ།

མཚོམ་སྟོད་ཀྱིས་ཆ་ན་ཉ་མོ་འི་ཕོག་པ་འཕོག་ཡིན།

ཁྲི་གཅིག་མི་གཅིག་དང་མ་ཐུབ་པ་དུང་གི་བྲིས་ལ་སོང་།

མཚན་ཐུན་གཅིག་ལ་ཉེ་རང་སློབ་པ་སོང་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་བསྐྱབ་སྐྱེ་བདངས་པ། བྲ་ཧྨུས་བསྐྱབས་མཁན་ནང་ལྷར་ལ་ཡོངས། བྲ་ཧྨ་གླིང་མཁར་ལ་བསླེབ་སྐྱེ་དུང་གི་བྲིས་སི་རྒྱ་ན་གནམ་མ་ལངས་པ་སྐད་ཅིག་བདངས། གླིང་མཁར་སྤྱང་མཁན་ནི་ཨ་པི་ཞིག་དང་ཚ་བོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་ཧ་སྐད་ཚོར་མ་ཐག་ཏུ། དཔལ་ལེའི་རྒྱ་སོང་སྐྱེ། ཤེད་དང་ཀུ་ཅོ་བདང་སྐྱེ་སྨྱུ་ཞིག་བདངས།།

ལྷ་གླིང་གི་དཔལ་ལེ་དངོས་ལ་ཉོན་ལོ།

དཔལ་ལེ་གྲོད་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

འདི་རིང་གླིང་ཀེ་སར་གྱི་ཧ་སྐད་ཅིག་ཚོར་ལོ།

ཀུང་གོད་དབྱེར་པའི་སྐད་ཅིག་རང་ཚོར་ལོ།

སྨི་དེ་མ་བསྐྱིབ་ཟ་དེ་བསྐྱིབ་སོང་།

ཀེ་སར་མ་བསྐྱིབ་ཐ་རུ་བསྐྱིབ་སོང་།

འདི་རིང་ཉི་མ་སྤུན་བདུན་ཤར་ཡིན།

གངས་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་སེང་གེ་འགྱུལ་ཡིན།

བྲག་སྟོད་ན་སྐྱིན་ཆེན་འགྱུལ་ཡིན་པོ།

སྤང་སྟོད་མཐོན་པོ་ན་འབྲོང་ཆེན་འགྱུལ་ཡིན་པོ།

ཐང་སྟོད་ན་སྤྱང་ཁྲ་དུ་བ་ལ་ཚོར་པོ།

ལུང་པའི་མདོ་ན་ཕྲ་མོ་དུ་བ་ལ་ཚོར་པོ།

མཚོམ་སྟོད་ན་ཉ་མོ་འགྱུལ་བ་ཞིག་མཐོང་པོ།

ལུང་སྟོན་ན་ཆུ་སྟོན་འགྱུལ་བ་ཞིག་མཐོང་པོ།

བྱ་སྟོན་གྱི་སྐད་ཏྲེ་བ་ཞིག་ཚོར་པོ།

རི་རྭ་མེད་ལ་རྭ་ཞིག་སྐྱེ་བ་ལ་མཐོང་པོ།

ཤིང་ཐོག་སྨས་པོ་ལ་ཁོལ་སྐྱེ་བ་རིག་མཐོང་པོ།

རྒྱལ་བླམ་ཀེ་སར་གྱི་ཕྱག་བྲིས་བསྐྱིབ་པ་མཐོང་།

དཔལ་ལེ་ཉེ་རང་སྨུག་ལ་མ་འདུག་བིང་སྟེ་ཡོང་པོ།

དེ་ནུག་ཟེར་སྤ། དཔལ་ལེ་ནང་ནས་མགྱོགས་པ་བིང་སྟེ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ། དང་གི་བྲིས་ལ་ཐ་རུ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་དཔལ་ལེས་དང་གི་བྲིས་བསྒྱུ་སྟེ་བདེ་མོ་བཅོས། གླིང་པའི་མི་ཚང་མ་མང་པོ་འཚད་གྱིན་ཞིག ཐ་རུའི་སྤུ་ཚང་མ་སྦྱིན་རླབས་ལ་མགོ་འི་ཁ་བདག་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཐ་རུའི་སྨའི་མདུན་ཀུའི་ཁ་ཨི་གེ་བྲིས་ཏེ་ཡོད་ཙུག། དེ་ཡི་གེ་ཀླུ་མོ་དར་གྱི་གོ་ཆོད་མ་མེན་བ།

གསོལ་ཅེས་སྨྲ་བ་ཡང་མི་ཤེས་པས། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེ་ཀླུ་མོ་ལ་བོས་པ།
མོ་ཚོ་མོའི་འཁྲུམ་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

མཚོའི་དཀྱིལ་ན་ཀླུ་མོས་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
ཀླུ་མོ་དར་གྱི་གོ་ཆོད་མས་བདག་ལ་གསན་ཡོ།
འདི་རིང་གི་ཞག་ལ་སྐད་བཟངས་ཤིག་ཆོར།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་འི་ཁ་བར་ཞིག་ཆོར་ཡོ།
ཐུ་ཙུ་ཀྲུང་ཁྲོད་དབྱེར་པ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་ཡོ།
ཐུ་ཙུའི་མདུན་གུའི་ཁ་ཀེ་སར་གྱི་ཡི་གེ་ཞིག་འདུག
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་མཁན་མི་འདུག་ཡོ།
དེ་ཡི་གེ་གསོལ་བ་སྐྱོད་རོགས་མཛོད་ཡོ།
འོབ་རྒྱལ་མེད་པ་སྐྱོད་ཀླུ་མོ་མཁྱེན་ནོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་སམ་པ། ཀླུ་མོ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པར། སྒོ་བཙོ་སྟེ་ལན་དུ་
གླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་གི་དཔའ་བོས་འཛང་དངོས་ལ་ཉེན་དང།
དཔལ་ལེ་ཁྲོད་པོས་བདག་ཅིག་ལ་གསན་ཡོ།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོད་དེ་ལོ་མང་པོ་སོང།
ཀྲུང་ཁྲོད་དབྱེར་པ་བདུད་ཡུལ་ལ་སྐྱོར་དེ་ལོ་འདི་ཟམ་སོང།
ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ག་ན་འདུག་ཡོ།
ཀྲུང་ཁྲོད་དབྱེར་པ་ཁྱོད་ལ་ག་ན་འདུག་ཡོ།

ཁྱོད་གཅིག་མ་ཡོགས་པའི་སྐྱབ་ལོ་མེད་ན།

ཁྱོད་ཆང་མ་འཕྲུངས་པའི་ར་རོས་ཤིག་མེད་ན།

དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ་སང། དཔལ་ལེ་ལ་ཡང་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ། རུ་ཙེ་ཞིག་ཀི་ནང་དུ་བདུག་སྤྲན་སང་པོ་རྒྱང་སྟེ། མཚོའི་ནང་བདབས་པ། མཚོ་ཚང་མ་དྲག་པོ་འཁྱུལ་དེ། ཀླུ་མོ་འི་ཁང་པ་ཞིག་ཅེས་ལ་ཐུག་སོང། དེ་ནས་ཀླུ་མོ་འཛིགས་དེ་མཚོའི་ནང་ནས་ཕི་སྤྲ་རུ་བིང་སྟེ་ཡོང་སྟེ། དཔལ་ལེ་འཁྲིད་དེ་མཚོའི་ནང་ཁང་པ་ལ་འཁྱེར་དེ། ཟ་ཅེས་ཞིམ་པོ་བདང་སྟེ་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེ་ལེ། ཀྱི་རང་སློན་ལ་འགྱུལ། ང་ཡང་མགྱོགས་པ་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་ལེས་ཀྱིལ་ཟེར་དེ་སློན་ལ་ཡོངས། ཞག་གཅིག་གི་རྗེང་ན་ཀླུ་མོ་ཡང་ཡོངས། དེ་ནས་ཀླུ་མོས་སྐྱའི་ཡི་གེ་འཁུར་དེ། དེས་སྲུ་རུ་ཟེར་པའི་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་རིའི་ཁ་ན། སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། ཚང་མ་མཐོང་ངད་ཚུག། དེའི་ཁ་ཡི་གེ་དེ་འཁྱེར་དེ། ཀླུ་མོས་ཤེད་དང་སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ནས། ཡི་གེ་གཟིལ་གྱིན་སླུ་ཞིག་བཏངས།།

སྟེང་ལྷ་ཡུལ་གྱི་ལྷ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

ལྷ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞིན་སྐྱོད་ལོ།

བར་བཙན་ཡུལ་གྱི་བཙན་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

བཙན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཨ་མ་རྒྱབ་བདུན་སྐྱོད་ལོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་དམག་དེ་དམག་ལ་སྐྱོད་ལོ།

ཀླུ་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་ཀླུ་རྒྱལ་ཟློགས་པོ་སྐྱོད་ལོ།

གླིང་དཔའ་བོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་ལེ་ཕྲོད་པོ་སྐྱིད་ལོ།

གླིང་གི་བུ་མོ་འི་དམག་མགོ་ལ་དཔལ་མའི་ཨ་ཕྱུག་སྐྱིད་ལོ།

གླིང་གི་བླ་མའི་དམག་མགོ་ལ་སློབ་དཔོན་ཙེ་དགུ་སྐྱིད་ལོ།

གླིང་གི་མོན་དམག་གི་དམག་མགོ་ལ་པེ་ནག་སྐྱིད་ལོ།

གླིང་གི་མགར་བའི་དམག་མགོ་ལ་ཀ་རོག་ཡང་འཛིན་སྐྱིད་ལོ།

གླིང་གི་བེ་དའི་དམག་མགོ་ལ་བེ་ད་ཀོང་རིངས་སྐྱིད་ལོ།

བུ་ཚ་དབྱུག་རྡོ་བ་སྐོར་ཁྱུད་དམག་ལ་སྐྱིད་ལོ།

བུ་མོ་འཐང་འཁོར་ཁྱུད་དམག་ལ་སྐྱིད་ལོ།

རང་རྒྱུགས་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་རྒྱུགས་འཁོར་དེ་ཡོང་།

རང་རྒྱུགས་མེད་ན་གླིང་མཁར་ནས་འཁོར་དེ་ཁྱོང་།

རང་རྟ་ཡོད་མཁན་གྱིས་རང་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།

རང་རྟ་མེད་མཁན་གྱིས་མཁར་གྱི་རྟ་ལ་ཞོན་དེ་ཡོང་།

ཁྱེད་ཚང་མ་དོར་ཡུལ་ལ་ཡོང་ལོ།

ང་དོར་ཡུལ་ལ་སྔོན་ལ་ཆེན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ། ཡི་གེ་གསེལ་དེ་ཚང་མ་ལ་ཏ་གོ་བཙུགས་ནས། ཀླུ་མོ་ལོག་སྟེ་མཚོའི་ནང་དུ་སོང་། ཐུ་ཙུ་ཡང་ལོག་སྟེ་ཀེ་སར་གྱི་ཟུར་སོང་། དེ་ནས་སྟེང་ལྷ་ཡུལ། བར་བཙན་ཡུལ། འོག་ཀླུ་ཡུལ། གླིང་ཡུལ་ཚང་མ་ལ་དམག་བསྐུལ་བཏང་སྟེ། སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་འཛོམས་སྟེ་དོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

ཞག་བདུན་འགྱུལ་དེ་ན། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་སྐྱོས་ཀེ་སར་ལ་ཟེར་ས།

ལྦུ་བསམ་མེད་ཀེ་སར་འདི་ཟམ་དམག་མང་པོ་འཁྱེར་དེ་ཧོར་བསད་པ་མི་ཞིག། དམག་ཚང་མ་སློག་སྐྱེ་རྡོང་། ཁྱེད་རང་གཅིག་པོས་ཐབས་བཅོ་སྐྱེ་སོང་སྐྱེ་ཧོར་སོད་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དམག་ཚང་མ་ལོག་སྐྱེ་བཏངས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་ལ་རྒྱུགས་འཁོར་བ་འགྱུལ་ཟེརས། ཨ་གུ་ཁྲའི་ཐུང་གིས་གླིང་མཁར་ལ་རྒྱལ་ལ་མ་བཀྲུས་པས། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་ཧོར་གྱི་མདའ་འཕོག་ཟ་ན། ཐབས་མ་བཅོབ་ཤེད་དང་འཕྲུད་བཏངས་པའི་ཡི་ལ། འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ཤི་བཙུགས། ཁོ་རང་གིས་དེ་ཡི་གསུམ་གོནས། ཁྲི་ལ་ཁྲིག་དམར་གསུམ་བཏགས། རྟ་ལ་རྙིབ་ཤིལ་གསུམ་བཏགས། དེ་ཚང་མ་ཅིའི་ཡི་ལ་བཏགས་ཟེར་ན། གཅིག་ནི་རང་གི་གྲོབ་ཡིན། གཅིག་ནི་ལྡེམ་ལྡེམ་མི་ལྡེམ་མཁར་གྲོབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ལ་ཡིན། གཅིག་ནི་ཀེ་སར་བདུད་ཡུལ་ལ་སྤྱོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཡིན་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྐྱེ། དེའི་ཡི་ལ་རྒྱུགས་ཁལ་བཅོ་བརྒྱད་བཀལ་དེ་ཁྲིརས། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས། ཁོ་ངལ་ཅིས་སི་ཡི་ལ་བྱེ་མའི་ལམ་ནས་འགྱུལ་བཙུགས། ཞག་བདུན་འགྱུལ་དེ་ན། ཁྲའི་ཐུང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྐྱེ་ཟེརས། ཀེ་སར་ལེ། ངའི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་གྱི་ཆེན་མོ་ཞིག་ལ་སྐུར་བཏངས། ཁྲའི་ཐུང་གིས། དེ་གྱི་ལ་སྐུར་བཏང་སྐྱེ་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེརས། ཀེ་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་གྲོད་པ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ན་སྐུར་ཁ་བཏང་ཡིན་ཟེརས་པ། ཁྲའི་ཐུང་ལ་གྱི་ཆེན་མོ་མཐོང་སྐྱེ་འཛིགས་དེ། ངའི་ཟུར་མོ་པན་ཚར་ཚ་བོ་ལེ་ཟེརས། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། ལ་མཐོན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སོང་བས། ཡང་ཁྲའི་ཐུང་གིས་སྐྱོན་བཅོ་སྐྱེ་ཟེརས། ངའི་མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ང་རག་ཚ་བོ་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དཔའ་ཞུམ་ཟེད་ཅིག

བཅོ་སྒེ་ཁྲོངས། སྤྲའི་ཕྲུང་གིས་ཟེར་ས། དེ་དཔའ་དང་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཚ་བོ་ཟེར་ས། ཀེ་སར་གྱིས། ཨ་གུ་རང་གི་མགོ་ལ་ཟུར་མོ་ཡོང་ན། མགོ་འདི་ཁ་མེ་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་སྤྲའི་ཕྲུང་འཛིགས་དེ་ན་ཟུར་མོ་ཡན་དེ་མི་རག་ཚ་བོ་འེ་ཟེར་ས། དེ་ཟུག་གི་ནགས་མང་པོ་བསྟུནས་པ་སང། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་སྡིག་པ་ཚོར་དེ་ཀེ་སར་ལ་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་ཀེ་སར་གྱལ་པོ། ཁོ་ལ་ནགས་བསྟན་དེ་པན་ཐོགས་ཅི་ཡང་མི་ཡོང། སྤྲའི་ཕྲུང་ཕྱིར་སློག་དེང་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྤྲའི་ཕྲུང་གི་རྣ་མཆོག་ལ་འཐམ་སྟེ་ན། གླིང་ཡུལ་ལ་སླེབས་ཤིག་ཟེར་དེ་འཕངས་བཏང་ས་པ། སྤྲའི་ཕྲུང་སླེབ་ཅིག་ལ་གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སོང།།

CAPTURE OF 'aBRUGUMA BY THE KING OF HOR.

ABSTRACT OF CONTENTS.

1.

The King of Hor had no wife, and therefore sent two wise ravens to all countries to find him a wife. He heard that king Kesar had left the land of *gLing* and decided to steal *'aBruguma*. All the Agus had gone to the 'cold valley' for sport. Only Agu *Khrai mgo khrai thung* was in the castle *lDem ldemmi ldem*. He was wearing two hats, and his dog had two red collars.[1] The reason for this was that, according to his belief, Kesar had got lost, and he himself had become the lord of *gLing*. Lady *'aBruguma* had a terrifying dream, in which she saw herself carried away by water and fire, and Agu *'aBu dmar lam bstan* killed by the king of Hor. When she asked the lot-casting witch about the meaning of this dream, the witch said that the dream was neither very good nor very bad, and went to her own house.

2.

'aBruguma's maid-servant went to fetch water, and, on the other shore of the lake, she saw *Shankramiru*, who was at the head of the army of Hor. *Shankramiru* asked the servant to tell him the names of the strong castle, the hero, the quick horse, the fierce dog, the wise lady, the paternal deity, the maternal deity, the sword, the arrow, and the spear.

The servant was frightened and ran away without making any reply. *'aBruguma* scolded her for being late, and said she would not allow her to walk three steps further, nor to say three words (of excuse). However, she allowed her to say three words, and the servant reported what she had seen. Now *'aBruguma* took the servant's dress and went away to find out herself. *Shankramiru* asked her the same questions, and *'aBruguma* said: Formerly the strong castle was *gLing mkhar*,

---

[1] In Kesar's journey to China this Agu is wearing three hats, and the dog has three collars. I am informed that Kesar's journey to China ought to be told after the defeat of the king of Hor.

now it is *lDem ldemmi ldem mkhar;* formerly the hero's name was Kesar, now it is *'aBu dmar lam bstan;* formerly the quick horse's name was *rkyang rgod dbyerpa,* now it is *sNgorog pon pon;* formerly the name of the fierce dog was *γSer ling,* now it is the bitch *lTom dkar;* formerly the name of the wise lady was *'aBruguma,* now it is *dPalmai astag;* formerly the paternal deity's name was *Kerzong snyanpo,* now it is *Rab lha;* formerly the maternal deity's name was *bkur dman rgyalmo,* now it is *Drag lha rgyalmo;* formerly the name of the sharp sword was *rDoba chodma,* now it is *Mig siri ral gri;* formerly the name of the swift arrow was *γser mdā mjug rings,* now it is *mdā dkarpoi lam bstan.* Then the lady went back to the castle, and *Shankramiru* to the army of Hor.

The Agus who had come back from the 'cold valley,' decided in a counsel that they should go in turns to spy. They lighted fires for each of them, and said that the fire of him who was to be killed would expire. At night they all went to the encampment of Hor and stole all the horses of the enemy.[1] *'a Bu dmar lam bstan,* being a child, was not able to follow the other Agus, and nothing was left for him but a three-legged horse. When the light of the next morning appeared, he covered his head with the *ribshing* (the invisible cap, Nebelkappe, of German mythology) and became invisible.

Meanwhile the two ravens, which had been sent by the king of Hor to find him a wife, came back and reported: They had gone to Lhayul; *dBangpo rgyabzhin* had three daughters; one of them was dumb, the other blind, and the third deaf. There was neither food for man nor horse, and the road bad. Then they had gone to *Klu yul;* also *lYogspo* had three daughters, one limping, the other had stiff hands, and the third a big belly. Then they had gone to *Bar btsan;* mother *Skyabs bdun* had three daughters, the first had a crooked nose, the second a bald head, and the third a long neck. Finally they had gone to *gLing.* *'aBruguma* was beautiful, her upper half golden, the lower half turquoise, and her hair golden.[2] Because also supplies for men and horses could be obtained in the *gLing* land, and the road was good, *'aBruguma* would be a suitable wife for the king of Hor. Kesar was lost in the devil's land, Agu *dPalle* had grown old, and the other Agus had gone to the 'cold valley.' The ravens had even found a bone and some beer-yeast for their food in the land of *gLing.*

When *'aBu dmar* heard the speech of the ravens, he killed them,

---

[1] This is the only incident of horse-stealing in the Tibetan version. The Mongolian version has numerous stories of this kind; they may be national history of the Mongolians.

[2] According to tale No. V, *'a Bruguma's* hair is black.

using his stick as a sling. The king of Hor, who could not see the Agu, was astonished to see his ravens fall down from the empty sky. He buried them, and Agu *'aBu dmar lam bstan* lead his three-legged steed before the Agus. Here he was ridiculed so much that he allowed his three-legged horse, which in reality was the magic horse of the king of Hor, to run back to the encampment of Hor.

Shankramiru mounted the magic horse and rode before the tents of Agu *dPalle* and Agu *'aBu dmar lam bstan*. Both Agus frightened him through their ability in shooting. The first shot the middle one of three flying pigeons so that it fell on *Shankramiru's* crupper; the other destroyed *Shankramiru's* crupper with an arrow; because on a day, which happened to be a Musulman as well as a Tibetan holy day, he was not willing to fight. Therefore *Shankramiru* uttered a certain sound, which made all the stolen horses run after the magic horse, and in this way the horses of Hor were recovered.

Because all the Agus were [again] in the 'cold valley,' the army of Hor went first to the *gLing* castle, and then to the castle *lDem ldemmi ldem*. Only lady *'aBruguma* and Agu *Khrai thung* were left. The latter invited the army to a tournament and to enjoy the stores of meat and butter and lady *'aBruguma*. Then the army of Hor went again to *gLing*. (The castle *lDem ldemmi ldem* is apparently outside the land of *gLing*.)

3.

'aBruguma took up arms and tried to fight the army of Hor; but she was frightened by the war-cry of the enemies who suspected her of being a woman. She had to submit and become the wife of the king of Hor, but refused to leave her home until the stores of meat and the stores of butter were exhausted, and a castle, which by an arrow's length neither touched the sky nor the earth, was built of sheep-dung. In this way she gained twenty-seven years.[1]

When all the conditions were fulfilled, *'aBruguma* gave her dress to her servant, and the king of Hor went off with the servant, believing her to be *'aBruguma*. *'aBruguma* remained in the house-stable of *gLing*, hidden beneath horse-dung and a copper-kettle. The king of Hor was advised by an old woman to go back once more to the land of *gLing* and have a horse-race in the stable. At this occasion *'aBruguma's* hair became entangled with the feet of a horse, and she was discovered and carried away. Now Agu *Khrai thung* made a feeble attempt to fight the army

---

[1] According to the Sheh-version, the king of Hor has to procure a kiang, a wild yak, and a wolf, and in this way three years are gained.

of Hor. He killed one hundred men, but was frightened away by the war-cry, raised by the army. Agu *Anggar ltsangspa* was carried away and put into prison.

4.

'aBu dmar lam bstan, before setting out to fight the army of Hor, asked Agu *dPalle's* advice, in particular, whether it would be better to use old arms or new ones. Agu *dPalle* advised him to use old arms, and to imitate the lion, the fox, and the crow in fighting; never to go to the left of a sword-man, nor to the right of a rifle-man. One important advice he had forgotten to give: never to drink water direct with his mouth, and never to take off his coat of mail; for although the body of *'aBu dmar* was of steel, there was a spot of the size of a mirror under his shoulder which was of flesh. *'aBu dmar* killed half the army of Hor and re-took *'a Bruguma*. When taking her back on his horse, he was overpowered with sleep, and *Shankramiru*, who followed them, could secretly speak to *'aBruguma*, and ask about *'aBu dmar's* vulnerable spot. *'a Bruguma's* heart was inclined in love to the king of Hor, and she advised *Shankramiru* to ride on in front of them, and hide himself in the lower room of a water-mill. When *'aBruguma* arrived there with *'aBu dmar*, she persuaded the boy to have a rest, take off his coat of mail and drink some water. The boy who did not suspect evil, did according to her advice, and, when drinking, was shot in the fleshy spot by *Shankramiru*. Now *'aBruguma* and *Shankramiru* overpowered him and left him there.[1]

Soon after Agu *dPalle* arrived at the mill and resolved to avenge *'a Bu dmar lam bstan*. Although the boy implored him to heal him first, Agu *dPalle* went off and killed *Shankramiru*. He filled *Shankramiru's* skin with sand, placed the skin on *Shankramiru's* horse and sent it off in the direction of the army of Hor. There this spectacle caused a great consternation, but the king of Hor and *'aBruguma* arrived safely in the Hor land.

Meanwhile Agu *Khrai' thung* had arrived before *'aBu dmar* and torn out the arrow. Because the point of the arrow was barbed, the heart was torn out too. When Agu *dPalle* came back, there was no hope left of saving *'a Bu dmar's* life; but before dying, *'aBu dmar* said the following: In the valleys towards east, south, west and north, there are

---

1 The story of *'a Bu dmar lam bstan* is extremely similar to that of Siegfried in German mythology. The corresponding points are the following: Both use a cap to make themselves invisible; both have a vulnerable spot underneath the shoulder; both are killed when drinking water and when tired out; in both cases it is a woman who reveals the vulnerable spot to the enemy, although from different motives.

herds of horses, goats, yak-cows, and sheep respectively. In the balconies towards east, south, west, and north, there are a golden mill, a bundle of pearls, a copper-dog, and a pearl-white lamb, respectively. Make three portions of all these articles: one for the restoration of the *gLing* castle, one for me (*'aBu dmar's* burial ?), and one for king Kesar. Kesar will come back and re-take *'aBruguma.* This shall be her punishment: For three years lucerne is to be sown on her head [1]; for three years she is to tend goats; for three years sheep; for three years cattle; for three years she is to be everybody's servant; and for three years water-carrier.

Then *'aBu dmar lam bstan* died, and Agu *dPalle* burnt him on a high hill. During the time of mourning *dPalle* would not eat more than a spoonful of flour a day.

5.

Agu *dpalle* was called up by the grand-mother of the end of the village, who told him to send two storks with a message to Kesar. After the storks had been fed and washed well, and practised until they could fly nine times round the castle of *gLing*, they were sent off with a letter each. The night they spent on the top of a high tree, at the bottom of which two ogresses, mother and daughter, had their night-quarters. Towards morning the daughter was sent about to see if anybody was near. As nobody could be seen, the mother told the daughter some secrets about Kesar. Kesar was playing at dice with *Bamza bumskyid.* He had lost everything and would soon lose his life in the game; then nobody would be left to hinder the ogres from eating horse-flesh and human-flesh. Suddenly the storks said *Kung kung.* The mother who knew that the birds had listened, was so angry with the daughter, that she hurled a huge stone at her head. But the stone rebounded back and hit also the mother. Thus both died.

When Kesar, who was playing at dice, heard the voice of the storks, he ran away from the game and said to the birds: If you are the bringers of good news from the *gLing* castle, the stores of *gLing,* lady *'aBruguma* and *'aBu dmar lam bstan,* roll about on the white carpet and eat fresh meat! If not, roll about on the black carpet and eat the flesh of carcases! In answer to all questions, the birds went to the black carpet and ate the flesh of carcases. Kesar fainted each time, but the birds went on his mouth and dropped their excrements

---

[1] This is probably one of the few recollections from the time when *'a Bruguma* was still a personification of the earth.

in it. Kesar woke up at once and vomited. The advantage of this treatment was, that all the poison which *Bamza bumskyid* had given him, came out, and full memory was restored to him. The poison caused a plot of ground of the size of a saddle-cloth to fly up to the sky, and a similar plot of sky to fall to the earth. Kesar asked where his horse was, and the *Dzemo* said that it had been sent to the hills on account of his bad behaviour.

6.

Kesar went to seek his horse and found him near the ice and slate. He expressed his wish to start at once, but the horse refused on account of his sore back which was due to the cruel treatment by *Bamza bumskyid.* The horse advised Kesar to make use of the medicines and lancet put in his ears by mother *'aBruguma.* When they were applied, the horse became stronger than ever before.

Because the horse knew before-hand that *Bamza bumskyid* would offer him butter with poison, he knocked the basin out of her hand, and Kesar hindered the lady when she wished to beat the horse with a huge beam.

Now they rode off; but *Bamza bumskyid* with her daughter, whom she had born to Kesar, ran behind. When riding through a deep water, *Bamza bumskyid* seized the horse's tail and followed. The horse suddenly kicked and threw her and the daughter back to the shore. *Bamza bumskyid* was so angry that she killed her daughter, and offered the upper half to Kesar for food. The lower part she devoured herself. Kesar built a stûpa for the upper half.

Bamza bumskyid ran to *Khyaba lagrings* (the devil's) grave, and howled into it. In consequence of this there was an earthquake. Kesar, making himself invisible, hurried to the grave, and recited strong magic spells, until it was impossible for the devil to leave his grave.

7.

When Kesar and the horse arrived at the frontier between *gLing* and Hor, Kesar sent the horse to *gLing*, urging it to hasten on, and not to travel by the sky, nor by the glaciers, nor by high rocks, nor by the high plain, nor by the lake, to escape from harm which might be caused by the creatures living there. When the horse was discovered in *gLing*, neighing before his shell-manger, the grand-mother and her grand-daughter cried for Agu *dPalle*, saying: To-day Kesar's horse arrived, to-day the sun will rise, on the glacier the lion will walk about, on the rock the big ibex and on the meadow the big yak; the wolves were heard howling on the plain, and the foxes in the valley; in the lake the fishes were seen

moving, in the side-valleys water was seen flowing, the voice of the little birds was heard; on the bare hill grass was seen growing, buds were seen on the dry fruit-trees; a letter from king Kesar has arrived. Oh *dPalle*, do not remain in sadness![1]

dPalle came and cleaned the manger for the horse; all people gathered some hair of the horse and adorned their heads with it, as a means of acquiring a blessing.

A letter was found on the fore-part of the saddle, but only the Nâgi *Dargyi gochodma* was able to read it. When *d Palle* told her the joyful news, she would not believe it. *dPalle* had to throw poison into the lake and with difficulties persuaded her to come out and read the letter publicly. The Nâgi went to the top of the hill *Tissuru*, from whence *lHa yul*, *Bar btsan yul* and *Klu yul* could be seen. This letter contained the general call to arms.[2] The following were called:—

The armies of *lHa yul*, *Bar btsan yul* and *Klu yul* with their respective kings; the Agus of *gLing* with *dPalle* at their head; the lamas of *gLing* with *rTse dgu* at their head; the Mons (caste of carpenters) of *gLing* with *Penag* at their head; the smiths of *gLing* with *Karog yang 'adzin* at their head; the Bhedas (caste of musicians) of *gLing* with *rKang rings* (long-leg) at their head; the boys skilled in using the sling; and the girls skilful in the use of the spindle. Whoever had provisions and a horse, was to use them; who had none, was to receive them at the *gLing* castle.

This army had marched after Kesar for seven days, when suddenly *Ane bkur dmanmo* arrived, and told him to dismiss the host, and to fight the king of Hor alone. All went back; only Agu *Khrai thung* was loaded with 18 bushels of provisions as a punishment for his misdeeds, and had to carry them for Kesar. When he was tired, Kesar would sharpen a knife or light a fire, to cure him in a rude way. But *Ane bkur dmanmo* did not like the sport and ordered Kesar to send the Agu home too. Kesar seized him by his ears and threw him back, so that he arrived in the *gLing*-land in a moment.

---

1 If this song does not refer to the arrival of spring, I do not know to what else. Perhaps I shall be charged with having forged this song, or certain lines in it. But I hope that somebody will take the trouble and ascertain that this song is actually known to the people of Lower Ladakh.

2 This song is of a special interest, as it appears to contain the actual ancient Tibetan call to arms.

VOCABULARY AND COMMENTS.

1.

པ་ཧལ་ལྡེ། *pahallde*, name of the king of Hor.

འབྱང་ཤེས། *'abyangshes*, possessing pure wisdom.

སྙི་ལམ། *snyi lam*,=*rmi lam*, dream.

མོན་ཁན་མོ། *mon khanmo*,=*mo mkhanmo*, a woman who casts lots.

ཆུ་སྣ། མེ་སྣ། *chu sna*, *me sna*, 'the nose of water and fire'; *i.e.*, the foremost part of them.

ཕད་ཙེ། *phad tse* or *phad tsa*, coarse sackcloth.

དར་ཡུག། *dar yug;* not 'narrow strips,' but a large piece of silk without seam.

མོ་རྡི། *mo rdi*, dice for casting lots.

འབྱི་དགོས། *'abyi dgos*,=*'abyin dgos*, what is proper to be offered.

2.

ཆུ་འཐུན་མོ། *chu 'athunmo*, or—'athummo; or—'athumma, the maid-servant who fetches water.

བསང་ཆུ། *bsang chu*, respectful for 'water.'

ཆུ་ཀར། *chu kar*, pail.

དཔལ་མའི་ཨ་སྟག། *dpalmai astag*, name of a wise woman of *gLing;* she is the female Agu.

རབ་ལྷ། *rab lha*, name of the intermediate paternal deity.

དྲག་ལྷ་རྒྱལ་མོ། *drag lha rgyalmo,* name of the intermediate maternal deity.

མིག་སི་རི། *migsiri,* name of a famous sword.

མདའ་མོ་གསེར་མདའ་མཇུག་རིངས། *mdāmo ɣser mdā mjug rings,* 'golden arrow, long tail,' name of an arrow.

མདའ་དཀར་པོའི་ལམ་བསྟན། *mdā dkarpoi lam bstan,* 'white way-leader,' name of an arrow.

ཤན་ཀྲ་མི་རུ། *shankramiru,* name of the captain of the army of Hor.

དམག་རང་། *dmag rang,* = *dmag brang,* encampment; compare Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

མ་ནོན་པ། *ma nonba,* not being able to follow (*lit.* press on the people before him).

རིབ་ཤིང་། *rib shing,* in full *grib sking* (Laws of Sound, No. 3), the invisible cap (Nebelkappe) of Tibet. Who puts it on his head becomes invisible.

ཧི་ལིང་། *hiling,* astonished, surprised.

ཧན་དྲང་། *handrang,* = *han ldang,* dumb.

ཞར་བ། *zharba,* blind, in West Tibet.

རྒུད། *rgud,* deaf.

སྦང་མ། *sbangma,* grains of barley that remain in beer.

སོག་ལྡི། *sog ldi,* stick to throw stones with.

ཨུར་ཅེས། *urces,* to fly.

མདུན་གྲུ། *mdun gru,* fore-part of the saddle.

ཤུ་ཀུར་ཤིང་ཤེར། *shukur shing sher,* name of a Mussulman festival.

མངས། *mangs,* = *mang,* much, many.

3.

པ་ལོ། *palo*, all the hair tied into a single knot.

གཞིད་མད། *γ zhid mad*, or *γzhis mad*, wife.

ཁ་ཤས། *kha shas*, several.

བཏག་སྐྱེ། *btag skye*, neck-bracelet.

ཁ་ཟུབ་ལ། *kha zubla*, or *kha sbubla*, turned upside down.

ཟུངས། *zungs*, = *zung*, a pair.

ཏུ་བག། *tubag*, = *tupag*, rifle.

4.

བུབ་ཆུ་འཐུང་ཅས། *bub chu 'athungcas*, drink water out of a brook, by bending down to it.

གན་ནི་རོགས་བུ། *ganni rogsbu*, a thick coat of mail, made of iron, chains.

སྤུབ་སྟེ། *spubste*, putting on the hind-part of the horse.

ཆང་གཡོག། *chang γyog*, below the shoulder.

རན་འཐག། *ran 'athag*, = *rang 'athag*, mill.

ཕན་ཅས། *phancas*, to heal, become well.

སྔོ་རོག་གི་པོན་པོན། *sngoroggi pon pon*, 'black-blue with tassels,' name of *dPulle's* horse.

དྲར་ཆད་དྲུར་ཆད། *drar chad drur chad*, cutting quite through.

ཞིབ་མོ། *zhibmo*, sandy, of fine sand.

ཐལ་སུབ། *thal sub*, or *thal thsub*, dust.

ལྕེབས་ཅས། *lcebscas*, jump (especially on a horse).

ཞིག་སོབ། *zhig sob*, healing from destruction, restoration.

རབ་སལ། *rab sal*, balcony.

ཀྲུ་གུ། *krugu*, ball of yarn.

སྨུག་ཞེས། *mug shes*, knowing how to bark (of a dog).

འབྲག་ཞེས། *'abrag shes*, knowing how to shear (a sheep).

མཐོང་ཀོལ། *mthong kol*, slave of the whole community; *i.e.*, whosoever sees her may take her for his work.

ཐུར་མངས། *thur mangs*, =*thurma*, spoon.

5.

ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ། *khrung khrung dkarmo*, stork; thus it is apparent that also in the Sheh-version, the birds coming from the south are not birds of prey but storks. They will fit much better in a myth of the seasons.

ཙུབ་ཅད་དེ། *cub cadde*, silent.

རྩི་བི་ཏིང། *rtsibiting*, risk of neck or life.

ཀུང་ཀུང། *kung kung*, voice of the storks.

ཨ་ར་ར་ཨུ་རུ་རུ། *arara ururu*, rattling of dice.

རེ་ཅས། *recas*, roll about.

སྨུན་སང་ཅས། *mun sangcas*, awake from fainting.

ཅི་ཞེ། *ci she*, =*ci shes*, who (what) knows ?

ཕྲ་བཏང་ཅས། *phra btangcas*, to kick.

6.

ཞི་ལང། *shi lang*, horse-dung.

ཚིག་མིག། *thsig mig*, the depressions between the elevations of the spine.

ཀ་ལེ། *kale*, revenge.

བཀོལ་ཏེ། *bkolte*, speaking [soft language].

གཡོ་ཅས། *γyocas*, cook.

ལག་མཐོ་བཏང་ཅས། *lag mtho btangcas*, to rear up (of horses).

ལྡུ་རུ། *lduru*, perhaps the same as *rdullu*, little stone-pot.

འཕོ་ཅས། *'aphocas* pour out; causative of *'aboba*.

ཁྲག་རླུང་། *khrag rlung*, anger (*lit.* blood-wind).

རོམ་ཁང་། *rom khang*, or *ro khang*, grave.

7.

མཚན་ཐུན། *mthsan thun*, perhaps the same as *thun mthsams*, at daybreak.

ཉི་མ་སྤུན་བདུན། *nyima spun bdun*, 'the sun, the seven brothers,' the seven Haritas.

ཤིང་ཐོག། *shing thog*, here in the sense of 'fruit-tree.'

ཁོལ། *khol*, bud of leaves.

ཀྱེ་སར། *Kyesar*; it is remarkable that here the form of *Kyesar* actually occurs, instead of Kesar. Many people in Lower Ladakh pronounce the hero's name in this way.

དར་གྱི་གོ་ཆོད་མ། *dargyi go chodma*, name of a *klumo*; in the Sheh-version the name of *'aBruguma's* handmaid is *Dar lha go chodma*.

སླབ་ལོ། *slab lo*, speaking as if in a dream.

རྒྱང་ཅས། *rgyangcas*, to fill.

ཏིས་སུ་རུ། *tissuru*, name of a hill.

པེ་ནག། *penag*, name of the captain of the Mon-army.

ཀ་རོག་ཡང་འཛིན། *Karog yang 'adzin*, name of the captain of the army of smiths.

རྐང་རིངས། *rkang rings*, 'long-leg'; name of the captain of the Bheda-army.

སྡར་བཏང་ཅས། *sdar btangcas*, sharpen [a knife].

སྟར་ཁ་བཏང་ཅས། *starkha btangcas*, to open [a vein].

དཔའ། *dpā*, tinder.

ཞུལ། *zhul*, a ball of food (to be thrown into the mouth).

ཀེ་སར་གྱིས་ཧོར་པ་ཧལ་ལྡེ་བདུལ་ཅེས་ཀྱི་སྒྲུངས་ཞིང་།

No. 1.

༄༅། དེ་ནས་ཀེ་སར་གཅིག་པོ་ཅེ་ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀེ་སར་ཚོར་མང་གི་ཚོགས་མང་པོ་ཡོད་པའི་ས་ཁྲུད་ཅིག་ལ་བསླེབ་པ། ལམ་མ་ཐོབ་པ་བཀགས་པོ་སོང་ནས། སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབ་སྟེ་ཟེར་ས། མགར་བ་ཀ་རོག་ཡང་འཛོན་དང་ཡང་མགར་བ་ཚང་མ་སོལ་བའི་ཡི་ལ་སླེབ་ཤིག་ཟེར་ས་པ། མགར་བ་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་སྐྱིབ་ཅིག་ལ་སོལ་བ་བསད་ དེ་ཁྲིརས་པས་ལམ་ཐོབ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་གསེད་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཐུག། དེ་རུ་ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབ་སྟེ་ཟེརས། ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མའི་འཁོར་ཡོག་ཚང་མའི་ཕང་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ས་པ། སྐྱིབ་ཅིག་ལ་བུ་མོ་མང་པོ་ཡོང་སྟེ་ཕང་ཤིང་ལ་ཁྲིར་དེ་མེད་མཁན་བཅོས། དེ་ནས་ཡང་སོང་པ་སང་། ས་ལྗུང་གི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། ཡང་སྨོན་ལམ་ཞིག་བཏབ་སྟེ་ཟེར་ས། འདི་ས་ལྗུང་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་པོ་ཚང་མའི་མདའ་ཤིང་ལ་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ས་པ། དེ་མཚོགས་ཚང་མ་ཡང་མེད་མཁན་སོང་། དེ་ནས་ཡང་སོང་བ། འུམ་བུའི་ཚོགས་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་བས། ཡང་སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ་ཟེར་ས། འདི་འུམ་བུ་ཚང་མ་དཔལ་མོ་དི་ཨ་སྟག་གི་མདུང་གི་ཡུ་བ་ལྡན་ཅིག་ཟེར་ས་པ། སྐྱིབ་ཅིག་ལ་མེད་མཁན་སོང་། དེ་རྒྱག་གིས་ལམ་ཐོབ་སོང་།།

དེ་ནས་སྐྱར་གྱི་ལའི་མདུན་ལ་བསླེབ་སོང་། སྤྱང་དེ་གོས་ཟམ་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཐུ་ཏུ་དེའི་ཁ་བདག་སྟེ། ཀེ་སར་རང་ཕུ་ཐངས་གཅིག་ནང་མགོ

སོངས། ཕྲུ་ཐུངས་གཅིག་ནང་། ཁང་པ་བོར་དེ། གཉིད་ཡོག་སྟེ་འདུག་ས། སྤུར་གཞི་ཁམ་ཐུ་གང་གི་འོ་མ་ཡོད་ཚུག་པ། དེ་ངས་འཐུང་སྟེ་ཅི་འགྲུངས་ཡིན་བསམ་སྟེ་མ་འཐུང་བ་འདུག་ས། ཕྲུ་ཧུས་དེ་སྐྱུང་པོ་མཚན་ཆེ་རེ་ཙུ་རུམ་ཙུ་རུམ་བཙོ་འིན་ཞིག་འདུག་ས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀི་སར་སྙིང་ཙན་འདུག་ག་མི་འདུག་ཚོད་བལྟ་སྟེ། སྐྱུང་ཁ་ཏུ་བཙུགས། ཞུང་མཛུག་ན་ཕྲ་ཙོ་བརྒྱལ་བཙུགས། གཡང་མངས་ཚང་མ་ལ་ཤོག་སྐྲ་བིང་བཙུགས། རིལ་མང་ཚང་མ་ལ་ཁང་ར་བིང་བཙུགས། ཡང་སྐད་སྐ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཡིངས། སྡོན་ལ་ཀི་སར་མང་པོ་འཛིགས་སོང་། དེང་ན་འོ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་མཛད་མཁན་ཞིག་ཡིན་འགྲོ་བསམ། ཨ་ནེ་ལ་ཕྲུ་ཞིག་བཏངས།།

ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ཡོ།
བཀུར་དམན་ཀྱིལ་མོ་འི་ཚུལ་ནང་མི་ངན་ཞིག་འདུག་ཡོ།
ཞུང་སྡོད་ན་སྐྱུང་ཁ་ཞིག་ཏུ་བཙུགས་ཡོ།
ཞུང་མདོ་ན་ཕྲ་ཙ་ཞིག་བརྒྱལ་བཙུགས་ཡོ།
རིལ་མང་ཁང་མེད་ཀྱི་ཁང་ར་ཞིག་ཆོར་ཡོ།
གཡང་མངས་ཤོག་མེད་ཀྱི་ཤོག་སྐྲ་ཞིག་ཆོར་ཡོ།
ཨ་ནེ་བའི་ཚུལ་ནང་བདུད་སྐད་ཅིག་རག་ཡོ།
བཀུར་དམན་མོ་འི་ཚུལ་ནང་འདྲེ་སྐད་ཅིག་རག་ཡོ།

དེ་ཟླུག་ཟེར་རིན་ཞིག་མགོ་ཡིང་སྟེ། བསྡུས་པ་སང་། ཕྲུ་ཧུས་དེ་སྐྱུང་དེ་གོམ་ཟེད་པོ་ཟེ་སྟེ། འགྲུང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཀི་སར་གྱིས་ཀྱང་སྤུར་གཞི་ཁོམ་ཐུ་གང་གི་འོ་མ་དེ་འཐུངས་པ། འགྲུངས་དེ་ཡང་རེན་ན་ཟེད་ཅིག་ཀུས།

དེ་ནས་གནམ་ལངས་དེ་བལྟས་པ། བྱ་རྗེས་མི་རྗེས་ཅི་ཡང་མེད་རྩུག། སྲིན་གྱི་ལ་དེ་སྣ་མཐོན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། ཀེ་སར་གྱིས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་སྟོད་གླུ་ཞིག་བཏངས།།

ངའི་ཨ་ནེས་འཐང་དངོས་ཤིག་ལ་ཉེན་དང་།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་འཐང་བདག་ལ་གསན་པོ།
ངརི་ཨ་ནེ་བའི་ཕྱུག་ལ་མི་ཉན་ཅེས་ཡང་མེད་པོ།
བཀུར་དམན་མོའི་ཕྱུག་ལ་མི་གུབ་ཅེས་ཡང་མེད་པོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་ཁ་ཙ་སྤྱང་ཁྲ་མཇུག་རྩམ་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་རོགས་ཤིག་རང་མཛད་པོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་སྤྱང་དུ་པོ་རོག་ནག་ཆུང་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་རང་མཛད་པོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་ཁ་ན་ཅུང་ཁ་ཁ་དམར་མོ་ཚད་དེ་ལུས་དེ་འདུག།
ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་མཛད་པོ།
སྲིན་གྱི་ལའི་མཇུག་ན་པྲ་མོ་འཇོལ་ལི་ལུས་དེ་འདུག།
བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་རོགས་ཤིག་མཛད་པོ།

དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱི་མདུན་པོ་ལ་པྲ་ཅོ་ཞིག་ཡོང་སྟེ་ཡོད་རྩུག། ཀེ་སར་གྱིས་པྲ་ཅོ་ལ་འདེད་དེ་ཁྱེརས་པ་སང། པྲ་ཅོ་འཁོར་རིན་ཞིག་སོང་བ། ཀེ་སར་ཡང་རྗེང་རང་ཞུགས་དེ་སོང་བ་ལ་དེ་མགྱོགས་པ་འཁྱིལ་སོང།

དེ་ནས་ཡང་ཞག་བདུན་འགྲུལ་དེ་སོང་བ། སྤྲལ་ལུའི་ལམ་སྤྱངས་ཡོད་རྩུག། དེ་ཙ་སྤྲལ་ལུ་གསུམ་གྱིས་རྩོ་ལོ་རྒྱ་འདིན་ཞིག་ཡོད་རྩུག། མི་སྤུ

ཡོང་ན་ལྟ་ཅེས་སི་ཕི་ལ། ཏི་པི་ཞིག་བེར་ཀའི་མགོ་ལ་བོར་ཏེ་ཡོད་ཚུག། ཀ་སར་གྱིས་རིབ་ཤིང་གོན་ཏེ་སོང་བ། ཏི་པི་དེ་ལ་ཀ་སར་ཡོང་ཅེས་མཐོང་སྟེ་འཁོར་རང་ཚུག། སྤྲལ་ཕྲུ་ཀུན་ལ་མ་མཐོང་བ། ཀ་སར་ཉེ་མོ་རིག་ལ་བསྐྱིབ་པ་སང་། ཏི་པི་ཐེབ་མང་པོ་འཁོར་བས། སྤྲལ་ཕྲུས་བལྟས་པ། མི་སྲུ་ཡང་ཡོང་ཅེས་མ་མཐོང་བས། སྤྲལ་ཕྲུ་གཅིག་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ང་ཞས་ཆོ་ལོ་རྩེ་ཅེས་ལ་ཁྲོ་རང་མ་འཐད་མཁན་ཡིན་ནོག་ཟེར་ཏེ། ཏི་པི་ཁྲོང་སྟེ་སྡུན་ལ་བདིང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་སྤྲལ་ཕྲུའི་མདུན་ལ་ཀ་སར་བསྐྱིབ་ཚར། དེ་སྤྲལ་ཕྲུ་ཀུན་ཟུམས། སྤྲལ་ཕྲུ་ཚང་ཀ་འཇིགས་ཏེ་ཀ་སར་ལ་སེམས་ཀུ་བཅོས་སྟེ་སྨྲ་ཞིག་བཏངས།།

གྱི་ལྷམ་ཀ་སར་དང་ཐུག་པ་དེ་ཀྱུ་མ་ལན་ཅིག་ཡིན་ནོ།
ཐུལ་ཀྱུ་ཞིག་མེད་པ་གདུང་གདུང་རིག་རག་ལོ།
ཀ་སར་ཀྱལ་པོ་དང་མཇལ་བ་མང་པོ་འཐད་ལོ།
ཐུལ་ཀྱུ་མེད་པ་ནི་སེམས་ཚོར་རིག་རག་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་ཀ་སར་ཡང་འཐད་དེ་ཟེརས། ང་དང་ཚང་ཀས་ཆོ་ལོ་རྩེ་ཡིན་ཟེར་དེ་བརྩེས་པས། སྤྲལ་མོ་ཁྲོལ་འཇོམ་མོ་ཆོ་ལོ་འི་མིག་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཀ་སར་ལ་ཆོ་ལོ་མ་ཡོངས་པས། སྤྲལ་ཕྲུ་ལ་ཆོ་ལོ་ཡོང་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་ཟན་ནོར་ཚང་མ་སྤྲལ་ཕྲུས་ཁྱེརས། དེ་ནས་ཀ་སར་གྱིས་གླིང་མཁར་བཙུགས། སྤྲལ་ཕྲུས་སྤྲལ་ཁང་གུ་བཞི་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། གླིང་མཁར་ཡང་སྤྲལ་ཕྲུ་ལ་ཐོབ་སོང་། ཡང་ཀ་སར་གྱིས་ཀུང་ཚོད་དབྱེར་པ་བཙུགས། སྤྲལ་ཕྲུས་ཡང་དུ་ཞིག་བཙུག་སྟེ་བཏངས་པ། ཀུང་ཚོད་དབྱེར་པ་ཡང་སྤྲལ་ཕྲུ་ལ་ཐོབ།

དེ་རིང་ན་ཀ་སར་གྱིས་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ་བཙུགས། སྤྲུལ་ལུས་སྤྲུལ་མོ་ཁྲིལ་ཡི་མོ་བཙུགས། ཛོ་ཛོ་ཡང་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཕྲོབ། དེ་ཟུག་ཀ་སར་གྱི་ནོར་ཚང་མ་ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་སྤྲུལ་ལུ་ལ་ཕྲོབ་སོང་། དེ་ནས་ཅི་འདང་མ་ལུས་པ་སང་། རང་གི་རྩེ་བི་རིང་བཙུགས་སྟེ་རྩེ་ཡིན་ཟེར་དེ་བརྩེས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་གསེར་སྤྲང་གཅིག་ལ་ཛུ་སྟེ། ཀ་སར་གྱི་རྣ་མཆོག་གི་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་སྟངས་ཅན་ནི་སྟངས་མེད། ཀ་སར་རྒྱལ་པོ། གྲོས་ཅན་ནི་གྲོས་མེད་ལྷའི་བུ་ཀ་སར། གོང་བའི་ཁབ་པོ་འཕྱུད་དེ་རང་གི་ཚེ་ལོ་འདི་མིག་དེ་བྲུས། སྤྲུལ་ལུའི་ཚེ་ལོ་བོར་དེ་ཉི་རང་གི་དུང་ཚོལ་དེ་རྩེས་ཟེརས། ཀ་སར་གྱིས་རང་གི་དུང་ཚོལ་དེ་ཕིང་སྟེ། གོང་བ་ནས་ཁབ་ཕིང་སྟེ་ཚེ་ལོ་འདི་མིག་དེ་བྲུས་པ་སང་། སྤྲུལ་མོ་ཁྲིལ་འཛོམས་དེ་ཚེ་ལོ་འདི་མིག་ནང་ནས་ཕིང་སྟེ། ཨོ་དེ་དེ། ངས་ཤེས་ཡིན་ན་མི་ཤེས་ཚོད་བཟུས་པ་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཕིང་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་རྩེ་བི་རིང་བཙུག་སྟེ་ཀ་སར་གྱི་དུང་ཚོལ་དེ་བརྩེས་པས། རྩེ་བི་རིང་དེ་ཀ་སར་ལ་ཕྲོབ་སོང་། དེ་ནས་སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་ལ་བེར་ཀ་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་ཅིག་ཡོད་ཚུག། སྤྲུལ་ལུ་ཀུན་གྱིས་ཀ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བདང་ཡིན་ཟེར་དེ། དེ་ཆོས་ཤིང་པོ་ལ་བླུ་ཞིག་བདངས།།

སྤྲུལ་ལུ་ངའི་ཆོས་ཤིང་ཁྱོད་དངོས་ལ་རྫིན་དང་།
ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་གིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
དེ་རིང་ཀ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་རང་ཐུབ་ཡིན།
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་ལ་སྐུ་མགྲོན་ཞིག་ཐུབ་ཡིན།
ཁྱོད་ཆོས་ཤིང་ཁྲ་སྨུག་དེ་རྒྱ་ནག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
རྒྱ་ནག་ཡུལ་ནས་གོ་ཤེར་འབྲུག་འབྲིས་མ་ཁྱིང་ལོ།

ཆོས་ཤིང་ཁྲིད་དབུས་གཙང་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
དབུས་གཙང་གཞུང་ནས་ཛ་ཡགས་མོ་ཞིག་ཁྲུང་ལོ།
ཆོས་ཤིང་ཁྲིད་རང་ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཡར་ཁྲིན་གཞུང་ནས་དོར་ཧ་གྲོང་གྲོང་ཞིག་ཁྲུང་ལོ།
ཆོས་ཤིང་ཁྲི་རང་ལ་དྭགས་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ལ་དྭགས་གཞུང་ནས་ནོར་བུ་སྣ་ཚོགས་ཁྲུང་ལོ།
ཆོས་ཤིང་ཁྲི་རང་སྤྲུལ་དི་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
སྤྲུལ་དི་ཡུལ་ནས་ཧལ་མན་པ་དིང་ཁྲུང་ལོ།
ཆོས་ཤིང་ཁྲི་རང་བྲུ་ཤིག་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།
བྲུ་ཤིག་ཡུལ་ནས་གྱོ་དཀར་སེན་ཟེ་ཞིག་ཁྲུང་ལོ།
ཆོས་ཤིང་ཁྲི་རང་ཁ་ཆུལ་གཞུང་ལ་སོང་ལོ།
ཁ་ཆུལ་གཞུང་ནས་འབྲས་དཀར་ཨོལ་ལོ་ཁྲུང་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྲུང་སྟེ་རྒྱལ་པོ་ལ་མགྲོན་བཙོ་ཡིན་ལོ།
དེ་ཚང་མ་སྤུས་ཏེ་ཀེ་སར་ལ་མགྲོན་ཞིག་བཏང་ཡིན།

དེ་ནུག་ཟེར་པ་སང་ཆོས་ཤིང་དེས། ཟེར་མ་ཐག་དེ་ཚང་མ་དུས་གཅིག་ལ་ཁྲུངས་པས། དེ་ནས་དེ་ནུག་སང་པོ་ཡོད་ཅེས་ཤེས་ཏེ། ཀེ་སར་གྱིས་གསོལ་མཆོད་གཅིག་བཏང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་རྣམས་ལ་མཆོད་དོ།

ཕ་ལྷ་ཀྱེར་རྫོང་སྐྱན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

མ་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།

སྐྱིང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་ཞེན་ལ་མཆོད་དོ།

བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་རྫོག་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

དེ་ཟུག་གསོལ་མཆོད་བཏངས་པ་སང་། དེ་ཚང་མ་མེད་མཁན་སོང་།
དེ་ནས་སྤྲུལ་མོ་ཁྲིམ་ལོ་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཀླུ་ཞིག་བཏངས།།

གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོས་དངོས་ལ་ཉེན།

ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན།

གླིང་གི་གླིང་མཁར་འཁོར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་བཙོ་ཡིན།

ཐ་ཏུ་ཀུང་ཆོད་འཁོར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

རྫོ་རྫོའ་ཟླུ་གུ་མ་འཁོར་དེ་ཉིད་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

ཞེམ་ཞེམ་མི་ཞེམ་མཁར་འཁོར་དེ་བག་སྲིས་ཤིག་ཟུམ་ཡིན།

གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་འཁོར་དེ་ཀེ་སར་ལ་བག་སྲིས་ཟུམ་ཡིན།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་བསིལ་མོ་ཞིག་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དབུར་ས་ཙོམ།

སྤྲུལ་ཁང་གུ་བཞི་གྲོན་མོ་ཡིན། ཉིད་ཀྱིས་དགུན་ས་ཙོམ་ལོ།

སྤྲུལ་ལུ་དུང་དུང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དེ་ཙོམ་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་པ་སང་། ཀེ་སར་གྱིས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།

ཀུང་ཆོད་དབྱེར་པ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།

ཛོ་ ཛོ་འབྲུ་ག་མ་དེ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
ཞིམ་ཞིམ་མི་ཞིམ་མཁར་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
གླིང་གི་ནོར་བུ་ཚང་མ་མི་དགོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེར་ལོ།
དེ་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་མཁན་གྱི་ནོར་ཡིན།
ང་ལ་ཐོབ་པའི་ནོར་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་རྟ་བི་དིང་དེ་ཡིན།
ང་རང་ལ་ཐོབ་མཁན་ནི་རྟ་བི་དིང་ཐིང་ཡིན།

དེ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པ། སྤྲལ་ལུ་མང་པོ་འཛིགས། སྤྲལ་ལུས་ཡང་ལན་དུ་སླུ་ཞིག་བཏངས་སོ།

གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོས་དངོས་ཤིག་ལ་ཉོན་དང་།
ཁྱེད་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
སྤྲལ་ལུ་ངས་བསད་སྤྲལ་ལུ་ང་བོར་ན་གྱིལ་ལོ།
དུང་དུང་ངས་བསད་དུང་དུང་བཀོལ་ན་རྒྱལ་ལོ།
ཀ་སར་ཉིད་ལ་པན་ཐོགས་ཤིག་ཡོང་ཡིན་ལོ།
བྲག་ཚ་བུ་དུང་དུང་ལ་སྤྲལ་ལུ་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
ཛོ་བ་ས་པར་ནམ་པར་ལ་སྤྲལ་ལུང་མེད་ན་མི་ཉན་ལོ།
ངས་བསད་ཉིད་ཀྱི་ཞབ་ཤི་ཞིག་བཅོ་ཡིན།

དེ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པ། ཀ་སར་ཡང་འཐད་སོང་སྟེ། སྤྲལ་ལུ་དང་གཉིས་ཀས་གདན་ཚད་བཅོ་སྟེ། སྤྲལ་ལུ་ཀ་སར་དང་མཉམ་པོ་སོང་།།

No. 2.

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་བྲག་ཚ་ཅུ་དང་དུང་ལ་བསྐྱོད་སོང་བ། བྲག་དེ་ལ་ཧྲ་སྒོ་ཡོད་ཚུག། ཧྲ་སྒོ་དེ་ཚུག་སྟེ་མ་ཕྱེས་པས། སྤྲལ་ཕྱུས་ཟེར་ས་པ། ལྷ་བྲག་སྒོ། སྤྲལ་ལུ་ང་ཡོང་ཚུག། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེ་སྡེ་བོར་ཟེར་ས་པ། བྲག་སྒོ་དེ་ཕྱེས་པས། ཀེ་སར་གྱིས་ཀྱུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞེན་དེ་མགྱོགས་པ་སྒོ་འི་ནང་ནས་སོང་བ་སང་། བྲག་སྒོ་དེ་ལ་ཀེ་སར་ཡིན་པ་ཤེས་དེ་མགྱོགས་པ་ཞུག་སྡེ་ཡོངས་ནས། ཐུ་ཙུའི་ཇ་མ་བྲག་བར་ནང་དུ་འཁད་སོང་བས། དེ་ནས་ཇོར་གྱི་སྤུ་གུ་གསེ་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་དེ་ཁྲིང་ཆད་བཅོས་པ་ཇའི་ཇ་མ་དེ་ཕྱུད་བཏངས།།

དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀ་སོང་པ་སང་། རྡོ་བ་ས་པར་ནམ་པར་དུ་བསྐྱོད་སོང་། དེ་ཙུ་བསྐྱོད་པ་རྡོ་བ་ཚང་མ་པར་གྱིན་སུ་གནམ་ལ་ཆའད་ཚུག། སུ་ས་ལ་འབུད་ཀྱིན་ཡོད་ཚུག། དེ་ཙུ་ཡང་སྤྲལ་ལུས་ཟེར་ས། ལྷ་རྡོ་བ་ཚང་མ་སྤྲལ་ལུ་ང་ཡོང་ཚུག་ཟེར་ས་པ་སང་། རྡོ་བ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་འདུགས།།

དེ་ནས་ཡང་ཁོང་གཉིས་ཀ་སོང་བས། ཁོང་འབྲོང་ཀ་ར་ཁམ་པའི་ཐར་བསྐྱོད། དེ་འབྲོང་ཡང་ཇོར་གྱི་ལམ་པ་ཡིན། དེ་ཙུ་སྤྲལ་ལུ་སྔོན་ལ་སོང་སྟེ་འབྲོང་ལ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་འབྲོང་ཀ་ར་ཁམ་པ། ང་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ནག་བསྟན་འདུག་ཟེར་དེ་ན། སྤྲལ་ལུ་ཤོར་སོང་། འབྲོང་ལ་དེ་ཟུག་ཆོར་དེ་མགྱོགས་པ་ཡོང་སྟེ། ཀེ་སར་དང་ཐུ་ཙུ་གཉིས་ཀ་གསོན་དེ་ལ་སྙིད་བཏངས། ཀེ་སར་དམི་གཉིས་ཀ་འབྲོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ཞག་ཁ་ཅིག་ཕྱུས་དེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཀེ་སར་ལ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀེ་སར་

རྒྱལ་པོ། ཁོ་རང་འབྲོང་གི་གྲོད་པའི་ནང་དུ་ནས་ཚུག་པ་འདུག་ཆེར། ཁྱོ་རང་ལ་དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་མེད་ན། ཕོ་ལད་དཀར་པོ་དེ་སྟེབ་ཐུང་མེད་ན། ཕོ་ལད་དཀར་པོ་དེ་སྟེབ་ཐུང་དང་སྤུབ། དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་ཅོད། རྩིབ་ལོག་ཕྱོགས་ནས་ཕིང་སྟེ་ཡོང་། འབྲོང་གི་སྙིང་དེ་བཅད་དེ་འཁྱེར་ནེ་ཡོང་། དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་གྲོད་པའི་ནང་ནས་བྱུ་ཞིག་བཏང་ས།།

བྱ་འབྲོང་ཆེན་ཀ་ར་ཁམ་པས་དངོས་ལ་ཉེན་པོ།
འབྲོང་གྲོད་སང་གྲོན་མོ་མི་རག་པོ།
འབྲོང་ཤ་བས་སང་ཞིམ་པོ་མི་རག་པོ།
འདི་རིང་སྐྱིད་སྐྱིད་ཅིག་སྐྱིད་མི་ཤེས་པོ།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སྡུན་པོལ་མོ་ཐོབ་མི་ཤེས།
འདི་རིང་མཚོགས་སེ་སྐྱས་པོལ་མོ་ཞིག་མ་ཐོབ།

དེ་ཟུག་ཟེར་རིན་ཞིག་འབྲོང་གི་ནང་ཆ་ཚང་མ་བཅད་ཀྱིན་ཞིག་དང་འདུགས་པ་འབྲོང་དེ་ཤི་སོང་བས། ཀེ་སར་གྱིས་རྩིབ་མའི་ནང་ནས་དཀར་ཁང་ཞིག་ཕིང་སྟེ་ཧ་མི་གཉིས་ཀ་ཕི་སྟ་ཙུ་བིང་སོང་། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་སྒྲོལ་ལྕུ་དེ་བཙལ་ནེ་ཁྱིང་སྟེ་ཟེར་ས། བྲ་སྒྲོལ་ལྕུ། ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞ་ཧ་མི་གཉིས་ཀ་འབྲོང་ལ་ཟ་བཅུགས། ཁྱོད་ལ་ངས་སྣ་ལོ་ཕུད་དེ། ཁྱོ་རང་ཏི་ཁང་ཞོན་ནེ་ཆེན་ཟེར་ས། སྒྲོལ་ལྕུས་ཀེ་སར་གྱི་ཞབས་ལ་འཕྱས་སྟེ་ཧུ་ཟེར་ས། ད་འདི་ནས་པར་ལ་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་བསྐྱིབ་ཚུག་པ་ལས་རྟོག་པོ་མེད། ཟས་པ་དགུ་ཕྲུད་ཅིག་ཡོད་པ། དེ་ལ་འཇིགས་མོ་མེད་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་ཡིད་ཆེས་དེ་སྒྲོལ་ལྕུ་སློག་སྟེ་བཏང་ས།།

ཀེ་སར་རང་དང་བུ་རྟ་གཉིས་ཀ་སོང་སྟེ། ཟམ་པ་དགུ་བུད་ལ་བསླེབ་པ། དེ་རྟ་ལས་སྤུངས་ནོར་གྱི་སྒོག་དགུ་པ་སྔོན་པོ་འདི་བུ་ཚ་དང་དམག་མི་བརྒྱ་ཟམ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཀེ་སར་གྱིས་མགྱོགས་པ་པན་ཧྲུང་སྔོང་པོ་བཙོ་སྟེ། ཁྲི་སོ་ཅན་བེར་ཀ་འཁུར་དེ་རིལ་མང་གི་འཕྲེང་བ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁམ་ལོག་ཅིག་བཙོ་སྟེ་སོང་བས། དེ་དམག་ཚང་མས་ཟེརས། ལྷ་སྔོང་པོ་ཁྲི་རང་གནས་ཡོངས་ཟེར་པས། པན་ཧྲུང་གིས། ང་ཡུང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེརས། དེ་ཞག་པོ་ལ་ཀེ་སར་གྱིས་ནས་ནས་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་པབ་སྟེ། དེ་དམག་ཚང་མ་ལ་འདུག་ས་མེད་པར་དཀགས་པོ་སོང་བས། པན་ཧྲུང་གིས་གན་དྲེ་ཞིག་གོན་དེ་འདུགས་པ་ཆར་པ་ཙ་པིག་ཡང་མ་པོག། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁོ་འདི་མདུན་ལ་ཡོང་སྟེ་འདུགས། ཁོས་ཟེརས་པ། ཉི་ཞ་ཚང་མ་མི་འདི་ཟམ་ཅིག་འདུག། ཁང་པ་ཞིག་མེད་པ་གཟུག་ལ་འདུག་ཅེན། ཉི་ཞ་རང་གིས་རྡོ་བ་བརྩིང་། ངས་རྟིག་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་ཁྱིང་ཚང་མས་རྡོ་བ་བརྩིངས་པ། པན་ཧྲུང་གིས་བརྟིགས། དེ་ནས་མགྱོགས་པ་གྲུབ་སོང་། གདུང་མའི་མགོ་ཚང་མ་ཀ་གཅིག་ཅིག་གི་ཁ་བདང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་ཁང་པ་དེ་གྲུབ་སྟེ་ན། ཡང་ཆར་པ་མང་པོ་ཞིག་ཡོང་བཙུགས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཁང་པའི་ནང་སོང་སྟེ་ཟེརས་པ། ལྷ་པན་ཧྲུང་ཁྲི་རང་ཡང་ནང་ལ་ཡོང་ཟེརས་པ། པན་ཧྲུང་གིས། ང་ལ་ནང་ཞག་དང་གནས་གྲོབ་ཡིན། འདི་རིང་ཉི་ཞ་རང་གིས་ནང་ལ་བོར་ཡིན་བ། གྲོ་རས་ལ་ང་ཁང་པ་ཞིག་གནས་གྲོབ་ཡིན། ང་ཡི་སྒྲ་འདུག་ན་འང་གྲིག་ཟེརས་པ། ཁོ་ཡི་སྒྲ་འདུགས། དེ་ནས་མཚན་ཕྱེད་ཟམ་སོང་སྟེ། ཀེ་སར་གྱིས་ཀ་དེ་ལ་སེ་ཀྲིམ་ཐག་པ་ཞིག་བཏག་སྟེ་འཐེན་བཏངས་པ། གོག་དེ་ཚང་མ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་རྡིབ་སྟེ་ཡོངས། དེ་དམག་ཚང་མ་ཤི

སོང་། དེ་ནས་གནམ་ཡང་སྔེ་ན། དེ་རོ་ཚང་མ་ཟམ་པའི་ཁ་ནས། རྒྱ་ལ་པངས། ཁང་པའི་གདུང་མ་ཚང་མ་མེ་ལ་དུག་ནས། རྗེས་མེད་ཤུལ་མེད་བཙོ་སྔེ་ན། ཧོར་ཡུལ་ལ་སོང་།

དེ་ནས་ཨ་སམ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ཏུ་བསླེབ་སོང་། དེ་ཙུ་ཧ་བརྒྱ་སྡོད་ལ་བདངས། ཧ་བརྒྱ་རྡིང་ན་བདངས། ཀེ་སར་ཧ་མི་གཉིས་ཀ་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྔེ་སོང་། དེ་ནས་ཡང་ཨ་ལོང་ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ཙུ་ཧ་གཅིག་སྡོད་ལ་བདངས། ཧ་གཅིག་རྡིང་ན་བོརས། ཀེ་སར་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྔེ་སོང་། དེ་ཙུ་ཁྲུག་པ་ལན་གསུམ་བརྗེས། ཧོར་གྱི་གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འགུལ་སོང་། དེ་ནས་སོང་པ་སང་། ཧོར་གྱི་ར་ཟེ་ཀུན་དང་ཐུག་སོང་། དེ་ཙུ་ར་ཟེ་ཁ་ཅིག་གླིང་ཡུལ་ན་ཟུམ་སྔེ་ཁྲིར་མཁན་ནི་མི་ཡོད་རྒྱུག། ཁ་ཅིག་ཧོར་ཡུལ་པ་ཡིན་པས། དེ་ཀུན་གྱིས་འདྲིས་པ། བྲ་སྒོང་ཐུག། ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས། གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡོང་བ་མི་འདུག་ག། གླིང་པའི་དམག་འཁྲོང་བ་མི་འདུག་ག་ཟེརས་པ། སྒོང་ཐུག་གིས་ལན་ལ་གླུ་འདི་ལྟར་བདབས།།

གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་འཁྲོང་བ་མི་འདུག་ལོ།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ཟེར་འདུག།
ཁོ་འདི་ཕི་ལ་གདུང་རེན་ཞིག་བཞང་འདུག།
སྨ་མ་ཆེ་ཆེ་ཀུན་ལ་ཧ་འགེད་རེ་ཐུལ་འདུག།
པར་པ་རྣམས་ལ་གཡག་འཁྱེད་རིག་བདང་འདུག།
ཆུང་ཆུང་རྣམས་ལ་ར་ལུག་རེ་བདང་འདུག།
སྔོང་པོ་ང་ཡིན་ཀྱང་ལུ་ག་ཞིག་ཐོབ་ལོ།

ཨུ་གུ་དེ་ལམ་གྱི་ཟ་ཅེས་ཞིག་སོང་ངོ།

ཡབ་སྟོན་པ་ཨ་བ་ཐང་ཞིག་གི་ཁ་ཞེ་སྟེ་འདུག།

མིག་ཀུན་ཁ་དངས་ཚོག་གིན་ཞིག་འདུག་གོ།

ཕུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མ་རན་འཐག་ཚང་མ་ལ་ཡང་འདུག།

ཡང་ཡེ་སྐྱང་ཅེས་མེད་པ་སྐྱི་གུ་ཞིག་ངས་བདངས་པ་ཡིན།

དེ་རྟུག་ཟེརས་པ་སང་། གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཅེས་ཡོངས། དེར་གྱི་མི་ཀུན་མང་པོ་འཐད་སོང་། དེ་ནས་གླིང་པའི་མི་ཀུན་དུ་ཅེས་མཐོང་སྟེ་སྡིག་པ་བསམ་སྟེ། ཀེ་སར་གྱིས་དངོས་བསྟན་དེ་ཟེརས། ཀེ་སར་ང་ཡིན་ཁྲི་ཞ་རང་རིངས་མ་རིངས་ཟེརས་པ་ཁོང་འཐད་སོང་།

No. 3.

དེ་ནས་ཡང་ཀེ་སར་སྐྱོང་པོ་བཅོ་སྟེ་དེར་ཡུལ་ལ་སོང་། དེར་གུར་དཀར་གྱི་མཁར་གྱི་ཟ་རུ་བསླེབ་སོང་། དེ་རུ་ཆུ་དོང་བཞི་ཡོད་ཚུག། གཅིག་ནི་གུར་དཀར་གྱི་ཡིན། གཅིག་ནི་གུར་སྨུག་ཀླ་མའི་ཡིན། གཅིག་ནི་ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མོའི་ཡིན། ཆུ་དོང་གཅིག་ནི་མགར་ར་ཧེ་མིས་སི་ཡིན་ཚུག། གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་དོང་དེ་གསེར་གྱི་ཡོད་ཚུག། གུར་སྨུག་ཀླ་མའི་ཟངས་ཀྱི་ཡོད་ཚུག། ཛེ་ཛེ་འབྲུ་གུ་མའི་གཡུའི་ཡོད་ཚུག། མགར་ར་ཧེ་མིས་སི་ལྕགས་ཀྱི་ཡོད་ཚུག། དེ་ཆུ་དོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་སྤུའི་ནང་གོ་རེ། སྤུའི་ནང་ཀྲད་པ། སྤུའི་ནང་རྒྱུན་སྦྲང་སྟེ་བོརས། ཁོ་རང་ལམ་གག་ཅིག་གི་ཁ་གྱེལ་དེ་འདུགས། དེ་ནས་གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་མ་ཡོང་སྟེ་བལྟས་པ་སང་། ཆུ་མདོང་ཚང་མའི་ནང་དུ་ཀྲད་ཀྱི་སྦྲང་

སྦེ་ཡོད་ཚུག། ཆུ་མས་ཟེརས་པ། ཕྲ་སྦྲོང་པོ་ཁམ་ལོག་ང་ཞའི་གུར་དཀར་གྱི་ཆུ་རོང་པོ་འི་ནང་དུ་རྟོག་པོ་ཅི་ཤི་ལ་སླངས་ཟེར་དེ། ཀུན་གྱི་པངས་ནས་ཆུ་ཁུར་དེ་ཡོངས་པ། སྦྲོང་པོ་ལམ་མི་ཁམ་ནུར་སོང་། ཕྲ་སྦྲོང་པོ། ང་ཆ་ཆུག་ནུར་འང་ཟེརས་པ། སྦྲོང་པོས། ཁྱོ་རང་རིངས་ན་གོམ་སྦེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་ཟེརས་པ། ཆུ་མ་གོམ་སྦེ་ན་སོང་།

དེ་ནས་ཡང་ཇོ་ཇོ་འི་ཆུ་མ་དེ་ཡོངས་པ། ཡང་བསྐུས་པ་ཆུའི་ནང་དུ་ཀུན་གྱི་སྦྲང་སྦེ་ཡོད་ཚུག་པ། ཆུ་མས་ཟེརས། ཕྲ་སྦྲོང་པོ་ཁྱོད་གནས་ཡོངས། ང་ཞའི་ཆུ་རོང་ཚང་མ་རྟོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས། ཨ་ངོས་ལ་ནུར་འང་ཟེརས། སྦྲོང་པོས་ཟེརས། ཨོ་ནོ་མོ་ལེ། ཉི་རང་རིངས་ན་གོམ་སྦེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོང་མཁན་ཞིག་ཡིན། ངལ་དེ་རག་ཟེརས་པ། ཆུ་མས་ཀུན་པ་ཐེང་སྦེ་ཆུ་འཁུར་དེ་ཆ་ཟ་ན། སྦྲོང་པོས་གསེར་གདུབ་པོ་ཆུའི་ནང་དུ་པངས་བདངས། ཆུ་མས་ཆུ་འཁུར་དེ་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ཚུག་པ་མཁར་ལ་ཇོ་ཇོ་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་སྦེ། ཁོ་བསྐྱིབ་པ་དང་། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ལ་ཁ་སྐྱེས་དེ། ཁྱོ་རང་ཅི་ལ་འགོར་ང་ལ་ཆུ་དཀོན་མོ་སོང་ཟེརས་པ། ཆུ་མས་ཇོ་ཇོ་ལ་ཞུས་པ། ཇོ་ཇོ་ལེ། ང་དང་གི་ཆུ་རོང་པོ་འི་མདུན་ལ་སྦྲོང་པོ་ཞིག་ཡོང་སྦེ། ཆུའི་ནང་དུ་ཀུན་གྱི་རི་སྦྲང་སྦེ། ཀོ་རི་སྦྲང་སྦེ། ཁོ་རང་ལམ་མི་ཁ་གྱེལ་དེ་གཉིད་ལོག་སྦེ་འདུག། ངས་ཆུ་རོང་ནང་ནས་ཀུན་པ་དང་ཀོ་རི་ཐེང་སྦེ་ཡང་འཁྱུ་སྦེ་ཆུ་ཁུར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁོ་ལམ་མི་ཁ་ནས་མ་ནུར་བ་འདུགས། ངས་ནུར་ཟེརས་པ། ཁོས་ཁྱོ་རང་རིངས་ན་གོམ་སྦེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་། ང་ཐག་རིངས་

ནས་ཡོངས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེའི་ཕྱི་ལ་ང་ཚུ་འགོར་སོང་བསམ་སྟེ། ང་གོམ་སྟེ་ཡོངས་པ་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་མིའི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་མཁན་ཞིག་གི་ཁ་ཅི་ལ་གོམས་ཟེརས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ང་ལ་ཆུ་ཞིག་བླུག་ཟེརས་པ། གཡོག་མོས་ལག་ཆུ་བླུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་འདི་མཛུ་གུ་ལ་གསེར་གདུབ་དེ་རན་སོང་བ་ཇོ་ཇོས་བསམ། ཀེ་སར་བསྐྱིབ་སྟེ་ཡིན་ནབ་བསམ་སྟེ་ནང་ལ་སོང་སྟེ་མར་ཟན་ཞིག་གཡོས། ཇོ་ཇོ་རང་གཟབ་སྟེ་གླིང་ཡུལ་ཡི་གོས་གོན་དེ་མར་ཟན་དེ་ཁུར་དེ། དེ་མི་ལ་ལྟ་ལ་ཡོངས། དེ་མི་ད་ཙུང་ལམ་མི་ཁ་གྱེལ་དེ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་དེ་མི་ལ་གླིང་ཡུལ་གྱི་ཁ་བར་འདྲིས་ནས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།།

ཀླུ་པན་ཧུང་སྐྱོང་པོ་ཁྱོད་ག་ནས་ཡོངས་ལོ།
ཁྱོད་གླིང་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་མཁན་ཞིག་མིན་ན།
གླིང་རྒྱལ་ལྷམ་ཀེ་སར་དེ་བདུད་ཡུལ་ནས་བསྐྱིབ་པ་མ་བསྐྱིབ།
ཡབས་སྟོན་པ་ཨ་བ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
ཡུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ག།
གླིང་གི་དཔལ་ཡི་ཀྲོད་པོ་མ་ཉམས་པ་འདུག་ག།
ནོ་འབུ་དམར་ལམ་བསྟན་གྱི་ཟུར་མོ་པན་ན།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་ལ་ཞིག་གསོབ་བཅོས་སམ་མ་བཅོས།
ཁ་བར་བཟང་པོ་བཤད་ན་ཟ་ཅིས་ཅི་ཞིམ་གང་ཞིམ་བཏང་ཡིན།
ཁ་བར་ངན་པ་བཤད་ན་བྲ་ཟན་དང་སྐྱོག་ཚུ་བཏང་ཡིན།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ། སྐྱོང་པོ་དེས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཚོར་གྱི་ཇོ་ ཇོ་སོ་མས་དངོས་ལ་ཉོན་དང་།
ཇོ་ཇོ་འབྲུ་ག་མས་བདག་ལ་གསན་ལོ།
ང་གླིང་ཡུལ་ནས་ཡོང་སྟེ་ལོ་མང་པོ་ ཞིག་སོང་ལོ།
གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་བདུད་ཡུལ་ལ་ཤི་ལོ།

ཁོ་འི་དོན་ལ་གདུང་རྟེན་ཞིག་བཞང་འདུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་ཞབས་ཧན་པོ་ཡད་ལ་བཅོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གུ་གཅིག་གསེར་ལ་བཅོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གུ་གཅིག་དངུལ་ལ་བཅོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་གུ་གཅིག་ཟངས་ལ་བཅོ་ཧུག།

གདུང་རྟེན་གྱི་གུ་གཅིག་དུང་ལ་བཅོ་ཧུག།
གདུང་རྟེན་གྱི་ཕུང་པ་དེ་སྨུ་རིག་ལ་བཅོ་ཧུག།
སྐྱོག་ཤིང་དེ་ཙན་དན་ལ་འདུག་ལོ།
སྣན་དར་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཁ་བདགས་ཤིག་འདུག་ལོ།

དེ་ཀུན་གུབ་སྟེ་འབུལ་ཡ་ཞིག་འབུལ་འདུག།
གླ་མ་ཆེ་ཆེ་ཟམ་ལ་ཧྭ་དང་ཕུ་ཧུ་རི་ཕུལ་འདུག།
བར་པ་ཚང་མ་ལ་གཡག་དང་གཡག་གུ་རི་ཕུལ་འདུག།
ཆུ་ཧུན་ཚང་མ་ལ་བ་གླང་རི་དང་བེ་ཕྱི་རི་ཕུལ་འདུག།

སྤྱོང་པོ་ང་ཡིན་ཀྱང་ལུག་དང་རི་གུ་ཞིག་ཐོབ་ཡོ།

ལུག་དེ་ང་ལ་ལམ་ལ་ཟ་ཅེས་རིག་སོང་ཡོ།

ཡབས་སྟོན་པ་ཨ་ཝ་ཤི་སྟེ་མི་འདུག་ཡོ།

རོ་དེ་ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་ཁ་འདུག་ཡོ།

ཕུམ་སྟོན་མོ་ཨ་མ་དེ་རན་འཐག་ལ་ལྷང་འདུག།

ལྷང་སྒྲིག་མེད་པ་ངས་སྒྲི་གུ་ཞིག་བདངས་པ་ཡིན།

འབྲུ་དམར་ལམ་བསྟན་ལ་དོར་གྱི་མ་ངའ་ཡོག་སྟེ་ཤི་ཡོ།

ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་དེ་ཀྲས་དེ་འདུག་ཡོ།

གླིང་གི་དཔའ་པོ་ཚང་མ་ཁམས་བཟང་འདུག་ཡོ།

གླིང་མཁར་ལ་ཞིག་གསོལ་མ་བཅོས་དགོས།

དིང་ན་བཅོ་ཅེན་ཟེར་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོ་ལ་ཆོར་ཀ་ཡོངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་མར་ཟན་དེ་ཕོ་སྟེ་ན། ཡོག་སྟེ་མཁར་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་མཁར་ལ་བསྐྱོབ་སྟེ་ཇོ་ཇོས་བསམས། ཀེ་སར་ཡིན་ནོག་ཟེར་ན། མེན་ན་ཟེར་ན། ཡིན་ན་བསམས་མིན་ཞིག་འདུགས།

དེ་ནས་མགར་ར་ཧྲི་མིས་སི་ཧྲུ་མ་ཧྲུ་ལེན་པ་ཡོངས་པ། ཁོ་འི་ཧྲུ་དོང་ལ་ཀུ་ཡིག་བཅུག་སྟེ་ཡོད་ཚུག་པས། ཀུ་ཡིག་དེ་བཅག་སྟེ་དེ་ནང་དུ་ཀོ་རི་སྦྲང་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཧྲུ་མས་ཟེརས། ཕྲ་སྤྱོང་པོ་ཁྲམ་པོ། ང་ཞའི་ཧྲུ་དོང་ནང་དུ་ཅོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས། ཁྱོད་ཨ་ངོས། ལ་སོང་ཟེརས་པ། སྤྱང་པོས་ཟེརས།

འོ་ནོ་མོ་ལེ་ནོ་མོ་རང་རིངས་ན་གོམ་སྤེ་སོང་། མ་རིངས་ན་འཁོར་དེ་སོང་།
ང་ཐག་རིངས་ནས་ཡོངས་མཁན་ནི་སྤོང་པོ་ཞིག་ཡིན་ཟེརས་པས། རྒྱ་མས་
ཟེརས་པ། ཁྱོ་རང་ཡང་མིའི་ལུས་ལ་སྐྱེས་མཁན་ཡིན། ང་གོམ་སྤེ་མི་ཚ་ཟེར་དེ།
ཁོ་འཁོར་དེ་སོང་བ། ཡང་སྤོང་པོ་དེ་ཙ་ཕིག་རེ་དང་སོང་སྟེ། རྒྱ་མ་དེ་རྒྱའི་ཙ་
བསྐྱིབ་མ་བཙུགས། དེ་ནས་བུ་མོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་རང་སྤོང་པོ་ཞིག་
མེན། སྤོང་ཧུས་ཤིག་ཡིན་ནོག ཁྱོད་པན་ཧུང་མེན། པན་ཧུས་ཤིག་ཡིན་ནོག
ཨ་སལ་སལ་གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙ་ན། ཧ་པ་བརྒྱ་སྡོད་ལ། ཧ་པ་བརྒྱ་དེང་ན།
ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་འདུག་སྟེ་མ་ཡོངས་ས། ཨོ་ཡོང་ཐང་གི་ཐང་སྟོད་ནས་ཡོང་ཙ་ན།
ཧ་པ་གཅིག་སྡོད་ལ། ཧ་པ་གཅིག་དེང་ན། ཁྱོ་རང་དཀྱིལ་ལ་མ་ཡོངས་ས།
ཨ་ཡོང་ཐང་གི་ཐང་མཇུག་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་མ་ཐེས་ས། གསེར་
པོ་འི་གསེར་མཁར་ལན་གསུམ་འཁྱུལ་མ་བཙུགས་ས། ཟེརས་པ། སྤོང་ཕྲུག་
གིས་ཟེརས་པ། འོ་ནོ་མོ་ལེ། ནོ་མོ་རང་ཤེས་མཁན་ཞིག་འདུག ཨ་སལ་སལ་
གྱི་གོང་ཀ་ནས་ཡོང་ཙ་ན། ཤིག་དཀར་བརྒྱ་སྡོད་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ཤིག་ནག་
བརྒྱ་དེང་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཡུལ་ཞིག་འདུག་བསམས་སྟེ་ཁྲག་པ་ལན་གསུམ་
སྒུགས་པ་ཡིན། དེ་བོ་ཨ་ཙེ་ཅེ་རང་ལ་གསལ་པོ་མཐོང་ཕྱིན། ངའི་ཨ་ཕ་མགར་
ར་ཏི་མིས་ཡོད་ན། ང་ཨ་བའི་རྒྱ་ཡོངས་ཕྱིན། དེ་ནས་མགར་མོ་ལྷུས་གྱིས་རྒྱ་
འཁོར་དེ་ཁྱོངས་པ། ཁང་པ་ལ་རྒྱ་དཀོན་མོ་སོང་བས། ཨ་ཕ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ།
གྲོ་བ་ཆེན་མོ་དང་སྙམ་པ་ཆེན་མོ་འཁོར་དེ། བུ་མོ་ལ་རྟང་བ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་དང་
ཐུག་པ། བུ་མོས་ཟེརས། ཨ་ཕ་ལེ། ང་དང་གི་རྒྱ་དོང་པོའི་ནང་དུ་ཀ་ཡིག
བཅུག་སྟེ། སྤོང་པོ་ཞིག་གིས་ཀྲུད་པ་དང་ཀོ་རེ་སྦྲང་སྟེ་འདུག ཁོ་རང་ལས་

མི་ཁ་གྱིལ་དེ་འདུག། ཁོས་ང་ལ་ཡམ་མ་བཏང་བ། ཧྲུ་འགོར་སོང་། དེ་མི་བོ་
ཨ་བ་རང་གི་བུ་ཚ་ཡིན་ཟེར་འདུག། དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་བས་ང་ལ་ཕྱུ་ག་
ཞིག་མེད་ཟེར་དེ་འདུགས།

No. 4.

དེ་ནས་སྒྲོང་ཕྱུག་དེ། མགར་ར་ཆེ་མིས་སི་སྤུན་མའི་ཞིང་ཞིག་ཡོད་ཚུག། དེ་ཞང་དུ་སོང་སྟེ་ཚང་མ་ཐ་སྟེ་ཕང་སྟེ་ཟོས་སྐྱུག་སྟེ། སྤུན་མ་རྟོག་པོ་བཅོ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། བུ་མོ་ཞིང་ལ་ལྟ་ལ་སོང་བ། ཞིང་ཚང་མ་གསེད་དེ་ཡོད་ཅེས་མཐོང་སྟེ། སྒྲོང་པོ་ལ་ཁ་སྐྱེས་དེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཧྲམ་པོ། ང་ཞའི་ཞིང་ཚང་མ་དང་སྤུན་མ་ཚང་མ་རྟོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོས་ཟེར་ས་པ། སྒྲོང་པོས། ང་རང་གི་ཨ་བའི་ཞིང་ཡིན། ཁྱོ་རང་ལ་ཅི་དགོས་དགོས་ཟེརས་པ། བུ་མོ་མགྱོགས་པ་ཁང་པ་ལ་ལོག་སྟེ་སོང་། ཨ་བ་མགར་ར་ཆེ་མིས་ལ་ཁར་སང་གི་སྒྲོང་པོ་རེས། ང་དང་གི་ཞིང་ཚང་མ་ཐ་སྟེ་རྟོག་པོ་བཅོ་སྟེ་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་བ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ་སྐམ་པ་དང་ཐོ་བ་དེ་འཁུར་དེ་ལྟ་ལ་སོང་བས། སྒྲོང་པོ་ལ་ཨ་བ་ཡོང་ཅེས་ཤེས་དེ། ཞིང་ཚང་མ་སྤྲོན་མའི་སང་རྒྱལ་བ་བཅོ་སྟེ། ཞིང་གི་མཐའ་མ་ལ་འདུག་སྟེ་ཡོད་ཚུག། མགར་ར་ཆེ་མིས་དེར་བསླེབ་སྟེ་ཟེརས། ཁྲ་སྒྲོང་པོ་བུ་ཚ་ཁྱོ་རང་གིས་ང་ཞལ་གནོད་པ་བཅོ་རུག་ག། སྤྲོད་ལ་རྒྱུ་དང་རྟོག་པོ་བཅོས། དགས་ཞིང་ཚང་མ་ལ་ཅི་བཅོས་པིན་ཟེརས་པ། སྒྲོང་པོས་རྟོག་པོ་ཅི་ལ་བཅོ་ཡིན། ང་ཨ་བ་རང་གི་བུ་ཚ་ཡིན། ཞག་དང་ངས་ཞིང་སྤུང་ངད། ཨ་བ་རང་གིས་ཕྱོས་འང་ཟེརས། ཨ་བས་བཟླ་ཟན་ཞིང་ཚང་མ་སྤྲོན་མའི་མཚོགས་ཡོད་

ཧྲིག། སྤྱང་པོ་དང་ཨ་ཕ་གཉིས་ཀ་ཁང་པ་ལ་ཡོང་སྟེ། བུ་མོ་ལ་ཟེར་ས། ཕྲ་བུ་མོ་ཁྱོ་རང་གིས་ཧྲུན་བདང་སྟེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཀླམ་པ་དང་འཁྲུམ་པ་འཐེན་ས། ཐོབ་དང་ཧྲུངས།

དེ་ནས་ཨ་བས་སྤྱང་པོ་ལ་འདྲིས་པ། ཕྲ་བུ་ཚ་ཁྱོ་རང་ངའི་བུ་ཚ་ཡིན་ན། ངའི་ཆ་ལག་ཚ་ཚང་མ་ཕྱིས་དེ་དོང་། སྤྱང་པོས་ངས་གྲོ་རས་ལ་ཕྱི་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་སྤྱང་པོས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་ལ་ཞུ་བ་ཕུལ་ས་པ། ཨ་ནེ་སྐྱོད་དེ་བུ་ཚ་ལ་བསླབས་པ། གྲོ་རས་ལ་ང་གསེར་སྣང་ཞིག་ལ་རྫུ་སྟེ་ཡོང་ཡིན། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་ང་འབབས་ཡིན། དེ་ཚང་མ་ང་རང་གི་ཡིན་ཟེར་དེ་པེས། དེའི་རྗེད་ན་ཐོབ་ཆེན་མོ་དང་ཀླམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཟེར། དེ་རྒུག་བསླབ་སྟེ་པོརས། ཐོ་རི་ཧྲུག་པོ་ལ་མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས། མགར་ར་བརྒྱའི་ཆ་ལག་ནང་དུ་ཁོ་རང་གི་ཆ་ལག་སྤྲི་སྟེ་པོར་ནས་སྤྱང་ཕྲུག་ལ་པེ་བཙུགས། དེ་ནས་ཁོས་བལྟས་པ་གསེར་སྣང་གཅིག་ཡོང་སྟེ། ཆ་ལག་ཚང་མའི་ཁ་འབབས་པ། ཁོས་དེ་ཚང་མ་པེས། དེ་ཚང་མ་པེ་ཚར་དེ་ན། ཐོབ་ཆེན་མོ་དང་ཀླམ་པ་ཆེན་མོ་མི་འདུག་ཨ་ཕ་ཟེར་ས་པ། ཨ་བས་ཐོབ་དང་ཀླམ་པ་ཆེན་མོ་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་ལུས་དེ་ཡོངས་པ་ཡིན། ངའི་བུ་ཁྱོད་ངོ་དོག་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཁོ་ཁང་པ་ལ་བུ་ཚ་བཙོ་སྟེ་པོརས།

ཞག་ཅིག་མཁར་ནི་ཛོ་ཛོ་འབྲུག་གུ་མ་ལ་གསེར་གྱི་ཅམ་འབུམ་བཙོ་པ་ལ་གཡོག་མོ་ཞིག་ལ་གསེར་བཀལ་དེ། ཛོ་ཛོ་ཁོ་རང་པལ་ཀྱི་ལ་བཞུག་སྟེ། མགར་ར་དེ་མིས་མི་རྒྱ་ཡོང་ངད་ཧྲུག། མགར་ཕྲུག་དེ་དི་ཕི་འཕྲུད་དེ་པལ་ཀྱིའི་སྦྱིད་ལ་ཡོང་ངད་ཧྲུག། དེ་ནས་མགར་ར་དེ་མིས་སོང་སྟེ་ཕྲུག་གུ་རྒྱུམ་སྟེ་ཟེར་ས།

ཕྲ་བུ་ངན་ཅི་བཙོ་རུག། ཁོ་ཧོར་གུར་དཀར་གྱི་ཇོ་ཇོ་ཡིན་དེ་ཟུག་མ་བཙོ་ཟེར་ས་པས། བུ་ཚོས་ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ལ་དེ་ཟུག་བཙོན་མགོ་རས་ཐོབ་ཆེན་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོག་སྟེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཟེར་ས། ཇོ་ཇོ་ལེ། འདི་རིང་སོལ་བ་མེད། ཐོ་རས་ལ་བཙོ་ཡིན་ཟེར་དེ། ཇོ་ཇོ་ཡོག་སྟེ་བདང་སོང་། ཐོ་རེ་ཧྲུག་པོ་ལ་མགར་ར་ཏེ་མིས་མིས་བོང་བུ་བཙུ་ཟམ་ཞིག་བཙལ་དེ། མགར་ཕྲུག་ཐང་ཧྲེད་དང་། སྨིང་མོ་ཝུམ་གཉིས་ཀ་སོལ་བ་ལ་བཀལ་དེ་བདངས་པས། ཨ་ནས་བསྐྱབ་སྟེ་ཟེར་ས་པ། གཡས་པའི་ལུང་པའི་ཚོགས་ཚང་མ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་དི་སྐབ་ཚས་ཡིན། དེ་ལ་མི་ན་བདུག། གཡོན་པའི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། སོལ་བ་བསད་དེ་ཁྲིང་ཟེར་ས་པས། ཁོང་གཉིས་ཀ་བུང་བུ་འཁྲིད་དེ་སོང་བས། མགར་ཕྲུག་ཐང་ཧྲེད་ཀྱིས་ཟེར་ས། ཨ་ཆེ་རང་གུ་ལེ་ལ་ཡོང་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་རང་སྡོན་ལ་སོང་སྟེ་གཡས་པའི་ལུང་པའི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། ཁོས་ཟེར་ས། ལྷ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་། ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུ་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། གླིང་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན་གླིང་ཡུལ་ལ་སྐྱོད། ཧོར་ཡུལ་ལི་ལྷ་ཡོད་ན། མགོ་ལ་བབ་ཐོད་གོན་དེ་རྒྱལ་ཁམས་ལ་ཁྲམ་སྟེ་སོང་ཟེར་དེ་སྟ་རི་བརྒྱབས། དེ་ཧྲུག་པ་མགར་མོ་ཝུམ་བསྐྱབ་སྟེ་ཟེར་ས། ཕྲ་བུ་ཚ་དེ་ཚོགས་པོ་གུར་དཀར་གྱི་སྐབ་ཚས་ཡིན། མ་བཅད་ཟེར་ས་པ། སྤུ་གུས་དབང་བཙོ་སྟེ། སོལ་བ་ཕད་བཙུ་ཟམ་ཞིག་བསད་བདངས། དེ་ནས་བུང་བུ་ལ་བཀལ་དེ་ཁྲིངས། དེ་ནས་ཧྲུ་ཆེན་མོ་ཞིག་དང་ཕྲུག་སོང་།། དེ་རུ་ཁོང་རང་གི་པ་བུ་ཕུད་རེ། བུང་བུ་སག་གི་པ་བུ་འབངས་ཡིན་ཟེར་དེ། རྡོ་བ་ཞིག་དང་ར་གོ་ཚང་མ་ཕུད་བདངས། དེ་ནས་མགར་མོ་ཝུམ་གྱིས་ཟེར་ས། ཕྲ་ཁྲོད་སྟོན་པ་ཞིག་མེད་ན། གུར་དཀར་གྱི་སྐབ་ཚས་དེ་ཡང་མི་

ལ་འདུགས། དགས་བུང་བུའི་ར་གོ་ཚང་མ་ཕུད་བཏངས། ང་ཨ་བ་ལ་ཟེར་བ་ཆེན་ཟེར་དེ་སྔོན་ལ་ཡོངས། དེ་ནས་ཨ་བའི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་སྡེ་ཟེརས། ཨ་བ་ལེ། ཨ་བ་རང་ལ་བུ་ཚ་རྒྱལ་བ་ཞིག་ཐོབས་དགོས། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཆོས་ཡང་སེ་ལ་བདུགས། ཆུ་ཆེན་མོ་ཞིག་གི་མདུན་ལ་བསྐྱིབ་པ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ར་གོ་དེ་རྗོ་བ་དང་རྡུང་སྡེ་ཕུད་བཏངས། བུང་བུ་སག་ཆུས་ཁྲིངས་ཟེརས། ཨ་བ་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྡེ། ཐོ་བ་ཞིག་དང་སྨམ་པ་ཞིག་འཁུར་དེ་ཁོ་ལ་རྡུང་བ་སོང་། དེ་ནས་བུ་ཚ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་བུང་བུ་ཚང་མ་ལ་སོལ་བ་བཀལ་དེ་ཁྲིང་ངེད་ཚུག། ཨ་བས་ཟེརས། བླ་བུ་ཚ་ཁྱོ་རང་གིས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོའི་ལྷབ་ཆོས་དེ་ལ་མི་བདུགས་པོ། བུང་བུ་ཚང་མའི་ཀང་པ་རྗོ་བ་དང་རྡུང་ས་པོ། ཅི་བཅོས་པ་ཡིན་ཟེརས་པས། དེ་ནས་བུ་ཚས་ཟེརས་པ། ཨ་བ་ལེ། ཨ་བ་རང་ལ་བུ་ཚ་ཞིག་འཁོར་པ་སང་། ཨ་ཆེ་མ་དགའ་ཡིན་ནོག། ཡང་བུང་བུ་རྒྱབ་ཅེས་ལ་མ་ལམ་པ་སང་། དེ་རྒུག་ཟེར་དེ་ཡིན་ནོག། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཆོས་ལ་མི་བདུག་ན་ཨ་བ་རང་གིས་སྟོས་འདང་། བུང་བུའི་ར་གོ་ཕུད་ན། ཨ་བ་རང་གིས་སྟོས་ཟེརས་པ། ཨ་བས་བསྒུས་པ། གུར་དཀར་གྱི་ལྷབ་ཆོས་དེ་བདེ་མོ་ཡོད་ཚུག། བུང་བུའི་ར་གོ་ཡང་བདེ་མོ་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་ཨ་བ་དེ་བུ་ཚས་ཟེར་མཁན་ལ་བདེན་ཆེས་དེ་ཡོངས་པ། ཁང་པ་རྡུ་རསྐྱིབ་སྡེ་བུ་མོ་ལ་སྐྱོ་བཅོ་སྡེ་སྨམ་པ་དང་བུ་མོ་འི་འགྲུམ་པ་འཐེངས། ཐོ་བ་དང་རྡུངས།

དེ་ནས་ཉིང་མ་ཞག་ལ་ཡང་ཛོ་ཛོ་གསེར་འཁྱུར་དེ་ཡོངས། བུ་ཚ་ལ་སྨྱུད་པ་ཕུ་བཙུགས། གསེར་གྱི་ཅམ་འཛུམ་དེ་ཡིང་སྡེ་བཛོ་ཛོ་འི་ཁ་རྡུངས་པ། བཛོ་ཛོ་འི་ཁ་ནས་པར་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྱུག་ཐང་རྟེན་གྱིས་བྱུ་ཞིག་བཏངས།

ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ལ་སྤུར་པ་དེ་རླུངས་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོད་པོ།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་སི་སྤུར་པ་ལ་ཡད་ཅིག་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་སྐམ་པ་དེ་གཅན་གྱིས་ཟུམ་བ་མཚོགས་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་སི་སྐམ་པ་ལ་ཡད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་གྲོ་བ་དེ་འབྲུག་ཆེན་ལྡིར་བ་འདྲ་ཡོད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་སི་གྲོ་བ་ལ་ཡད་ཅིག་རང་མི་འདུག།
ང་ཞའི་གླིང་ཡུལ་ཡི་མགར་བ་དེ་ཐི་ལ་འདྲ་བ་འཇབ་འཇབ་འཇབ་བད།
ཨ་བཱ་མགར་ར་ཧི་མིས་ལ་ཡད་ཅིག་རང་མི་འདུག།

དེ་ཟུག་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཙམ་འབུམ་དེ་སྤོར་སོང་། མི་ཚང་མ་ནས་ཡོངས་པ། གསེར་གྱི་ཙམ་འབུམ་དེ་ཛོ་ཛོ་འི་ལོག་ན་ཡོད་ཚུག། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་གིས་ཟེརས། འོ་ཧོ་ཧོ། ཨ་བཱ་ཧོ་རོ་འི་བུ་མོ། ཨ་མ་ཧོ་རོ་འི་བུ་མོ། ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་ཛོ་ཛོ་སོ་མ་ཡིན་པོ། དེ་ཟུག་ཀུ་ཧུག་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོ་འི་གཡོག་མོ་དེ་ཡང་སྟེ། ཕྲུ་གུ་དེ་ལ་མགོ་ལྷུད་ཅིག་བཏངས་པ། ཕྲུ་གུའི་ཧི་ཕི་འབུད་སོང་བ། མགོ་འི་དཀྱིལ་ལ་རྨི་བ་ཞིག་ཡོད་ཚུགས་པ། དེ་ཛོ་ཛོ་ལ་མཐོང་སོང་། ཛོ་ཛོས་བསམས་འདི་མི་བོ་ངོ་དོག་གླིང་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ་ཡིན་བསམས་སོང་། ཕྲུ་གུས་གཡོག་མོ་ལ་ཟེརས་པ། མི་སྡོ། ཕྲ་གཡོག་མོ། ཁྱོ་རང་ལ་ངས་ལན་ཞིག་བཏང་ཐུབ་ཡིན་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་ཙམ་འབུམ་དེ་ངས་བཅོ་ཡིན་ཨ་བཱ་ཟེརས། དེ་ཁྱོང་སྡེ་གསེར་དེ་བཟོ་ཧོ་འི་ཡོག་ལ་བོར་དེ་ཁོས་གྲུ་ཞིག་བཏངས།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།

སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ནས་ལྷ་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།

ཨ་མ་སྐྱབས་འདུན་མའི་བཙན་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་འོག་ཀློགས་ཀླུ་ཡུལ་ལ་སོང་ལོ།

ཀླུ་རྒྱལ་རྫོགས་པོ་ནས་ཀླུ་འབྲིས་ཤིག་ཁྱོང་ལོ།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་མཁྱེན་ནོ།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་ལ་བཟོ་ ཞིག་རོར།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་མཁྱེན་ནོ།

གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་ལ་བཟོ་ ཞིག་རོར།

དེ་ནུག་ཟེར་ཚར་དེ་ན། བཟོ་རྗེ་འི་ཡོག་ནས་ཐིངས་པ་སང་། གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་མེ་ཏོག་མཆོགས་བཅོ་སྒེ་ཡོད་ཧུག། དེ་ནས་ ཇོ་ ཇོས་བསམ། གསེར་གྱི་ཅེ་མ་འབུམ་དེ་ཀ་སར་ལ་མིན་པ་བཅོ་མི་ཉན་བསམས་སྟེ། མཁར་ལ་སོང་སྟེ་གུར་དཀར་ལ་ཟེར་ས། རྒྱལ་པོ་ལེ། དེ་སྟོང་ཕྲུག་པོ་ཀ་སར་ཡིན་ཚོད་རིག་འདུག། དམག་ཡོད་ན་དམག་སྐྱུང་། མཁར་མེད་ན་མཁར་རྩིག་ཟེར་ས།

No. 5.

དེ་ནས་ཇོ་ ཇོ་དང་གུར་དཀར་གྱིས་གླབས་བཅོ་སྟེ་ཟེར་ས་པ། ང་དང་ཏོར་ཡུལ་གྱི་དཔའ་པོ་དང་། སྒོག་དགུ་པ་སྔོར་པོ་དང་ཚང་མ་ལ། ཕོ་ལད་ཀྱི་གྲད་གཞུ་འཐེན་བཅུག་ཡིན། ཁོ་ཀ་སར་ཡིན་ན་ཕོ་ལད་ཀྱི་གྲད་གཞུ་འཐེན

ཁྲུབ་ཡིན་ཟེར་ས། ཉིང་མ་ཞིག་ལ་དམག་སྐད་ཅིག་བཏང་སྟེ་ཟེར་ས། འདི་རིང་
པོ་ལོད་ཏེ་གྱད་གཞུ་སྲུ་ལ་འཐེན་ཁྲུབ་ན། མཁར་ན་ཡི་ནུམ་མང་པོ་བཏང་འདུག
དེ་ཡི་ལ་མི་ཚང་མ་ཡོང་ཤིག་ཟེར་ས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་དང་སྡོག་དགུ་པ་གློན་
པོ་མོངས། མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས་བུ་ཆ་ལ་ཟེར་ས། ཡབ་བུ་ཆ། ང་དམག་
ཁྲི་ལ་ཆ་ཡིན་ཟེར་དེ། འདིའུ་ཚགས་མ་གང་དུད་པ་ལ་ཐིང་སྟེ་ན། ཁོ་རང་སོང་
བས། བུ་ཆ་དེས་འདི་འུ་སྲིབ་ཅིག་ལ་དུད་དེ་ཁར་དེ། དམག་ཁྲོལ་སོང་སྟེ་
བསྒྲུས་པ། སྲུ་ལ་ཡང་འཐེན་མ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་སྡོག་དགུ་པ་གློན་པོས་
འཐེནས་པ། ནས་གང་མེད་པ་ཁོ་ལ་ཡང་མ་ཐུབ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཐུག
ཐང་རྟིད་ཀྱིས་ཨ་བུ་ལ་ཟེར་ས་པ། ཨ་བུ་ལེ། དེ་འུམ་བུའི་དྲུང་ཁང་པོ་ངས་ཅ་
ཐིག་འཐེན་ཡིན་པ་ཟེར་ས་པ། དེ་རྡུག་ཟེར་ཅེས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་རྫོང་དེ་
ཟེར་ས་པ། ཡབ་ཁྱོ་རང་གི་བུ་ཆས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེར་ས་པ། མགར་ར་དེ་མིས་
ཀྱིས་ཁོས་འདི་འུམ་བུའི་དྲུང་ཁང་པོ་སྐྱིལ་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེར་ས། གུར་
དཀར་རྒྱལ་པོས་ཟེར་ས། ཁྱོ་རང་གི་སྒྲུ་གུ་ལ་སྐྱིལ་རྒྱུག་ཟེར་ས་པས། མགར་
ཐུག་སོང་སྟེ་གཞུ་དེ་ཕྱིར་ལོག་ལ་ཁུར་ས། མི་ཚང་མ་དབ་ཆོད་བཏངས། དེ་ནས་
ཨ་བུ་སོང་སྟེ་བཅོ་སྟེ་བཏངས་པ། སྒྲུ་གུས་ཟེར་ས། འདི་དྲུང་ཁང་པོ་བཅག་
སྟེ་མི་སྲུ་ལ་ཡོག་ན། དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས་པ། གཞུ་རྒྱུད་དེ་མི་སྲུའི་སྐྱེ་ལ་ཐྲིལ་ན་
དགྲ་མེད་ད་ཟེར་ས། གུར་དཀར་གྱིས་དགྲ་མེད་ཟེར་ས་པ། དེ་ནས་ཁོས་གཞུ་
ཁུར་དེ་ན། སྐྱིང་གི་ཐིལ་ནས་སྨོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། ཕོ་ལད་གྱད་གཞུ་ཁྱེད་སྒྲིང་
ཡུལ་ལ་སོང་། ང་རང་གི་ལག་པའི་ནང་དུ་ཡང་གཞུ་ཞིག་སྐྱེབ་ཤིག གཞུ་དེ་
འཆག་སྟེ་ཧོར་གྱི་དཔའ་པོ་ཚང་མ་ལ་ཡོག་སྟེ་ཤི་ཤིག གཞུ་རྒྱུད་དེ་ཧོར་གུར་

དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་སྐྱེ་ལ་འཁྲིལ་དེ། ཕྱི་དབུགས་འཚད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་ཅིག། དེ་ང་རང་ལ་མེད་བ་བགྲོལ་མ་ཉན་ཅིག་ཟེར་དེ། གཞུ་དེ་བསྐྱིལས་པ། གཞུ་དེ་ཆག་སྟེ་ཇོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མའི་མིག་ལ་ཐོག་སྟེ་ཤི་སོང་། གཞུ་རྒྱུད་དེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་སྐྱེ་ལ་འཁྲིལ་དེ། ཕྱི་དབུགས་ཚད་དེ་ནང་དབུགས་ལ་ཁད་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཤི་ཅེས་ལ་ཐུག་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ་སོང་སྟེ་བགྲོལས་པ་སང་། དེ་གྲོལ་སོང་། ཇོར་གུར་དཀར་མགར་ཕྲུག་ལ་མང་པོ་འཐད་སོང་ནས། མིང་ལ་མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བཏགས།

ཡང་ཉིང་མ་ཞག་ལ་མི་ཚང་མ་འཐམས་ཅེས་ལ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་བ་ཧི་མིས་སེམས། མགར་ཕྲུག་ལ་ཁབ་ཚགས་མ་གང་དྲུད་པ་ལ་བོར་དེ་ན། ཁོ་རང་དམག་གྲོལ་ལ་སོང་བས། ཕྲུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་སྒྲིབ་ཅིག་ལ་དྲུད་དེ་ཁྲར་དེ་སོང་བ། ཨ་བས་ཟེར་ས་པ། ཕྲ་སྦུ་གུ་ཁྱོད་ཅི་ལ་ཡོངས་ཁབ་དེ་མ་དྲུད་པ་ཟེར་ས། ཕྲུ་གུས་ཁབ་ཚང་མ་དྲུད་དེ་ཁྲར་དེ་ཡོད། ཨ་ཝ་རང་ལ་དགོས་ཡིན་བསམས་སྟེ་ཁྱོངས་པ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོས་བརྡུས་པ། སྒྲོག་དཀུ་པ་སྔོན་པོ་དཀྲིལ་ལ་ཡང་སྟེ་ང་དང་གྲུན་མཁན་ཡོད་ན་ཡོང་ཟེར་རིན་ཞིག་ཡོད་རྩུག། དེ་ནས་ཕྲུ་གུས་ཨ་ཝ་ལ་ཤབ་སྟེ་ཟེར་ས། ཨ་ཝ་ལེ། དེ་ཕྲུ་གུ་དང་ང་འཐམས་ཡིན་བ་ཟེར་ས། ཁྱོད་བུ་ངན་གྱིས་ཅི་ཟེར་འདུག། མི་ཚང་མ་ལ་མ་ཁྲབ། ཁྱོད་ལ་ག་ཟུག་ལ་ཁྲབ་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཡང་གུར་དཀར་ལ་ཚོར་དེ་འདྲིས་པ། ཕྲ་མགར་ར་ཧི་མིས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ཚས་ཅི་ཟེར་འདུག། མགར་རས་ཁོ་བུ་ངན་གྱིས་སྒྲོག་དཀུ་པ་སྔོན་པོ་དང་འཐམས་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེར་ས།

གུར་དཀར་གྱིས་ས་རྒྱལ་ལ་ཆ་ཡིན། འཕྲམས་ཆུག་ཟེརས། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཡངས་དེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

འོག་ཀླུའི་ཀླུ་རྒྱལ་གཙོག་པོ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

ཕ་ལྷ་ཀེར་ཟེང་སྟན་པོ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

གླིང་གི་ཕ་སྤུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

གླིང་གི་མ་སྤུན་བཅོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱོག་གཅིག་ཡིན་པོ།

དེ་རིང་ང་ལ་སྐྱུང་རོགས་ཤིག་མཛོད་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་ན། ཕྱོག་དགུ་པ་རྣོན་པོ་དང་འཕྲམས་པ་སང་། ཕྱོག་དགུ་པ་རྣོན་པོ་ས་ལ་གྱེལ་དེ་ཤི་སོང་། དེ་མི་ཚང་མས་དབ་རྩོད་བཏང་སོང་། ཕྱོག་དགུ་པ་རྣོན་པོ་འི་གཉེན་ཚང་མ་ཡོང་སྟེ་རོ་དེ་ཁུར་དེ་ཁྱེརས། མི་ཚང་མ་ཡང་ཤོལ་སོང་།

དེ་རིང་ས་ཞག་ལ་ཧ་པོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་རི་ཁ་ལ་སྤུ་ཤོན་ཅན་ཡིན་ཚོད་ལྟ་ཡིན་ཟེར་དེ། མི་ཚང་མ་བསྡུས་པས། དེ་ཞག་ལ་མགར་ར་དེ་མིས་ཀྱིས་ཕྲུག་ཁང་པ་སྲུང་ཅེས་ལ་བོར་དེ་ཁོ་རང་སོང་། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་འདུས་དེ།

ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་ལ་སྣ་སྣུད་བསྡད་དེ་འོབ་ཆེན་དགུ་ཡོད་ཙུག། དེ་ནས་ཡང
མགར་ཕྲུག་དེས་ཁང་པ་ཚང་མ་ཁྲེར་དེ་མིའི་ཁྲི་ལ་ལྷ་ལ་ཡོངས། ཨ་བས་ཁ
སྐྱེས་དེ་ཟེརས་པ། ཕྲ་བུ་ཚ། ཁང་པ་མ་སྲུང་བ་ཅི་ལ་ཡོངས་ཟེརས་པ། ཕྲུ་གུས
ཟེརས། ཨ་བཱ་ལི། ཁང་པ་དེ་ང་དང་ཚང་མ་ལ་མཐོང་ས་རུ་ཁྲིད་སྟེ་ཡོད
ཟེརས་པ། ཨ་བཱ་ལ་ཅང་ཟེར་མ་ཉར་པས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཧའི་ཁ་ཞོན་ནར
ཙུག་པ། མི་སུ་རེ་འོབ་ཆེན་གཉིས་ཀྱི་ཁ་བསྐྱིབ། མི་སུ་རེ་འོབ་ཆེན་གསུམ་གྱི
ཁ་བསྐྱིབ། སུ་གཅིག་གི་ཁ་བསྐྱིབ། མགར་ཕྲུག་གིས་ཡང་ཨ་བཱ་ལ་ཟེརས།
ཨ་བཱ་ལི། དེ་བུང་བུའི་ཁང་ཞོན་ཡིན་བ་ཟེརས། དེ་རྒྱུག་གུར་དཀར་ལ་ཚོར
དེ་འདྲིས་པ། ཕྲ་མགར་ར་ཅི་མིས། ཁྱོ་རང་གི་བུ་ཚོས་ཅི་ཟེར་འདུག་ཟེརས།
ཨ་བཱ་དེས་ཟེརས་པ། ཁོས་དེ་བོང་བུའི་ཁ་ཞོན་ཡིན་ཟེར་འདུག་ལེ་ཟེརས།
གུར་དཀར་གྱིས་མཱ་རྒྱལ་ལ་ཆེན་ཞོན་ཙུག་ཟེརས་པ། ཁོ་སོང་སྟེ་རྒྱབ་ན་ཞོན
ནར་ཙུག་པ། མི་ཚང་མས་ཧབ་ཀོད་བཏངས། དེ་ནས་ཁོ་མདུན་ལ་སོང་སྟེ།
རྣམ་ཚོགས་ལ་འཐམ་སྟེ་ཞོན་ནར་ཙུག། དེ་ནས་ཨ་བཱ་སོང་སྟེ། ཁྱོད་བུ་ངན་ཁྱོ་རང
ད་ཙུག་པ་ཧ་ལ་ཞོན་མི་ཤེས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ན། འདི་ཕྱོགས་ན་ཞོན་ཟེར་དེ
བསྐྱབས་པ། དེ་ནས་ཁོ་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་ཞོན་དེ། ནམ་མཁའ་ལ་སོང་ནས་གླིང་ཡུལ
ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་བོར་དེ། ཡང་ཧ་ཞིག་ལ
ཞོན་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བབ་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་ཧ་དེ་ཕྱེ་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ
གསོན་དེ་ལུས། དེ་ནས་མི་ཚང་མ་ཡམ་ཚན་སོང་། མགར་ཕྲུག་དེ་གུར་དཀར
གྱི་རིན་ཅན་སོང་། ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་སྟེ་ན། གུར་རྒྱུག་བླ་མ་དེ་ལ་མཚན་ལ་སྐྱི་ལམ
ཡམ་ཚན་མང་པོ་མཐོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་བསྒྱུ་ཞིག་འདི་ཕྱུར་བཏངས།།

ཁྱེད་ཧོར་གྱི་རྒྱལ་པོས་བླ་མ་ངའི་དངོས་ལ་ཉེན་དང་།

ཁྱེད་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོས་གུར་སྐུག་ངའི་བདག་ལ་གསན་དང་།

དེ་རིང་མཚན་ནི་རྨི་ལམ་དེ་ངན་པ་ཞིག་མཐོང་ངོ་།

དེ་རིང་གི་རྨི་ལམ་དེ་ལྟས་ངན་ཞིག་མཐོང་ངོ་།

གླིང་གི་ལྷ་ཚང་མས་གསེར་ཁྲོད་གོན་པ་ཞིག་མཐོང་ངོ་།

ཧོར་གྱི་ལྷ་ཚང་མས་བལ་ཁྲོད་གོན་དེ་ཏུ་བ་ཞིག་མཐོང་ངོ་།

གླིང་གི་དམག་ཚང་མ་ཧོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་པ་མཐོང་ངོ་།

ཧོར་ཡུལ་གཞུང་ལ་མེ་ཆེན་ཞིག་འབར་ར་མཐོང་ངོ་།

མེ་ཆེན་དེ་ལ་ཆུ་ཆེན་ཞིག་བླུག་པ་མཐོང་ངོ་།

ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་གླིང་ཡུལ་ལ་འཁྱེར་བ་རིག་མཐོང་ངོ་།

གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཉི་རང་བསད་པ་ཞིག་མཐོང་ངོ་།

གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཐྲག་ཚབ་དུང་
དུང་ལ་ཐུལ་བ་མཐོང་ངོ་།

ཁྱེད་ལ་དམག་ཡོད་ན་སྒྲུས་ལོ།

ཁྱེད་ལ་མཁར་མེད་ན་རྩིག་ལོ།

གསམ་བློ་སྟོན་ལ་མ་བཏང་ན་འགྱོད་པ་རྙིང་ན་ཡོང་ཡིན།

དེ་ཧྲུག་ཟེརས་པ་སང་། གུར་དཀར་དང་ཇོ་ཇོ་གཉིས་ཀྱིས་གཞུས་བཅོ་བཅོ་ཧྲུག་པ། གླིང་ཡུལ་ནས་དམག་བདང་ཕྱིར་དུ་དཔའ་བོ་ཚང་མ་སྦྱར་གྱི་ལའི་སྒ་རུ་བསྐྱིབ་སྐྱེ་ཡོད་ཧྲུག། དཔལ་ལེ་ཀོད་པོས་བློ་ཞིག་བཏང་ངས།

ངའི་མདའ་མོ་ཁྱོད་རྡོར་ཡུལ་ལ་འགྲོ་དགོས་ཡོ།

མདའ་མོ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་རྡོར་ཡུལ་ལ་སོང་ཡོ།

རྡོར་གྱི་བྲུའི་ཀ་ལ་འཐོག་པ་རིག་དགོས་སྲུག།

གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་བུར་མོ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོང་ཤིག།

སྐྱིང་ཀ་སར་ལ་མེན་ནེ་མདའ་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།

མགར་ར་བརྒྱའི་མེ་བཙད་མ་ཐོག་ཤིག།

ཤིང་མཁན་བརྒྱའི་སྟེབ་བཙད་མ་ཐོག་ཤིག།

མི་ཤེད་ཅན་སུ་ལ་ཡང་འཕུད་པ་མ་ཉན་ཤིག།

དེ་ནུག་ཟེར་དེ་མདའ་དཀར་པོ་འི་ལམ་བསྟན་དེ་བཏངས་པས། མདའ་དེ་རྡོར་གྱི་འབྲུས་སི་ཀ་བ་ལ་ཐོག་སོང་། དེ་ནས་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་བུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོངས་པས། ཡུལ་གྱི་ཤིང་མཁན་ཚང་མ་བསྡུ་སྟེ། མདའ་དེ་བཙདས་པ་ཙ་ཕིག་འང་མ་ཉན་སོང་།

དེ་ནས་མགར་ར་ཚང་མ་ཁྱོང་སྟེ་མེ་བཙད་བཏངས་པ་མ་ཉན། དེ་ནས་ཅི་ཡང་བཅོ་ཐབས་མ་ཡོངས་པས། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་བོས་པ། རྒྱལ་ཟེར་དེ་གཡོག་མོ་བལ་ཁྱིམ་ན་དེ་བོས་པ་བཏངས། ཁོ་སོང་སྟེ་མགར་ཕྲུག་ལ་ཟེརས་པ། ཁྲ་མགར་ཕྲུག། རྡོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་བུར་མོ་དྲག་པོ་ཡོད། འབྲུས་སི་ཀ་ལ་སྐྱིང་པའི་མདའ་ཞིག་ཐོག། སྨམ་ཆེན་ཁྲུར་དེ་ཡོང་། གྲོ་བ་ཆེན་མོ་ཁྲུར་དེ་ཡོང་ཟེརས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་སྨམ་ཆེན་ཁྲུར་དེ་ཨ་བཱ་ལང་བ་སོང་། གྲོ་བ་ཆེན་མོ་ཁྲུར་དེ་ཨ་མ་ལང་བ་སོང་། ང་གྲོ་རས་ལ་འཁུར་དེ་ཡོང་ཡིན་ཟེརས་པ། གཡོག་མོ་དེ་ལོག་སྐྱུ་སོང་། གྲོ་རི་རྩུག་པོ་ལ་ཡང་བལ་

ཁྱིམ་མ་བོས་པ་ཡོངས་པ། མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་རྡོན་ལྡན་མཁར་ལ་སོང་། དེ་ནས་བལྟས་པ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེའི་མདའ་ཡིན་བ་ཤེས་དེ། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་ལ་ཟེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ། ཉེ་རང་གིས་འདི་རིང་གླིང་ཡུལ་ལ་བཞུགས་པ་མཆོག་སེ་གོན་ཅེས་གོན། ཕོག་ཅིག་དོང་། ཀལ་ཅེར་རོན། དུ་འདིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེར།

གསེར་པོའི་གསེར་མཁར་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་མཁར་རྩེ་དགུ་རང་མཁར་ལྡན་ཅིག།
ཧོར་གུར་དཀར་གྲོགས་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།
གླིང་ཀེ་སར་གྲོགས་སྐྱལ་ལྡན་ཅིག།
གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བུ་སྐྱལ་མ་ལྡན་ཅིག།

དེ་ཟུག་ཟེར་ན་མདའ་དེ་འབུད་ཡིན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁྱིས་བསྐྱབས་མཁན་ནང་ལྟར་དུ་འདིན་ཞིག་དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་མདའ་དེ་འབུད་དེ་ཡོངས། དེ་ནས་མདའ་སྔོང་ནང་དུ་མར་གྱི་ཕལ་ཅིག་བཏང་སྟེ། གུར་དཀར་གྱི་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཁྱེར་དེ་བོར་ཟེརས་པ། མདའ་དེ་མདའ་དོང་ནང་དུ་ཁྱེར་དེ་བོརས། དེ་ནས་གུར་དཀར་ཡང་ཕན་སོང་། མདའ་དེས་ཧོར་གྱི་མདའ་ཚང་མ་བཅག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྟོན། མདའ་དེ་ལོག་སྟེ་དཔལ་ལེ་ཙར་སོང་།

No. 6.

ཧོར་གྱིས་གླིང་ཡུལ་གྱི་དམག་ངོ་ རོག་འཁྱོང་ཅེས་ཡིན་འགྲོ། ལྷ་མཁན་མི་ཞིག་བཏང་ན་སུ་བཏང་ཡིན་ཟེར་དེ་གྲུབས་བཅོས་པ། མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་རྡོན་ལྡན་བཏང་ཅེས་ལ་ཁ་ཆམས། དེ་ནས་དེ་ཟུག་ཚོར་དེ་མགར་ཕྱུག་ཁང་པ་ལ་ཡོང་

སྟེ། ཨ་བུ་དང་སྲིང་མོ་ལ་ཟེར་ས། ང་གླིང་པའི་དམག་ལ་ལྷ་མོ་ལ་སོང་ཟེར་འདུག་ཟེར་ས་པ། སྲིང་མོ་གར་ཚ་ཚོ་རོན་མོ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུ་ཕྱུལ་ལ་སོང་། གསེར་ཐ་ཡི་གང་སྐང་སྟེ་ཁུར་དེ་སོང་སྟེ་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་ཙུར་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བླངས།

ནོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཁྱེན་ནོ་དངོས་ལ་ཉོན།
གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་མཁྱེན་ནོ་བདག་ལ་གསན།
ངའི་མིང་པོ་དམག་ལ་ལྷུ་མ་བདང་ལོ།
ངའི་མིང་པོ་ལ་སྟངས་ཤིག་མེད་ལོ།
ངའི་མིང་པོ་ལ་གྲོས་ཤིག་ཅང་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ནོར་ར་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་མདའ་གཞུ་ཞིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་དཔུང་གཏད་ཅིག་མེད་ལོ།
ཡང་ན་ཁོ་ལ་ཁར་ཧེ་ཡང་ཁུར་རྒྱུ་མེད་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་སྨོ་ཡོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

མགར་མོ་ཁྱོད་ཚུར་མ་ཡོང་པར་ལ་སོང་།
ཁོ་ལ་ལས་རྒྱུས་མེད་ན་གླིང་ཡུལ་ནས་འདིར་ག་ཟུག་ལ་བསྐྱིབ།
ཁོ་ལ་སྟངས་མེད་ན་པོ་ཡད་གྱད་གཞུ་ཅགས་ས།
ཁོ་ལ་གྲོས་མེད་ན་སྒོག་དགུ་པ་བློན་པོ་བསདས་ས།

ཁོ་ལ་སྦྱངས་མེད་ན་ཧ་ཡོ་ཁ་ལ་མི་འབབ་བདུལ་ལ།
ཁྱོད་ཚུར་མ་ཡོང་པར་ལ་སོང་།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་དབང་ཅོ་སྟེ། དོར་གྱི་དམག་རྣམས་དང་ལག་ཆ་ཚང་མ་བཀལ་དེ། ན་རྒྱལ་བ་ཞིག་བཏང་སྟེ། དོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་བཏངས། དེ་ནས་སྐྱིང་མོ་མགར་ཆ་ཆེ་རོན་སོས། མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་བསྐྱབ་བྱ་བཏང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨ་ཅེ་བའི་ནོ་ནོས་དགོས་ལ་ཉེན་ལོ།
མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་བདག་ལ་གསན།
ཞག་གསུམ་སོང་སྟེ་ལམ་རྡོག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ལམ་ལ་ཀར་དར་བཙོ་སྟེ་སོང་ལོ།
དེ་ནས་ལྷ་ཁྲོ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོད་ལོ།
སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ཡི་ལྷ་ཡིན་དེ་ཤིག་སྟེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཁྲོ་དམར་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་བར་བཙན་གྱི་ལྷ་ཁྲོ་ཞིག་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག།
དེ་ནས་ལྷ་ཁྲོ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ཡི་ཡིན་དེ་ཡང་ཤིག་སྟེ་སོང་།
དེ་ནས་ལྷ་ཁྲོ་སྨུག་པོ་ཞིག་ཡོད།
དེ་ཐོར་གུར་དཀར་གྱི་ལྷ་ཁྲོ་ཡིན།
ར་སྐྱེས་སྨུག་པོ་ཞིག་ངསད་དེ་གསོལ་དེ་སོང་།

དེ་ནས་སྨུར་གྱི་ཡའི་ཁ་སློབ་ཆེན།
དེ་རུ་གླིང་པའི་དམག་བསློབ་སྟེ་ཡོད་ན།
ཧ་མ་བསྟུན་ཧ་མཆོག་སྟོན།
མདའ་མ་བསྟུན་མདའ་ལྡིང་སྟོན།
བཞུ་མ་བསྟུན་གཞུ་མགོ་སྟོན།
མི་མ་བསྟུན་དེ་ཡི་སྟོན།
གླིང་པའི་དམག་ཊོ་རྡོག་ལ་ཡོད་ན།
རིའི་སེམས་ཅན་ཚང་མ་འགྱུལ་བ་མཐོང་ཡིན།

དེ་ཟུག་བསྐུར་བུ་བདང་སྟེ་ན། མགར་ཕྲུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་དང་། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་བཞི་བཅུ་མཉམ་པོ་སོང་། ཞག་གསུམ་འགྱུལ་དེ་ན། དེ་ལམ་རྩོག་པོ་འི་ཚ་རུ་བསློབ་པ། ཁོ་སྤྱོད་ལ་སོང་སྟེ་ལམ་ཕྲ་མོ་ཞིག་གི་ཚ་རིབ་ཤིང་ཞིག་གོར་དེ་འདུག་སྟེ། ཧོར་གྱི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ཚོར་ལ་རྒྱའི་ནང་དུ་འཁྱུལ་དེ་བཏང་སྟེ། གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས་བཏང་ངས། དེ་ནས་ཁོ་རང་གཅིག་པོ་སོང་། ལྷ་མགོ་དཀར་པོ་དམར་པོ་ནག་པོ་ཚང་མ་དང་ཐུག་པ། ཁོས་གསོལ་གྱིན་མཆོད་ཀྱིན་ཞིག་སོང་བས། དེ་ནས་ལྷ་མགོ་སྨུག་པོ་དང་ཐུག། དེ་ཧོར་གྱི་ཡིན་པ་སང་། ཤིག་སྟེ་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་ཨ་སྨུར་སྨུར་གྱི་ལ་མགོ་ལ་བསློབ་སྟེ་བལྟས་པ། ཨ་ཇོས་ལ་རྟ་ལ་གླིང་པའི་དམག་བསློབ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། ཀུང་ཆོད་དབྱེར་པ་ལ་སྣ་བསྟུད་དེ་འོབ་ཆེན་དེ་བལྟབ་སྟེ་ཐེ་ཚེ་བདང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་འཕུད་བཏང་ངས། ཁོ་རང་ལ་མགོ་ན་དབྱིབ་སྟེ་མགོ་ཡིང་སྟེ་འདུགས།

མདའ་ལྡོང་ཕིང་སྟེ་བོརས། གཞུའི་མགོ་དེ་ཕིང་སྟེ་བོརས་པ། གླིང་པའི་ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དེ་ལ་ལའི་མགོ་ན་མཐོང་སྟེ་གླུ་ཞིག་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཀྱེ་མ་གསན་དང་ཨ་ཀུ་ལེ།
ཤེ་མ་གསན་དང་དཔལ་ལེ་ལེ།
སྐར་གྱི་ལ་ན་ཅོར་གྱི་སོ་པ་འདུག
ད་ནི་མ་མཐོང་རྣམ་ཅོག་ཟམ་མཐོང་འདུག
མི་དེ་མ་མཐོང་དེ་ཕི་ཟམ་མཐོང་འདུག
མདའ་དེ་མ་མཐོང་མདའ་ལྡོང་ཟམ་མཐོང་འདུག
གཞུ་ནི་མ་མཐོང་གཞུ་མགོ་ཟམ་མཐོང་འདུག
ང་དང་དཔའ་བོ་འི་ལྷག་རིས་སུ་ཞིག་ཡིན།
ཅོར་གྱི་སོ་པ་ལ་ལྟ་ལ་ཆ་དགོས་སུག

དེ་རྒྱུག་ཟེརས་པ། ཨ་ཀུ་དཔལ་ལེས་ཞིབ་ཆ་བལྟས་པ། ཅི་ཡང་མ་མཐོང་བས། ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།

ཁྱེད་ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་དངོས་ལ་ཉོན་པོ།
མིའི་ཁྲིམས་ལ་མཚན་འདྲེ་མཐོང་ཅན་པོ།
ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ལ་ཉེན་འདྲེ་མཐོང་འདུག
ང་ཞ་ཚང་མ་མཐོང་བ་མིན་འདུག་པོ།
ཅོར་གྱི་སོ་པ་ག་ན་འདུག་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ལྟ་བ་མིག་གི་རབ་ལ་སྒྲོ་ཡོང་སྟེ། ཕྲུ་ཕྲུངས་གཅིག་ནང་དུ་མགོ་བདངས། ཕྲུ་ཕྲུངས་གཅིག་ནང་ཀང་པ་བདང་སྟེ་གཉིད་ལོག་སྟེ་འདུགས། དེ་ནས་ཨ་གུ་དཔལ་ལེས་ལྟ་འདིན་ཞིག་འདུགས་པ་སང་། ཁོ་ལ་ཡང་སྐྱིབ་ཅིག་མཐོང་སོང་བས། དཔལ་ལེས་གོང་མ་བུ་ཚ་ལྷག་རེས་ལ་བསྐོས་པས། ཧ་དེ་དུང་གི་དར་དཀར་བདང་སྟེ་ཁྲོ་སོང་། ཁོ་དེ་ལ་མགོ་ལ་བསྐྱིབ་ཙ་ན། མགར་ཕྲུག་དེ་པོ་རོན་ཅིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ནས་མཁའ་ཏུ་ཕྱེར་སོང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ཁྲ་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཧྲས་པ། ནོན་ཀྱིས་ཚ་འདིན་ཞིག་དང་། ས་པི་རྩེ་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ། གཡའ་གསེབས་ཕྱིག་གི་ནང་ཏུ་ཕྱེར་པ། གོང་མ་བུ་ཚ་ལ་དྲི་ར་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཧྲས། དེ་ཟུག་མང་པོ་བཅོས་པ་སང་། གོང་མ་བུ་ཚ་ངལ་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་དམག་འབྲུང་ལ་བསྐྱིབ་སོང་། ཨ་གུ་དཔལ་ལེ་ལ་ཟེརས། ངའི་ཧ་ཡང་ངལ་སོང་། ང་རང་ཡང་ངལ། ཡང་ཞིག་སུ་བདང་ན་འདང་དོང་ཟེརས།

ཡང་ལྷག་རེས་དེ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཡིན་ཧྲུག་པས། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ལ་ཧ་ནག་ཁྲ་གྲྭ་རིངས་བདང་སྟེ། ཁོ་ཞོན་དེ་མདུང་སྐོར་ཁྱུང་ངེན་ཞིག་སོང་། ཁ་ན་མེ་འབར་རིན་ཞིག་དེ་ས་ཁྱུད་ལ་བསྐྱིབ་པ་སང་། མགར་ཕྲུག་དེ་རིའི་ཤ་བ་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཕྱེར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ཁྱི་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཧྲས་པ། ཧྲུའི་ཉ་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཕྱེར་སོང་། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་རྩུ་སྲམ་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཧྲས་པ། ཡང་ར་མ་ཞིག་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཕྱེར་པ། སྤྱང་ཀུ་ལ་ཧྲུ་སྟེ་ཧྲས། དེ་ཟུག་མང་པོ་བཅོས་པ། ཧ་ནག་ཁྲ་གྲྭ་རིངས་དེ་ངལ་དེ་ཚད་སོང་བ་སང་། ཧ་ལ་མང་པོ་ཧྲུང་སྟེ་དེར་པང་སྟེ། དམག་བྲང་ལ་ཡོང་སྟེ། ཀུང་ཆོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞོར་ཅིས་བཅོས་པ། དཔལ་ལེས་ཟེརས། པ་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག། ཁྱི་རང་སྐྱོན་བ་ཞིག་མིན་ན།

ད་སྣ་ཚུག་པ་ཀུང་གོད་དབྱེར་པའི་ཁ་མི་སུས་ཀྱང་ལག་པ་མ་བཏངས། ཏ་དེ་གླིང་ཀ་སར་རྒྱལ་པོའི་ཡིན། ཁྱོད་ག་ཟུག་ལ་ཞེན་ཡིན་ཟེརས་པ། དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་ལ་སྐྱོ་ཆེན་མོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱོད་ཁྱི་གན་གྱིས་དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་སར་སྐྱིང་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཚར་བཅུགས། ད་ལྟ་དེར་གྱི་མོ་པ་ནག་ཚང་འབྲུད་དེ་ཆེན་ཟེར་དེ་དབང་བཙོ་སྟེ། ཀུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་ཞེན་དེ་སོང་བས། ཀུང་གོད་དབྱེར་པ་ལ་ཀ་སར་ཡིན་པ་ཤེས་དེ་ཡང་རི་ཞིག་ལ་ཁྲུར་དེ་ཁྱེརས་པ། དེ་ནས་ཡང་ལོག་སྟེ་ཁྱོངས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་ཀ་སར་རི་དངོས་བསྟུནས་པ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག་ལ་སྐྱོ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ཁྱེད་བསམ་པ་མེད་མཁན་ནི་ཀ་སར་གྱལ་པོ། ཁྱོད་དངོས་མ་བསྟུན་བ། ང་ལ་ནགས་མང་པོ་མཐོང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཟུག་བཙོས་པ་གླིང་མཁར་ཤལ་མ་ལ་གྲུར་སོང་། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་དེར་གྱིས་ཁྱེརས། གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་ཚར། སར་སྐྱིང་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཚར་སོང་། ད་རུང་ཡང་ཡངས་པ་བཙོ་རུག་ག་ཟེརས ‖

No. 7.

དེ་ནས་ཀ་སར་དང་དཔལ་མོའི་ཨ་སྟག་གཉིས་ཀ་གླིང་པའི་དམག་འཁྲུང་ལ་སོང་། དེ་རུ་ཚང་མ་འཛོམས་སྟེ་ཀ་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་སྟོན་ལ་ཆེན། ཁྱེ་ཞ་དཔའ་བོ་བདུན་དེང་ན་ཡོང་ཟེར་དེ། ཀ་སར་སོང་ནས་དེར་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་ཟེརས་པ། རྒྱལ་པོ་ལེ། དམ་གཅིག་ཡོད་ན་སྐྱུས། མཁར་རྩིག་ན་རྩིག། གླིང་པའི་དམག་མང་པོ་ཡོང་འདུག། ང་དང་མཉམ་པོ་སོང་མཁན་ནི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དམག་གིས་བསད་ཚར། ང་རང་གཅིག་པོ་འབྲུད་སོང་། གླིང་པའི་དམག་ཙལ་པ་འདུག་ཟེར་དེ་ན། ཁོ་མགར་པའི་ཁང་པ་ལ

སོང་། དེ་ནས་མགར་ར་ཧི་མིས་ཡང་བུ་ཚ་བསྐྱིབ་ཟེར་དེ་མང་པོ་འཐད་སོང་། སྐྱིང་མོ་ཡང་འཐད་དེ་ཀཔ་ཅེར་རྒྱུགས། ཞག་བདུན་སོང་སྟེ་ན། གླིང་པའི་དཔའ་བོ། ཨ་གུ་གཉེ། གོང་མ་བུ་ཚ། ལྷ་བ་མིག་གི་ར་བ་ལ། ནགཤུ་ན་ཙལ། མདའ་དཔོན་གོང་མ། དཔལ་མོ་འི་ཨ་སྟག། ཁྱོང་ཚང་ཀཧ་རི་ལ་ཞེན་དེ་ཧ་རི་ཁྲིད་དེ་ཁྱོངས་པ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ལ་མཐོང་སྟེ་ཛེ་ཛེ་ལ་གླུ་ཞིག་བཏངས་སོང་།

ཛེ་ཛེ་སོ་ནམས་དངོས་ལ་ཉིན་ལོ།
ཛེ་ཛེ་འབྲུག་གུ་མས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ངའི་ཨ་བའི་དུས་ལ་ཧ་ཚོངས་པ་མ་བསྐྱིབ་ལོ།
ངའི་མེ་མེའི་དུས་ལ་ཡང་ཧ་ཚོངས་པ་མ་བསྐྱིབ་ལོ།
ཧ་དེ་ཚང་ཀ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་ཞེན་ཧ་ཞིག་བཅོ་ཡིན།
མི་དེ་སྟོན་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་གཟིམས་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་གསོལ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་ཞིབ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་ཆུ་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་ཤིང་དཔོན་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་སྒོ་སྲུངས་བཅོ་ཡིན།
དེ་སང་དེང་མ་ཁྱོང་སྟེ་བུ་ལ་ཁྲི་ཛཻ་བཅོ་ཡིན།

དེ་ཟུག་ཟེར་པ། ལན་དུ་ཛེ་ཛེས་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས།
ཁྱེད་རྗེར་ངན་རྟོག་པོས་དངོས་ལ་ཉིན་ལོ།
ཁྱེད་ཧ་མེད་བོང་བུས་བདག་ལ་གསན་ལོ།

ཁྱེད་ཙ་བ་མེད་པའི་གླང་ཏུ་ཉོར་དང་།
དེ་ཙ་མི་ཚང་མ་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཡིན་ནོ།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་རྒྱལ་བ་ཚང་ཀ་ཡིན་ནོ།
དེ་ཙ་མི་ཚང་མ་ཁྱེད་ལ་མི་ཐོབ་ཙམ་ཡིན་ནོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ས་པ། ཧོར་གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། ཨང་གར་ལྩངས་པ་བཙོན་ཁང་ནས་ཕིང་སྟེ་འཁྲིས་པ། ཨང་གར་ལྩངས་པས་ལན་དུ་གླུ་འདི་ལྷུར་བཏངས།

ཁྱེད་བསམ་པ་མེད་པའི་ཧོར་ངན་དངོས་ལ་ཉོར།
དེ་ཙ་པ་ཚང་མ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཡིན།
གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀ་དེ་ཀུན་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ཀྱིས་གླིང་ཡུལ་ལ་དཔའ་བོ་མེད་བསམ་མ།
སྔོན་ལ་ཧོར་ཡུལ་ལ་མི་ཞིག་སྤུ་ཡིན་ནོ།
ཉིང་ན་ཧོར་ཡུལ་ལ་རྒྱུ་ཞིག་གླུག་ཡིན་ནོ།
མི་རེ་རྒྱུ་ཡིས་བསད་པ་ཞིག་བཙོ་ཡིན་ནོ།
ཁྱེད་ལ་དམག་ཅིག་ཡོད་ན་སྐུས་ནོ།
ཁྱེད་ལ་མཁར་ཞིག་མེད་ན་རྩིག་ནོ།
ཁྱེད་ལ་གདམ་གསུམ་ཟེར་བའི་ཟེར་ལོང་མི་ཡོང་།
ཁྱེད་ལ་གོམ་གསུམ་རྒྱབ་ལོང་མི་ཡོང་།

དེ་ནུབ་ཞེརས་པ་ཆོར་ཀུར་དཀར་ལ་སྦྱོ་ཡོང་སྟེ། ཨང་གར་ཡུངས་པ་དེ་ལུགས་ཀྱི་དུ་མིག་ནང་དུ་རྐྱུང་སྟེ། མཁར་གྱི་མགོ་ནས་ཆར་ལ་བདང་སྟེ་བོརས། དེ་ནས་མདའ་དཔོན་གོང་མ་ལྟ་ལ་སོང་བ་སང། ཨང་གར་ཡུངས་པ་ཆར་ལ་ཡོད་པ་མཐོང། མདའ་དཔོན་གྱིས་དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟུག་ལ་ཞེརས། ཨ་མ་དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟུག་ལེ། ཨ་མ་རང་ལ་ཨང་གར་ཡུངས་པ་ལེན་ཐུབ་ན། ལུགས་ཐག་ངས་བཅད་ཐུབ་ཡིན་ཞེརས། དཔལ་མོ་ཞི་ཨ་སྟུག་གིས་ཁྱུབ་ཡིན་ཞེར་དེ་ལེནས་པ། མདའ་དཔོན་གྱིས་ལུགས་ཐག་དེ་བཅད་བཏངས་པ། ཨང་གར་ཡུངས་པ་ཡང་དཔའ་བོ་ཞི་ཁྲོ་ལ་བསླེབ་སོང། དེ་ནས་ཇོ་ཇོས་ཆོར་གྱི་གོས་གོན་དེ། སྦྲུལ་མགོ་མ་ཚབ་ཀྱུན་ནང་དུ་ཚང་ཁྲུར་དེ་ཚང་གི་ནང་དུ་དུག་རྫས་མང་པོ་བཏང་སྟེ། ཀལ་ཙེར་རོན་དེ་ཁྲུར་ནས། གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཞི་མདུན་ལ་སོང་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར་བཏངས་སོ།

ངའི་གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཀུན་དངོས་ལ་ཉོན་ལེ།
གླིང་གི་དཔའ་བོ་ཚང་ཀས་བདག་ལ་གསན་ལེ།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གླིང་ཡུལ་ལི་གོས་ཡོད་ཡིན།
དག་ས་ཆོར་ཡུལ་ལ་བསླེབ་པ་ཆོར་གོས་གོན་དགོས།
ད་ཕྱི་གླིང་ཡུལ་ལ་ཡོད་ཙ་ན་གསུའི་སྙོག་པ་ཡོད་ཡིན།
དག་ས་ཆོར་ཡུལ་ལ་བསླེབ་པ་ཆོར་རིབ་གོན་དགོས།
ངའི་ཕྱི་ལ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་འོབ་རྒྱལ་ཞིག་མཐོང་ལོ།
སྦྲུལ་མགོ་ཚབ་ཀྱུན་ནང་དུ་སྐྱེམས་ཞིག་ཡོད་ལོ།

ང་ཡིས་བཅོས་མཁན་མེད་བཙལ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ཉི་ཞ་སྐྱིམ་སྟེ་ཡོད་ན་སྐྱིམས་བྲང་ཞིག་འདོན་ལོ།

དེ་ཟུག་ཞེརས་པ་སང་། མགོང་མ་ནོ་ནོས་ཀོ་རེ་ཕིངས་པ། དེ་ཚུག་པ་མདའ་དཔོན་མགོང་མ་ལ་དུག་ཡོད་ཅེས་ཤེས་དེ་ཞེརས། ཇོ་ཇོ་ལེ་སྟོན་ལ་སྟེང་ལྷ་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། དེ་དེང་ན་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། དེ་དེང་ན་འོག་ཀླུ་ཡུལ་ལ་ཕྱུལ། ཕས་ལྷ་ཀེར་ཟོང་སྔོན་པོ་ལ་ཕྱུལ། མས་ལྷ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོ་ལ་ཕྱུལ། གླིང་ཀི་སར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱུལ། ཞེར་དེ་མདའི་མགོ་དང་ཕངས་བདངས་པ། ས་དོ་གོམས་གནམ་ལ་སོང་། གནམ་དོ་གོམས་ས་ལ་བབ། དེ་ནས་དཔལ་ལེ་ཁྲོད་པོ་ལ་སྤྲོ་ཡོང་སྟེ་ཇོ་ཇོ་ཟུམ་སྟེ་གླུ་འདི་ལྟར།

ཨོཾ་ཧོ། དཔལ་ལེ་ངའི་གྱི་ལ་གྱིབ་ཤད་ཅིག་ཡོད་ལོ།

ཁྲོད་པོའི་གྱི་ལ་གྱི་ཟ་ཤད་ཅིག་ཡོད་ལོ།

ལོ་གསུམ་སྟེང་གི་ལྷ་ཡུལ་ལ་བོད་པ་ཡིན།

ལྷ་འཁོར་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ལྷ་ཁྲིས་ཤིག་འཐོག་ཕིན།

ལོ་གསུམ་བར་གྱི་བཙན་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།

བཙན་ཨ་མ་སྐྱབས་དྲན་མའི་བཙན་ཁྲིས་ཤིག་འཐོག་ཕིན།

ལོ་གསུམ་འོག་གི་ཀླུ་ཡུལ་ལ་བོར་པ་ཡིན།

ཀླུ་གསུམ་བརྒྱ་དྲུག་བཅུའི་ཀླུ་ཁྲིས་ཤིག་འཐོག་ཕིན།

ལོ་གསུམ་གངས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལ་བོརས་པ་ཡིན།

གངས་ཀྱི་གངས་ངར་ཞིག་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།

ལོ་གསུམ་བྲག་གི་དཀྱིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྲག་གི་བྲག་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་སའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
སའི་ས་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ལོ་གསུམ་ཆུའི་མཐིལ་ལ་བོར་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
ཆུའི་ཆུ་ངར་འཐོག་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལོ།
བྱང་ཚ་ཁ་ནས་ཚ་ཞིག་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
ཤ་བ་རི་དྭགས་ཀྱི་ར་གོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
ལུག་རྡོ་མོའི་རུ་ཅོ་ཁྱོངས་པ་ཡིན།
བྱ་ཁྲ་ཡུག་རྒྱལ་པོ་འི་ཤོག་པ་ཞིག་ཁྱོངས།
མཚོ་མོའི་མཐིལ་ནས་ཆུ་གང་མོ་ཞིག་ཁྱོངས།
སྟག་ལོ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་ཐར་ངང་དངས་པ་ཡིན།
འབྲུག་ལོ་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྐྱུད་པ་ཞིག་ཕྱུས་ཡིན།
དེ་ཛུག་ཐར་ངང་དྲག་པོ་ཞིག་བཏངས་ཡིན།
ངའི་གྲི་མ་ཐིངས་པ་ན་མ་ཐིངས་ལོ།
གྲི་ཐིངས་པ་ནས་པར་ལ་བཤད་ཅེས་དེ་ཟེར་བ་མི་འདུག་ལོ།
ཁོག་སྟོད་ཁྲི་རི་གླིང་མཁར་ལ་པང་ཡིན།
ཁོག་སྨད་ཁྲི་རི་གླུ་ཡུལ་ལ་པང་ཡིན།
སྐྱིད་པ་ཁྲི་རི་བར་བཙན་ཡུལ་ལ་པང་ཡིན།
ཁྱོད་ཡབས་སྟན་པའི་བུ་མོ་ཁ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།

ཡུམ་སྟོན་མོའི་བུ་མོ་ལྷ་དམར་མོ་ཡིན་ནོག།
ཞིམ་པོ་ཟེས་པའི་ཚོལ་སོགས་མོ་ཡིན་ནོག།
ལགས་མོ་གོན་པའི་སྣང་འཁྱིང་མོ་ཡིན་ནོག།
ཁྱེད་དེ་ཟུག་ཞེད་ན་གླིང་མཁར་ཤེལ་མ་ལ་སྐྱུརས་ས།
དེ་ཟུག་ཞེད་ན་གླིང་གི་ཟམ་སྐྱིང་མར་སྐྱིང་ཚར་ར།
ཁྱེད་དེ་ཟུག་ཞེད་ན་ནོ་གཅེས་འབུ་དམར་བསདས་ས།
ཁྱེད་དེ་ཟུག་ཞེད་ན་པོ་ལད་གྲུད་གཞུ་རྡོར་ཡུལ་ལ་བཏངས་ས།
ཁྱེད་དེ་ཟུག་ཞེད་ན་ཏྲ་པོ་ཁ་ལ་མེ་འབར་རྡོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱིབ་བ།

དེ་ཟུག་ཟེར་དེ་དཔལ་ལེས་ལག་པ་གཡོན་པ་དང་འབྲུག་གུ་མའི་མགོ་སྒྲུ་ལ་འཐབས། ལག་པ་གཡས་པ་དང་རྡོ་ཚོད་མའི་རལ་གྲི་ལ་འཐམ་སྟེ་ཕྱིངས་པ། གོང་མའི་བུ་ཚ་དང་། ཁ་ཆུན་ཀ་ནི། མདའ་དཔོན་གོང་མ། ཚང་ཀ་ཡོང་སྟེ་རལ་གྲི་བཏང་མ་བཙུགས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཀུར་དཀར་ལ་གཟུམས་ཚུལ་ཚང་མ་ཟེརས་པ། དེ་ནས་པར་ལ་མགར་ཕྲུག་མེང་གེ་དོན་ལྡན་མཁར་ལ་ཡོང་མ་བཙུགས་པས། ཡང་མི་སྤུའང་ཡོང་མ་བཙུག་པར། ཇོ་ཇོ་དང་ཀུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ཕྲུ་གུ་ཀུན་ཚང་ཀ་འདུགས། དེ་ནས་གོང་མ་བུ་ཚ་མཁར་ལ་ལྷ་སྐོར་ལ་སོང་བས། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་ཤ་མཁར་གྱི་ཁ་གྲོག་ལ་ཡོད་ཚུག། གོང་མ་བུ་ཚས་ཇོ་ཇོ་ལ་སྐྱུ་ཞིག་བཏངས།

ཨ་ཙེ་ཇོ་ཇོས་དངོས་ལ་ཉེན་པོ།
ཇོ་ཇོ་མོ་མས་བདག་ལ་གསན་པོ།

མཁར་གྱི་མགོ་ལ་པེན་ཞིག་ཅེས་ལ།
དེའི་ཁ་གཡུའི་ཆོག་བུ་ཞིག་ཙུག་ཡོ།
དེའི་ཁ་ཆུ་རུའི་ཡག་པ་ཞིག་ཙུག་ཡོ།
དེའི་ཁ་སྤུ་དིག་གི་ཀ་གུ་ཞིག་བོར་ཡོ།
དེའི་ཁ་མེ་ལོང་ཞིག་བོར་ཡོ།
དེའི་ཁ་གྲུ་ལོང་ཞིག་བོར་ཡོ།
དེའི་ཁ་གྲུ་ཁབ་ཅིག་བོར་ཡོ།
དེའི་ཁ་ཤུང་དཀར་ཞིག་བོར་ཡོ།
དེའི་ཁ་ཧ་ཧྲུག་ཅིག་བོར་ཡོ།
བུ་ཚ་ང་རང་གིས་མདའ་ཞིག་བདང་ཡིན།
འཕོག་ཡིན་ན་ཞི་འཕོག་ཆོད་ཅིག་རང་རྡེན་ཡོ།

དེ་ཟླུག་ཟེརས་པ་སང་། ཛོ་ཛོས་ཟེར་མཁན་ནང་ལྷུར་བཅོས་པ། གོང་མ་བུ་ཚས་མདའ་ཞིག་བདངས། དེ་ཚང་མའི་དཀྱིལ་ལ་ཕོག་སྟེ། ཚང་མ་ས་ལ་འགྱུར་སོང་། དེ་ནས་ཛོ་ཛོ་མགོགས་པ་ཡོང་སྟེ། གུར་དཀར་ལ་ཟེརས། གུར་དཀར་འཛིགས་སྟེ། དམག་སྐྱུལ་བདང་སྟེ་གླིང་པ་དང་འཐབ་མོ་བདངས། ཧོར་གྱི་དམག་ཚང་མ་གླིང་པས་ཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོ་སྟེ་བསད་བདངས་པས། གུར་དཀར་དང་ཛོ་ཛོས་ཟེརས། ད་ཅི་བཅོ་ཡིན་ཟེརས་པ། གུར་དཀར་གྱིས་མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན་ལ་ཡོང་ཟེར། ཟེར་དེ་མི་བདངས། དེ་ནས་མགར་ཕྱུག་ཡོངས། གུར་དཀར་གྱིས། ཁྲ་མགར་ཕྱུག་སེང་གེ་དོན་ལྡན། གླིང་པའི་དམག་གིས་ཧོར་གྱི་དམག་གཅིག་ཀྱང་མེད་མཁན་བཅོས། ད་ཁྱོ་རང་ལ་འཁུར་

ཅིག་ཡོད་ན་ཅོས་ཟེར་ས་པ། མགར་ཕྲུག་གིས་ཕྲོ་རས་ལ་ང་ཉན་ནོག་ག་ཉེར་ཟེར་ས་པས། གུར་དཀར་འཐད་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་དེ་ལོག་སྟེ་ཡོང་སྟེ། མཚན་ལ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྟེ་དཔའ་བོ་ཀུན་ལ་ཟེར་ས་པ། ལྷ་དཔའ་བོ་ཀུན་ཕྲོ་རས་ལ་ང་ཧོར་གྱི་དམག་བཅོ་སྟེ་ཁྲི་ཞ་རང་ལ་འཐབ་མོ་བཏང་ཡིན། ངས་ཤིང་གི་རལ་གྲི་ཞིག་ཁུར་སྟེ་རེ་རེ་བཏང་ཡིན། ཁྱེད་ཀུན་གྱིས་ཤི་རྫུན་ཅོས། དེ་ནས་མཚན་སོང་བ་དང་ལངས་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་ཤིག། ཇོ་ཇོ་ང་རང་གཅིག་ཅིག་ལ་ཉན་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་ཁོ་ལོག་སྟེ་ཡོངས། ཕྲོ་རས་ཚུག་པོ་ལ་ཁོ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཧོར་གྱི་ཁྲབ་རྨོག་གོན་དེ་རལ་གྲི་ཁུར་དེ། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་རྟ་རྐང་གསུམ་ལ་ཞོན་དེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་སོང་སྟེ་འཐབ་མོ་བཏངས། རལ་གྲི་དེ་ཤིང་ལ་འཁྱུར་བཅུག་སྟེ་གླིང་པའི་དཔའ་བོ་ཚང་མ་ལ་རེ་རེ་བཏངས་པ་སང་། དཔའ་བོ་ཚང་མ་མལ་མལ་ལ་ཤི་རྫུན་བརྒྱབས། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་རྟ་རྐང་གསུམ་དེ་ཤི་མཁན་བཅོ་སྟེ་གླིང་པའི་དམག་འབྲང་ལ་བོར་དེ། ཁོ་རང་མཁར་ལ་ཡོངས་པ། ཇོ་ཇོས་ཁོ་ཡོང་མ་བཅུགས།

No. 8.

དེ་ནས་ཁོ་མགར་ཁང་དུ་ཡོང་སྟེ་འདུགས། གླིང་པ་ཚང་མས་མཚན་སོང་བ་སང་། ཧོར་གྱི་འཁྲུལ་རྟ་རྐང་གསུམ་ཁྲིད་དེ་གླིང་ཡུལ་ལ་སོང་། དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་ཐང་ཆེན་ཀྱིས་ལྕགས་ཀྱི་སྣམ་ཞིག་བཅོ་འོན་འདུགས། ལྕགས་ཀྱི་སྣམ་དེ་འགྲུབ་སྟེ་ན། ཞག་དང་ཞུགས་པ་བིང་བ་བཅོ་འོན་ཞིག་འདུགས། ཨ་པས་ཟེརས། ལྷ་བུ་ཆ་ཟ་ཅེས་ལ་ཡོང་། དེ་ནང་ན་ཅི་འདུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚོས་ཟེརས། འདི་ནང་ན་ལྷ་ཡུལ་དང་མི་ཡུལ་མཐོང་འདུག་ཟེར་ས་པ། ཨ་པས་ཏེ

གཅིག་ཞུགས་ཡིན་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་རྒྱལ་ཟེར་དེ་ཨ་པཱ་སྐམ་མི་ནང་དུ་བཏང་སྟེ་ཀ་ཡིག་སྐད་དེ་བཙུགས། ཨ་པས་ཟེར་ས། ལྷ་བུ་ཚ་འདིའི་ནང་ན་ཅང་མཐོང་པ་མི་འདུག་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་ཙ་པིག་སྲིང་སྟེ་ནས་མཐོང་ཡིན་ཟེར་རིན་ཞིག་སྦྱིད་བུ་བཙོ་སྟེ་སྐམ་དེ་བཀལ་དེ་མེ་ཐུ་སྟེ་སྦྱད་པ་བཏང་ས། དེ་ནས་ཨ་པཱ་ལ་ཚན་དེ་ཚོར་དེ། ལྷ་བུ་ཚ་ཅི་བཙོ་འདད་ཟེར་ས། བུ་ཚས་ཨ་པཱ་རང་ལ་ལྷ་ཡུལ་དང་མི་ཡུལ་མཐོང་བཙུགས་གེད་ལེ་ཟེར་ས། དེ་རྩུག་པ་ལྷུགས་སྐམ་ཚ་སྟེ་ཚན་དེ་སོང་བ་སང་། ཨ་པཱ་ལ་ཤེས་དེ་ཟེར་ས། ལྷ་བུ་ཚང་བསད་མ་བསད་ཟེར་ས་པ། བུ་ཚས་ཟེར་ས། ངས་ཟེར་མཁན་བཙེ་ཡིན་ན། ཨ་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་མཁན་ངས་བཙེ་ཡིན་ཟེར་ས། བུ་ཚས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་ལ་སླེབ་ཙམ་སི་ལྷུགས་ཐག་བཙོན་ན་ཐུད་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཨ་པས་བཙེ་ཡིན་ཟེར་ས། དེ་ནས་སྐམ་མི་ནང་ནས་ཕིངས། དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀས་ལྷུགས་ཐག་བཅོས། མཚན་ཉི་མ་བཅོས་པ་བཙོ་ཚར།

དེ་ནས་མགར་ཕྲུག་གིས་ལྷུགས་ཐག་ཁྱེར་དེ་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་གྱི་རྩ་ལ་སོང་སྟེ། སྟེ་མོ་ལ་ཕྱུར་ཆ་ཞིག་བཏག་སྟེ་མཁར་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་ལ་ཕངས་པ། ཕྱུར་ཚ་དེ་ཁ་རྡོག་ལ་འཁད་དེ་སྐྱན་དེ་སོང་བས། ཁོ་ལྷུགས་ཐག་ལ་འཁྲིལ་དེ་སོང་སྟེ་ཕྱེད་ཟམ་ལ་བསྒྲིབ་པ་སང་། ནམ་མཁའ་ནས་བུ་དཀར་ཞིག་དང་བུ་ནག་གཅིག་འཁྲིལ་ལེ་ཡོངས་པ། བུ་དཀར་དེ་བུད་དེ་ཡོངས་པ། དེ་དང་མཉམ་པོ་ཁོ་ཡང་བུད་སོང་། དེ་ནས་ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་ཟེར་ས་པ། ལྷ་གི་སར་ཁྱེད་ལ་མགར་གྲིབ་ཕོག་སྟེ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ། ཨ་ནེས་ཁྲུས་མང་པོ་བཏང་སོང་། དེ་ནས་ཁོ་སོང་སྟེ་སྐྱིད་ལམ་བཏབ་སྟེ་ན་འཁྲིལ་དེ་སོང་བ། མཁར་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་ལ་བསླེབ་སོང་

ངས། ཁོས་པི་ཅོ་ཁ་ཅིག་ཁྱོངས། ཕི་ལ་ཞིག་ཁྱོང་སྟེ། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་འི་
མལ་ཙའི་ནང་བཏང་སྟེ་པི་ཅོ་ཤོར་བཅུགས། ཕི་ལ་འདེད་བཅུགས། གུར་དཀར་
ལ་གཉིད་ཡོང་མ་བཅུགས། ཁྲོ་རས་ཚུག་པོ་ལ་ཁབ་པོན་གྲོ་གཅིག་ཁུར་དེ་ཁོ་རང་
སོང་སྟེ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གྱི་གཟུགས་པོ་ལ་བཙུག་སྟེ་མཚན
མོ་རེ་གཉིད་ཡོང་མ་བཅུགས། གནམ་ལང་སྟེ་ན། དཀར་ཁང་ནང་ནས་ནུ་མེན་ནི་ཛ་
ལའི་ཁ་གསེར་གདུབས་པོ་ཕངས་བཏངས་པ། ཛོ་ཛེ་འི་མཛུ་གུ་ལ་འཁད་སོང་
ནས། ཛོ་ཛོས་ད་ཀི་སར་བསྐྱིབ་ཚར་དོར་ངན་ཁྱོད་ཡོངས་ཟེརས་པ། དོར་དེ་
ཡང་སྟེ་པོན་ཅེས་པོན་ཚར་ར་དང་། ཀི་སར་ཕིང་སྟེ་འཁྲིལས། དེ་ནས་ཨ་ནེ་
བཀུར་དམན་མོས་ཕྲུ་ཛོ་ཛོ་འབྲུ་གུ་མ། ཀི་སར་གྱི་ཀང་ཡོག་ལ་རྣལ་ལི་བག་པེ་
དོང་། དོར་གྱི་ཀང་ཡོག་ལ་ལུགས་ཀྱི་སྣུན་མ་དོང་ཟེརས་པ། ཛོ་ཛོས་ཀི་སར་
ནི་མདའ་དར་དཀར་མོ་འི་གྲོགས་ཡིན། གུར་དཀར་རྒྱལ་པོ་ནི་བུ་སྐྱེས་སི་གྲོགས་
ཡིན་ཟེར་དེ་གཉིས་ཀ་སྨྲེ་སྟེ་གཡོགས་བཏངས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོ་བུ་ཞིག
ལ་ཧྲུ་སྟེ་ ལུགས་ཀྱི་སྣུན་མ་བསྒྲུ་སྟེ་དོར་གྱི་ཀང་ཡོག་ལ་བཏབས། རྣལ་ལི་བག་པེ་
བསྒྲུ་སྟེ་ཀི་སར་གྱི་ཀང་ཡོག་ལ་བཏངས་པ། དོར་གྱིས་ཧྲུ་ཟ་པོན་དེ་ཡོད་པ་སང་།
ལུགས་ཀྱི་སྣུན་མའི་ཁ་ན་འདྲེད་ནས་ས་ལ་གྱེལ་སོང་བས། ཀི་སར་དོར་གྱི་བྲང་
ངི་ཁ་བིང་སྟེ། བདུག་པ་ཅན་གྱི་ཕིངས་པ། དོར་གྱིས་གླུ་བཏངས།།

རྒྱལ་ལྷམ་ཀི་སར་གྱིས་ངའི་དངོས་ལ་རྙེན་པོ།
ལྷའི་བུ་ཀི་སར་གྱིས་བདག་ལ་གསན་དང་།
ང་ལ་མ་ཤེས་པ་རིག་སོང་པོ།
ང་ལ་མི་མགས་པ་རིག་སོང་པོ།

ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་འདང་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ།
ཉིད་ཀྱིས་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་འདང་སྦྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ།
གླིང་ཡུལ་བསིལ་མོ་རིག་ཡིན་པོ་དབུར་ས་རིག་བཅོ་ཡིན་པོ།
རྡོར་ཡུལ་གྲོད་མོ་རིག་ཡིན་པོ་དགུནས་རིག་བཅོ་ཡིན་པོ།
ང་ས་བསད་རྒྱལ་ལྷམ་ཆེན་མོ་བག་སྲིས་ཤིག་རྣམས་པོ།

དེ་ཟུག་ཟེར་ཅེས་འགྲོང་སྟེ་ཀེ་སར་ལ་སྙིང་རྗེ་ཆོར་དེ་མི་བསད་བསམས་པ། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་རྒྱལ་མོས་ཟེརས་པ། ཕྲ་སྟོང་ཅན་ནི་སྟངས་མེད་ཀེ་སར་རྒྱལ་པོ། གླིང་མཁར་ཤལ་མ་བསྒྱུརས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གླིང་གི་ཤ་སྐྱིང་མར་སྐྱིང་ཟན་སྐྱིང་ཚང་མ་ཚར་བཙུགས། ནོར་བུ་རིགས་ཚང་མ་རྡོར་ཡུལ་ལ་བསྐྱེལ་བཙུགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། གྲི་གུ་སོར་གསུམ་འགུལ་བ་མི་རག་ག། ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་བཀོགས་པའི་ཡིད་དུ་ཡོང་བ་མི་རག་ག། དེ་ཟུག་ཟེརས་པ། ཀེ་སར་གྱིས་དུག་པ་ཅན་གྱི་གུ་དང་རྡོར་གྱི་གྲོད་པ་དེ་ཤགས། དེ་ནས་ཀེ་སར་ཆོལ་གྱི་ནང་དུ་ནུབ་སྟེ་སོང་བས། ཨ་ནེ་བཀུར་དམན་མོས་གསོལ་མཆོད་ཅིག་བཏང་སྟེ་གླུ་ཞིག།

སྟེང་ལྷའི་དབང་པོ་རྒྱབ་བཞིན་ལ་མཆོད་དོ།
བར་བཙན་གྱི་ཨ་མ་སྐྱབ་མདུན་མ་ལ་མཆོད་དོ།
འོག་ཀླུའི་ཀླུ་བུལ་ལ་ཐོགས་པོ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ལྷ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
མཉམ་པོ་སྐྱེས་པའི་ཀླུ་དགུ་ལ་མཆོད་དོ།
ཕས་ལྷ་ཀིར་ཟེང་སྟན་པོ་ལ་མཆོད་དོ།

མས་ལྷ་བཀུར་དམན་གྱུམ་མོ་ལ་མཆོད་དོ།
ཁྲིད་ནམས་ཀྱིས་ནོར་གྱི་ཤ་ཆོལ་འདོན་དགོས་ལོ།

དེ་ཟུག་ཟེརས་པ་ནོར་གྱི་ཤ་ཆོལ་ཚང་མ་སྤྲིབ་ཅིག་ལ་ཚར་སོང་བས། ཉུས་པ་ཁ་ཅིག་ལུས་པ། ཡང་གར་ཞིག་བཙོ་ལྡེ་བོརས། དེ་ནས་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ་ལ། གླིང་ཡུལ་ལ་གྱུལ་ཟེརས་པ། མི་ཆ་ཟེརས། དེ་ནས་གསེར་པོ་འི་གསེར་མཁར་དང་། ལུགས་ཀྱི་ཀྱང་སྐོར་ཚང་མ་ཤིགས། ནོར་བུ་ཚང་མ་ཁྲོངས། གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་བོར་དེ། ཇོ་ཇོ་དང་ཀི་སར་ཡོངས།

No. 9.

དེ་ནས་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་མཐོང་བ་སང་། ཀི་སར་ལ་ཡིད་དུ་ཡོང་སྟེ་ཟེརས། ངའི་ཏ་ལུག་དེ་ལུས་དོག་ང་འཁྲོང་བ་ཆེན་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོས་ཟེརས། ཉེ་རང་གིས་ངའི་སྤྲུ་གུ་ཀུན་བསད་པ་ཡིན་ནོག་ཟེར་དེ་ཆ་མ་བཙུགས་པས། ཀི་སར་གྱིས་ཟེརས། ང་རལ་གྲི་དང་མི་བསད་དུ་བག་མི་བཏང་ཟེརས་པ། ཇོ་ཇོ་བདེན་ཆེ་སྟེ་ཆ་བཙུགས། དེ་ནས་ཀི་སར་སྤྲུ་གུ་ཀུན་གྱི་སྒོ་ལ་བསྐྱིབ་སྟེ་ཟེརས། ཕྲུ་གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀ། ངའི་ཏ་ལུག་དེ་ལུས་དོག་དོང་ཟེརས་པ། སྤྲུ་གུ་གཉིས་ཀས་ཨ་བའི་ཀ་ལེ་ལ་ཆ་ཅེས་ལ་ཤ་གུའི་མི་ནང་གང་བཙོ་སྟེ་ཡོད་ཚུག། ཁོང་རང་གིས་དུ་བག་གི་སྐྱན་བཙོ་འདིན་ཞིག་ཡོད་ཚུག། ཀི་སར་ལ་ཟེརས། ཉེ་རང་ལེན་བ་ཡོང་། ང་ཞལ་ལོང་མེད་ཟེརས་པ། ཀི་སར་གྱིས་ཡང་དེང་ཟེརས་པ། ཁོང་གིས་བསྣུས་པ་ཏ་ལུག་དེ་མ་བྱིན་དེ་ཞིག་ཡོད་ཚུག།

ཁོང་གཉིས་ཀས་ཡ་མ་དུ་ཡི་ལ་ཁྱོང་སྟེ་སྒོ་ལ་བསླེབ་པ། ཀི་སར་གྱིས་བསམ་པ། ཁོང་མཚོན་ཆ་དང་བསད་ན། ངས་མནའ་བོར་མཁན་ཡིན། དེ་སང་ཧ་ལྷུག་དང་བསད་ཡིན་བསམས་སྟེ། ཧ་ལྷུག་དང་ཁོང་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་བཅད་དེ་ཁུར་དེ་ཁྱུངས། དེ་ནས་ཇོ་ཇོ་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་ལ་བསླེབ་སྟེ་ཡོད་ཙུག། ཀི་སར་ཇོ་ཇོའི་མདུན་ལ་ཅ་ཞིག་མ་བསླེབ་པ་ཟེར་ས། ལྟོས་ཇོ་ཇོ་ངས་བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་ལ་ལྷ་སྟེ་གྲུ་ཡོག་ཅིག་བཏང་ཡིན་ཟེར་ས་པ། ཇོ་ཇོས་བཀྲམས་པ། གསེར་རལ་ཅན་དང་གཡུ་རལ་ཅན་གཉིས་ཀའི་མགོ་ཀུན་ལ་གྲུ་ཡོག་བཏངས། ཇོ་ཇོ་ལ་དེ་རྣུག་ཞེས་དེ་སྤུན་སོང་བས། ཡང་ཇོ་ཇོས་ཟེར་ས་པ། ཀླུ་ཀི་སར་ཡོད་པ་ཅན། ད་ནས་ཕར་ལ་ཁྱེད་དང་ངའི་བར་ལ་ཕྲུ་གུ་མ་སྐྱེས་ཤིག་ཟེར་དེ་ནས། ཁོང་བྲག་སྒོ་ནས་བིང་སྟེ་སོང་། དེ་ནས་སྟོན་ལ་སྦྲ་ལུ་ཡོད་པའི་ས་ཁྱད་ལ་བསླེབ་སོང་། དེ་ནས་ཕར་ལ་ཇོ་ཇོ་ཧྭའི་ཐ་མ་ལ་བདག་སྟེ་བཀུད་གྱིན་ཞིག་ཁྱེར་ས། གླིང་ཡུལ་ལ་བསླེབ་སྟེ་མཁར་ལ་སོང་སྟེ། ཇོ་ཇོ་གླིང་ཡུལ་ལ་མཐོང་ཀོ་པ་ལ་ལོ་གསུམ་བཏངས། ལོ་གསུམ་མགོ་འི་ཁ་འོལ་བདབ་སྟེ། མཛོ་དང་རྫོས། ལོ་གསུམ་ཕྱུགས་མོ་ལ་ཀོ་བ་བདབ་སྟེ་མཁར་གྱི་ལམ་ལ་བཀོལ་ས། ལོ་གསུམ་སྨུག་པའི་ར་ཛི་བཅོས། ལོ་གསུམ་སེན་རིག་གི་འོ་མ་ཞོ་བཙུགས། དེ་རྣུག་གིས་ལོ་བཅོ་ལྔ་སྤུད་སོང་། མཁར་ལ་ཞིག་གསོབ་བཅོ་བ་ལ་ལོ་གཅིག་སོང་། དེ་ནས་ཀི་སར་གྱིས་ཇོ་ཇོ་འབྲུ་གུ་མ་སྟོན་མའི་མཚོགས་སེ་ཇོ་ཇོ་བཅོ་སྟེ་མཚན་བསྟུས། ཉིན་གསུམ་དུག་བག་སྟོན་བདང་ངིན་ཞིག་བདེ་སྐྱིད་སྤྲུར་གསུམ་ཚོགས་མཁར་དུ་འདུགས་སོ།།

|| མཐའ ||

TALE No. VII.

DEFEAT OF THE KING OF HOR.

Abstract of Contents.

1.

Kesar was alone on the way to Hor. He found the road blocked by thorns, *lonicera*, mother-willows and tamarisks. All these obstacles were overcome with the assistance of helpers from *gLing*, who were called there through prayers. When Kesar lay down for his night-rest, at the Srar-pass, *Ane bkur dmanmo* showed him a terrifying spectacle of nature, to try his courage. He heard wolves and foxes howl, and dry manure and little stones were blown about by the storm.[1] He became quiet when he knew that *Ane bkur dmanmo* had caused the storm. Then he ate the magic food, received from her in a nut-shell, which could never be consumed. On the ascent, Kesar sang a song of all the animals which lose their strength on the pass,[2] and asked *Ane bkur dmanmo* to assist him. She sent him a fox to lead him across.

After seven days Kesar met an outpost of dwarfs who were playing at dice. They had put up a hat on a post, and this hat used to whirl round whenever a person drew near. Although Kesar had put on his invisible cap, the hat began to whirl, and the dwarfs, who could not see anybody, became angry. They said: "The hat does not like us to play all day long, and therefore moves about." Then they took the hat down, and Kesar showed his true self. He played at dice with the dwarfs and lost everything, for a female dwarf had taken her seat inside one of the dice.[3] When Kesar had to stake his life, *Ane bkur dmanmo* advised him to bore with his needle into one of the dice. When doing so, the dwarf-woman left the dice, and Kesar played on with his own dice. Now he won and said, he would take the life of the dwarfs which he had gained. To reconcile him, the dwarfs ordered their stick which had the power of providing everything, to bring the most precious goods from all the surrounding countries. When they had arrived, Kesar asked all the gods, etc., who were born with him, to devour the goods

---

[1] The same scene we find in the Sheh-version before Kesar's start to the north.

[2] Compare Ladakhi Songs, No. XXV.

[3] This reminds us of Nala's story.

at once. Now Kesar threatened to take the lives of the dwarfs if they would not become his guides on the way. To this they agreed.

2.

The dwarf and Kesar arrived at the rock *Thsau dung dung.* This was a door of rocks which closed and opened at the request of the dwarfs. When the dwarf, who showed Kesar the way, asked the door to open for him, Kesar rode through it as quickly as he could. But the door, recognizing Kesar, closed at once and caught the tail of Kesar's horse. This was not given free, until Kesar had promised to bring the heads of the two children of the King of Hor on his way back. Then they arrived at a place where stones flew about between heaven and earth, and later on before the yak 'brown sugar.'[1] The dwarf told this yak that Kesar would play tricks on him, and the yak devoured Kesar at once. After Kesar had remained inside the yak for some time, he was advised by *Ane bkur dmanmo* to use his knife to make a way out. Thus the yak was killed.

Kesar was angry with the dwarf and threatened to use him as a riding-yak with a nose-ring. But the dwarf assured Kesar that the rest of the road was not dangerous, and therefore he was sent home.

Then Kesar arrived at a place where nine bridges were tied together, and where 100 soldiers of Hor had to keep watch. Kesar took the shape of a young lama, and caused much rain to fall. He made friends with the soldiers and built a house for them, the roof of which rested on a single post. One night when much rain fell, he tied a silk cord to the post, went outside, and tore the post down. All the soldiers were slain by the falling roof.

When Kesar arrived on the height of the *Asalsal*-pass, he had 100 riders in front of him and 100 riders behind him; when he came to the *Along*-plain, he had one rider in front of him, and one rider behind him. He turned up his sleeves three times, and the golden castle of Hor shook three times. Then he met the goat-herds of Hor, whom he told a

---

[1] I am very much inclined to explain the door of rocks which opens and closes of its own accord, as a development from the opening and closing of the ice on rivers and lakes in winter. I am lead to this explanation by the fact that in connection with the gate also hail-stones (the stones flying about between heaven and earth), and perhaps a block of ice, the yak 'brown sugar,' are mentioned. The lakes and rivers are the gates to the underworld, the realm of the *klu*; and also in other mythologies we find a similar gate at the entrance to the underworld or realm of the dead.

sad story about the ruin of Kesar and his family. When the herdsmen, who had been stolen from *gLing*, cried, he showed them his true self.

3.

Kesar arrived in the land of Hor in the disguise of a beggar. There were four wells, one for the King of Hor, of gold; one for the Hor-lama, of copper; one for *a'Bruguma*, of turquoise; one for the smith of Hor, of iron. He soiled them all with old shoes, old cups, etc., and lay down in the road. At first the king's water-bearer arrived at the well. She had to jump over Kesar, because he would not make way. Next *a'Bruguma's* water-bearer came to fetch water, and the beggar dropped a ring in her water-vessel. This ring went on *a'Bruguma's* finger, when she was washing her hands. Then *a'Bruguma*, having put on her dress of *gLing*, went before the beggar to ask him about her friends in *gLing*. The beggar said that Kesar had died, and gave a full description of the stûpa erected in his memory, and of the rewards given to the lamas He also said, that her father's corpse was left on a plain, and that her mother was asking alms. *'aBruguma* was sorry on account of this news but thought that the beggar was Kesar.

Finally, the water-bearer of the smith Himis came to the well. She recognized in the beggar the same man whom she had seen riding across the *Asalsal*-pass with a retinue, and who had caused the castle of Hor to shake by waving his sleeves. Kesar told the girl that there had been 100 lice in front of him, and 100 behind him, and that he had waved his sleeves only because he was so pleased to see a village after the desert. He also said that he was the son of smith Himis, but the latter, when arriving at the well, denied the fact.

4.

One day, when the smith's daughter went to the pea-field, she saw the same beggar in it, eating peas and vomiting what he had eaten. She went to tell her father, who came carrying the huge hammer and a pair of tongs. However, the beggar had already restored everything, and the field was more beautiful than it had been before. The father, believing his daughter to be a liar, tore out her cheeks with the tongs, and beat her with the huge hammer.

The smith said to Kesar, the beggar: "If you are my son really, you will be able to recognize my tools among the tools of 100 other smiths." The boy was able to do so, because *Ane bkur dmanmo* helped him by sitting down in the shape of a golden fly on every tool which was Himis' property. According to her advice the boy said: "The big

hammer and the big tongs are missing!" This was actually the case, and Kesar was accepted as the smith's son.

One day lady *'aBruguma* went to the smith to have a golden ornament made. The new boy of the smith went before her dandy, having taken his cap off. He was blamed for this by the smith, but replied, that whoever takes off his hat in *gLing* receives a piece of white cloth.[1] There were, however, no coals ready, and Kesar and the smith's daughter were sent together to the wood, to make charcoal. They were ordered not to cut any wood from the holy forest of the king of Hor. Kesar destroyed the whole holy forest of the King of Hor, and on his way home, when crossing a brook, he said: "The shoes of the donkeys (who carried the charcoal) will become wet," and cut the hoofs off. Again the girl ran to her father to complain; but because everything was in good order on his arrival, the girl received a punishment once more.

On the next day lady *'aBruguma* went again to the smithy, and Kesar caused the golden ornament to get lost. Then he caused it to be found underneath lady *'aBruguma*. Now he made a great noise, calling her a thief. *a'Bruguma's* maid-servant gave him a box on the ear for his impudence, so that his cap fell down. There the mark on his head could be seen,[2] and *'aBruguma* recognized Kesar. He said that he would make the ornament, and did so, calling all the gods to his assistance.

5.

Then *'aBruguma* and the king of Hor agreed to call together all the heroes of Hor and let them try the famous bow. If the boy of smith Himis would be able to bend it, there would be no doubt that he was really Kesar. To prevent the boy from going to the tournament, Himis gave him a great number of arrow-heads to sharpen. The boy, however, finished this work in no time, and went to the assembly, where the minister "Nine-lives" had just been able to bend the bow as much as a barley-corn's breadth. The boy prayed that the famous bow might go to *gLing* and another bow be given him. [This took place apparently.] Then Kesar bent the bow in such a way that it broke and its fragments killed the heroes of Hor, whilst the bow-string caught the king of Hor's neck so that he was almost choked. Only Kesar was able to release him from it.

---

1 This is the custom at burials and at weddings. A white cloth is worn on the cap. At weddings it is perhaps due to the idea that at the wedding the virgin dies. White is apparently the colour of mourning.

2 Does this mark on the crown of his head show the influence of Buddhist art?

On the next day there was a great wrestling match, and the strongest wrestler was the minister "Nine-lives." The smith, who wished to keep the boy at home, gave him a great number of needles to sharpen. The boy finished this work in no time, wrestled with the minister and killed him.

On the third day all the people assembled to see who would be able to ride on the horse *Khula me 'abar.* It was so high, that nine stirrups lead up to its back. The smith told his boy to watch the house, to prevent him from coming. The boy brought the whole house on his shoulders to the sporting place and said, he would watch it there. He at once mounted the horse, rode on it head to tail, and up to the sky to the *gLing* land. There he exchanged it for an ordinary horse, rode up to the sky again, and let the horse drop so that it was smashed.

Now the lama of Hor had a dream, foreboding the death of the king and other sad events. Before the king and *'aBruguma* had finished their council about the dream, the Agus of *gLing* arrived on the *Srar*-pass, and Agu *dPalle* shot an arrow which hit the beam, that was the king of Hor's heart-artery. Nobody was able to extract the arrow, except the young smith (Kesar), and he did it only after *'aBruguma* had prayed for the destruction of the king of Hor. This arrow, after having broken all the arrows of Hor, went back to *dPalle's* quiver.

6.

The king of Hor wished to send a spy to see if the army of *gLing* was approaching. As he liked the smith's boy (Kesar) very much, he sent him. The daughter of the smith went to warn the king, but was sent home in disgrace. Therefore she told Kesar to destroy the altars of white, red, and black colour on the road, because they were the altars of *Lhayul*, *Barbtsan*, and *Kluyul*, and to honour a brown (*smugpo*) altar, because that was the altar of Hor! He did exactly the opposite. At a certain place the road was very narrow and the 40 men of Hor, who accompanied him, could hardly walk. There Kesar put on his invisible cap, and threw all the forty into the river.

The seven Agus had arrived on the *Srarsrar*-pass. Kesar sent them a letter with his horse. Then he remained hidden, so that only the tip of his hat, an end of his bow, and an arrow-notch could be seen. First of all he was discovered by Agu *lTaba miggi rab*, but Agu *dPalle* would not believe. When Agu *dPalle* finally saw him, Agu *Gongma buthsa* was sent against the spy of Hor. Kesar, taking the shape of a pigeon, fled, and *Gongma buthsa* pursued him, taking the

shape of a falcon. Suddenly Kesar took the shape of a mouse, and went into a hole of the ground, the Agu following him in the shape of a weasel. But *Gongma buthsa*, having become tired, went back to the encampment.

Then *dPalmoi astag*, the female Agu, went off to catch the spy of Hor. Kesar took the shape of a deer, and the Agu followed in the shape of a dog. Then Kesar fled in the shape of a fish, and the Agu followed in the shape of an otter. Again Kesar took the shape of a goat, and the Agu that of a wolf.[1] After all, the horse of the Agu, being tired out, threw her off, when she was beating him. Then she mounted *rKyang rgod dbyerpa*, against the advice of the other Agus. When she came riding on his own horse, Kesar showed his true self. The Agu, however, was in bad temper and gave Kesar a lesson, saying, that through his forgetfulness great misery had come to the land of *gLing*.

7.

Kesar went back to the king of Hor, and told him to prepare for war. The seven Agus, *dPalle*, *Gani*, *Gongma buthsa*, *lTaba miggi rab*, *rNa yyu rna rtsal*, *mDā dpon gongma* and *dPalmoi astag*,[2] arrived seven days after Kesar, riding on horses, and leading horses behind them. The king of Hor wished to buy the horses and to take the men in his service. When *aBruguma* told him that the apparent horse-merchants were the heroes of *gLing*, he would not believe. Therefore he released Agu *Angar ltsangspa* from prison and asked him the same question. When the Agu gave the same answer, the king became angry and put the Agu in an iron cage, which was hanging down from the castle to half the height of the walls. Then *mDā dpon gongma* divided the rope with an arrow, and *dPalmoi astag* received the cage with the Agu when it fell down.

Now *aBruguma* tried to poison the Agus with poisoned beer, but *mDa dpon gongma* knew at once that it was poisoned; therefore he threw the vessel with his arrow up to the sky. Then a piece of earth flew up to the sky, and a piece of sky fell down to the earth (as a sign that it was poison). Then *dPalle rgodpo*, after having praised his arms, advanced to kill *'aBruguma*, but was hindered by three of the Agus. *'aBruguma* went to the castle, and told the king all what had happened.

---

1 A similar scene we find in Ladakhi Songs, No. XXVI.

2 This set of seven Agus is probably a more original set of them than the set of 18 Agus, as we have it in the preface. These seven Agus seem to be of a somewhat similar type of figures to the helpers in such folk-lore as "Sechse Kommen durch dil ganze Welt."

Then they resolved not to leave their castle again, and not to allow the son of the smith to enter it. *Gongma buthsa* (probably *mDa dpon gongma* originally) told *'aBruguma* who was on the top of the castle, to pile up a heap of articles with a horse-hair on the top. He then sent an arrow into the middle of all of them and destroyed them all.

Then the men of *gLing* killed the whole army of Hor. When the young smith (Kesar) was sent against them, there was a sham-fight with wooden swords. Kesar once more sent the Agus home, saying, that he alone would be able to retake *'aBruguma.*

8.

The boy went back to the smithy and made a box, into which he kept jumping in and out. Himis asked why he was doing so, and the boy said that from inside the box *lhayul* and *miyul* could be seen. The father wished to try, but as soon as he had got into the box, the boy locked it and lit a fire underneath.[1] He did not open, until Himis had promised to assist him in making an iron rope, which could be thrown to the top of the Hor castle.

Then Kesar carried the rope to the castle of Hor and threw it up. The iron hook caught hold, and Kesar climbed up. When he had reached about half the height of the castle, he saw a white and a black bird fight with each other. The white bird was defeated, and together with him Kesar fell down to the ground. *Ane bkur dmanmo* knew that several stains from the smithy, left on Kesar's body, were the reason of his misfortune. She washed him and sent him up again. He succeeded, and then he caught mice and a cat which he sent into the king of Hor's bed, to prevent him from sleeping. During the next night he pricked the children of the king with needles and kept the whole family awake. Next morning he let his ring drop, and it went by itself on *a'Bruguma's* finger. Then *a'Bruguma* called up the king, and he rose to wrestle with Kesar. *Anē bkur dmanmo* told *a'Bruguma* to throw hard peas under the king of Hor's feet, and pap under Kesar's feet, but *'aBruguma* would not do so because, although Kesar was her legal spouse, she had borne children to the king of Hor. *'aBruguma* had mixed peas and pap, but *bkur dmanmo* in the shape of a fowl separated them again, and the king of Hor was defeated.

He asked Kesar to spare his life, and offered all his land instead. Kesar was willing to let him live, but *Ane bkur dmanmo* reminded him

---

1 According to the Khalatse-version (continuation of the Sheh-version) he threatens to throw the box in the water.

once more of all the sins of Hor, and therefore he was killed with a poisoned knife. When he was stabbed, a tremendous amount of fat came pouring out of him, and Kesar would have been drowned in it, had not *Ane bkur dmanmo* offered it all to the gods, etc. The children of the king of Hor would not accompany Kesar, although the castle was destroyed and all the treasures carried away.

9.

When Kesar and *'aBruguma* arrived at the door *Tsau dung dung*, Kesar remembered that the heads of the two children were required to induce the door to open of its own accord. He went back, cut off the heads of the children, and threw them towards the gate like a polo-ball. The door opened, and Kesar and *a'Bruguma*, though she had fainted, rode through it. *'aBruguma* said that she would not bear any more children to Kesar. Now she was punished in the following way: From the land of the dwarfs to *gLing* she was tied to the tail of the horse and dragged along. Then she had to be everybody's servant for three years, for three years lucerne was sown on her head and ploughed with *Dzos;* for three years she had to serve in the castle with leather round her knees; for three years she had to tend stone-partridges; for three years she had to milk the *Senting*-bird.[1] In this way fifteen years had elapsed. Then one year was required to repair the *gLing* castle. Now *'aBruguma* was made a lady again. The wedding lasted three days and three nights, and they lived in perfect happiness.

[1] Is this perhaps a similar expression to the German "Die Sonne zieht Wasser"?

VOCABULARY.

1.

གཅིག་པོ་ཙེ། *γcigpotse*, alone, solitary.

སོལ་བ་བསད་ཅས། *solba bsadcas*, 'kill the coal,' make charcoal.

ཕང་ཤིང་། *phang shing*, spindle-stick.

མ་ལྕང་། *ma lcang*, mother-willow, large kind of willow.

ཁུམ་བུ། *khumbu*, originally *khombu*, shell [of a wall-nut]. Assimilation to second syllable.

ཚེ་རེ། *thsere*, all the time; *mthsan thsere*, all through the night.

ཅུ་རུམ། *curum*, imitates the sound of chewing.

བརྒྱལ་ཅས། *brgyalcas*, said of the voice of foxes; 'howl.'

གཡའ། *γyā*, slate or flat stones.

ཤོག་སྒྲ། *shog sgra*, whistling sound; the Sheh-version has *shugs sgra*.

རྐང་ར། *rkang ra*, = *rkang sgra*, a noise such as is caused by the feet, when walking or jumping. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

འོ། *'o*, exclamation.

མི་ངན། *mi ngan*, not bad.

ཟོད། *zod*, about so much, related to *thsod*; compare *thsam* and *zam*.

དེན་ན་ཟོད། *denna zod*, just as much.

མཇུག་རྡུམ། *mjug rdum*, = *mjug lsum*, bushy-tailed.

ཅུང་ཁ། *cung kha,=skyung kha*, raven.

སྦལ་ལུ། *sballu*, originally 'frog'; is here understood to mean 'dwarf.'

སེམས་རྐུ་བཅོ་ཅས། *sems rku bcocas*, 'steal the soul,' *i.e.*, make other people to like me.

རྒྱ་མ་ལན། *rgyama lan*, rare occasion.

ཁྲོལ་འཛོམ་མོ། *khrol 'adzomm o*
ཁྲོལ་ལེ་མོ། *khrollemo*, } name of a female dwarf.

རྩི་བི་ཏིང་། *rtsibiting*, explained as meaning 'artery.'

ཨོ་ཧོ་ཧོ། *ohoho*, exclamation.

ཁྲ་སུག། *khrasug,=khrabo*, many-coloured.

འབྲུག་འབྲིས་མ། *'abrug 'abrisma*, 'thunder-written,' name of Chinese silk with the pattern of clouds and dragons.

ཡར་ཁྱེན། *yar khyen*, Yarkand.

གྲོང་གྲོང་། *grong grong*, high-headed (of horses).

ཧལ་མན། *halman*, good (of dried apricots).

བལ་ཁོལ་མ། *bal kholma*, wool-spinner, name of the maid-servant of Hor.

མེན་ཟེ། *menze*, clean, beautiful.

ཨོལ་ལོ། *ollo*, clean, good.

སྐྱབ་མདུན་མ། *skyab mdunma*, instead of *skyabs bdun;* in this form the name would mean 'help in front of [you].'

དུང་དུང་། *dung dung*, shell-coloured; also in Tale No. III the dwarfs are called white.

2.

བྲག་ཚའུ་དུང་དུང་། *brag thsau dung dung* (probably *rdung rdung*), name of the door of two rocks which continually open and shut again.

རྡོ་བ་ས་ཕར་ནམ་ཕར། *rdoba sa phar nam phar*, stones which continually fly about between earth and sky; parallel to the preceding.

ཀ་ར་ཁམ་བ། *kara khamba*, 'brown sugar,' name of a wild yak in the service of the king of Hor.

ནག་བསྟན་ཅས། *nag* [*nags*] *bstancas*, to behave basely.

རྨིད་པ། *rmidpa*, = *midpa*, devour.

སྟེབ་ཆུང་། *steb chung*, little axe.

སྟུབ་ཅས། *stubcas*, mince [meat].

རྩིབ་ལོག། *rtsiblog*, side of the ribs.

བོལ་མོ། *bolmo*, soft.

ཐུད། *thud*, united [the nine bridges].

གན་དྲེ། *gandre*, a coat of many layers of cloth, sewn one on another.

སི་ཀྱིམ། *sikyim*, silk [perhaps from Sikkim).

ཁྲག་པ། *khragpa*, the wide sleeves.

3.

ལྕང་ཅས། *ltsangcas*, beg.

སྐྱང་ཅས། *skyangcas*, probably more correct than *rgyangcas* in previous tale; 'to fill.'

རྨུག་བླམ། *rmug blama*, probably *smug blama*, the brown lama; the lama of Hor.

རྒྱུན། *rgyun*, ribbands to fasten shoes.

ལམ་གག། *lam gag*, said to mean 'cross-way.'

གོམ་ཅས། *gomcas*, step over.

ཞབས་རྡོན། *zhabs rdon*, = *zhabs rdo*, sockle. Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

སྙན་དར། *snyan dar*, melodious silk; name of the prayer-flags on the top of a *mchod rten*.

འབུལ་ཡ། *'abul ya*, respectful for wages.

ལྕམ། *lcam*, 'wife,' name of the smith's daughter; another name of the same girl is *choron;* in the Sheh-version her names are *Bhag 'adzommo* and *chorol*.

4.

ཅེ་མ་འབུམ། *cema 'abum*, is also spelled *byema 'abum ;* people are doubtful about this word. Some think it is a spoon, others a head-ornament.

པལ་ཀྱི། *palkyi*, palanquin.

ཧི་མིས། *Himis*, name of the smith of Hor, the pronunciation seems to vary, sometimes it is *Hemis*.

ཐང་རྙེད། *thang rnyed*, Kesar's name as a smith; is explained as 'the boy found on the plain'; should it not be a corruption of *thar rnyed?* Later on Kesar receives the name *Sengge don ldan*.

ལྷབ་ཚས། *lhab thsas*, garden dedicated to the gods (*lha*); the *b* I cannot explain.

བུང་བུ། *bungbu*, for *bongbu*, assimilation to the second syllable.

བལ་ཐོད། *bal thod*, turban.

པ་བུ། *papu*, cloth-shoes.

འབང་བ། *'abangba*, become wet; intransitive of *sbangba*, make wet.

ར་གོ། *rago*, hoof.

ལམ་ཅས། *lamcas*, be diligent, ready for work.

ཡད། *yad*, excellence.

ལྫོངས་ཅས། *ldzongscas*, examine.

ནོ་རོ། *noro*, nobleman.

མགོ་ལྕད། *mgo lcad*, box on the head.

རྨེ་བ། *rmeba*, here explained as meaning the 'crest on the head,' which is also an attribute of Buddha.

5.

ཁྲུབ་ཅས། *khrubcas*, Lower Ladakhi for *thubcas*, be able.

ཡི་ནཱམ། *yinām*, recompense, Urdu.

ཚགས་མ། *thsagsma*=*thsagma*, sieve.

དྲང་ཁུང་། *drang khung*, said to mean 'bow.'

མིན་བ། *minba*,=*menba*, besides.

འཐམས་ཅས། *'athamscas*, is here used for 'wrestle.'

ཤུབ་སྟེ། *shubste*, softly (of speech).

ཤོལ་ཅས། *sholcas*, disperse, go away.

འབྲུའི་ཀ། *'abrui ka*, the 'pillar which is the heart-artery' of the

king of Hor. The Khalatse version has *'abrussi ka;* the *s* is probably due to the other formation of the genitive, see Lad. Grammar.

6.

ཡལ། *yal,* = *yar,* a small piece of butter.

གར་ཆ་ཆོ་རོན་མོ། *garcha choronmo* [or *choronemo*], a name of the smith's daughter; *choron,* = *chos sgron,* Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 3.

དཔུང་གཏད། *dpung γtad,* helper.

ཁར་ཇི། *khar ji,* provisions. (Urdu.)

དམག་རྩས། *dmag rtsas,* armour.

ལྗག་རེས། *ljag res,* turn to go to fight.

གོང་མ་བུ་ཚ། *gongma buthsa,* the boy from the upper [place]; name of an agu.

ལྟ་བ་མིག་གི་རབ། *ltaba miggi rab,* name of the agu who is famous for his sharp eyes.

ས་བི་ཙེ། *sabitse,* mouse.

གཡན་སེབ། *γyā seb,* hole between loose stones.

རྟ་ནག་ཁྲ་གློ་རིངས། *rta nag khra glorings,* the horse 'black and piebald, having long (lasting) lungs.'

རྣ་གཡུ་རྣ་རྩལ། *rna γyu rna rtsal* (in the Preface he was spelled *'athal*); name of the agu who is famous for his sharp ears.

ག་ནི། *gani,* another spelling for *dgāni;* the agu may have received his name on account of his armour (*gani*).

7.

ཞིབ་དཔོན། *zhib dpon*, officer at the Ladakhi court, who has to provide flour.

མེ་ར། *me ra*, = *me sgra*, roaring of fire.

ཆར་ལ། *charla*, explained as meaning 'till the middle' of a house.

སློག་པ། *slogpa*, sheep-skin worn by women.

བྱ་ཁུ་ཡུག། *bya khuyug*, = *khuyu*, the 'hornless bird,' name of the sun-bird; perhaps because he is never of the shape of a horn, in opposition to the moon.

ཐར་ངད་བཏང་ཅས། *thar ngad btangcas*, do the work of a smith.

པེན། *pen*, probably *dpen*, sign; Lad. Grammar, Laws of Sound, No. 5.

རྒྱ་ལོང་། *rgya long*, a mirror brought from China.

རྙག། *rnyag*, a single hair.

8.

ཕུར་ཆ། *purcha*, peg.

མལ་ཙ། *mal tsa*, = *mal sa*, bed.

པོན་གྲོ། *pon gro*, bunch, bundle.

ནུ་མེན། *numen*, is also a name of a lapis lazuli.

གདུབས། *γdubs*, = *γdub*, ring.

ཨ་ལ། *ala*, plaster.

རྣ་ལི་བག་ཕེ། *rnali bag phe*, pap.

མུ་ཟ། *muza*, Yarkandi boots; related to Urdu *moza*.

རྣམས་ཅས། *rnamscas*, accept.

9.

གྱང་སྐོར། *gyang skor*, wall round the castle.

ཡ་མ་དུ་ལི་ལ། *yamadulila*, together.

གྲ་ཕོག། *gra phog*, the first blow in a polo-game.

བཀྲུད་ཅས། *bkrudcas*, to drag along.

པུགས་མོ། *pugsmo*, knee.

སེན་ཏིག། *sentig*, a yellow bird; (here the name of the sun-bird ?).

སྤུན་གསུམ་མཚོགས། *spun gsum mthsogs*, 'like the three brothers' (sons of *dBangpo rgyab zhin ?*). This is the Lower Ladakhi rendering of *phun sum thsogs*, perfect.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY New Delhi

[illegible]

Archaeological Library

37244

Call No. 951.5 / Fra

Author— A. H. Francke

Title— Story of the Eighteen Heroes

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return
[illegible]	8/1/2006	16/3/07

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA

Department of Archaeology

NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.

S. B., 148. N. DELHI.